叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 美国第四十三黑人步(the Forty-third Regiment United States Colored) 000001

2. 美国第四十三黑人步(the Forty-third Regiment United States Colored) 000002

3. 美国第四十三黑人步(the Forty-third Regiment United States Colored) 000003

4. 美国第四十三黑人步(the Forty-third Regiment United States Colored) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国第四十三黑人步(The Forty-third regiment United States Colored)

[ðə; ði] ['fɔːti] - [θɜːd] ['redʒɪmənt]
THE FORTY - THIRD REGIMENT
这 四十 - 第三 团

第四十三团

['juˈnaɪtɪd] [steɪts]
UNITED STATES
团结的 各州

美国

['kʌləd] [truːps] .
COLORED TROOPS .
有色 军队 .

彩色部队。

['getizbɜːg] :
GETTYSBURG :
葛底斯堡 :

葛底斯堡:

[dʒeɪ] . [iː] . ['wɪbəl] , ['prɪntə(r)] , [nɔːθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪməmd] . - .
J . E . WIBLE , PRINTER , NORTH - EAST CORNER OF THE DIAMOND . 1866 .
J . E . 威布尔 , 打印机 , 北 - 东方 角落 的 这 钻石 . - .

JE WIBLE，印刷商，钻石东北角。1866 年。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[nəʊ] [əˈpɒlədʒi] [kæn; kən] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
No apology can be necessary for the publication of the following pages ,
不 道歉 能 是 必要的 为了 这 发布 的 这 下列的 页面 ,

以下页面的发表无需任何道歉。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ʌnˈwɜːði] [ɔː(r)] ['mɜːsənəri] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [əbˈteɪn] .
as it is no unworthy or mercenary object they seek to obtain .
作为 它 是 不 不配 或者 雇佣兵 目的 他们 寻找 到 获得 .

因为他们所追求的并非卑鄙无耻或唯利是图之物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪˈlɪsɪtɪd] [baɪ] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
They have been elicited by request of numerous friends of the officers of this
他们 有 到过 引发的 经过 要求 的 很多的 朋友们 的 这 警官 的 这
['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [truːps] ,
regiment and of the colored troops ,
团 和 的 这 有色 军队 ,

这些都是应该团军官和黑人部队众多朋友的要求而收集的。

[dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] ;
designed for their own use ;
设计 为了 他们的 自己的 使用 ;

专为他们自己使用而设计;

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][nɒt] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gɪv] [sək'sɪŋkt] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	their	object	is	not	simply	to	give	succinct	statements	of	individual
和	他们的	目的	是	不是	简单地	到	给	简洁	声明	的	个人

['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

military	history	,
军队	历史	,

他们的目的不仅仅是对个别军事史进行简明扼要的陈述，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [truːp] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət]

or	of	any	single	command	of	the	Colored	Troop	,	but	to	furnish	,	also	,	at
或者	的	任何	单身的	命令	的	这	有色	部队	,	但	到	提供	,	还	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

或任何一支有色人种部队的单一指挥部，但同时也要提供，

[æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['ɑːgjumənt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [truːp] ,

an	unanswerable	argument	on	the	subject	of	this	Troop	,
一个	无法回答	争论	在	这	主题	的	这	部队	,

关于这支部队，有一个无可辩驳的论点。

[æz; əz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	an	element	in	the	military	service	on	the	side	of	Freedom	and	the
作为	一个	元素	在	这	军队	服务	在	这	边	的	自由	和	这

['juːniən] ;

Union	;
联盟	;

作为自由和联邦一方的军事力量；

[ðeə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] ['dɪsəplɪn] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

their	extraordinary	good	discipline	,	efficiency	and	bravery	,
他们的	非凡的	好的	纪律	,	效率	和	勇敢	,

他们展现了非凡的纪律性、效率和勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['kʌltʃə(r)]

and	the	fact	that	they	are	very	susceptible	of	intellectual	and	moral	culture
和	这	事实	那	他们	是	非常	易受影响的	的	知识分子	和	道德	文化

.

:
.

以及他们极易受到知识和道德文化熏陶的事实。

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [səb'sɜːviənt]

We	present	it	in	compliance	with	the	request	that	has	been	made	,	subservient
我们	展示	它	在	遵守	和	这	要求	那	有	到过	制成	,	顺从的

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

to	this	purpose	.
到	这	目的	.

我们按照所提出的要求，并为此目的呈上这份文件。

[dʒeɪ] . [em] . ['mɪkli] ,

J	.	M	.	MICKLEY	,
J	.	M	.	米克利	,

JM MICKLEY，

[leɪt] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

late	Chaplain	of	the	Regiment	.
晚的	牧师	的	这	团	.

已故的该团随军牧师。

[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz]
COMMISSIONED **OFFICERS**
委托 警官

委任军官

['fɔːti] - [θɜːd] ['redʒɪmənt]
FORTY **-** **THIRD** **REGIMENT**
四十 - 第三 团

第四十三团

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kʌləd] [truːps] ,
UNITED **STATES** **COLORED** **TROOPS** **,**
团结的 各州 有色 军队 ,

美国黑人部队

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)] .
INCLUDING **A** **BRIEF** **HISTORY** **OF** **THEIR** **MILITARY** **CAREER** **.**
包括 一个 简短的 历史 的 他们的 军队 职业 .

包括简要介绍他们的军旅生涯。

['brevɪt] [brɪg] .
BREVET **BRIG** **.**
特许状 布里格 .

准尉

[dʒen] .
GEN **.**
GEN .

将军

[es] . [biː] . ['jəʊmən] .
S **.** **B** **.** **YEOMAN** **.**
S . B . 乡绅 .

SB YEOMAN。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , ['fɔːməli] ['kɜːn(ə)l] [kə'mɑːndɪŋ] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
This **officer** **,** **formerly** **Colonel** **Commanding** **this** **Regiment** **,** **is** **a** **native** **of** **Washington** **,**
这 官 , 以前 上校 指挥 这 团 , 是 一个 本国的 的 华盛顿 ,
[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio **.**
俄亥俄州 .

这位军官曾任该团上校指挥官，是俄亥俄州华盛顿人。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [grænd] - ['fɑːðə(r)] , [dʒeɪmz] ['jəʊmən] , [sɜːvd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn]
His **great** **-** **grand** **-** **father** **,** **James** **Yeoman** **,** **served** **with** **distinction** **as** **a** **Captain** **in**
他的 伟大的 - 盛大 - 父亲 , 詹姆斯 约曼 , 服务 和 区别 作为 一个 队长 在
[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
the **war** **of** **the** **Revolution** **,**
这 战争 的 这 革命 ,

他的曾祖父詹姆斯·约曼在美国独立战争中担任上尉，战功卓著。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
and **his** **grand** **-** **father** **as** **a** **First** **Lieutenant** **in** **the** **war** **of** **1812** **.**
和 他的 盛大 - 父亲 作为 一个 第一的 中尉 在 这 战争 的 - .

他的祖父曾是 1812 年战争中的一名陆军中尉。

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] - [mæn] ,
Before **entering** **the** **United** **States** **service** **the** **General** **was** **a** **sea** **-** **man** **,**
前 进入 这 团结的 各州 服务 这 一般的 曾是 一个 海 - 男人 ,

在加入美国军队之前，这位将军是一名海员。

[huːz] [ɪkˈspɪərɪəns] [ɒv; əv] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [laɪf] [ɪkˈstendz; ek-][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈdekeɪd] [ɒv; əv] [jˈiəz] .

whose	experience	of	nautical	life	extends	over	a	decade	of	years	.
谁	经验	的	航海	生活	扩展	超过	一个	十年	的	年	.

拥有超过十年航海经验。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈseɪlə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][mɑːst][æt; ət] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

He	started	as	a	sailor	before	the	mast	at	fifteen	years	of	age	.
他	开始	作为	一个	水手	前	这	桅杆	在	十五	年	的	年龄	.

他十五岁时就开始在桅杆前当水手。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] "

His	first	voyage	was	on	a	whaling	expedition	of	three	years	in	the	ship	"
他的	第一的	航程	曾是	在	一个	捕鲸	远征	的	三	年	在	这	船	"

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ,

Alexander	,
亚历山大	,

他的第一次航行是乘坐“亚历山大”号船进行为期三年的捕鲸探险。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈaɪlənd][ɒv; əv] [njuː] [ˈziːlənd] .

"	which	was	wrecked	on	the	South	Island	of	New	Zealand	.
"	哪个	曾是	损毁	在	这	南	岛	的	新的	新西兰	.

“在新西兰南岛沉没。”

[ðə; ði] [boʊts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [fled] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfti] , [bɪˈkeɪm] [ʌnˈmænɪdʒəbl] ;

The	boats	,	to	which	all	fled	for	safety	,	became	unmanageable	;
这	船	,	到	哪个	全部	逃亡	为了	安全	,	成为	难以控制	;

所有人都逃往船上寻求安全，但船只变得难以操控；

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [greɪt] [ˈhɑːdʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [diːp] ,

and	not	until	after	suffering	great	hardships	on	the	deep	,
和	不是	直到	后	痛苦	伟大的	艰辛	在	这	深的	,

只有在深海经历了巨大的艰辛之后，

[hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈreskjuːd] .

he	with	a	few	others	were	accidentally	rescued	.
他	和	一个	很少	其他的	是	偶然	获救	.

他和另外几个人意外获救。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd][ˈæfrɪkə] ;

After	this	he	made	several	voyages	to	South	America	,	Asia	and	Africa	;
后	这	他	制成	一些	航程	到	南	美国	,	亚洲	和	非洲	;

此后，他多次航行至南美洲、亚洲和非洲；

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] .

and	returned	shortly	before	the	outbreak	of	the	Rebellion	.
和	返回	不久	前	这	暴发	的	这	叛乱	.

在叛乱爆发前不久返回。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd][aɪˈdentɪfaɪ] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

He	at	once	determined	to	remain	and	identify	himself	with	the	cause	of
他	在	一次	决定	到	保持	和	确认	他自己	和	这	原因	的

[ðə; ði][ˈjuːniən][ænd; ənd][ɪts] [friː] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .

the	Union	and	its	Free	Institutions	.
这	联盟	和	它是	自由的	机构	.

他立即决定留下来，并认同联邦及其自由制度的事业。

[hiː; hi] [ˌvɒlənˈtiəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] . [ef] . 22nd [əʊˈhaɪəʊ] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [ˈɪnfəntri] [ˈeɪprəl] 20th

He	volunteered	as	a	Private	in	Co	.	F	.	22nd	Ohio	Volunteer	Infantry	April	20th
他	自愿	作为	一个	私人的	在	合作	.	F	.	22nd	俄亥俄州	志愿者	步兵	四月	20th

-

1861	,
-	,

1861年4月20日，他自愿加入俄亥俄州第22志愿步兵团F连，担任列兵。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and	was	afterwards	appointed	First	Sergeant	of	his	Company	.
和	曾是	然后	任命	第一的	军士	的	他的	公司	.

之后被任命为所在连队的一级军士长。

[wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['westən] [və'dʒɪnɪə] ,

With	this	command	he	continued	in	Western	Virginia	,
和	这	命令	他	持续	在	西	弗吉尼亚州	,

他带着这项命令继续在西弗吉尼亚活动。

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]['roʊzənˌkrænz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

under	General	Rosencrans	until	it	was	discharged	by	reason	of	expiration	of
在下面	一般的	罗森克兰斯	直到	它	曾是	出院	经过	原因	的	到期日	的

[tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

term	of	service	.
学期	的	服务	.

在罗森克兰斯将军的指挥下，直到服役期满才被解职。

[æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] ;

At	home	he	immediately	commenced	the	work	of	Recruiting	;
在	家	他	立即地	开始	这	工作	的	招聘	;

回到家后，他立即开始了招募工作；

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [sep'tembə(r)] 15th - [æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ]

and	returned	again	to	the	field	September	15th	1861	as	Captain	of	Co	.	A
和	返回	再次	到	这	场地	九月	15th	-	作为	队长	的	合作	.	一个

. 54th [əʊ'haɪəʊ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] .

.	54th	Ohio	Volunteer	Infantry	.
.	54th	俄亥俄州	志愿者	步兵	.

1861年9月15日，他再次回到战场，担任俄亥俄州第54志愿步兵团A连上尉。

[æt; ət] ['kɔrɪnθ] , ['dʒen(ə)rəl] ['jəʊmən] , [ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [sɪ'lektɪd] [baɪ][mɑːdʒ] .

At	Corinth	,	General	Yeoman	,	then	a	Captain	,	was	particularly	selected	by	Maj	.
在	科林斯	,	一般的	约曼	,	然后	一个	队长	,	曾是	特别	已选	经过	少校	.

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] ,

General	Sherman	,
一般的	谢尔曼	,

在科林斯，当时还是上尉的约曼将军被谢尔曼少将特别选中。

[tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ten] [pɪkt] [men] ,

to	take	command	of	ten	picked	men	,
到	拿	命令	的	十	挑选	男人	,

指挥十名精挑细选的人，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðeə(r)]

and	with	these	to	penetrate	the	Rebel	lines	in	order	to	ascertain	their
和	和	这些	到	穿透	这	反叛	线条	在	命令	到	探明	他们的

['fɔːsɪz] ,

forces	,
力量	,

并以此渗透到叛军防线，以查明其兵力。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [i'nɔːgjureit] .

and	more	especially	the	movements	they	were	inaugurating	.
和	更多的	尤其	这	移动	他们	是	就职典礼	.

尤其值得一提的是，他们所发起的那些运动。

[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['perələs] [wʌn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] [sək'ses] ,

The	task	was	a	perilous	one	;	but	he	accomplished	it	with	entire	success	,
这	任务	曾是	一个	危险的	一	;	但	他	完成	它	和	全部的	成功	,

这项任务十分危险，但他圆满完成了任务。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

returning	with	very	valuable	information	,
返回	和	非常	有价值的	信息	,

带回了非常有价值的信息，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['hɑːti] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd]

for	which	he	obtained	the	hearty	thanks	of	the	General	in	command	and
为了	哪个	他	获得	这	爽朗	谢谢	的	这	一般的	在	命令	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .

of	the	Department	.
的	这	部门	.

为此，他赢得了指挥官和部门的衷心感谢。

[waɪl] ['gæləntli] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['djuːti][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wuːndz] ,

While	gallantly	in	the	discharge	of	duty	he	has	received	the	following	wounds	,
尽管	英勇地	在	这	释放	的	责任	他	有	已收到	这	下列的	伤口	,

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

他在英勇履行职责时身负以下伤：

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] , ['eɪprəl] 6th [ænd; ənd] 7th - ,

In	the	battle	of	Shiloh	,	April	6th	and	7th	1862	,
在	这	战斗	的	示罗	,	四月	6th	和	7th	-	,

在1862年4月6日至7日的示罗战役中，

['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [left] [leg] ; [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['rʌsəlz] [haʊs] , [dʒuːn]

slightly	wounded	in	the	breast	and	left	leg	;	in	the	battle	of	Russell's	House	,	June
轻微地	受伤	在	这	胸部	和	左边	腿	;	在	这	战斗	的	罗素的	房子	,	六月

1862	,
-	,

胸部和左腿受轻伤；在1862年6月罗素之家之战中，

['wuːndɪd] [ə'gen] [ɪn] [left] [leg] ; ['wuːndɪd] [ɪn] [ɑːm] [ænd; ənd]['æbdəmən] [ɒn] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] [ɒn]

wounded	again	in	left	leg	;	wounded	in	arm	and	abdomen	on	different	occasions	on
受伤	再次	在	左边	腿	;	受伤	在	手臂	和	腹部	在	不同的	场合	在

[ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] ;

the	picket	line	;
这	纠察	线	;

左腿再次受伤；在纠察线上多次手臂和腹部受伤；

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɑːkənsɔː] [pəʊst] , ['dʒænjuəri] 10th [ænd; ənd] 11th , - , [waɪl] [ɪn] [kə'mɑːnd]

in	the	battle	of	Arkansas	Post	,	January	10th	and	11th	,	1863	,	while	in	command
在	这	战斗	的	阿肯色州	邮政	,	一月	10th	和	11th	,	-	,	尽管	在	命令

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,

of	his	Regiment	,
的	他的	团	,

1863年1月10日至11日，在阿肯色邮政战役中，他指挥着自己的团。

[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn] [raɪt] [ɑːm] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['sevərɪŋ] [ðə; ði][ɑːm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

severely	wounded	by	a	shell	in	right	arm	,	almost	entirely	severing	the	arm	below	the
严重	受伤	经过	一个	壳	在	正确的	手臂	,	几乎	完全	切断	这	手臂	以下	这

['elbəʊ] .

elbow	.
弯头	.

右臂被炮弹严重炸伤，肘部以下手臂几乎完全被炸断。

[ˌæmpju'teɪʃn] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ;

Amputation	became	necessary	immediately	on	the	field	;
截肢	成为	必要的	立即地	在	这	场地	;

战场上立即需要进行截肢；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)]

and	after	this	he	was	conveyed	to	a	Hospital	Boat	on	the	Mississippi	River
和	后	这	他	曾是	传递	到	一个	医院	船	在	这	密西西比州	河

,

,

,

之后他被送往密西西比河上的一艘医院船。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [riːtʃt] [həʊm] .

and	finally	reached	home	.
和	最后	达到	家	.

终于到家了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,

For	his	distinguished	services	he	was	appointed	Major	of	his	Regiment	,
为了	他的	杰出的	服务	他	曾是	任命	主要的	的	他的	团	,

他因功勋卓著被任命为所在团的少校。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

but	such	was	the	condition	of	his	wound	that	any	attempt	to	return	to
但	这样的	曾是	这	状况	的	他的	伤口	那	任何	试图	到	返回	到

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ʌnəd'vaɪzəb(ə)l] ,

the	field	was	considered	unadvisable	,
这	场地	曾是	经过考虑的	不建议	,

但由于他的伤势严重，任何重返战场的尝试都被认为是不明智的。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'spektfəli] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n] .

and	he	,	therefore	,	respectfully	declined	the	promotion	.
和	他	,	所以	,	尊敬	拒绝	这	晋升	.

因此，他礼貌地拒绝了晋升请求。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪəriəs] [lɒs] .

He	resigned	on	account	of	his	serious	loss	.
他	辞职	在	帐户	的	他的	严肃的	损失	.

他因遭受重大损失而辞职。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [wʌn] [æn; ən]['estɪməb(ə)l] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['westən] ['ɑːmi] .

This	officer	won	an	estimable	name	in	his	services	with	the	Western	Army	.
这	官	韩元	一个	可估量的	姓名	在	他的	服务	和	这	西	军队	.

这位军官在西部军区服役期间赢得了令人尊敬的声誉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['vetərən] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] , [kə'mɑːndɪŋ] 6th [ˌsiː 'əʊ] . 2nd

He	was	appointed	Captain	in	the	Veteran	Reserve	Corps	,	Commanding	6th	Co	.	2nd
他	曾是	任命	队长	在	这	老将	预订	兵团	,	指挥	6th	合作	.	2nd

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

他被任命为退伍军人预备役部队上尉，指挥第2营第6连。

[ɒn]['djuːti][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] .

on	duty	in	Cincinnati	.
在	责任	在	辛辛那提	.

在辛辛那提值班。

[ɪn] [meɪ] - ,

In	May	1864	,
在	可能	-	,

1864年5月，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]

he	received	from	the	President	of	the	United	States	the	appointment	of
他	已收到	从	这	总统	的	这	团结的	各州	这	预约	的

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

Colonel	of	this	Regiment	.
上校	的	这	团	.

他获得了美国总统任命的该团上校军衔。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

Instead	of	reporting	immediately	to	the	command	,
反而	的	报道	立即地	到	这	命令	,

没有立即向上级汇报，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːteɪld] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə][kæmp] ['keɪsi] , [və'dʒɪniə] ,

he	was	detailed	by	order	of	the	War	Department	to	Camp	Casey	,	Virginia	,
他	曾是	详细的	经过	命令	的	这	战争	部门	到	营	凯西	,	弗吉尼亚州	,

他奉陆军部命令被派往弗吉尼亚州的凯西营。

[æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['mʌstə] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [nɔːθ]

as	Superintendent	of	Recruiting	Service	and	Chief	Mustering	officer	of	North
作为	校长	的	招聘	服务	和	首席	集结	官	的	北

[iːst] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

East	District	of	Virginia	.
东方	区	的	弗吉尼亚州	.

担任弗吉尼亚州东北区征兵服务主管兼首席征兵官。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] 29th , - , [wen] [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðɪs]

He	continued	in	this	office	until	November	29th	,	1864	,	when	he	rejoined	this
他	持续	在	这	办公室	直到	十一月	29th	,	-	,	什么时候	他	重新加入	这

['redʒɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Regiment	in	the	field	,
团	在	这	场地	,

他一直担任这个职务，直到1864年11月29日，他重新回到该团的前线作战。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [bə'mjuːdə] [frʌnt] , [və'dʒɪniə] .

then	on	the	Bermuda	Front	,	Virginia	.
然后	在	这	百慕大	正面	,	弗吉尼亚州	.

然后是弗吉尼亚州的百慕大前线。

[hiː; hi][led] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz]['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt]

He	led	this	command	in	all	the	actions	after	that	date	,	including	the	triumphant
他	引领	这	命令	在	全部	这	行动	后	那	日期	,	包括	这	凯

['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

capture	of	Richmond	,
捕获	的	里士满	,

此后，他指挥这支部队参与了所有行动，包括攻占里士满的胜利。

['eɪprəl] 3d , - .

April	3d	,	1865	.
四月	3d	,	-	.

1865年4月3日。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] 3d [brɪ'geɪd] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] 25th [kɔː(r)] .

He	has	also	been	Commanding	Officer	of	3d	Brigade	1st	Division	25th	Corps	.
他	有	还	到过	指挥	官	的	3d	旅	1st	分配	25th	兵团	.

他还曾担任第25军第1师第3旅的指挥官。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][baɪ][ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts][tuː; tə]['brevɪt][ˌbrɪgə'dɪə(r)]

He	was	promoted	by	the	President	of	the	United	States	to	Brevet	Brigadier
他	曾是	推广	经过	这	总统	的	这	团结的	各州	到	特许状	准将

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˌvɔlən'tiəz] ,

General	of	Volunteers	,
一般的	的	志愿者	,

他被美国总统晋升为志愿军名誉准将。

" [fɔː(r); fə(r)]['gælənt][ænd; ənd][ˌmerɪ'tɔːriəs]['sɜːvɪsɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

"	for	gallant	and	meritorious	services	during	the	war	,
"	为了	英勇	和	有功绩的	服务	期间	这	战争	,

“因在战争期间英勇善战，功勋卓著，

" [tuː; tə][ræŋk][æz; əz][sʌtʃ][frɒm; frəm][ðə; ði] 15th [deɪ][ɒv; əv][mɑːtʃ] , - .

"	to	rank	as	such	from	the	15th	day	of	March	,	1865	.
"	到	秩	作为	这样的	从	这	15th	天	的	行进	,	-	.

自 1865 年 3 月 15 日起，正式成为该级别。

[ðə; ði]['fɒləʊɪŋ][ɑː(r); ə(r)][en'geɪdʒmənts][ɪn][wɪtʃ][hiː; hi][hæz; həz]['æktɪvli][pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] , [vɪz] . :

The	following	are	engagements	in	which	he	has	actively	participated	,	viz	.	:
这	下列的	是	订婚	在	哪个	他	有	积极	参与	,	即	.	:

以下是他积极参与的活动，即：

['ʃaɪləʊ] , ['eɪprəl] 6th [ænd; ənd] 7th , - ; ['rʌsəlz] [haʊs] , [dʒuːn] , - ; [iːzəlz] [haʊs] , [dʒuːn] ,

Shiloh	,	April	6th	and	7th	,	1862	;	Russell's	House	,	June	,	1862	;	Easel's	House	,	June	,
示罗	,	四月	6th	和	7th	,	-	;	罗素的	房子	,	六月	,	-	;	画架的	房子	,	六月	,

- ;

1862	;
-	;

示罗，1862 年 4 月 6 日和 7 日；罗素之家，1862 年 6 月；伊塞尔之家，1862 年 6 月；

['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət]['kɔrɪnθ] , [dʒʊ'laɪ] , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət]['hɒli] [sprɪŋz] , [dʒʊ'laɪ] , -

heavy	skirmish	at	Corinth	,	July	,	1862	;	heavy	skirmish	at	Holly	Springs	,	July	,	1862
重的	小规模冲突	在	科林斯	,	七月	,	-	;	重的	小规模冲突	在	冬青	斯普林斯	,	七月	,	-

; ['tʃikə,sɔː] ['baɪuː] ,

;	Chickasaw	Bayou	,
;	奇克索	河口	,

1862年7月，科林斯发生激烈冲突；1862年7月，霍利斯普林斯发生激烈冲突；奇卡索河口

(['lɑːstɪŋ][sɪks][deɪz] ,) [dɪ'sembə(r)] , - ; ['ɑːkənsɔː][pəʊst] , ['dʒænjʊəri] 10th [ænd; ənd] 11th , - ;

(	lasting	six	days	,	)	December	,	1862	;	Arkansas	Post	,	January	10th	and	11th	,	1863	;
(	持久	六	天	,	)	十二月	,	-	;	阿肯色州	邮政	,	一月	10th	和	11th	,	-	;

[siːdʒ][ɒv; əv]['vɪksbɜːg] ,

siege	of	Vicksburg	,
围城	的	维克斯堡	,

（持续六天）1862年12月；《阿肯色邮报》，1863年1月10日和11日；维克斯堡围城战

[dʒʊ'laɪ] , - ; ['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - [ænd; ənd][ɪn] , [æt; ət][liːst] ,

July	,	1863	;	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	and	in	,	at	least	,
七月	,	-	;	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	和	在	,	在	至少	,

1863年7月；1865年4月3日攻占里士满，以及至少在.....

[ˌfɪf'tiːn]['ʌðə(r)]['dɪfrənt] ['skəːmɪʃ] [nɒt]['menʃ(ə)nd][ɪn][ðə; ði][ə'bʌv] .

fifteen	other	different	skirmishes	not	mentioned	in	the	above	.
十五	其他	不同的	小规模冲突	不是	提及	在	这	多于	.

上述未提及的其他十五场小规模冲突。

['brevɪt] [ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['jəʊmən] [ɪz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ðə; ði]

Brevet	**Brigadier**	**General**	**Yeoman**	**is**	**an**	**officer**	**of**	**ability**	**and**	**experience**	**in**	**the**
特许状	准将	一般的	约曼	是	一个	官	的	能力	和	经验	在	这

['æktɪv] ['sɜːvɪs] ,

active	**service**	**,**
积极的	服务	,

准将约曼是一位在现役部队中能力和经验兼备的军官。

[huː] [hæz; həz] ['greɪtlɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

who	**has**	**greatly**	**distinguished**	**himself**	**in**	**action**	**.**
WHO	有	非常	杰出的	他自己	在	行动	.

他在行动中表现出色。

[hiː; hi] [naʊ] ['kæriz] [ðə; ði] ['empti] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [mɑːk]

He	**now**	**carries**	**the**	**empty**	**sleeve**	**of**	**his**	**right**	**arm**	**as**	**the**	**unmistakable**	**mark**
他	现在	携带	这	空的	袖子	的	他的	正确的	手臂	作为	这	毋庸置疑	标记

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]['vælə(r)] .

of	**his**	**devotion**	**and**	**valor**	**.**
的	他的	虔诚	和	勇气	.

他现在右臂空荡荡的袖子，成了他忠诚和英勇的鲜明象征。

['brevɪt] [kɒl] . [eɪtʃ] . ['siːmɔːr] [hɔːl] .

BREVET	**COL**	**.**	**H**	**.**	**SEYMOUR**	**HALL**	**.**
特许状	上校	.	H	.	西摩	大厅	.

荣誉上校 H. 西摩·霍尔。

['brevɪt] ['kɜːn(ə)l] [eɪtʃ] . ['siːmɔːr] [hɔːl] , ['fɔːməli] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]

Brevet	**Colonel**	**H**	**.**	**Seymour**	**Hall**	**,**	**formerly**	**Lieutenant**	**Colonel**	**of**	**this**	**Regiment**	**,**	**and**
特许状	上校	H	.	西摩	大厅	,	以前	中尉	上校	的	这	团	,	和

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

a	**native**	**of**	**Providence**	**,**
一个	本国的	的	普罗维登斯	,

荣誉上校 H. Seymour Hall，曾任该团中校，是普罗维登斯人，

[ˌsærə'təʊgə] ['kaʊntɪ] [njuː] [jɔːk] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnlɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['verɪ] [ˌpætrɪ'ɒtɪk] ['wɪdəʊ] .

Saratoga	**county**	**New**	**York**	**,**	**is**	**the**	**only**	**son**	**of**	**a**	**very**	**patriotic**	**widow**	**.**
萨拉托加	县	新的	约克	,	是	这	仅有的	儿子	的	一个	非常	爱国	寡妇	.

他是纽约州萨拉托加县一位非常爱国的寡妇的独子。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðə(r)] , ['məʊzɪz] [hɔːl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - ,

His	**grand**	**-**	**father**	**,**	**Moses**	**Hall**	**,**	**was**	**a**	**soldier**	**of**	**the**	**Revolution**	**of**	**1776**	**,**
他的	盛大	-	父亲	,	摩西	大厅	,	曾是	一个	士兵	的	这	革命	的	-	,

他的祖父摩西·霍尔是1776年美国独立战争的一名士兵。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['pɪərɪəd][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

and	**served**	**his**	**country**	**during**	**the**	**entire**	**period**	**of**	**that**	**eventful**	**struggle**	**.**
和	服务	他的	国家	期间	这	全部的	时期	的	那	多事	斗争	.

在那场充满波折的战争期间，他为国家效力。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kɔːs] [ɪn] [ˌdʒenə'siː] ['kɒlɪdʒ] , [njuː] [jɔːk] ,

The	**Colonel**	**was**	**pursuing**	**a**	**Scientific**	**course**	**in**	**Genesee**	**College**	**,**	**New**	**York**	**,**
这	上校	曾是	追求	一个	科学	课程	在	吉尼西	大学	,	新的	约克	,

这位上校当时正在纽约州杰纳西学院攻读科学课程。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [gʌnz] [ə'genst] ['sʌmptə(r)] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]

when	**the**	**intelligence**	**of**	**the**	**Rebel**	**guns**	**against**	**Sumpter**	**was**	**communicated**
什么时候	这	智力	的	这	反叛	枪支	反对	桑普特	曾是	沟通

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

to	**the**	**North**	**.**
到	这	北	.

当叛军炮击桑普特的情报传到北方时。

[wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'liːdʒiət] [kəm'pænjənz] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['tendəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə]

With	others	of	his	collegiate	companions	he	immediately	tendered	his	services	to
和	其他的	的	他的	大学	同伴	他	立即地	已提交	他的	服务	到

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	Country	,
这	国家	,

他和几位大学同学立即投身于国家服务。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] ['eɪprəl] 24th , - , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] .

and	was	enlisted	April	24th	,	1861	,	as	a	volunteer	Private	in	Co	.
和	曾是	入伍	四月	24th	,	-	,	作为	一个	志愿者	私人的	在	合作	.

并于 1861 年 4 月 24 日作为志愿兵加入第 10 连。

[dʒiː] . 27th ['redʒɪmənt] [njuː] [jɔːk] [ˌvɒlən'tiəz] , [wɪtʃ] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kə'mɑːnd] [baɪ]

G	.	27th	Regiment	New	York	Volunteers	,	which	Regiment	was	first	commanded	by
G	.	27th	团	新的	约克	志愿者	,	哪个	团	曾是	第一的	命令	经过

['kɜːn(ə)l] , [naʊ] ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl]['sləukəm] ,

Colonel	,	now	Major	General	Slocum	,
上校	,	现在	主要的	一般的	斯洛克姆	,

G.第27纽约志愿步兵团，该团最初由上校（现为少将）斯洛克姆指挥，

[huːz] [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] , [naʊ] ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] .

whose	successor	in	the	command	was	Lieutenant	Colonel	,	now	Major	General	J	.
谁	接班人	在	这	命令	曾是	中尉	上校	,	现在	主要的	一般的	J	.

[dʒeɪ] . ['bɑːtlɪt] .

J	.	Bartlett	.
J	.	巴特利特	.

他的继任者是中校，现为少将 JJ·巴特利特。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['ensən] .

Upon	the	organization	of	the	Company	he	was	chosen	Ensign	.
之上	这	组织	的	这	公司	他	曾是	选定	军旗	.

公司成立后，他被选为少尉。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn]

He	afterwards	was	appointed	Second	Lieutenant	,	and	then	promoted	to	Captain
他	然后	曾是	任命	第二	中尉	,	和	然后	推广	到	队长

.

:
.

之后他被任命为少尉，然后晋升为上尉。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [geɪnz] - [hɪl] , [dʒuːn] 27th , - ,

In	the	battle	of	Gaines	'	Hill	,	June	27th	,	1862	,
在	这	战斗	的	盖恩斯	-	爬坡道	,	六月	27th	,	-	,

1862年6月27日，盖恩斯山战役爆发。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [θaɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔːl] .

he	received	a	wound	in	his	left	thigh	by	a	musket	ball	.
他	已收到	一个	伤口	在	他的	左边	大腿	经过	一个	滑膛枪	球	.

他的左大腿被一颗步枪子弹击中受伤。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi][ɪz] ['speʃəli] ['spəʊkən]

On	account	of	his	distinguished	services	in	that	engagement	he	is	specially	spoken
在	帐户	的	他的	杰出的	服务	在	那	订婚	他	是	特别	说

[ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,

of	by	the	commanding	officer	of	his	Brigade	,
的	经过	这	指挥	官	的	他的	旅	,

由于他在那次战斗中表现出色，他的旅长特别表扬了他。

[huː] [ɪn] [səb'mɪtɪŋ] [nems] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [huːz] [gʊd] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['gæləntri] , [pə'tɪkjələli]
who **in** **submitting** **names** **of** **officers** **whose** **good** **conduct** **and** **gallantry** **,** **particularly**
WHO 在 提交 姓名 的 警官 谁 好的 执行 和 英勇 , 特别
[ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] ,
in **that** **action** **,**
在 那 行动 ,

在提交那些品行良好、英勇无畏，尤其是在那次行动中表现突出的军官名单时，

[dɪ'zɜːvd] ['menʃ(ə)n] , [steɪts] : " [eɪtʃ] . ['siːmɔːr] [hɔːl] , ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] . 27th [njuː] [jɔːk]
deserved **mention** **,** **states** **:** **"** **H** **.** **Seymour** **Hall** **,** **Captain** **of** **Co** **.** **G** **.** **27th** **New** **York**
应得的 提到 , 各州 : " H . 西摩 大厅 , 队长 的 合作 . G . 27th 新的 约克
[ˌvɔlən'tiəz] ,
Volunteers **,**
志愿者 ,

值得一提的是，文中写道：“H. Seymour Hall，纽约第27志愿步兵团G连上尉，

[fɔː(r); fə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [geɪnz] - [hɪl] ;
for **coolness** **and** **intrepidity** **in** **the** **battle** **of** **Gaines** **'** **Hill** **;**
为了 凉爽 和 勇敢 在 这 战斗 的 盖恩斯 - 爬坡道 ;

在盖恩斯山战役中表现出的冷静和勇敢；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
and **for** **displaying** **the** **traits** **of** **a** **good** **officer** **at** **all** **times** **.**
和 为了 显示 这 特征 的 一个 好的 官 在 全部 时代 .

并且始终展现出一名优秀军官的素质。

" ['dʒænjuəri] 15th , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv]
" **January** **15th** **,** **1863** **,** **he** **became** **Acting** **Assistant** **Inspector** **General** **on** **the** **staff** **of**
" 一月 15th , - , 他 成为 表演 助手 检查员 一般的 在 这 职员 的
[ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['bɑːtlɪt] ,
Brigadier **General** **Bartlett** **,**
准将 一般的 巴特利特 ,

1863年1月15日，他成为巴特利特准将参谋部的代理助理监察长。

[kə'mɑːndɪŋ] 2nd [brɪ'geɪd] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] 6th [kɔː(r)] ;
commanding **2nd** **Brigade** **1st** **Division** **6th** **Corps** **;**
指挥 2nd 旅 1st 分配 6th 兵团 ;

指挥第6军第1师第2旅；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ænd; ənd]['seɪləm] ['haɪts] ,
and **for** **his** **services** **in** **the** **battles** **of** **Chancellorsville** **and** **Salem** **Heights** **,**
和 为了 他的 服务 在 这 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 和 塞勒姆 高度 ,
[meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th [ɪn'sjuːɪŋ] ,
May **3d** **and** **4th** **ensuing** **,**
可能 3d 和 4th 随后 ,

并因其在随后的5月3日和4日举行的钱瑟勒斯维尔战役和塞勒姆高地战役中的功绩而获嘉奖。

[hiː; hi][ɪz] ['ɒnərəbli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [baɪ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] , [huː] [steɪts] :
he **is** **honorably** **mentioned** **in** **the** **report** **by** **that** **General** **commanding** **,** **who** **states** **:**
他 是 光荣地 提及 在 这 报告 经过 那 一般的 指挥 , WHO 各州 :

那位指挥官在报告中对他给予了高度评价，报告中写道：

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd][frɒm; frəm] ['kæptɪn] [eɪtʃ] . ['siːmɔːr]
" **during** **the** **campaigns** **I** **received** **the** **most** **efficient** **aid** **from** **Captain** **H** **.** **Seymour**
" 期间 这 竞选活动 我 已收到 这 最多 高效的 援助 从 队长 H . 西摩
[hɔːl] ,
Hall **,**
大厅 ,

“在战役期间，我从H·西摩·霍尔上尉那里得到了最有效的帮助。”

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektə(r)]['dʒen(ə)rəl] .
Acting **Assistant** **Inspector** **General** **.**
表演 助手 检查员 一般的 .

代理助理监察长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] , [ˌenə'dʒetɪk] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [en'devəz] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]
He **was** **brave** **,** **energetic** **and** **untiring** **in** **his** **endeavors** **to** **promote** **the**
他 曾是 勇敢的 , 精力充沛 和 不懈 在 他的 努力 到 推动 这
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][maɪ] [kə'mɑːnd] .
efficiency **of** **my** **command** **.**
效率 的 我的 命令 .

他勇敢、精力充沛、不知疲倦地努力提高我指挥部的效率。

" [ə'pɒn] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːməli]
" **Upon** **the** **expiration** **of** **term** **of** **service** **of** **his** **Regiment** **he** **was** **formerly**
" 之上 这 到期日 的 学期 的 服务 的 他的 团 他 曾是 以前
['mʌstə] - [aʊt] ,
mustered **-** **out** **,**
集结 - 出去 ,

“他所在团服役期满后，正式退伍。”

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ˌɑːr 'iː] - [kə'mɪʃənd] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] 121st [njuː] [jɔːk] [ˌvɔlən'tiəz] ,
but **immediately** **re** **-** **commissioned** **Captain** **in** **the** **121st** **New** **York** **Volunteers** **,**
但 立即地 关于 - 委托 队长 在 这 121st 新的 约克 志愿者 ,
[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and **continued** **on** **the** **staff** **as** **before** **.**
和 持续 在 这 职员 作为 前 .

但随即被重新任命为纽约州第 121 志愿步兵团上尉，并继续像以前一样在部队任职。

[wen] ['kɜːn(ə)l] ['ʌptən] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːrtˌlɛts] [sək'sesə(r)] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
When **Colonel** **Upton** **became** **General** **Bartlett's** **successor** **in** **command** **of** **the** **Brigade** **,**
什么时候 上校 厄普顿 成为 一般的 巴特利特的 接班人 在 命令 的 这 旅 ,

当厄普顿上校接替巴特利特将军担任旅长时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] .
he **was** **placed** **on** **his** **staff** **.**
他 曾是 放置 在 他的 职员 .

他被安排到他的团队中。

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] ['kɔmplɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [baɪ] [ðɪs] ['lætə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn]
He **is** **highly** **complimented** **in** **the** **report** **by** **this** **latter** **officer** **of** **his** **command** **in**
他 是 高度 赞扬 在 这 报告 经过 这 后者 官 的 他的 命令 在
[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] ,
the **battle** **of** **Rappahannock** **Station** **,**
这 战斗 的 拉帕汉诺克 车站 ,

在拉帕汉诺克车站战役中，他指挥的那位军官在报告中对他给予了高度评价。

[nəʊ'vembə(r)] 7th , - .
November **7th** **,** **1863** **.**
十一月 7th , - .

1863年11月7日。

" [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [stɑːf] [aɪ] [rɪ'siːvd] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] , [prɒmpt] [ænd; ənd] ['gælənt] [ə'sɪstəns] ,
" **From** **my** **own** **staff** **I** **received** **,** **in** **every** **instance** **,** **prompt** **and** **gallant** **assistance** **,**
" 从 我的 自己的 职员 我 已收到 , 在 每一个 实例 , 迅速的 和 英勇 协助 ,

“我的员工在每一种情况下都给予了我及时、英勇的帮助。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)][juː'naɪtɪd] ['efəts] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ,
and **to** **their** **united** **efforts** **may** **be** **attributed** **,** **in** **a** **great** **measure** **,**
和 到 他们的 团结的 努力 可能 是 归因于 , 在 一个 伟大的 措施 ,

而这在很大程度上要归功于他们的共同努力。

[ðə; ði] ['prɒmptnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [bəuθ] ['redʒəmənt] [ˌɑːr 'iː] - [fɔːmd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɜːks] .

the	promptness	with	which	both	regiments	re	-	formed	inside	the	works	.
这	迅速	和	哪个	两个都	军团	关于	-	形成	里面	这	作品	.

两个团在工事内迅速重新集结。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . ['siːmɔːr] [hɔːl] , [ə'sɪstənt] [ɪn'spektə(r)]['dʒen(ə)rəl] , ['entəd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts] [wɪð] [ðə; ði]

Captain	H	.	Seymour	Hall	,	Assistant	Inspector	General	,	entered	the	rifle	pits	with	the
队长	H	.	西摩	大厅	,	助手	检查员	一般的	,	进入	这	步枪	坑	和	这

[men] .

men	.
男人	.

助理监察长 H·西摩·霍尔上尉和士兵们一起进入了步枪掩体。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɒn]

"	After	this	engagement	he	was	promoted	to	Acting	Assistant	Adjutant	General	on
"	后	这	订婚	他	曾是	推广	到	表演	助手	副官	一般的	在

[ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] ,

the	staff	of	this	Brigade	commander	,
这	职员	的	这	旅	指挥官	,

“此次战役之后，他被提升为该旅指挥官参谋部的代理助理副官长。”

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

which	position	he	held	in	connection	with	the	other	until	his	commission	in	this
哪个	位置	他	握住	在	联系	和	这	其他	直到	他的	委员会	在	这

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

在他被任命为该团军官之前，他一直担任与另一职位相关的职务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrækts; ɪk'stræks][ɒv; əv]

It	may	not	be	improper	to	introduce	here	a	few	extracts	of
它	可能	不是	是	不当	到	介绍	这里	一个	很少	提取物	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti]

communications	setting	forth	the	high	appreciation	of	Colonel	Hall	for	his	ability
通讯	环境	前进	这	高的	欣赏	的	上校	大厅	为了	他的	能力

[ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

and	bravery	,
和	勇敢	,

在此摘录几段信件，表达对霍尔上校的能力和勇气的高度赞赏，或许并无不妥。

[baɪ] ['veri] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] .

by	very	competent	Judges	.
经过	非常	胜任的	法官	.

由非常称职的法官审理。

[ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] 2nd [brɪ'geɪd] , 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 12th [kɔː(r)] ,

Brigadier	General	Jackson	,	Commander	of	2nd	Brigade	,	2nd	Division	,	12th	Corps	,
准将	一般的	杰克逊	,	指挥官	的	2nd	旅	,	2nd	分配	,	12th	兵团	,

杰克逊准将，第十二军第二师第二旅旅长

[ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

in	his	letter	addressed	to	Adjutant	General	of	the	State	of	New	York	,
在	他的	信	已解决	到	副官	一般的	的	这	状态	的	新的	约克	,

他在致纽约州副州长的信中写道：

[rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [hɔːl] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 145th [njuː] [jɔːk]

requesting	the	appointment	of	Captain	Hall	to	Colonel	of	the	145th	New	York
请求	这	预约	的	队长	大厅	到	上校	的	这	145th	新的	约克

[ˌvɔlən'tiəz] ,

Volunteers	,
志愿者	,

请求任命霍尔上尉为纽约州第145志愿步兵团上校。

[wɪtʃ] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] , [steɪts] :

which	Regiment	was	in	his	Brigade	,	and	without	a	Colonel	,	states	:
哪个	团	曾是	在	他的	旅	,	和	没有	一个	上校	,	各州	:

他所在的旅下辖一个没有上校的团，该团的指挥官是.....

" [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['kæptɪn] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ,

"	I	have	known	Captain	Hall	for	the	past	fifteen	months	,
"	我	有	已知	队长	大厅	为了	这	过去的	十五	几个月	,

“我认识霍尔上尉已经十五个月了，

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][hɪm] ['evri] [weɪ] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	consider	him	every	way	qualified	to	fill	the	above	mentioned	position	.
和	考虑	他	每一个	方式	合格的	到	充满	这	多于	提及	位置	.

并认为他完全有资格担任上述职位。

" ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl]['sloʊkəmz] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['testifai] : " [aɪ] [nəʊ] ['kæptɪn] [hɔːl]

"	Major	General	Slocum's	endorsement	on	this	paper	testifies	:	"	I	know	Captain	Hall
"	主要的	一般的	斯洛克姆的	代言	在	这	纸	作证	:	"	我	知道	队长	大厅

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ,

to	be	a	capable	,
到	是	一个	有能力的	,

斯洛克姆少将在此文件的背书证明：“我知道霍尔上尉是一位能干的.....”

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd][məʊst] ['kɔːdiəli] [juː'naɪt] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][ɪn] [ðɪs]

efficient	and	faithful	officer	,	and	most	cordially	unite	with	General	Jackson	in	this
高效的	和	忠实	官	,	和	最多	诚挚地	团结	和	一般的	杰克逊	在	这

[ˌrekəmen'deɪʃn] .

recommendation	.
推荐	.

他是一位高效忠诚的军官，我非常赞同杰克逊将军的这项推荐。

" ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl]['sləukəm] [hɪm'self] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,

"	Major	General	Slocum	himself	,	also	,	in	a	letter	relating	to	the	same	subject	,
"	主要的	一般的	斯洛克姆	他自己	,	还	,	在	一个	信	相关	到	这	相同的	主题	,

“斯洛克姆少将本人也在一封关于同一主题的信中写道：

[ænd; ənd] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] , [kləuziz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːrks] :

and	addressed	to	the	same	Officer	of	State	,	closes	with	the	remarks	:
和	已解决	到	这	相同的	官	的	状态	,	关闭	和	这	评论	:

致同一位国务官员的信函结尾写道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] (['kæptɪn] [hɔːl] ,

"	I	am	well	acquainted	with	him	(	Captain	Hall	,
"	我	是	出色地	熟人	和	他	(	队长	大厅	,

“我与他（霍尔上尉）非常熟悉，

) [ænd; ənd] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɒfɪsə(r)] ,

)	and	know	him	to	be	a	capable	and	efficient	officer	,
)	和	知道	他	到	是	一个	有能力的	和	高效的	官	,

而且我知道他是一位能干高效的军官，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] .

and	think	his	appointment	would	be	a	great	benefit	to	the	service	.
和	思考	他的	预约	会	是	一个	伟大的	益处	到	这	服务	.

并认为他的任命对军队来说将是一件好事。

['kæptɪn] [hɔːl] [hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

Captain	Hall	has	no	knowledge	of	my	intention	to	recommend	him	for	this
队长	大厅	有	不	知识	的	我的	意图	到	推荐	他	为了	这

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

霍尔上尉并不知道我打算推荐他担任这个职位。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]

and	in	doing	it	I	am	only	actuated	by	a	desire	to	improve	the	condition
和	在	正在做	它	我	是	仅有的	驱动	经过	一个	欲望	到	提升	这	状况

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] .

of	the	troops	under	my	command	.
的	这	军队	在下面	我的	命令	.

我这样做的唯一动机就是为了改善我指挥下的部队的状况。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [left] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ˌʌnɪk'spleɪnd] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪg'zekjətɪv]

"	For	some	reason	or	other	,	left	unsatisfactory	unexplained	,	the	State	Executive
"	为了	一些	原因	或者	其他	,	左边	不令人满意	无法解释	,	这	状态	管理人员

[meɪd] [nəʊ] [ə'pɔɪntmənt] [wɒt'evə(r)] .

made	no	appointment	whatever	.
制成	不	预约	任何	.

“由于某些原因，且未作令人满意的解释，州行政部门没有做出任何任命。”

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ə'ljuːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ɪts]

In	consequence	of	this	the	Regiment	alluded	to	was	obliged	to	forego	its
在	结果	的	这	这	团	暗示	到	曾是	有义务	到	放弃	它是

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

organization	,
组织	,

因此，上述团被迫放弃其组织形式。

[ænd; ənd][biː; bi] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

and	be	consolidated	with	others	.
和	是	合并	和	其他的	.

并与其他公司合并。

['kæptɪn] [hɔːl] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

Captain	Hall	was	appointed	by	the	President	Lieutenant	Colonel	of	this	Regiment	,
队长	大厅	曾是	任命	经过	这	总统	中尉	上校	的	这	团	,

[mɑːtʃ] 20th , - .

March	20th	,	1864	.
行进	20th	,	-	.

霍尔上尉于 1864 年 3 月 20 日被总统任命为该团中校。

['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['wɪljəm] [pen] , [ˌfɪlə'delfiə] ,

After	reporting	at	Camp	William	Penn	,	Philadelphia	,
后	报道	在	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城	,

在费城威廉·佩恩营地报道之后，

[hiː; hi] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] 1st [bə'tæliən] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][sɪks]

he	completed	the	organization	of	its	1st	Battalion	composed	of	the	first	six
他	完全的	这	组织	的	它是	1st	营	由	的	这	第一的	六

['kʌmpəniz] ,

Companies	,
公司	,

他完成了由前六个连组成的第一营的组织工作。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] 9th [kɔː(r)] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] , ['meərilənd] , ['eɪprəl] 19th , - .

with	which	he	joined	the	9th	Corps	at	Annapolis	,	Maryland	,	April	19th	,	1864	.
和	哪个	他	加入	这	9th	兵团	在	安纳波利斯	,	马里兰州	,	四月	19th	,	-	.

1864 年 4 月 19 日，他随军加入驻扎在马里兰州安纳波利斯的第九军团。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ;

He	commanded	it	through	all	the	engagements	in	the	Wilderness	;
他	命令	它	通过	全部	这	订婚	在	这	荒野	;

在旷野的所有战斗中，他都指挥着这支部队；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [və'dʒɪniə] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,

and	in	the	memorable	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	Virginia	,	July	30th	,
和	在	这	难忘	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	弗吉尼亚州	,	七月	30th	,

-

1864	,
-	,

在1864年7月30日弗吉尼亚州彼得斯堡附近著名的矿山战役中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][led] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] .

it	was	the	charging	Regiment	which	he	led	against	the	enemy's	works	.
它	曾是	这	收费	团	哪个	他	引领	反对	这	敌人的	作品	.

他率领的正是这支冲锋部队，向敌军工事发起进攻。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['gæləntri] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ]

With	regard	to	his	own	gallantry	in	that	terrible	engagement	,	the	Commanding
和	看待	到	他的	自己的	英勇	在	那	糟糕的	订婚	,	这	指挥

['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [brɪ'geɪd] ,

Officer	of	the	2nd	Brigade	,
官	的	这	2nd	旅	,

关于他本人在那场可怕的战斗中的英勇表现，第二旅的指挥官，

4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 9th [kɔː(r)] , ['testifai] : " [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [eɪtʃ] . ['siːmɔːr] [hɔːl] , [kə'mɑːndɪŋ]

4th	Division	,	9th	Corps	,	testifies	:	"	Lieutenant	Colonel	H	.	Seymour	Hall	,	Commanding
4th	分配	,	9th	兵团	,	作证	:	"	中尉	上校	H	.	西摩	大厅	,	指挥

43d ['redʒɪmənt] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kʌləd] [truːps] ,

43d	Regiment	United	States	Colored	Troops	,
43d	团	团结的	各州	有色	军队	,

第9军第4师作证：“美国黑人部队第43团指挥官H·西摩·霍尔中校，

[lɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [waɪl] ['breɪvli] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

lost	his	right	arm	while	bravely	leading	his	Regiment	.
丢失的	他的	正确的	手臂	尽管	勇敢地	领导	他的	团	.

他在英勇率领部队作战时失去了右臂。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt]

"	Such	was	his	anxiety	that	he	reported	again	for	duty	to	his	Regiment
"	这样的	曾是	他的	焦虑	那	他	据报道	再次	为了	责任	到	他的	团

[wen] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [hiːld] .

when	his	wound	was	but	partially	healed	.
什么时候	他的	伤口	曾是	但	部分	已治愈	.

“他非常焦虑，以至于伤口尚未完全愈合，就立即返回部队报到服役。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][kæmp] ['keɪsi] , [və'dʒɪniə] ,

He	was	afterwards	ordered	to	Camp	Casey	,	Virginia	,
他	曾是	然后	订购	到	营	凯西	,	弗吉尼亚州	,

之后他被调往弗吉尼亚州的凯西营。

[æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'krʊtɪŋ] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ænd; ənd] [tʃiːf] ['mʌstə] ['ɒfɪsə(r)]

as	Commander	of	that	Recruiting	Rendezvous	and	Chief	Mustering	Officer
作为	指挥官	的	那	招聘	会合	和	首席	集结	官

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .

of	the	District	of	Columbia	.
的	这	区	的	哥伦比亚	.

担任该征兵集会的指挥官和哥伦比亚特区首席征兵官。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] 20th , - , [ðə; ði] [deɪt] ['ʌndə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

He	remained	in	this	capacity	until	March	20th	,	1865	,	the	date	under	order	of
他	剩余	在	这	容量	直到	行进	20th	,	-	,	这	日期	在下面	命令	的

[ˌdiskən'tinjuː] [ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

discontinuing	the	Rendezvous	,
停止	这	会合	,

他一直担任这一职务，直到1865年3月20日，即根据命令停止聚会的日期。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [ðen] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [bɪˈfɔː(r)] ['rɪtʃmənd] , [vəˈdʒɪniə] .

when	he	returned	to	his	Regiment	,	then	on	the	front	before	Richmond	,	Virginia	.
什么时候	他	返回	到	他的	团	,	然后	在	这	正面	前	里士满	,	弗吉尼亚州	.

当他回到他的部队时，他正在弗吉尼亚州里士满前线。

[ɪˈmiːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːteɪld]

Immediately	after	the	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	,	he	was	detailed
立即地	后	这	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	,	他	曾是	详细的

['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] , [vəˈdʒɪniə] .

Provost	Marshal	of	Manchester	,	Virginia	.
教务长	元帅	的	曼彻斯特	,	弗吉尼亚州	.

1865 年 4 月 3 日里士满陷落后，他立即被任命为弗吉尼亚州曼彻斯特的宪兵队长。

[hiː; hi] ['kɒndʌktɪd] [ðɪs] ['ɒfɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [greɪt] [əˈbɪləti] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['pɜːfɪkt]

He	conducted	this	office	with	his	usual	great	ability	,	and	also	with	perfect
他	实施	这	办公室	和	他的	通常	伟大的	能力	,	和	还	和	完美的

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

satisfaction	to	the	Government	.
满意	到	这	政府	.

他以一贯的出色能力履行了这一职务，也让政府非常满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌvɔlənˈtiəz]

He	was	appointed	by	the	President	of	the	United	States	Colonel	of	Volunteers
他	曾是	任命	经过	这	总统	的	这	团结的	各州	上校	的	志愿者

[baɪ] ['brevɪt] " [fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] [ænd; ənd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

by	Brevet	"	for	gallant	and	meritorious	services	in	the	service	of	the	United
经过	特许状	"	为了	英勇	和	有功绩的	服务	在	这	服务	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

他因“在美国服役期间的英勇和功勋卓著”而被美国总统授予志愿军上校军衔。

[tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [sʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - .

to	rank	as	such	from	the	13th	day	of	March	1865	.
到	秩	作为	这样的	从	这	13th	天	的	行进	-	.

自 1865 年 3 月 13 日起，正式成为该级别官员。

" [ðɪs] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ləˈmentɪd] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz][məʊst] ['fitiŋli] [ɐwˈɔːdɪd] .

"	This	honor	from	the	late	lamented	Chief	Magistrate	was	most	fittingly	awarded	.
"	这	荣誉	从	这	晚的	哀叹	首席	地方法官	曾是	最多	恰如其分	获奖	.

“已故首席法官授予的这项荣誉实至名归。”

['kɜːn(ə)l] [hɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [ɪn][kæmp][ɒn][ðə; ði]

Colonel	Hall	was	a	member	of	General	Court	Martial	in	Camp	on	the
上校	大厅	曾是	一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	营	在	这

[ˌtʃɪkəˈhɑːməniː] , [vəˈdʒɪniə] ,

Chickahominy	,	Virginia	,
奇卡霍米尼	,	弗吉尼亚州	,

霍尔上校是弗吉尼亚州奇卡霍米尼河畔营地军事法庭的成员。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌbrɪgəˈdɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] [præt] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - ;

of	which	Brigadier	General	Pratt	was	President	,	in	May	and	June	,	1862	;
的	哪个	准将	一般的	普拉特	曾是	总统	,	在	可能	和	六月	,	-	;

1862 年 5 月和 6 月，普拉特准将担任主席；

[dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [ɪn][kæmp][nɪə(r)] ['beɪkərzˌvɪl] , ['meərilənd] ,

Judge	Advocate	of	General	Court	Martial	in	Camp	near	Bakersville	,	Maryland	,
法官	提倡	的	一般的	法庭	马歇尔	在	营	靠近	贝克斯维尔	,	马里兰州	,

马里兰州贝克斯维尔附近军营的军事法庭法官

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['nju:tən] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn][sep'tembə(r)] , - ;

of	which	Brigadier	General	Newton	was	President	,	in	September	,	1862	;
的	哪个	准将	一般的	牛顿	曾是	总统	,	在	九月	,	-	;

1862年9月，牛顿准将担任主席；

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['mɪlətri] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][kæmp][nɪə(r)] ['beɪkərzˌvɪl] , ['meəriləndˌ] ,

a	member	of	Military	Commission	also	in	Camp	near	Bakersville	,	Maryland	,
一个	成员	的	军队	委员会	还	在	营	靠近	贝克斯维尔	,	马里兰州	,

一名驻扎在马里兰州贝克斯维尔附近军营的军事委员会成员

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['bɑ:tlɪt] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ;

of	which	now	Brevet	Major	General	Bartlett	was	President	,	in	October	,	1862	;
的	哪个	现在	特许状	主要的	一般的	巴特利特	曾是	总统	,	在	十月	,	-	;

1862 年 10 月，现任名誉少将巴特利特担任主席；

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɒfɪsəz] [æz; əz][tu:; tə][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

a	member	of	a	Board	of	Officers	to	examine	officers	as	to	qualification
一个	成员	的	一个	木板	的	警官	到	检查	警官	作为	到	资格

[ænd; ənd] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	fitness	for	their	positions	in	the	1st	Division	,
和	健康	为了	他们的	职位	在	这	1st	分配	,

一名军官委员会成员，负责审查第一师军官的资格和任职能力。

6th [kɔ:(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['tɔ:rbərt] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)]

6th	Corps	,	of	which	now	Brevet	Major	General	Torbert	was	President	,	in	October
6th	兵团	,	的	哪个	现在	特许状	主要的	一般的	托伯特	曾是	总统	,	在	十月

, [nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd] [dɪ'sembə(r)] - ;

,	November	and	December	1862	;
,	十一月	和	十二月	-	;

1862 年 10 月、11 月和 12 月，第 6 军，现在由布雷维特少将托伯特 (Torbert) 担任军长；

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ɪn][kæmp][nɪə(r)] [waɪt] [əʊk] [tʃɜ:tʃ] , [və'dʒɪnɪə] , [ɒv; əv]

a	member	of	General	Court	Martial	in	Camp	near	White	Oak	Church	,	Virginia	,	of
一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	营	靠近	白色的	橡木	教会	,	弗吉尼亚州	,	的

[wɪtʃ] ['kɜ:n(ə)l] [keɪk] ,

which	Colonel	Cake	,
哪个	上校	蛋糕	,

弗吉尼亚州白橡树教堂附近营地的军事法庭成员之一，凯克上校

96th ['redʒɪmənt] [ˌpensl'veɪnɪə] [ˌvɔlən'tiəz] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - ;

96th	Regiment	Pennsylvania	Volunteers	was	President	,	in	January	,	1863	;
96th	团	宾夕法尼亚州	志愿者	曾是	总统	,	在	一月	,	-	;

1863 年 1 月，宾夕法尼亚州第 96 志愿步兵团担任主席；

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] [æt; ət] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv] 2nd [brɪ'geɪd] , 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

a	member	of	General	Court	Martial	at	Headquarters	of	2nd	Brigade	,	4th	Division
一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	的	2nd	旅	,	4th	分配

, 9th [kɔ:(r)] ,

,	9th	Corps	,
,	9th	兵团	,

第九军第四师第二旅司令部军事法庭成员

[nɪə(r)] ['pi:təzbə:g] , [və'dʒɪnɪə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['brevɪt] [ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] [beɪts] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] ,

near	Petersburg	,	Virginia	,	of	which	Brevet	Brigadier	General	Bates	was	President	,
靠近	圣彼得堡	,	弗吉尼亚州	,	的	哪个	特许状	准将	一般的	贝茨	曾是	总统	,

[ɪn][dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] ,

in	June	and	July	,
在	六月	和	七月	,

6月和7月，在弗吉尼亚州彼得斯堡附近，当时贝茨准将担任主席，

- , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]

1864	,	and	President	of	Military	Commission	for	the	Western	District	of
-	,	和	总统	的	军队	委员会	为了	这	西	区	的

['teksəs] , [kən'viːnd] [æt; ət] ['braʊnzvɪl] ,

Texas	,	convened	at	Brownsville	,
德克萨斯州	,	召集	在	布朗斯维尔	,

1864年，德克萨斯州西部地区军事委员会主席在布朗斯维尔召开会议，

['teksəs] , [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [kɔːt] , [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembə(r)] , - .

Texas	,	which	occupied	the	place	of	Civil	Court	,	in	August	and	September	,	1865	.
德克萨斯州	,	哪个	占领	这	地方	的	民用	法庭	,	在	八月	和	九月	,	-	.

1865 年 8 月和 9 月，德克萨斯州占据了民事法庭的所在地。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['sɜːvɪs] ,

Upon	the	discharge	of	his	Regiment	he	continues	in	service	,
之上	这	释放	的	他的	团	他	继续	在	服务	,

他从所在团退役后继续服役。

['hævɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [raɪt] , [ˌhed'kwɔːtəz] [dɪ'pɑːtmənt]

having	reported	under	orders	to	Major	General	Wright	,	Headquarters	Department
拥有	据报道	在下面	订单	到	主要的	一般的	赖特	,	总部	部门

[ɒv; əv] ['teksəs] ,

of	Texas	,
的	德克萨斯州	,

奉命向德克萨斯州司令部赖特少将报到

[huː] [ə'saɪnd] [hɪm] [tuː; tə]['djuːti][æz; əz] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn][ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊərəʊ] ,

who	assigned	him	to	duty	as	Assistant	Superintendent	in	the	Freedmen's	Bureau	,
WHO	分配	他	到	责任	作为	助手	校长	在	这	自由民的	局	,

他被指派担任自由民事务局助理主管。

['ʌndə(r)][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][iː] . [em] . ['gregəri] , [ə'sɪstənt] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɪn]

under	Brigadier	General	E	.	M	.	Gregory	,	Assistant	Commissioner	of	the	Bureau	in
在下面	准将	一般的	E	.	M	.	格雷戈里	,	助手	专员	的	这	局	在

[ðæt] [steɪt] .

that	State	.
那	状态	.

在准将 EM Gregory 的领导下，担任该州的局助理局长。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] ,

The	following	are	actions	in	which	he	has	participated	,
这	下列的	是	行动	在	哪个	他	有	参与	,

以下是他参与过的行动：

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , [vɪz] . :

a	number	of	which	were	the	most	important	of	any	during	the	war	,	viz	.	:
一个	数字	的	哪个	是	这	最多	重要的	的	任何	期间	这	战争	,	即	.	:

其中一些是战争期间最重要的事件，即：

[fɜːst] [bʊl] [rʌn] , [dʒʊ'laɪ] 21st , - ; [west] [pɔɪnt] , [meɪ] 7th , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət]

First	Bull	Run	,	July	21st	,	1861	;	West	Point	,	May	7th	,	1862	;	heavy	skirmish	at
第一的	公牛	跑步	,	七月	21st	,	-	;	西方	观点	,	可能	7th	,	-	;	重的	小规模冲突	在

[[mə'kæniksivil] ,

Mechanicsville	,
梅卡尼克斯维尔	,

第一次布尔河战役，1861年7月21日；西点战役，1862年5月7日；梅卡尼克斯维尔发生激烈冲突。

[meɪ] 21st , - ; [geɪnz] - [hɪl] , [dʒuːn] 27th , - ; ['goʊldənz] [fɑːm] , [dʒuːn] 28th , - ;
May 21st , 1862 ; Gaines ' Hill , June 27th , 1862 ; Golden's Farm , June 28th , 1862 ;
可能 21st , - ; 盖恩斯 - 爬坡道 , 六月 27th , - ; 金色的 农场 , 六月 28th , - ;
[tʃɑːlz] ['sɪti] [krɒs] [rəʊdz] ,
Charles City Cross Roads ,
查尔斯 城市 叉 道路 ,

1862年5月21日；盖恩斯山，1862年6月27日；戈尔登农场，1862年6月28日；查尔斯城十字路口，

[dʒuːn] 30th , - ; ['sekənd] [bʊl] [rʌn] , ['ɔːgəst] 30th , - ; ['frɛdrɪksbɜːrg] , [dɪ'sembə(r)] 13th ,
June 30th , 1862 ; Second Bull Run , August 30th , 1862 ; Fredericksburg , December 13th ,
六月 30th , - ; 第二 公牛 跑步 , 八月 30th , - ; 弗雷德里克斯堡 , 十二月 13th ,
14th [ænd; ənd] 15th ,
14th and 15th ,
14th 和 15th ,

1862年6月30日；第二次布尔河战役，1862年8月30日；弗雷德里克斯堡战役，12月13日、14日和15日。

- ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d , - ; ['seɪləm] ['haɪts] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th , - ;
1862 ; Chancellorsville , May 3d , 1863 ; Salem Heights , May 3d and 4th , 1863 ;
- ; 钱瑟勒斯维尔 , 可能 3d , - ; 塞勒姆 高度 , 可能 3d 和 4th , - ;
['getizbɜːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st ,
Gettysburg , July 1st ,
葛底斯堡 , 七月 1st ,

1862年；钱瑟勒斯维尔战役，1863年5月3日；塞勒姆高地战役，1863年5月3日和4日；葛底斯堡战役，7月1日，

2d [ænd; ənd] 3d , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['feəfiːld] , [ˌpensl'veɪniə] , [dʒʊ'laɪ] 7th , - ;
2d and 3d , 1863 ; heavy skirmish at Fairfield , Pennsylvania , July 7th , 1863 ;
2d 和 3d , - ; 重的 小规模冲突 在 费尔菲尔德 , 宾夕法尼亚州 , 七月 7th , - ;
['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['fʌŋksˌtaʊn] ,
heavy skirmish at Funkstown ,
重的 小规模冲突 在 芬克斯敦 ,

1863年7月2日和3日；1863年7月7日，宾夕法尼亚州费尔菲尔德发生激烈冲突；1863年7月7日，芬克斯敦发生激烈冲突。

['meəriləndˌ] , [dʒʊ'laɪ] 10th , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - ['kɒlɪdʒ] , ['meəriləndˌ] , [dʒʊ'laɪ]
Maryland , July 10th , 1863 ; heavy skirmish at St . James ' College , Maryland , July
马里兰州 , 七月 10th , - ; 重的 小规模冲突 在 英石 . 詹姆斯 - 大学 , 马里兰州 , 七月
13th , - ; [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] ,
13th , 1863 ; Rappahannock Station ,
13th , - ; 拉帕汉诺克 车站 ,

1863年7月10日，马里兰州；1863年7月13日，马里兰州圣詹姆斯学院发生激烈冲突；拉帕汉诺克车站

[nəʊ'vembə(r)] 7th , - ; ['ləʊkəst] [grəʊv] , [nəʊ'vembə(r)] 24th , - ; [maɪn] [rʌn] , [nəʊ'vembə(r)] 27th ,
November 7th , 1863 ; Locust Grove , November 24th , 1863 ; Mine Run , November 27th ,
十一月 7th , - ; 刺槐 树林 , 十一月 24th , - ; 矿 跑步 , 十一月 27th ,
- ; ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th ,
1863 ; Wilderness , May 4th ,
- ; 荒野 , 可能 4th ,

1863年11月7日；蝗虫林，1863年11月24日；矿山溪，1863年11月27日；荒野，5月4日，

5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] ,
5th , 6th and 7th , 1864 ; Spotsylvania , May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek ,
5th , 6th 和 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 ,
[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th ,
May 19th and 20th ,
可能 19th 和 20th ,

1864年5月5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，5月19日和20日，

- ; [nɔːθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22d [ænd; ənd] 23d , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ;
1864 ; North Anna , May 22d and 23d , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3d , 1864 ;
- ; 北 安娜 , 可能 22d 和 23d , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3d , - ;

1864 年；北安娜河，1864 年 5 月 22 日至 23 日；冷港，1864 年 6 月 1 日至 3 日；

[əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)]

Old	Church	,	June	10th	,	1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before
老的	教会	,	六月	10th	,	-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前

['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,

Petersburg	,	July	30th	,
圣彼得堡	,	七月	30th	,

老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日；圣彼得堡附近的矿井，7月30日。

- ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .

1864	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	.
-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	.

1864 年；以及 1865 年 4 月 3 日攻占里士满。

['brevɪt] ['kɜːn(ə)l] [hɔːl] [hæz; həz]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ræŋk][ænd; ənd]

Brevet	Colonel	Hall	has	risen	from	a	private	to	his	present	rank	and
特许状	上校	大厅	有	升起	从	一个	私人的	到	他的	展示	秩	和

['ɒfɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['mɪlətri] ['tælənt] ,

office	by	his	excellent	military	talent	,
办公室	经过	他的	出色的	军队	天赋	,

霍尔上校凭借其卓越的军事才能，从一名普通士兵晋升到目前的军衔和职位。

['enədʒi] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['dʒɛntəlmənˌlinəs] ,

energy	,	intelligence	and	gentlemanliness	,
活力	,	智力	和	绅士风度	,

精力充沛、才智过人、举止绅士，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæləntri] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd]

and	by	his	great	gallantry	in	all	the	engagements	in	which	he	has	participated
和	经过	他的	伟大的	英勇	在	全部	这	订婚	在	哪个	他	有	参与

.

:

.

他在参与的所有战斗中都表现出了极大的英勇。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][hænd] - [meɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

These	have	been	the	hand	-	maids	of	his	success	.
这些	有	到过	这	手	-	女佣	的	他的	成功	.

她们是他成功的得力助手。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pætriət] [huː] [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

He	is	a	patriot	who	has	accomplished	a	good	work	for	his	country	,
他	是	一个	爱国者	WHO	有	完成	一个	好的	工作	为了	他的	国家	,

他是一位爱国者，为国家做出了卓越贡献。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlsəʊ] ['kæriz] [ðə; ði] ['empti] [sliːv] — [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [mɑːk] [ɒv; əv]

and	who	also	carries	the	empty	sleeve	—	the	same	unmistakable	mark	of
和	WHO	还	携带	这	空的	袖子	—	这	相同的	毋庸置疑	标记	的

[suː'pɪərɪə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]['vælə(r)] .

superior	devotion	and	valor	.
优越的	虔诚	和	勇气	.

而且，他/她还带着空空的袖子——这是超凡奉献和英勇的明确标志。

['meɪdʒə(r)] ['hɒrəs] ['bʌmsted] .

MAJOR	HORACE	BUMSTEAD	.
主要的	贺拉斯	布姆斯特德	.

霍勒斯·巴姆斯特德少校。

['meɪdʒə(r)] ['hɒrəs] ['bʌmsted] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Major	Horace	Bumstead	of	this	Regiment	is	a	native	of	Boston	,	Massachusetts	,
主要的	贺拉斯	邦斯特德	的	这	团	是	一个	本国的	的	波士顿	,	马萨诸塞州	,

该团的霍勒斯·邦斯特德少校是马萨诸塞州波士顿人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələ(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs]

and	a	regular	graduate	of	Yale	College	,	having	completed	his	course
和	一个	常规的	毕业	的	耶鲁大学	大学	,	拥有	完全的	他的	课程

[ɪn] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] - .

in	that	institution	in	1863	.
在	那	机构	在	-	.

他是耶鲁学院的正式毕业生，于 1863 年在该校完成学业。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['raɪf(ə)l] [klʌb] ,

He	was	a	member	of	the	Massachusetts	Rifle	Club	,
他	曾是	一个	成员	的	这	马萨诸塞州	步枪	俱乐部	,

他是马萨诸塞州步枪俱乐部的成员。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [g'reɪdz]

which	has	contributed	quite	a	number	of	Field	and	Officers	of	other	grades
哪个	有	贡献	相当	一个	数字	的	场地	和	警官	的	其他	成绩

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɑːmi] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] ,

to	our	army	during	this	war	,
到	我们的	军队	期间	这	战争	,

在这场战争中，该部队为我军输送了相当数量的野战军官和其他级别的军官。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['wɜːðɪ] [kə'mændər] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]

who	are	known	as	worthy	commanders	,	distinguished	for	their	ability	and
WHO	是	已知	作为	值得	指挥官	,	杰出的	为了	他们的	能力	和

['breɪvəri] .

bravery	.
勇敢	.

他们被誉为杰出的指挥官，以其能力和勇气而闻名。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['mɪlətri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] ,

In	connection	with	this	military	organization	he	held	the	position	of	Sergeant	,
在	联系	和	这	军队	组织	他	握住	这	位置	的	军士	,

他在该军事组织中担任中士职务，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] .

and	was	afterwards	promoted	to	Major	.
和	曾是	然后	推广	到	主要的	.

之后晋升为少校。

[prə'məʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ['əʊnli][ə'pɒn] ['veri] ['kredɪtəbl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Promotion	could	be	secured	only	upon	very	creditable	examination	.
晋升	可以	是	安全	仅有的	之上	非常	可信赖的	考试	.

只有通过非常优秀的考试才能获得晋升。

[en] . ['wɪlɪs] ['bʌmsted] , ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 45th [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌvɔlən'tiəz] , [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]

N	.	Willis	Bumstead	,	Captain	of	the	45th	Massachusetts	Volunteers	,	a	brother	of
N	.	威利斯	邦斯特德	,	队长	的	这	45th	马萨诸塞州	志愿者	,	一个	兄弟	的

[ðə; ði]['meɪdʒərz] ,

the	Major's	,
这	专业的	,

N·威利斯·邦斯特德，马萨诸塞州第45志愿步兵团上尉，少校的兄弟，

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpætrɪ'ɒtɪk]['fæməli] .

is	another	representative	of	this	patriotic	family	.
是	其他	代表	的	这	爱国	家庭	.

是这个爱国家庭的另一位代表。

['hɒrəs] ['bʌmsted] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl]
Horace **Bumstead** **was** **appointed** **by** **the** **President** **Major** **of** **this** **Regiment** **,** **April**
贺拉斯 邦斯特德 曾是 任命 经过 这 总统 主要的 的 这 团 , 四月
8th , - .
8th **,** **1864** **.**
8th , - .

1864 年 4 月 8 日，霍勒斯·邦斯蒂德被该团团长任命为少校。

['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['ʌndə(r)]['ɔːdə(r)][æt; ət][kæmp] ['wɪljəm] [pen] , [ˌfɪlə'delfiə] ,
After **reporting** **under** **order** **at** **Camp** **William** **Penn** **,** **Philadelphia** **,**
后 报道 在下面 命令 在 营 威廉 宾夕法尼亚 , 费城 ,

奉命前往费城威廉·佩恩营地报到后

[hiː; hi][ðeə(r)] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kʌmpəniz] , " [eɪtʃ] , "
he **there** **completed** **the** **organization** **of** **the** **remaining** **Companies** **,** **"** **H** **,** **"**
他 那里 完全的 这 组织 的 这 其余的 公司 , " H , "

他在那里完成了剩余公司的组织工作，“H”

" [aɪ] " [ænd; ənd] " [keɪ] ,
" **I** **"** **and** **"** **K** **,**
" 我 " 和 " K ,

“我”和“K，

" [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
" **of** **the** **Regiment** **.**
" 的 这 团 .

“该团的。”

[hiː; hi] [prə'siːdɪd] [wɪð] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [bə'tæliən] [tuː; tə]['hɑːvrə; 'hɑːvə] - [diː] - [greɪs] ,
He **proceeded** **with** **these** **in** **a** **Provisional** **Battalion** **to** **Havre** **-** **de** **-** **grace** **,**
他 继续 和 这些 在 一个 临时 营 到 勒阿弗尔 - 德 - 优雅 ,
['meəriləndˌ] ,
Maryland **,**
马里兰州 ,

他随后率领临时营前往马里兰州的哈弗尔格雷斯。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] ,
and **thence** **to** **the** **Defences** **of** **Baltimore** **and** **Washington** **,**
和 因此 到 这 防御 的 巴尔的摩 和 华盛顿 ,

然后前往巴尔的摩和华盛顿的防御工事，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðen] ['θretnɪŋ] [ðəʊz] ['sɪtɪz] .
to **assist** **in** **checking** **the** **advance** **of** **the** **enemy** **,** **then** **threatening** **those** **cities** **.**
到 协助 在 检查 这 进步 的 这 敌人 , 然后 威胁 那些 城市 .

协助阻止敌人的推进，然后威胁这些城市。

['ɑːftəwədz] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] , [wɪð] [di'tætʃmənt] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
Afterwards **in** **command** **of** **these** **Companies** **,** **with** **detachments** **also** **belonging** **to**
然后 在 命令 的 这些 公司 , 和 分遣队 还 属于 到
['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] ,
other **Regiments** **,**
其他 军团 ,

之后，他指挥这些连队，以及隶属于其他团的分遣队，

[hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'mɑːnd] ['ɔːgəst] 3d , - ,
he **proceeded** **to** **the** **front** **,** **joining** **his** **own** **command** **August** **3d** **,** **1864** **,**
他 继续 到 这 正面 , 加入 他的 自己的 命令 八月 3d , - ,

他前往前线，于1864年8月3日加入他自己的部队。

[ðen] [ɒn][ðə; ði][laɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [ˌviː 'eɪ] .
then **on** **the** **line** **before** **Petersburg** **,** **Va** **.**
然后 在 这 线 前 圣彼得堡 , 瓦 .

然后，在弗吉尼亚州彼得斯堡之前的线路上。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['jəʊmən] , ([naʊ] ['brevɪt] [ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl]) ['duːɪŋ] ['djuːti][æt; ət]

In	the	absence	of	Colonel	Yeoman	,	(	now	Brevet	Brigadier	General	)	doing	duty	at
在	这	缺席	的	上校	约曼	,	(	现在	特许状	准将	一般的	)	正在做	责任	在

[kæmp] ['keɪsi] ,

Camp	Casey	,
营	凯西	,

由于当时在凯西营值班的约曼上校（现为名誉准将）不在岗，

[ˌviː 'eɪ] . , [ænd; ənd] ['brevɪt] ['kɜːn(ə)l] [hɔːl] , [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 30th ,

Va	.	,	and	Brevet	Colonel	Hall	,	severely	wounded	in	the	battle	of	July	30th	,
瓦	.	,	和	特许状	上校	大厅	,	严重	受伤	在	这	战斗	的	七月	30th	,

弗吉尼亚州，以及在7月30日的战斗中身负重伤的荣誉上校霍尔，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn] [hɪm] .

the	command	devolved	upon	him	.
这	命令	下放	之上	他	.

命令落到了他头上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	commanding	officer	of	the	Regiment	in	all	the	actions	in	which	it
他	曾是	指挥	官	的	这	团	在	全部	这	行动	在	哪个	它

[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [ʌn'tɪl] [noʊ'vembər] . 29th ,

participated	and	other	duties	until	Nov	.	29th	,
参与	和	其他	职责	直到	十一月	.	29th	,

在11月29日之前，他一直担任该团指挥官，指挥该团参与的所有战斗并履行其他职责。

[ɪn'sjuːɪŋ] — [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['joʊmənz] [rɪ'pɔːtɪŋ] .

ensuing	—	the	date	of	Colonel	Yeoman's	reporting	.
随后	—	这	日期	的	上校	乡绅	报道	.

随后——约曼上校报告的日期。

[hiː; hi][hæz; həz][ɪn][fækt] [biːn] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts]

He	has	in	fact	been	commanding	officer	embracing	a	considerable	period	of	its
他	有	在	事实	到过	指挥	官	拥抱	一个	大量	时期	的	它是

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

事实上，他担任指挥官的时间已经相当长一段时间了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts]['mʌstə(r)] - [aʊt][æt; ət] ['braʊnzvɪl] , ['teksəs] ,

and	was	such	at	the	time	of	its	muster	-	out	at	Brownsville	,	Texas	,
和	曾是	这样的	在	这	时间	的	它是	鼓起	-	出去	在	布朗斯维尔	,	德克萨斯州	,

在德克萨斯州布朗斯维尔退伍时，情况正是如此。

['djʊərɪŋ][ɪts] ['perələs] [gʌlf] [ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] [ðens] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

during	its	perilous	Gulf	and	Ocean	voyage	thence	to	New	York	,
期间	它是	危险的	海湾	和	海洋	航程	因此	到	新的	约克	,

在它从墨西哥湾和大洋航行到纽约的危险航程中，

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['fiːlə] .

and	up	to	its	final	discharge	at	Phila	.
和	向上	到	它是	最终的	释放	在	费城	.

直至在费城最终退役。

['meɪdʒə(r)] ['bʌmsted] [hæz; həz] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

Major	Bumstead	has	participated	in	the	following	actions	,	viz	.	:
主要的	邦斯特德	有	参与	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

巴姆斯特德少校参与了以下行动，即：

['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔ:g] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜ:tʃ] , [sept] . 29th

Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th , - ;

and	30th	,	1864	;
和	30th	,	-	;

韦尔登铁路，1864 年 8 月 19 日和 20 日；波普勒格罗夫教堂，1864 年 9 月 29 日和 30 日；

[hætʃi:z] [rʌn] , [ɑ:k'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bə'mju:də] [frʌnt]

Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	the	Bermuda	Front
哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	这	百慕大	正面

, [ɪn] [dek] . - ;

,	in	Dec	.	1864	;
,	在	12月	.	-	;

哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日至 28 日；1864 年 12 月百慕大前线发生激烈冲突；

- ['aɪlənd] [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp] [kə'næl] , ['dʒænjuəri] 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd]

Farra's	Island	at	Dutch	Gap	Canal	,	January	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond
-	岛	在	荷兰语	差距	运河	,	一月	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满

, ['eɪprəl] 3d , - .

,	April	3d	,	1865	.
,	四月	3d	,	-	.

1865 年 1 月 25 日，法拉岛在荷兰峡运河被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

[hi:; hi] [ɪz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] [ə'bɪləti] , [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

He	is	an	officer	of	fine	ability	,	intelligence	and	bravery	,
他	是	一个	官	的	美好的	能力	,	智力	和	勇敢	,

他是一位能力出众、才智过人、勇敢无畏的军官。

[ænd; ənd] [hu:z] ['veri] [ɪg'zempləri] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs]

and	whose	very	exemplary	moral	character	made	his	connection	with	the	service
和	谁	非常	典范	道德	特点	制成	他的	联系	和	这	服务

[æn; ən] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .

an	honor	to	the	country	.
一个	荣誉	到	这	国家	.

他堪称楷模的道德品格，使他加入军队成为国家的荣誉。

['sɜ:dʒən] [ˌeɪ 'aɪ] .

SURGEON	AI	.
外科医生	人工智能	.

外科医生人工智能。

['wɔ:tərˌhaʊs] .

WATERHOUSE	.
水屋	.

沃特豪斯。

['sɜ:dʒən] [ˌeɪ 'aɪ] .

Surgeon	Ai	.
外科医生	人工智能	.

外科医生人工智能。

['wɔ:tərˌhaʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['skɑ:brə] , [ˌem 'i:] . , [hu:z] [greɪt] -

Waterhouse	of	this	command	is	a	native	of	Scarborough	,	Me	.	,	whose	great	-
沃特豪斯	的	这	命令	是	一个	本国的	的	斯卡伯勒	,	我	.	,	谁	伟大的	-

['ʌŋkəlz] , [dʒɔ:dʒ] ,

uncles	,	George	,
叔叔们	,	乔治	,

沃特豪斯是缅因州斯卡伯勒人，他的叔祖父乔治，

[nə'θænjəl] [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔːtərˌhaʊs] [wɜː(r); wə(r)]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Nathaniel	and	Joseph	Waterhouse	were	soldiers	of	the	war	of	the
纳撒尼尔	和	约瑟夫	沃特豪斯	是	士兵	的	这	战争	的	这

[ˌrevə'luːʃn] ,

Revolution	,
革命	,

纳撒尼尔·沃特豪斯和约瑟夫·沃特豪斯都是美国独立战争的士兵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ænsestə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

and	another	ancestor	a	soldier	of	the	war	of	1812	.
和	其他	祖先	一个	士兵	的	这	战争	的	-	.

还有一位祖先是1812年战争的士兵。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['præktɪs]

At	the	commencement	of	this	struggle	he	decided	to	abandon	the	practice
在	这	开始	的	这	斗争	他	决定	到	放弃	这	实践

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [æt; ət]['bʌkstən] ,

of	his	profession	at	Buxton	,
的	他的	职业	在	巴克斯顿	,

在这场斗争开始时，他决定放弃在巴克斯顿的职业。

[ˌem 'iː] . , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

Me	.	,	and	give	his	services	to	the	country	.
我	.	,	和	给	他的	服务	到	这	国家	.

我，并为国家效力。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [bɔːd] [kən'viːnd] [æt; ət] ['pɔːtlənd] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] ,

The	Medical	Board	convened	at	Portland	,	by	which	he	was	examined	,
这	医疗的	木板	召集	在	波特兰	,	经过	哪个	他	曾是	检查	,

医学委员会在波特兰召开会议，对他进行了检查。

[juˈnænɪməsli] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːdʒən] .

unanimously	recommended	him	for	the	position	of	Surgeon	.
一致	受到推崇的	他	为了	这	位置	的	外科医生	.

一致推荐他担任外科医生一职。

[dʒʊ'laɪ] 24th , - , [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] ['hærɪsənz] ['lændɪŋ] , [ˌviː 'eɪ] . ,

July	24th	,	1862	,	when	he	joined	the	army	at	Harrison's	Landing	,	Va	.	,
七月	24th	,	-	,	什么时候	他	加入	这	军队	在	哈里森的	降落	,	瓦	.	,

1862年7月24日，他在弗吉尼亚州哈里森登陆点加入军队。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 7th [meɪn] ['ɪnfəntri] , 2d [dɪv] . , 6th [kɔː(r)] .

he	was	assigned	to	the	7th	Maine	Infantry	,	2d	Div	.	,	6th	Corps	.
他	曾是	分配	到	这	7th	缅因州	步兵	,	2d	div	.	,	6th	兵团	.

他被分配到第6军第2师第7缅因步兵团。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['veɪkənsi] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['sɜːdʒən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

There	was	no	vacancy	for	full	Surgeon	at	that	time	in	the	command	,
那里	曾是	不	空缺	为了	满的	外科医生	在	那	时间	在	这	命令	,

当时该部队没有正式外科医生的空缺。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .

although	his	services	were	much	needed	.
虽然	他的	服务	是	很多	需要	.

尽管他的服务非常必要。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

On	this	account	,	and	by	the	urgent	request	also	of	the	Governor	of	his
在	这	帐户	,	和	经过	这	紧迫的	要求	还	的	这	州长	的	他的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

因此，并应其所在州州长的紧急请求，

[hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [ək'sept] ['temprərəli] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] .

he	consented	to	accept	temporarily	the	position	of	Assistant	Surgeon	.
他	同意	到	接受	暂时地	这	位置	的	助手	外科医生	.

他同意暂时担任助理外科医生一职。

[haʊ'evə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ]

However	in	the	event	of	a	vacancy	he	was	to	obtain	the	position	according
然而	在	这	事件	的	一个	空缺	他	曾是	到	获得	这	位置	根据

[tuː; tə][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] .

to	the	examination	he	had	passed	.
到	这	考试	他	有	通过了	.

但是，如果出现空缺，他将根据他通过的考试成绩获得该职位。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , ['veri] [dɪs'kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn]

Owing	to	circumstances	,	to	say	the	least	,	very	discreditable	to	the	parties	in
欠款	到	情况	,	到	说	这	至少	,	非常	不光彩的	到	这	各方	在

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	case	,
这	案件	,

由于种种情况，至少可以说，对案件各方都非常不光彩，

[ænd; ənd] [huː] [pə'zest] [sʌtʃ] [plæ'stɪsəti] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [ləʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]

and	who	possessed	such	plasticity	of	principle	and	low	estimate	of
和	WHO	拥有	这样的	可塑性	的	原则	和	低的	估计	的

['ɒnə(r)] ,

honor	,
荣誉	,

而且这些人原则摇摆不定，对荣誉的重视程度也很低。

[ðɪs] ['veɪkənsi] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] , [huːz] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pruːvd] [hɪm]

this	vacancy	was	bestowed	on	another	,	whose	subsequent	history	proved	him
这	空缺	曾是	授予	在	其他	,	谁	随后的	历史	已证实	他

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɪts] ['djuːtiz] .

incapable	of	discharging	its	duties	.
无法	的	出院	它是	职责	.

这个空缺职位给了另一个人，但此人后来的经历证明他无法履行职责。

['sɜːdʒən] ['wɔːtəˌhaʊs] ['sʌfəd] [ðɪs] [rɒŋ] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Surgeon	Waterhouse	suffered	this	wrong	,	uncomplainingly	,	and	continued	at	his
外科医生	沃特豪斯	遭受	这	错误的	,	毫无怨言	,	和	持续	在	他的

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

沃特豪斯外科医生默默忍受了这种不公，继续坚守岗位。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɛgt] . , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] 6th [ˌem 'iː] .

His	services	in	connection	with	his	Regt	.	,	and	also	the	6th	Me	.
他的	服务	在	联系	和	他的	军团	.	,	和	还	这	6th	我	.

他在所属团以及第6梅西军团的服役情况。

['ɪnfəntri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['temprərəli] [ə'saɪnd] , [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð]

Infantry	,	to	which	he	had	been	temporarily	assigned	,	are	spoken	of	with
步兵	,	到	哪个	他	有	到过	暂时地	分配	,	是	说	的	和

[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

great	satisfaction	.
伟大的	满意	.

人们对他曾临时调派到的步兵部队赞不绝口。

['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɜːrdʒənz][ɪg'zæmɪnɪŋ][bɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːmi][ɒv; əv]

After	an	examination	before	the	Surgeon's	Examining	Board	of	the	Army	of
后	一个	考试	前	这	外科医生的	检查	木板	的	这	军队	的

[ðə; ði][pə'təʊmək] ,

the	Potomac	,
这	波托马克河	,

经过波托马克军团外科医生考试委员会的考试后，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['sɜːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] 43d [rɛgt] .

he	received	the	appointment	of	Surgeon	of	the	43d	Regt	.
他	已收到	这	预约	的	外科医生	的	这	43d	军团	.

他被任命为第43团的外科医生。

[juː] . [es] . ['kʌləd] [truːps] , [mɑːtʃ] 8th - .

U	.	S	.	Colored	Troops	,	March	8th	1864	.
U	.	S	.	有色	军队	,	行进	8th	-	.

美国黑人部队，1864 年 3 月 8 日。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][æz; əz]['sɜːdʒən][ɪn][tʃɑːdʒ][ɒv; əv][kæmp]['wɪljəm] [pen] , ['fiːlə]

He	continued	for	a	time	as	Surgeon	in	charge	of	Camp	William	Penn	,	Phila
他	持续	为了	一个	时间	作为	外科医生	在	收费	的	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城

. ,

:	,
.	,

他曾一度担任费城威廉·佩恩营地的外科医生主管。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd] [ðɪs] ['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði][fiːld] , ['ɔːg] . 3d , - .

and	then	joined	this	Regiment	in	the	field	,	Aug	.	3d	,	1864	.
和	然后	加入	这	团	在	这	场地	,	八月	.	3d	,	-	.

1864 年 8 月 3 日，他随该团入伍作战。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , [ɒn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [stɑːf] ,

In	connection	with	this	command	,	on	Operating	Staff	,
在	联系	和	这	命令	,	在	操作	职员	,

关于这项命令，作战参谋部

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [fiːld] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['siːniə(r)]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [bri'geid] [ænd; ənd]

in	charge	of	Field	Hospitals	and	Acting	Senior	Medical	Officer	of	Brigades	and
在	收费	的	场地	医院	和	表演	高级的	医疗的	官	的	旅	和

[dɪ'pɑːrtmənts] ,

Departments	,
部门	,

负责野战医院和各旅、各部门代理高级医务官，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] ['kɔmplimənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn]

he	has	been	frequently	complimented	for	his	proficiency	and	skill	in
他	有	到过	频繁地	赞扬	为了	他的	熟练程度	和	技能	在

['dɪfɪkəlt] [keɪsɪz][ɒv; əv]['sɜːdʒəri] ,

difficult	cases	of	surgery	,
难的	案例	的	外科手术	,

他因在疑难外科手术中展现出的精湛技艺而屡受赞誉。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sə'braɪəti][ænd; ənd] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

and	for	his	sobriety	and	correct	principles	.
和	为了	他的	清醒	和	正确的	原则	.

以及他的清醒和正确的原则。

[tʃiːf] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [hɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [kɔː(r)] , [sez] : " [ai] [ɪ'stiːm] ['sɜːdʒən] ['wɔːtəˌhaʊs]

Chief	Medical	Officer	Hall	,	of	the	6th	Corps	,	says	:	"	I	esteem	Surgeon	Waterhouse
首席	医疗的	官	大厅	,	的	这	6th	兵团	,	说道	:	"	我	尊重	外科医生	沃特豪斯

[wel] ['kwɒlɪfaɪd] ,

well	qualified	,
出色地	合格的	,

第六军团首席医官霍尔说："我认为沃特豪斯外科医生是一位非常合格的医生。"

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] , ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,

in	regard	to	moral	character	,	learning	and	ability	,
在	看待	到	道德	特点	,	学习	和	能力	,

就道德品格、学识和能力而言，

[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd]

to	discharge	the	responsible	duties	of	the	position	with	honor	to	himself	and
到	释放	这	负责任的	职责	的	这	位置	和	荣誉	到	他自己	和

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

the	service	.
这	服务	.

以荣誉感履行职务，维护自身及单位的荣誉。

" [ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] [beɪts] , [kə'mɑːndɪŋ] 1st [brɪg] . , 4th [dɪv] . , 9th [kɔː(r)] , ['testifai] [ɒv; əv]

"	Brigadier	General	Bates	,	commanding	1st	Brig	.	,	4th	Div	.	,	9th	Corps	,	testifies	of
"	准将	一般的	贝茨	,	指挥	1st	布里格	.	,	4th	div	.	,	9th	兵团	,	作证	的

[hɪm] :

him	:
他	:

"第9军第4师第1旅旅长贝茨准将为他作证：

" [fɔː(r); fə(r)] [strɪkt] [ænd; ənd] [ʌn'swɜːvɪŋ] [fɪ'delətɪ] [tuː; tə]['djuːti] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'braɪəti] [ænd; ənd] [haɪ]

"	For	strict	and	unswerving	fidelity	to	duty	,	for	sobriety	and	high
"	为了	严格的	和	坚定不移	忠诚	到	责任	,	为了	清醒	和	高的

[təʊnd] ['mɒrəlz] ,

toned	morals	,
色调	德	,

"为了严格而坚定地忠于职责，为了节制和高尚的道德情操，

[fɔː(r); fə(r)] [fɜːm] ['lɔɪəlti] [hiː; hi] [hæz; həz] ['evə(r)] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] .

for	firm	loyalty	he	has	ever	won	the	respect	of	those	who	knew	him	.
为了	公司	忠诚	他	有	曾经	韩元	这	尊重	的	那些	WHO	知道	他	.

他以坚定的忠诚赢得了所有认识他的人的尊重。

" ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [fə'rɛroʊ] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [bə'mjuːdə] ['hʌndrəd] ,

"	Major	General	Ferrero	,	commander	of	the	Department	of	Bermuda	Hundred	,
"	主要的	一般的	费列罗	,	指挥官	的	这	部门	的	百慕大	百	,

[ˌviː 'eɪ] . , ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] :

Va	.	,	compliments	him	after	this	manner	:
瓦	.	,	赞美	他	后	这	方式	:

"弗吉尼亚州百慕大百人队司令费雷罗少将这样称赞他：

" [ɪn] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret]

"	In	parting	with	this	officer	the	General	Commanding	desires	to	express	his	regret
"	在	离别	和	这	官	这	一般的	指挥	欲望	到	表达	他的	后悔

[æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] ,

at	parting	with	an	officer	so	long	associated	with	him	,
在	离别	和	一个	官	所以	长的	联系	和	他	,

"在与这位军官告别之际，总司令对与这位长期共事的军官分别深感遗憾。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi][hæz; həz] ['rendəd] .

and	his	appreciation	of	the	services	he	has	rendered	.
和	他的	欣赏	的	这	服务	他	有	渲染	.

以及他对所提供服务的感激之情。

" [tʃiːf] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] ['sɜːdʒən] [prɪns] , [sez] : " [ai] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] ['sɜːdʒən]

" **Chief** **Medical** **Officer** **Surgeon** **Prince** **,** **says** **:** " **I** **take** **pleasure** **in** **recommending** **Surgeon**

" 首席 医疗的 官 外科医生 王子 , 说道 : " 我 拿 乐趣 在 推荐 外科医生

[ˌeɪ 'aɪ] .

Ai **.**

人工智能 .

首席医疗官普林斯外科医生说："我很高兴推荐艾外科医生。"

['wɔːtərˌhaʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːdʒən] .

Waterhouse **as** **a** **good** **Physician** **and** **Surgeon** **.**

沃特豪斯 作为 一个 好的 医生 和 外科医生 .

沃特豪斯是一位优秀的内科医生和外科医生。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sɜːvd] [æz; əz] [brɪ'geɪd] ['sɜːdʒən] [ɪn][maɪ][dɪv] .

The **Doctor** **served** **as** **Brigade** **Surgeon** **in** **my** **Div** **.**

这 医生 服务 作为 旅 外科医生 在 我的 div .

这位医生曾在我所在的师担任旅级军医。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

during **the** **greater** **part** **of** **1864** **,** **and** **,** **as** **such** **,**

期间 这 更大的 部分 的 - , 和 , 作为 这样的 ,

在1864年的大部分时间里，因此，

[dɪ'spleɪd] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)] ;

displayed **professional** **and** **executive** **ability** **of** **a** **very** **high** **order** **;**

显示 专业的 和 管理人员 能力 的 一个 非常 高的 命令 ;

展现了极高的专业素养和管理能力；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

he **was** **always** **noted** **for** **his** **promptness** **and** **energy** **in** **the** **discharge** **of**

他 曾是 总是 著名的 为了 他的 迅速 和 活力 在 这 释放 的

[hɪz; ɪz]['djuːti] .

his **duty** **.**

他的 责任 .

他一向以办事迅速、干劲十足而著称。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

" **The** **following** **are** **actions** **in** **which** **he** **has** **participated** **in** **the** **duty** **of** **his**

" 这 下列的 是 行动 在 哪个 他 有 参与 在 这 责任 的 他的

[dɪ'pɑːtmənt] , [vɪz] . :

Department **,** **viz** **.** **:**

部门 , 即 . :

"以下是他履行部门职责时参与的行动，即：

['sekənd] [bʊl] [rʌn] , ['ɔːg] . 30th , - ; [saʊθ] ['maʊntən] , [sept] . 14th , - ; [æn'tiːtəm] , [sept] .

Second **Bull** **Run** **,** **Aug** **.** **30th** **,** **1862** **;** **South** **Mountain** **,** **Sept** **.** **14th** **,** **1862** **;** **Antietam** **,** **Sept** **.**

第二 公牛 跑步 , 八月 . 30th , - ; 南 山 , 九月 . 14th , - ; 安提坦 , 九月 .

17th , - ;

17th **,** **1862** **;**

17th , - ;

第二次布尔河战役，1862 年 8 月 30 日；南山战役，1862 年 9 月 14 日；安提耶坦战役，1862 年 9 月 17 日；

['frɛdrɪksbɜːg] , [dek] . 13th [ænd; ənd] 14th , - ; ['seɪləm] ['haɪts] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th , -

Fredericksburg **,** **Dec** **.** **13th** **and** **14th** **,** **1862** **;** **Salem** **Heights** **,** **May** **3d** **and** **4th** **,** **1863**

弗雷德里克斯堡 , 12月 . 13th 和 14th , - ; 塞勒姆 高度 , 可能 3d 和 4th , -

; ['getizbɜːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st ,

; **Gettysburg** **,** **July** **1st** **,**

; 葛底斯堡 , 七月 1st ,

弗雷德里克斯堡，1862年12月13日和14日；塞勒姆高地，1863年5月3日和4日；葛底斯堡，7月1日，

2d [ænd; ənd] 3d , - ; ['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [æt; ət] ['feəfi:ld] , [pɑ:] . , [dʒʊ'laɪ] 7th , - ;

2d	and	3d	,	1863	;	heavy	skirmish	at	Fairfield	,	Pa	.	,	July	7th	,	1863	;
2d	和	3d	,	-	;	重的	小规模冲突	在	费尔菲尔德	,	宾夕法尼亚州	.	,	七月	7th	,	-	;

1863 年 7 月 7 日，宾夕法尼亚州费尔菲尔德发生激烈冲突；

['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [æt; ət] [ˌmɒntə'reɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪnzˌbɜ:roʊ] - , [dʒʊ'laɪ] 5th , - ; ['ləʊkəst] [grəʊv] , [noʊ'vɛmbər] . 24th , - ;

heavy	skirmish	at	Monterey	House	and	Waynesboro	'	,	July	5th	,	1863	;	Locust	Grove	,	Nov	.	24th	,	1863	;
重的	小规模冲突	在	蒙特雷	房子	和	韦恩斯伯勒	-	,	七月	5th	,	-	;	刺槐	树林	,	十一月	.	24th	,	-	;

1863 年 7 月 5 日，蒙特雷屋和韦恩斯伯勒发生激烈冲突；1863 年 11 月 24 日，蝗虫林发生冲突；

[maɪn] [rʌn] , [noʊ'vɛmbər] . 27th , - ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , [ɔ:g] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ;

Mine	Run	,	Nov	.	27th	,	1863	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;
矿	跑步	,	十一月	.	27th	,	-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;

['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜ:tʃ] ,

Poplar	Grove	Church	,
白杨	树林	教会	,

矿山溪，1863年11月27日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；白杨树林教堂，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃi:z] [rʌn] , [ɑ:k'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ;

Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;
九月	.	29th	和	30th	,	-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;

1864 年 9 月 29 日和 30 日；哈奇溪，1864 年 10 月 27 日和 28 日；

['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [pn][ðə; ði] [bə'mju:də] [frʌnt] , [dek] . - ; ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,

heavy	skirmish	on	the	Bermuda	Front	,	Dec	.	1864	;	capture	of	Richmond	,	April	3d	,
重的	小规模冲突	在	这	百慕大	正面	,	12月	.	-	;	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,

- .

1865	.
-	.

1864 年 12 月，百慕大前线发生激烈冲突；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

['tʃæplɪn] [dʒeɪ] . [em] . ['mɪkli] . [wʌn]

CHAPLAIN	J	.	M	.	MICKLEY	.	1
牧师	J	.	M	.	米克利	.	1

牧师 JM 米克利.1

['tʃæplɪn] [dʒeɪ] . [em] . ['mɪkli] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['ædəmz] ['kaʊnti] , [pɑ:] . , [nɪə(r)][ðə; ði]

Chaplain	J	.	M	.	Mickley	is	a	native	of	Adams	county	,	Pa	.	,	near	the
牧师	J	.	M	.	米克利	是	一个	本国的	的	亚当斯	县	,	宾夕法尼亚州	.	,	靠近	这

[hɪ'stɒrɪk] [taʊn] [ɒv; əv] ['getizbɜ:g] ,

historic	town	of	Gettysburg	,
历史性	镇	的	葛底斯堡	,

牧师JM Mickley是宾夕法尼亚州亚当斯县人，该县靠近历史名城葛底斯堡。

[ænd; ənd] [hu:z] ['fæməli] [kə'nekʃn] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

and	whose	family	connection	have	always	been	justly	celebrated	for	loyalty
和	谁	家庭	联系	有	总是	到过	公正地	著名	为了	忠诚

and	patriotism	.
和	爱国主义	.

他们的家族关系一直以来都因忠诚和爱国主义而备受赞誉。

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

His	ancestors	took	a	prominent	part	in	the	war	of	the	Revolution	,
他的	祖先	采取	一个	著名的	部分	在	这	战争	的	这	革命	,

他的祖先在独立战争中发挥了重要作用，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

and	also	in	the	war	of	1812	.
和	还	在	这	战争	的	-	.

以及在1812年战争中。

[bəuθ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd][hɪm'self] , [huː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][sʌnz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk]['wɪdəʊ] ,

Both	his	brother	and	himself	,	who	are	the	only	sons	of	a	patriotic	widow	,
两个都	他的	兄弟	和	他自己	,	WHO	是	这	仅有的	儿子们	的	一个	爱国	寡妇	,

他和他的兄弟都是一位爱国寡妇的独子，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['æktɪv] [fiːld] ['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

remained	in	the	active	field	service	until	the	close	of	the	Rebellion	.
剩余	在	这	积极的	场地	服务	直到	这	关闭	的	这	叛乱	.

一直服役到叛乱结束。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv]['frænŋklɪn][ænd; ənd] ['mɑːʃl] ['kɒlɪdʒ] , ['læŋkəstə(r)] ,

He	is	a	regular	graduate	of	Franklin	and	Marshall	College	,	Lancaster	,
他	是	一个	常规的	毕业	的	富兰克林	和	马歇尔	大学	,	兰开斯特	,

[pɑː] . ,

Pa	.	,
宾夕法尼亚州	.	,

他是宾夕法尼亚州兰开斯特市富兰克林与马歇尔学院的正式毕业生。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] [æt; ət]['mɜːrsərzˌbɜːrg] , [pɑː] . ,

and	of	the	Theological	Seminary	at	Mercersburg	,	Pa	.	,
和	的	这	神学	神学院	在	默瑟斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,

以及宾夕法尼亚州默瑟斯堡神学院的

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['regjələli] [ɔː'deɪnd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]

and	a	regularly	ordained	Minister	of	the	Gospel	in	the	Reformed	Church	of
和	一个	经常	受戒	部长	的	这	福音	在	这	改革宗	教会	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

并且是美国归正教会正式任命的福音牧师。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [dek] . 2d , - , [æz; əz] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 177th [rɛgt] . [pɑː]

He	entered	the	service	Dec	.	2d	,	1862	,	as	Chaplain	of	the	177th	Regt	.	Pa
他	进入	这	服务	12月	.	2d	,	-	,	作为	牧师	的	这	177th	军团	.	宾夕法尼亚州

.

:
.

他于 1862 年 12 月 2 日入伍，担任宾夕法尼亚州第 177 团的随军牧师。

['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ʌn'tɪl] [ɪts]['mʌstə(r)] - [aʊt] .

Infantry	,	and	remained	with	this	command	until	its	muster	-	out	.
步兵	,	和	剩余	和	这	命令	直到	它是	鼓起	-	出去	.

他加入了步兵部队，并一直留在该部队直到部队解散。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] .

After	this	he	was	appointed	Chaplain	of	this	Regt	.
后	这	他	曾是	任命	牧师	的	这	军团	.

此后，他被任命为该团的随军牧师。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪm'self] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

In	his	connection	with	this	command	he	has	shown	himself	fitted	for	that
在	他的	联系	和	这	命令	他	有	所示	他自己	适配	为了	那

[məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

most	delicate	and	difficult	position	,
最多	精美的	和	难的	位置	,

他在担任这一职务的过程中，已经证明自己能够胜任这个最微妙、最困难的职位。

[æn; ən] ['ɑːmi] ['tʃæplɪn] .

an	Army	Chaplain	.
一个	军队	牧师	.

一名陆军牧师。

[mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [hiː; hi][hæz; həz] ['leɪbəd] [məʊst] [ə'sɪdʒuəsli] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

Month	after	month	he	has	labored	most	assiduously	,	by	means	of	religious
月	后	月	他	有	辛勤劳作	最多	勤勉地	,	经过	方法	的	宗教

['eksəsaɪzɪz] , [wel] ['kɒndʌktid] [skuːlz] ,

exercises	,	well	conducted	schools	,
练习	,	出色地	实施	学校	,

他月复一月地辛勤劳作，通过宗教活动、精心办学等方式，

[prə'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,

providing	of	excellent	books	and	papers	for	the	use	of	the	soldier	,
提供	的	出色的	图书	和	文件	为了	这	使用	的	这	士兵	,

为士兵提供优质书籍和报纸，

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ment(ə)l] , ['mɒrəl] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn]

to	contribute	to	the	improvement	of	their	mental	,	moral	and	social	condition
到	贡献	到	这	改进	的	他们的	精神的	,	道德	和	社会的	状况

;

;
;

有助于改善他们的心理、道德和社会状况；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [baɪ][hɪz; ɪz]['tælənt] , ['paɪəti] ,

and	the	high	esteem	he	has	won	for	himself	,	by	his	talent	,	piety	,
和	这	高的	尊重	他	有	韩元	为了	他自己	,	经过	他的	天赋	,	虔诚	,

['enədʒi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

energy	and	bravery	,
活力	和	勇敢	,

他凭借自己的才华、虔诚、精力和勇气赢得了人们的高度尊重。

[frɒm; frəm] ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][mæn][ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][suː'pɪəriə(r)]

from	every	officer	and	man	of	this	Regiment	and	also	from	Superior
从	每一个	官	和	男人	的	这	团	和	还	从	优越的

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˌkɔmən'dænt] ,

Officers	and	Commandants	,
警官	和	指挥官	,

来自本团的每一位军官和士兵，以及上级军官和指挥官们：

[ɪz] ['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

is	ample	proof	of	his	peculiar	fitness	for	the	position	.
是	充足	证明	的	他的	奇特	健康	为了	这	位置	.

这充分证明了他非常适合这个职位。

[tuː; tə][hɪm] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

To	him	two	-	thirds	of	the	men	of	this	command	are	indebted	for	their
到	他	二	-	三分之一	的	这	男人	的	这	命令	是	负债累累	为了	他们的

[prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

proficiency	in	reading	and	writing	.
熟练程度	在	阅读	和	写作	.

该部队三分之二的士兵之所以能熟练读写，都要归功于他。

[θruː] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['leibə] , ['ɔːlsəʊ] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði]

Through	his	disinterested	labors	,	also	,	thousands	of	dollars	were	saved	by	the
通过	他的	无私的	劳动	,	还	,	数千	的	美元	是	已保存	经过	这

[men] ,

men	,
男人	,

由于他无私的劳动，这些人也节省了数千美元。

[ænd; ənd] ['meni] ['fæmɪlɪz] [kept] [frɒm; frəm] [wɒnt] .

and	many	families	kept	from	want	.
和	许多	家庭	保留	从	想	.

许多家庭因此免于贫困。

[hɪz; ɪz][keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['fɔ:wədɪŋ] [ði:z] [fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn] ['mi:tɪŋ]

His	care	and	attention	in	forwarding	these	funds	were	so	satisfactory	in	meeting
他的	关心	和	注意力	在	转发	这些	资金	是	所以	令人满意的	在	会议

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

他在处理这些资金方面的细致周到令人非常满意，完全满足了案件的需求。

[θ'aʊzəndz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][hɪm] [sɪ'kjʊəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

Thousands	beside	the	above	were	by	him	securely	deposited	for	others	.
数千	旁	这	多于	是	经过	他	安全地	已存	为了	其他的	.

除了上述物品外，他还为他人妥善保管了数千英镑。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæplɪnsi] [hi:; hi] ['rendəd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði]

During	the	whole	period	of	his	Chaplaincy	he	rendered	invaluable	service	in	the
期间	这	所有的	时期	的	他的	牧师	他	渲染	无价	服务	在	这

[kæmp][baɪ][hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ][ænd; ənd] [wel] [daɪ'rɛktɪd] ['efəts] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] ;

Camp	by	his	untiring	and	well	directed	efforts	to	do	good	;
营	经过	他的	不懈	和	出色地	指导	努力	到	做	好的	;

在他担任随军牧师的整个期间，他孜孜不倦、目标明确地为军营做出了宝贵的贡献；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fi:ld] , ['ɒf(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['fɪrsɪst] ,

and	on	the	field	,	often	where	the	battle	raged	fiercest	,
和	在	这	场地	,	经常	在哪里	这	战斗	愤怒	最凶猛	,

而在战场上，往往是战斗最为激烈的地方，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [tu:; tə]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ]

he	was	among	the	foremost	to	minister	to	the	wounded	and	dying
他	曾是	之中	这	首先	到	部长	到	这	受伤	和	垂死

['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

physical	relief	and	the	consolations	of	religion	,
身体的	宽慰	和	这	安慰	的	宗教	,

他是最早为伤员和垂死之人提供物质救济和宗教慰藉的人之一。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ækts][ɒv; əv]['herəʊɪzəm][tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd]

and	by	his	own	acts	of	heroism	to	inspire	others	with	confidence	and
和	经过	他的	自己的	行为	的	英雄主义	到	启发	其他的	和	信心	和

[tu:; tə] [di:dz] [ɒv; əv]['vælə(r)] .

to	deeds	of	valor	.
到	契约	的	勇气	.

他以自己的英勇行为激励他人，鼓舞他们树立信心，勇往直前。

[hi:; hi][hæz; həz] ['æktɪvli] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	actively	participated	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	积极	参与	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他积极参与了以下活动，即：

['blækˌwɔ:tə] ; [saʊθ] [mɪlz] ; ['ju:niən] [brɪdʒ] ; [di:p] [kri:k] ; ['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɒmp]

Blackwater	;	South	Mills	;	Union	Bridge	;	Deep	Creek	;	heavy	skirmish	in	the	Dismal	Swamp
黑水	;	南	米尔斯	;	联盟	桥	;	深的	溪	;	重的	小规模冲突	在	这	惨淡	沼泽

;

;

;

黑水镇；南磨坊；联合桥；深溪；阴暗沼泽发生激烈冲突；

['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪkəri] [graʊnd] [rəʊd] , ['dɪzməl] [swɒmp] ; [dɪ'zɜ:tɪd] [haʊs] ; [si:dʒ] [ɒv; əv]
heavy skirmish on the Hickory Ground Road , Dismal Swamp ; Deserted House ; siege of
重的 小规模冲突 在 这 山核桃 地面 路 , 惨淡 沼泽 ; 荒凉的 房子 ; 围城 的
['sʌfək] ; ['kɑ:rzˌvɪl] ;
Suffolk ; Carrsville ;
萨福克 ; 卡尔斯维尔 ;

希科里格朗德路、迪斯马尔沼泽发生激烈冲突；废弃房屋；萨福克围城战；卡尔斯维尔；

[hætʃi:z] [rʌn] ; ['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [ɒn] [bə'mju:də] [frʌnt] ; - ['aɪlənd] , [nɪə(r)] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] ;
Hatchie's Run ; heavy skirmish on Bermuda Front ; Farra's Island , near Dutch Gap Canal ;
哈奇的 跑步 ; 重的 小规模冲突 在 百慕大 正面 ; - 岛 , 靠近 荷兰语 差距 运河 ;
[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .
and capture of Richmond .
和 捕获 的 里士满 .

哈奇河战役；百慕大前线的激烈冲突；荷兰峡运河附近的法拉岛；以及里士满的攻占。

[ˌbi:ˌvi:'ti:] .
Bvt .
bvt .

Bvt.

[kɒl] . [eɪtʃ] . [es] . [hɔ:l] ,
Col . H . S . HALL ,
上校 . H . S . 大厅 ,

HS 霍尔上校

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['redʒɪmənt] .
Commanding Regiment .
指挥 团 .

指挥团。

[dʒu:n] 20th , - . [wʌn]
June 20th , 1865 . 1
六月 20th , - . 1

1865年6月20日。1

[kə'mju:nɪkeɪtɪd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] [hɔ:l] [kə'mɑ:ndɪŋ] 43d [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kʌləd] [tru:ps] .
Communicated by Colonel Hall commanding 43d United States Colored Troops .
沟通 经过 上校 大厅 指挥 43d 团结的 各州 有色 军队 .

由美国第43黑人部队指挥官霍尔上校传达。

[ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən] [ə; eɪ] . [bi:] . [ləu] .
ASSISTANT SURGEON A . B . LOWE .
助手 外科医生 一个 . B . 洛 .

助理外科医生 AB LOWE。

[ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən] [ə; eɪ] . [bi:] . [ləu] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] ['kaʊnti] , [nju:] ['dʒɜ:zi] ,
Assistant Surgeon A . B . Lowe , a native of Sussex county , New Jersey ,
助手 外科医生 一个 . B . 洛 , 一个 本国的 的 苏塞克斯 县 , 新的 球衣 ,

助理外科医生AB Lowe，新泽西州苏塞克斯县人，

[ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['belvju:] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , [nju:] [jɔ:k]
is a regular graduate of the Belview College of Medicine , New York
是 一个 常规的 毕业 的 这 贝尔维尤 大学 的 药品 , 新的 约克
['sɪti] .
City .
城市 .

是纽约市贝尔维尤医学院的正式毕业生。

[ə'pɒn] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːrdʒənz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔːd] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Upon	recommendation	of	Surgeon's	Examining	Board	of	New	York	,	before	which	he
之上	推荐	的	外科医生的	检查	木板	的	新的	约克	,	前	哪个	他

[pɑːst] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

passed	examination	,
通过了	考试	,

经纽约州外科医生考试委员会推荐，他通过了该委员会的考试。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑːtʃ] 8th , -

he	received	the	appointment	of	Assistant	Surgeon	of	this	Regt	.	,	March	8th	,	1864
他	已收到	这	预约	的	助手	外科医生	的	这	军团	.	,	行进	8th	,	-

.

:
.

1864年3月8日，他被任命为该团助理外科医生。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

He	accompanied	the	First	Battalion	to	the	field	,
他	伴随	这	第一的	营	到	这	场地	,

他随第一营前往战场，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	was	the	Medical	officer	in	charge	of	it	during	the	battles	of	the
和	曾是	这	医疗的	官	在	收费	的	它	期间	这	战斗	的	这

['wɪldənəs] [kæm'peɪn] ,

Wilderness	Campaign	,
荒野	活动	,

在荒野战役期间，他担任负责该部队的医务官。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - .

and	until	after	the	action	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	.
和	直到	后	这	行动	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	.

直到 1864 年 7 月 30 日圣彼得堡战役之后。

[ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['æmpjuteɪtɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] 3d [dɪv] . , 9th [kɔː(r)] ;

On	detached	service	,	he	was	in	Amputating	Hospital	of	3d	Div	.	,	9th	Corps	;
在	分离的	服务	,	他	曾是	在	截肢	医院	的	3d	div	.	,	9th	兵团	;

在执行外派任务期间，他曾在第9军第3师截肢医院工作；

[ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] ['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . ,

Assistant	Surgeon	in	charge	of	Baptist	Church	Hospital	of	Manchester	,	Va	.	,
助手	外科医生	在	收费	的	浸信会	教会	医院	的	曼彻斯特	,	瓦	.	,

弗吉尼亚州曼彻斯特浸信会医院助理外科医生

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['mæntʃestə(r)] [baɪ]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ;

after	the	occupation	of	Richmond	and	Manchester	by	our	forces	;
后	这	职业	的	里士满	和	曼彻斯特	经过	我们的	力量	;

我军占领里士满和曼彻斯特之后；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn][ðə; ði][pəʊst]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv] ['braʊnzvɪl] , ['teksəs] .

and	also	Medical	Officer	in	the	Post	Hospital	of	Brownsville	,	Texas	.
和	还	医疗的	官	在	这	邮政	医院	的	布朗斯维尔	,	德克萨斯州	.

同时兼任德克萨斯州布朗斯维尔邮政医院的医务官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ɒn] [ɪts] ['perələs] ['əʊʃ(ə)n]

He	was	again	Medical	Officer	in	charge	of	this	Regiment	on	its	perilous	ocean
他	曾是	再次	医疗的	官	在	收费	的	这	团	在	它是	危险的	海洋

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

voyage	to	New	York	,
航程	到	新的	约克	,

在前往纽约的危险远洋航行中，他再次担任该团的医务官。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

and	until	its	final	discharge	.
和	直到	它是	最终的	释放	.

直至最终排放。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] ,

In	all	the	duties	of	his	department	in	connection	with	this	command	,
在	全部	这	职责	的	他的	部门	在	联系	和	这	命令	,

履行其部门与此命令相关的一切职责

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] , [hiː; hɪ] ['mænɪfestɪd]

and	the	other	positions	to	which	he	had	been	ordered	,	he	manifested
和	这	其他	职位	到	哪个	他	有	到过	订购	,	他	表现出来

[ɪn'telɪdʒəns] , [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [skɪl] .

intelligence	,	ability	and	skill	.
智力	,	能力	和	技能	.

在他被派往的其他职位上，他都展现出了智慧、能力和技巧。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [hiː; hɪ] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'stiːm] .

As	an	officer	and	gentleman	he	is	deserving	of	great	esteem	.
作为	一个	官	和	绅士	他	是	值得	的	伟大的	尊重	.

作为一名军官和绅士，他值得高度尊敬。

[hiː; hɪ] [hæz; həz] [biːn] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] ,

He	has	been	,	in	the	duties	of	his	profession	,	in	the	following	engagements	,
他	有	到过	,	在	这	职责	的	他的	职业	,	在	这	下列的	订婚	,

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

他曾履行其职业职责，具体如下：

['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th ,

Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th	,	1864	;	Spotsylvania	,	May	7th	to	15th	,
荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th	,	-	;	斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,

- ; - [kriːk] ,

1864	;	Tolopotomy	Creek	,
-	;	-	溪	,

荒野，1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22d [ænd; ənd] 23d , - ; [kəʊld] ['hɑːbə(r)] ,

May	19th	and	20th	,	1864	;	North	Anna	,	May	22d	and	23d	,	1864	;	Cold	Harbor	,
可能	19th	和	20th	,	-	;	北	安娜	,	可能	22d	和	23d	,	-	;	寒冷的	港口	,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th ,

June	1st	to	3d	,	1864	;	Old	Church	,	June	10th	,	1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,
六月	1st	到	3d	,	-	;	老的	教会	,	六月	10th	,	-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日

- ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] ,

1864	;	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,
-	;	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教堂	,

1864年；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；白杨树林教堂，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ;

Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;
九月	.	29th	和	30th	,	-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;

1864 年 9 月 29 日和 30 日；哈奇溪，1864 年 10 月 27 日和 28 日；

['hevi] ['skɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bəˈmjuːdə] [frʌnt] , [dek] . , - ; - ['aɪlənd] , [nɪə(r)] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th ,

heavy	skirmish	on	the	Bermuda	Front	,	Dec	.	,	1864	;	Farra's	Island	,	near	Dutch	Gap	Canal
重的	小规模冲突	在	这	百慕大	正面	,	12月	.	,	-	;	-	岛	,	靠近	荷兰语	差距	运河

,	Jan	.	25th	,
,	一月	.	25th	,

1864年12月，百慕大前线发生激烈冲突；1月25日，法拉岛（靠近荷兰峡运河）发生冲突。

- ; [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .

1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	.
-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	.

1865年；以及1865年4月3日攻占里士满。

[əˈsɪstənt] ['sɜːdʒən] [dʒeɪ] . [el] . ['tʃɪpmən] .

ASSISTANT	SURGEON	J	.	L	.	CHIPMAN	.
助手	外科医生	J	.	L	.	芯片人	.

助理外科医生 JL Chipman。

[əˈsɪstənt] ['sɜːdʒən] [dʒeɪ] . [el] . ['tʃɪpmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] , [məʊ] .

Assistant	Surgeon	J	.	L	.	Chipman	of	this	Regiment	is	a	native	of	St	.	Louis	,
助手	外科医生	J	.	L	.	奇普曼	的	这	团	是	一个	本国的	的	英石	.	路易斯	,

Mo	.
莫	.

该团的助理外科医生 JL Chipman 是密苏里州圣路易斯人。

['ɑːftə(r)] [rɪˈlɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] [ɪn]['nəʊvə]['skəʊʃə] ,

After	relinquishing	the	practice	of	his	profession	in	Nova	Scotia	,
后	放弃	这	实践	的	他的	职业	在	新星	斯科舍省	,

在放弃他在新斯科舍省的职业之后，

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪgˈzæmɪnd] ,

he	appeared	before	the	Surgeon's	Examining	Board	of	Boston	,	by	which	he	was	examined	,
他	出现	前	这	外科医生的	检查	木板	的	波士顿	,	经过	哪个	他	曾是	检查	,

他出席了波士顿外科医生考试委员会的会议，并接受了考试。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [əˈsɪstənt] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][juː] . [es] . [vɑːlz] . , ['ɔːgəst] 24th , - .

and	he	received	the	appointment	of	Assistant	Surgeon	of	U	.	S	.	Vols	.	,
和	他	已收到	这	预约	的	助手	外科医生	的	U	.	S	.	卷	.	,

August	24th	,	1861	.
八月	24th	,	-	.

1861 年 8 月 24 日，他被任命为美国志愿军助理外科医生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 39th [rɛgt] . [mæs] .

He	was	immediately	assigned	to	the	39th	Regt	.	Mass	.
他	曾是	立即地	分配	到	这	39th	军团	.	大量的	.

他立即被分配到马萨诸塞州第39团。

['ɪnfəntri] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

Infantry	,	then	in	the	field	.
步兵	,	然后	在	这	场地	.

步兵，然后上战场。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli]

During	the	greater	time	of	his	connection	with	this	command	he	was	the	only
期间	这	更大的	时间	的	他的	联系	和	这	命令	他	曾是	这	仅有的

['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Medical	Officer	in	charge	of	it	.
医疗的	官	在	收费	的	它	.

在他与该部队共事的绝大部分时间里，他是该部队唯一的军医。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] , [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['djuːtɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnərəbli]

On	account	of	disability	,	contracted	in	the	line	of	duty	,	he	was	honorably
在	帐户	的	残疾	,	合同	在	这	线	的	责任	,	他	曾是	光荣地

[dɪs'tʃɑːdʒd] [meɪ] 22nd , - .

discharged	May	22nd	,	1864	.
出院	可能	22nd	,	-	.

由于在执行任务中受伤致残，他于 1864 年 5 月 22 日光荣退伍。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['hɑːspɪtlz] .

After	this	he	served	in	United	States	Hospitals	.
后	这	他	服务	在	团结的	各州	医院	.

此后他曾在美国医院工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [dʒuːn] 8th , - , [ænd; ənd]

He	was	appointed	Assistant	Surgeon	of	this	Regiment	,	June	8th	,	1865	,	and
他	曾是	任命	助手	外科医生	的	这	团	,	六月	8th	,	-	,	和

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

reported	to	the	command	,
据报道	到	这	命令	,

1865年6月8日，他被任命为该团助理外科医生，并向指挥部报到。

[ɪn][kæmp] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)] ['braʊnzvɪl] , ['teksəs] .

in	Camp	,	on	the	banks	of	the	Rio	Grande	River	,	near	Brownsville	,	Texas	.
在	营	,	在	这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	河	,	靠近	布朗斯维尔	,	德克萨斯州	.

在德克萨斯州布朗斯维尔附近的格兰德河畔的坎普。

[ɪn] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['ɒfɪsə(r)] .

In	character	and	ability	he	is	a	worthy	officer	.
在	特点	和	能力	他	是	一个	值得	官	.

就品格和能力而言，他是一位优秀的军官。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	participated	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	参与	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['fʌŋkstaʊn] , [ˌem 'diː] . , [dʒʊ'laɪ] 10th , - ; [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] ,

heavy	skirmish	at	Funkstown	,	Md	.	,	July	10th	,	1863	;	Rappahannock	Station	,
重的	小规模冲突	在	芬克斯敦	,	马里兰州	.	,	七月	10th	,	-	;	拉帕汉诺克	车站	,

[noʊ'vɛmbər] . , 7th , - ; [ænd; ənd] [maɪn] [rʌn] ,

Nov	.	,	7th	,	1863	;	and	Mine	Run	,
十一月	.	,	7th	,	-	;	和	矿	跑步	,

1863年7月10日，马里兰州芬克斯敦发生激烈冲突；1863年11月7日，拉帕汉诺克车站发生冲突；以及矿山溪发生冲突。

[noʊ'vɛmbər] . 27th , - .

Nov	.	27th	,	1863	.
十一月	.	27th	,	-	.

1863年11月27日。

['ædʒʊtənt] ['ezrə] [es] . [diːn] .

ADJUTANT	EZRA	S	.	DEAN	.
副官	埃兹拉	S	.	院长	.

副官埃兹拉·S·迪恩。

['ædʒʊtənt] ['ezrə] [es] . [diːn] , [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , [ˌviː'tiː] . ,

Adjutant	Ezra	S	.	Dean	,	of	this	Regt	.	,	is	a	native	of	Chester	,	Vt	.	,
副官	以斯拉	S	.	院长	,	的	这	军团	.	,	是	一个	本国的	的	切斯特	,	vt	.	,

本团副官埃兹拉·S·迪安是佛蒙特州切斯特人。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['əʊnlɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpætrɪ'ɒtɪk] ['wɪdəʊ] .

and	the	only	son	of	a	patriotic	widow	.
和	这	仅有的	儿子	的	一个	爱国	寡妇	.

他是爱国寡妇的独子。

[hɪz; ɪz] [ɪs'tiːmd] [grænd] - ['fɑːðə(r)] , [də'raɪəs] [diːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] [ɒv; əv]

His	esteemed	grand	-	father	,	Darius	Dean	was	a	soldier	of	the	war	of
他的	尊敬的	盛大	-	父亲	,	达里厄斯	院长	曾是	一个	士兵	的	这	战争	的

[ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

the	Revolution	.
这	革命	.

他尊敬的祖父达里厄斯·迪恩曾是美国独立战争的一名士兵。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] , ['ɔːg] . , 2nd , - , [ɪn] [ˌsiː 'əʊ] .

He	enlisted	as	a	Private	,	Aug	.	,	2nd	,	1862	,	in	Co	.
他	入伍	作为	一个	私人的	,	八月	.	,	2nd	,	-	,	在	合作	.

1862年8月2日，他以列兵身份入伍，隶属第100连。

" [eɪtʃ] " 10th [ˌviː'tiː] . [vɑːlz] . [wɪtʃ] [rɛgt] . , [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] ['meɪdʒə(r)] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['henri] ,

"	H	"	10th	Vt	.	Vols	.	which	Regt	.	,	was	commanded	Major	W	.	W	.	Henry	,
"	H	"	10th	vt	.	卷	.	哪个	军团	.	,	曾是	命令	主要的	W	.	W	.	亨利	,

[naʊ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] .

now	Brigadier	General	.
现在	准将	一般的	.

“H”第 10 佛蒙特志愿兵团，由少校 WW Henry 指挥，他现在是准将。

[hiː; hi] [ɪz] ['emɪnəntlɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] " [əʊld] 10th .

He	is	eminently	identified	with	the	history	of	the	"	old	10th	.
他	是	非常	已识别	和	这	历史	的	这	"	老的	10th	.

他与“旧10”的历史有着密切的联系。

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæləntrɪ] .

"	on	account	of	his	great	gallantry	.
"	在	帐户	的	他的	伟大的	英勇	.

“因其英勇无畏。”

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑːtʃ] 8th , - ,

He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regt	.	,	March	8th	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	军团	.	,	行进	8th	,	-	,

1864年3月8日，他被任命为该团的中尉。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ˌsiː 'əʊ] . " [diː] .

and	was	assigned	to	Co	.	"	D	.
和	曾是	分配	到	合作	.	"	D	.

并被分配到“D”连。

" [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['djuːtiz]

"	In	this	position	he	was	associated	with	his	company	in	all	its	duties
"	在	这	位置	他	曾是	联系	和	他的	公司	在	全部它是		职责

[ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [frɒm; fræm] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	engagements	from	the	time	it	entered	the	field	until	his	promotion	to
和	订婚	从	这	时间	它	进入	这	场地	直到	他的	晋升	到

[ðə; ðɪ] ['ædʒʊtənsɪ] ,

the	Adjutancy	,
这	副官	,

“担任此职期间，他参与了公司从进入战场到晋升为副官期间的所有职责和任务。”

[mɑːtʃ] 1st , - .
March 1st , 1865 .
行进 1st , - .

1865年3月1日。

[æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə'bɪlətɪ] , ['breɪvərɪ][ænd; ənd] [ɪg'zempləri] [dɪ'pɔːtmənt] [hiː; hi][ɪz] ['haɪli]
As an officer of ability , bravery and exemplary deportment he is highly
作为 一个 官 的 能力 , 勇敢 和 典范 仪态 他 是 高度
[ɪs'tiːmd] .
esteemed .
尊敬的 .

他是一位能力出众、勇敢无畏、品行端正的军官，备受尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :
He has been in the following engagements , viz . :
他 有 到过 在 这 下列的 订婚 , 即 . :

他曾参与以下活动，即:

['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th ,
Wilderness , May 4th , 5th , 6th and 7th , 1864 ; Spotsylvania , May 7th to 15th ,
荒野 , 可能 4th , 5th , 6th 和 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th ,
- ; - [kriːk] ,
1864 ; Tolopotomy Creek ,
- ; - 溪 ,

荒野，1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23d , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] ,
May 19th and 20th , 1864 ; North Anna , May 22nd and 23d , 1864 ; Cold Harbor ,
可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 , 可能 22nd 和 23d , - ; 寒冷的 港口 ,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th
June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church , June 10th 1864 ; Siege of Petersburg , June 18th
六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月 10th - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th
,
,
,

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，6月18日

- ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] [dʒʊ'laɪ] 30th , - ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . , 19th [ænd; ənd]
1864 ; Mine before Petersburg July 30th , 1864 ; Weldon Railroad , Aug . , 19th and
- ; 矿 前 圣彼得堡 七月 30th , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . , 19th 和
20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] ,
20th , 1864 ; Poplar Grove Church ,
20th , - ; 白杨 树林 教会 ,

1864年；1864年7月30日，彼得斯堡附近的矿井；1864年8月19日和20日，韦尔登铁路；白杨树林教堂

[sept] . , 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . , 27th [ænd; ənd] 28th , - ;
Sept . , 29th and 30th , 1864 ; Hatchie's Run , Oct . , 27th and 28th , 1864 ;
九月 . , 29th 和 30th , - ; 哈奇的 跑步 , 十月 . , 27th 和 28th , - ;
['hevi] ['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə] [frʌnt] ,
heavy skirmish on Bermuda Front ,
重的 小规模冲突 在 百慕大 正面 ,

1864年9月29日和30日；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线发生激烈冲突。

[dek] . , - ; - ['aɪlənd] , [nɪə(r)] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . , 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)]
Dec . , 1864 ; Farra's Island , near Dutch Gap Canal , Jan . , 25th , 1865 ; and capture
12月 . , - ; - 岛 , 靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . , 25th , - ; 和 捕获
[ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
of Richmond ,
的 里士满 ,

1864年12月；1865年1月25日，荷兰峡运河附近的法拉岛；以及里士满的陷落。

['eɪprəl] 3rd , - .
April 3rd , 1865 .
四月 3rd , - .

1865年4月3日。

['kwɔːtə(r)] ['mɑːstə(r)][dʒeɪ] . [en] . ['dægɪt] .
QUARTER MASTER J . N . DAGGETT .
四分之一 掌握 J . N . 达格特 .

军需官 JN DAGGETT。

['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)][dʒeɪ] . [en] . ['dægɪt] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['kɒvəntri] ,
Quarter Master J . N . Daggett , of this Regiment , is a native of Coventry ,
四分之一 掌握 J . N . 达格特 , 的 这 团 , 是 一个 本国的 的 考文垂 ,
[ˌviːˈtiː] .
Vt .
vt .

该团的军需官 JN Daggett 是佛蒙特州考文垂人。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] .
He volunteered as a Private in Co .
他 自愿 作为 一个 私人的 在 合作 .

他自愿以列兵身份加入连队。

" [keɪ] , " 10th [ˌviːˈtiː] . [vɒl] .
" K , " 10th Vt . Vol .
" K , " 10th vt . 沃尔 .

“K,”第 10 卷。

['ɔːg] . , 6th , - .
Aug . , 6th , 1862 .
八月 . , 6th , - .

1862年8月6日。

[fɔː(r); fə(r)] ['səʊldʒəli] [kən'dʌkt] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl]
For soldierly conduct , efficiency and bravery he was promoted to Corporal
为了 军人 执行 , 效率 和 勇敢 他 曾是 推广 到 下士
[ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [dʒæn] . , 1st , - .
in his company , Jan . , 1st , 1863 .
在 他的 公司 , 一月 . , 1st , - .

1863 年 1 月 1 日，他因军人行为、效率和勇敢而被晋升为连队下士。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [mɑːtʃ] 8th , - ,
He received the appointment of First Lieutenant of this Regiment March 8th , 1864 ,
他 已收到 这 预约 的 第一的 中尉 的 这 团 行进 8th , - ,

1864年3月8日，他被任命为该团的中尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . " [siː] . " [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
and was assigned to Co . " C . " He was appointed Quarter Master of
和 曾是 分配 到 合作 . " C . " 他 曾是 任命 四分之一 掌握 的
[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['eɪprəl] 2nd , - .
the Regiment April 2nd , 1864 .
这 团 四月 2nd , - .

并被分配到“C”连。1864年4月2日，他被任命为该团的军需官。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] .
In this position he entered the field with the First Battalion .
在 这 位置 他 进入 这 场地 和 这 第一的 营 .

他以这个身份随第一营进入战场。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] , [ə'bɪlətɪ] , ['feɪθf(ə)l] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['dju:tɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

On	account	of	his	intelligence	,	ability	,	faithful	discharge	of	duty	,	and	his
在	帐户	的	他的	智力	,	能力	,	忠实	释放	的	责任	,	和	他的

['mɒrəl] ['rektɪtju:d] ,

moral	rectitude	,
道德	正直	,

由于他的智慧、能力、忠实履行职责以及道德正直，

[hi:; hi][in'dʒɔi][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .

he	enjoys	the	confidence	of	all	those	acquainted	with	him	.
他	享受	这	信心	的	全部	那些	熟人	和	他	.

他赢得了所有认识他的人的信任。

[hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['ləʊkəst] [greɪv] , [nəʊ'vembə] . 24th - ; ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ;

Locust	Grove	,	Nov	.	24th	1863	;	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th	,	1864	;
刺槐	树林	,	十一月	.	24th	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th	,	-	;

[ˌspɔtsil'veiniə] ,

Spotsylvania	,
斯波特西瓦尼亚	,

蝗虫林，1863年11月24日；荒野，1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，

[meɪ] 7th [tu:; tə] 15th , - ; - [kri:k] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔ:θ] ['ʌnə] ,

May	7th	to	15th	,	1864	;	Tolopotomy	Creek	,	May	19th	and	20th	,	1864	;	North	Anna	,
可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,	可能	19th	和	20th	,	-	;	北	安娜	,

1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22d [ænd; ənd] 23d , - ; [kəʊld]['hɑ:bə(r)] , [dʒu:n] 1st [tu:; tə] 3d , - ; [əʊld] [tʃɜ:tʃ] , [dʒu:n]

May	22d	and	23d	,	1864	;	Cold	Harbor	,	June	1st	to	3d	,	1864	;	Old	Church	,	June
可能	22d	和	23d	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3d	,	-	;	老的	教会	,	六月

10th ,

10th	,
10th	,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [si:dʒ] [ɒv; əv] ['pi:təzbə:g] , [dʒu:n] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔ:(r)] ['pi:təzbə:g] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -

1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864
-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-

; ['weldən] ['reɪlrəʊd] ,

;	Weldon	Railroad	,
;	韦尔登	铁路	,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

['ɔ:g] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜ:tʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;

Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;
八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th	和	30th	,	-	;

[hætʃi:z] [rʌn] ,

Hatchie's	Run	,
哈奇的	跑步	,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

[ɑ:k'toʊbə] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bə'mju:də] [frʌnt] , [dek] . , - ;

Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	the	Bermuda	Front	,	Dec	.	,	1864	;
十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	这	百慕大	正面	,	12月	.	,	-	;

- ['aɪlənd] ,

Farra's	Island	,
-	岛	,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[nɪə(r)] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,
near **Dutch** **Gap** **Canal** **,** **Jan** **.** **25th** **,** **1865** **;** **and** **capture** **of** **Richmond** **,** **April** **3d** **,**
靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d ,
- .
1865 **.**
- .

1865 年 1 月 25 日，在荷兰峡运河附近；1865 年 4 月 3 日，攻占里士满。

[laɪn] ['ɒfɪsəz] .
LINE **OFFICERS** **.**
线 警官 .

一线军官。

['kæptɪn] ['dʒesi] ['wilkinsn] .
CAPTAIN **JESSE** **WILKINSON** **.**
队长 杰西 威尔金森 .

杰西·威尔金森上尉。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [kə'mɑːndɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . " [ə; eɪ] . " [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]
This **officer** **,** **commanding** **Co** **.** **"** **A** **.** **"** **of** **this** **Regiment** **,** **is** **a** **native** **of**
这 官 , 指挥 合作 . " 一个 . " 的 这 团 , 是 一个 本国的 的
['wɔrikʃiə] , ['ɪŋglənd] ,
Warwickshire **,** **England** **,**
沃里克郡 , 英格兰 ,

这位军官是该团A连的指挥官，出生于英国沃里克郡。

[huː] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] ,
who **in** **coming** **to** **the** **United** **States** **became** **a** **citizen** **of** **Brooklyn** **,** **New** **York** **,**
WHO 在 未来 到 这 团结的 各州 成为 一个 公民 的 布鲁克林 , 新的 约克 ,

他来到美国后成为纽约布鲁克林的公民。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɪlk] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bɪznəs] .
where **he** **was** **engaged** **in** **the** **silk** **manufacturing** **business** **.**
在哪里 他 曾是 已订婚的 在 这 丝绸 制造业 商业 .

他在那里从事丝绸制造生意。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] , [dʒʊ'laɪ] 12th , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . " [ef] . " 18th ['redʒɪmənt]
He **volunteered** **,** **July** **12th** **,** **1862** **,** **as** **a** **Private** **in** **Co** **.** **"** **F** **.** **"** **18th** **Regiment**
他 自愿 , 七月 12th , - , 作为 一个 私人的 在 合作 . " F . " 18th 团
[kə'netɪkət] ['ɪnfəntri] .
Connecticut **Infantry** **.**
康涅狄格州 步兵 .

1862 年 7 月 12 日，他自愿加入康涅狄格州第 18 步兵团 F 连，成为一名列兵。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɔːpərəl] .
Upon **the** **organization** **of** **his** **company** **he** **was** **appointed** **Corporal** **.**
之上 这 组织 的 他的 公司 他 曾是 任命 下士 .

在他所在的连队成立后，他被任命为下士。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , [dʒuːn] 14th [ænd; ənd] 15th , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd]
In **the** **battle** **of** **Winchester** **,** **June** **14th** **and** **15th** **,** **1863** **,** **he** **received** **a** **wound**
在 这 战斗 的 温彻斯特 , 六月 14th 和 15th , - , 他 已收到 一个 伤口
[ɪn][ðə; ði][hænd] ,
in **the** **hand** **,**
在 这 手 ,

在1863年6月14日至15日的温彻斯特战役中，他的手部受伤。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .
and **was** **also** **taken** **prisoner** **.**
和 曾是 还 已采取 囚犯 .

他也因此被俘。

[hiː; hi][wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ði]['enəmi] , [ɪn] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ɒn] [bel] ['aɪlənd] , [ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ]

He	was	held	by	the	enemy	,	in	Libby	Prison	and	on	Belle	Island	,	until	July
他	曾是	握住	经过	这	敌人	,	在	莉比	监狱	和	在	美女	岛	,	直到	七月

13th [ɪn'sjuːɪŋ] .

13th	ensuing	.
13th	随后	.

他被敌人关押在利比监狱和贝尔岛，直到7月13日才获释。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] ,

During	this	incarceration	,	although	the	period	was	comparatively	short	,
期间	这	监禁	,	虽然	这	时期	曾是	比较	短的	,

尽管监禁时间相对较短，但在这段监禁期间，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'hjuːmən] ['kruːəlti] ['præktɪst] [ɒn]['aʊə(r)] [breɪv] [men] .

he	was	subjected	to	those	inhuman	cruelties	practiced	on	our	brave	men	.
他	曾是	受	到	那些	不人道	残忍	练习	在	我们的	勇敢的	男人	.

他遭受了我们勇敢的战士们所遭受的那种非人道的残酷对待。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [mɑːtʃ] 8th , - ,

He	received	the	appointment	of	Captain	in	this	Regiment	,	March	8th	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	队长	在	这	团	,	行进	8th	,	-	,

1864年3月8日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['wɪljəm] [pen] , [ˌfɪlə'delfiə] ,

and	after	reporting	at	Camp	William	Penn	,	Philadelphia	,
和	后	报道	在	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城	,

在费城威廉·佩恩营地报道之后，

[ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . " [ə; eɪ] . "

assisted	in	the	organization	of	Co	.	"	A	.	"
协助	在	这	组织	的	合作	.	"	一个	.	"

协助组织了“A”公司。

" [biː] . "

"	B	.	"
"	B	.	"

“B。”

" [siː] . " [ænd; ənd] " [diː] . " [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

"	C	.	"	and	"	D	.	"	and	was	assigned	to	the	command	of	Co	.
"	C	.	"	和	"	D	.	"	和	曾是	分配	到	这	命令	的	合作	.

“C.”和“D.”，并被分配到连队指挥部。

" [ə; eɪ] . " [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [fiːld] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]

"	A	.	"	With	this	he	again	returned	to	the	active	field	service	in	company	with	the
"	一个	.	"	和	这	他	再次	返回	到	这	积极的	场地	服务	在	公司	和	这

[fɜːst] [bə'tæliən] .

First	Battalion	.
第一的	营	.

“A。”就这样，他再次回到一线战场，与第一营并肩作战。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [grænts] ['stɜːrɪŋ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

He	was	present	with	it	in	Grant's	stirring	campaign	of	the	Wilderness	,
他	曾是	展示	和	它	在	格兰特	搅拌	活动	的	这	荒野	,

他曾亲身参与格兰特将军在荒野地区发起的激动人心的战役。

[ænd; ənd][ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['ʌðə(r)] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['djuːtiz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .

and	in	all	its	other	actions	and	duties	thereafter	.
和	在	全部	它是	其他	行动	和	职责	此后	.

以及此后的一切其他行为和职责。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['beɪənət] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [waɪl] ['gæləntli] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn]

He	received	a	bayonet	wound	in	his	left	arm	while	gallantly	leading	his	company	in
他	已收到	一个	刺刀	伤口	在	他的	左边	手臂	尽管	英勇地	领导	他的	公司	在

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] ,

the	charge	before	Petersburg	,
这	收费	前	圣彼得堡	,

在圣彼得堡城下率领连队英勇冲锋时，他左臂被刺刀刺伤。

[dʒʊ'laɪ] 30th , - , [ænd; ənd] [wen] ['kɜːn(ə)l] [hɔːl] , ['biːɪŋ] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [wɒz; wəz] [bɔːn]

July	30th	,	1864	,	and	when	Colonel	Hall	,	being	severely	wounded	,	was	borne
七月	30th	,	-	,	和	什么时候	上校	大厅	,	存在	严重	受伤	,	曾是	出生

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

from	the	field	,
从	这	场地	,

1864年7月30日，霍尔上校身负重伤，被抬离战场时，

[hiː; hi] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

he	took	command	of	the	Regiment	.
他	采取	命令	的	这	团	.

他接管了该团的指挥权。

[ðɪs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['bʌmsted] , [huː] [rɪ'pɔːtɪd] ['ɔːg] . 3rd ,

This	command	he	retained	until	relieved	by	Major	Bumstead	,	who	reported	Aug	.	3rd	,
这	命令	他	保留	直到	松了口气	经过	主要的	邦斯特德	,	WHO	据报道	八月	.	3rd	,

- .

1864	.
-	.

他一直担任此职，直到 1864 年 8 月 3 日被邦斯蒂德少校接替。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['æktɪŋ] [fiːld] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'keɪʒnz] ;

He	has	been	acting	Field	Officer	on	a	number	of	occasions	;
他	有	到过	表演	场地	官	在	一个	数字	的	场合	;

他曾多次担任代理外勤官员；

[dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [brɪg] . ,

Judge	Advocate	of	General	Court	Martial	at	Headquarters	of	the	2nd	Brig	.	,
法官	提倡	的	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	的	这	2nd	布里格	.	,

第二旅司令部军事法庭法官

4th [dɪv] . [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [kɔː(r)] ;

4th	Div	.	of	the	9th	Corps	;
4th	div	.	的	这	9th	兵团	;

第九军第四师；

[ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [brɪg] .

and	member	of	General	Court	Martial	at	Headquarters	of	the	1st	Brig	.
和	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	的	这	1st	布里格	.

以及第一旅司令部军事法庭成员。

3rd [dɪv] . [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɔː(r)] .

3rd	Div	.	of	the	same	Corps	.
3rd	div	.	的	这	相同的	兵团	.

同一军团的第三师。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːvd] [æn; ən] ['eksələnt] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd]

His	company	,	which	has	always	preserved	an	excellent	name	for	good
他的	公司	,	哪个	有	总是	保存完好	一个	出色的	姓名	为了	好的

['dɪsəplɪn] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

discipline	,	efficiency	and	bravery	in	action	,
纪律	,	效率	和	勇敢	在	行动	,

他所在的公司一直以纪律严明、效率高、行动勇敢而享有盛誉。

['prez(ə)nts][ðə; ði]	[haɪɪst]	['kɒmplɪmənt]	[ðæt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[bɪ'stəʊd]	[ə'pɒn]	[ðɪs]	['wɜːðɪ]	[kə'mɑːndə(r)]
presents	**the**	**highest**	**compliment**	**that**	**can**	**be**	**bestowed**	**upon**	**this**	**worthy**	**commander**
礼物	这	最高	赞扬	那	能	是	授予	之上	这	值得	指挥官

.

:

.

这是对这位杰出指挥官所能给予的最高赞誉。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	['teɪkən]	[pɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[en'geɪdʒmənts]	,	[vɪz]	.	:	['hevi]	['skɜːmɪʃ]	[æt; ət]
He	**has**	**taken**	**part**	**in**	**the**	**following**	**engagements**	**,**	**viz**	**.**	**:**	**heavy**	**skirmish**	**at**
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:	重的	小规模冲突	在

['wɪntʃɪstə(r)]	,	[ˌviː 'eɪ]	.	,	[dʒuːn]	13th	,
Winchester	**,**	**Va**	**.**	**,**	**June**	**13th**	**,**
温彻斯特	,	瓦	.	,	六月	13th	,

他曾参与以下战斗，即：6月13日在弗吉尼亚州温彻斯特发生的激烈冲突，

-	;	['wɪntʃɪstə(r)]	,	[dʒuːn]	14th	[ænd; ənd]	15th	,	-	;	['wɪldənəs]	,	[meɪ]	4th	,	5th	,	6th	[ænd; ənd]
1863	**;**	**Winchester**	**,**	**June**	**14th**	**and**	**15th**	**,**	**1863**	**;**	**Wilderness**	**,**	**May**	**4th**	**,**	**5th**	**,**	**6th**	**and**
-	;	温彻斯特	,	六月	14th	和	15th	,	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和

7th	,	-	;
7th	**,**	**1864**	**;**
7th	,	-	;

1863 年；温彻斯特，1863 年 6 月 14 日和 15 日；荒野，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；

[ˌspɔtsɪl'veiniə]	[meɪ]	7th	[tuː; tə]	15th	,	-	;	-	[kriːk]	,	[meɪ]	19th	[ænd; ənd]	20th	,	-	;
Spotsylvania	**May**	**7th**	**to**	**15th**	**,**	**1864**	**;**	**Tolopotomy**	**Creek**	**,**	**May**	**19th**	**and**	**20th**	**,**	**1864**	**;**
斯波特西瓦尼亚	可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,	可能	19th	和	20th	,	-	;

[nɔːθ]	['ʌnə]	,
North	**Anna**	**,**
北	安娜	,

斯波特西瓦尼亚河，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ]	22nd	,	[ænd; ənd]	23d	,	-	;	[kəʊld]['hɑːbə(r)]	,	[dʒuːn]	1st	[tuː; tə]	3rd	,	-	;	[əʊld]	[tʃɜːtʃ]	,	[dʒuːn]
May	**22nd**	**,**	**and**	**23d**	**,**	**1864**	**;**	**Cold**	**Harbor**	**,**	**June**	**1st**	**to**	**3rd**	**,**	**1864**	**;**	**Old**	**Church**	**,**	**June**
可能	22nd	,	和	23d	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3rd	,	-	;	老的	教会	,	六月

10th	,
10th	**,**
10th	,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

-	;	[siːdʒ]	[ɒv; əv]	['piːtəzbəːg]	,	[dʒuːn]	18th	,	-	;	[maɪn]	[bɪ'fɔː(r)]	['piːtəzbəːg]	,	[dʒʊ'laɪ]	30th	,	-
1864	**;**	**Siege**	**of**	**Petersburg**	**,**	**June**	**18th**	**,**	**1864**	**;**	**Mine**	**before**	**Petersburg**	**,**	**July**	**30th**	**,**	**1864**
-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-

;	['weldən]	['reɪlrəʊd]	,
;	**Weldon**	**Railroad**	**,**
;	韦尔登	铁路	,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

['ɔːg]	.	19th	[ænd; ənd]	20th	,	-	;	['pɒplə(r)]	[grəʊv]	[tʃɜːtʃ]	,	[sept]	.	29th	[ænd; ənd]	30th	,	-	;
Aug	**.**	**19th**	**and**	**20th**	**,**	**1864**	**;**	**Poplar**	**Grove**	**Church**	**,**	**Sept**	**.**	**29th**	**and**	**30th**	**,**	**1864**	**;**
八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th	和	30th	,	-	;

[hætʃiːz]	[rʌn]	,
Hatchie's	**Run**	**,**
哈奇的	跑步	,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

[ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; [ˈhevi] [ˈskɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bəˈmjuːdə] [frʌnt] , [ɪn] [dek] . -

Oct	**.**	**27th**	**and**	**28th**	**,**	**1864**	**;**	**heavy**	**skirmish**	**on**	**the**	**Bermuda**	**Front**	**,**	**in**	**Dec**	**.**	**1864**
十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	这	百慕大	正面	,	在	12月	.	-

;

;

;

1864 年 10 月 27 日和 28 日；1864 年 12 月在百慕大前线发生激烈冲突；

- [ˈaɪlənd] [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp] [kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,

Farra's	**Island**	**at**	**Dutch**	**Gap**	**Canal**	**,**	**Jan**	**.**	**25th**	**,**	**1865**	**;**	**and**	**capture**	**of**	**Richmond**	**,**		
-	岛	在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,		

[ˈeɪprəl] 3d , - .

April	**3d**	**,**	**1865**	**.**
四月	3d	,	-	.

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河的法拉岛被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

[fɜːst] [luːˈtenənt] .

FIRST	**LIEUT**	**.**
第一的	中尉	.

中尉

[dʒeɪmz][tiː] . [ˈheɪmən] . [ˌtuːˈtuː]

JAMES	**T**	**.**	**HAYMAN**	**.**	**2**	
詹姆斯	T	.	海曼	.	2	

詹姆斯·T·海曼.2

[fɜːst] [lefˈtenənt] [dʒeɪmz][tiː] . [ˈheɪmən] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . " [ə; eɪ] . " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləns] .

First	**Lieutenant**	**James**	**T**	**.**	**Hayman**	**of**	**Co**	**.**	**"**	**A**	**.**	**"**	**was**	**a**	**native**	**of**	**England**	**.**	
第一的	中尉	詹姆斯	T	.	海曼	的	合作	.	"	一个	.	"	曾是	一个	本国的	的	英格兰	.	

A连的詹姆斯·T·海曼中尉是英国人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð]

It	**is**	**known**	**in**	**the**	**history**	**of**	**this**	**war**	**that**	**he**	**was**	**associated**	**with**						
它	是	已知	在	这	历史	的	这	战争	那	他	曾是	联系	和						

[ðə; ði] 4th [en] . [waɪ] . [ˈhevi] [ɑːˈtɪləri] ,

the	**4th**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**Heavy**	**Artillery**	**,**											
这	4th	N	.	是	.	重的	炮兵	,											

这场战争的历史表明，他曾隶属于纽约州第四重炮兵团。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] .

in	**which**	**he**	**had**	**first**	**enlisted**	**as**	**a**	**Private**	**.**
在	哪个	他	有	第一的	入伍	作为	一个	私人的	.

他最初是以列兵的身份入伍的。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [fɜːst] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] .

He	**received**	**the**	**appointment**	**of**	**First**	**Lieutenant**	**of**	**this**	**Regt**	**.**
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	军团	.

他被任命为该团的中尉。

[meɪ] 15th , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . " [ə; eɪ] .

May	**15th**	**,**	**1864**	**,**	**and**	**was**	**assigned**	**to**	**Co**	**.**	**"**	**A**	**.**
可能	15th	,	-	,	和	曾是	分配	到	合作	.	"	一个	.

1864 年 5 月 15 日，被分配到 A 连。

" [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːtəzbəːg] , [dʒʊˈlaɪ] 30th , - ,

"	**In**	**the**	**battle**	**of**	**the**	**Mine**	**before**	**Petersburg**	**,**	**July**	**30th**	**,**	**1864**	**,**					
"	在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	,					

“在1864年7月30日圣彼得堡矿山战役中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] [wɪtʃ] [ˈpenətreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

he	**was**	**killed**	**by**	**a**	**ball**	**which**	**penetrated**	**his**	**skull**	**.**
他	曾是	被杀	经过	一个	球	哪个	渗透	他的	颅骨	.

他被一颗穿透头骨的子弹击中身亡。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	the	absence	of	any	particulars	of	his	military	history	,
在	这	缺席	的	任何	细节	的	他的	军队	历史	,

由于缺乏关于他军事经历的任何细节，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['əʊnli] [ðɪs] [ɪm'pɜːfɪkt] [sketʃ] .

we	are	able	to	furnish	only	this	imperfect	sketch	.
我们	是	有能力的	到	提供	仅有的	这	不完善	草图	.

我们只能提供这张不完整的草图。

[hiː; hi][ɪz] [haʊ'evə(r)] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['breɪvərɪ] ,

He	is	however	spoken	of	as	an	officer	of	ability	and	bravery	,
他	是	然而	说	的	作为	一个	官	的	能力	和	勇敢	,

然而，人们都认为他是一位能力出众、英勇无畏的军官。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['kʌntri] .

and	who	has	given	the	full	measure	of	devotion	to	his	adopted	country	.
和	WHO	有	给定	这	满的	措施	的	虔诚	到	他的	已采用	国家	.

[ˌtuː'tuː]

2
2

他对他的第二故乡倾注了全部的忠诚。2

[fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] 1st [luː'tenənt] .

For	history	of	1st	Lieut	.
为了	历史	的	1st	中尉	.

关于第一中尉的历史。

[dʒæs] . [ə'bɹaɪən] , [siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][kæpt] . [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [siː] .

Jas	.	O'Brien	,	see	history	of	Capt	.	of	Co	.	C	.
贾斯	.	奥布莱恩	,	看	历史	的	船长	.	的	合作	.	C	.

詹姆斯·奥布莱恩，参见C连上尉的历史。

[fɜːst] [luː'tenənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒeɪmz] ['skʌli] .

JAMES	SCULLEY	.
詹姆斯	划艇	.

詹姆斯·斯卡利。

[fɜːst] [lef'tenənt] [dʒeɪmz] ['skʌli] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . " [ə; eɪ] , " [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

First	Lieutenant	James	Sculley	of	Co	.	"	A	,	"	is	a	native	of	New	York	City	,
第一的	中尉	詹姆斯	斯库利	的	合作	.	"	一个	,	"	是	一个	本国的	的	新的	约克	城市	,

A连的詹姆斯·斯卡利中尉是纽约市人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɑː] - ['wɪdəʊ] [huː] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	the	only	son	of	a	pa	triotic	widow	who	departed	this	life	before	the
和	这	仅有的	儿子	的	一个	帕	-	寡妇	WHO	已离开	这	生活	前	这

[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

termination	of	the	rebellion	,
终止	的	这	叛乱	,

他是帕特里奥蒂克寡妇的独子，这位寡妇在叛乱结束前就去世了。

[ænd; ənd] [huː] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'stend][tuː; tə][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['hæpi] ['welkəm]

and	who	,	therefore	,	could	not	extend	to	him	on	his	return	the	happy	welcome
和	WHO	,	所以	,	可以	不是	延长	到	他	在	他的	返回	这	快乐的	欢迎

.

:
.

因此，当他凯旋归来时，他们无法给予他热烈的欢迎。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .

She	died	during	his	absence	in	the	field	.
她	死亡	期间	他的	缺席	在	这	场地	.

她在他出征期间去世了。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] ['ɔːg] . , - , [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] [ˌsiː 'əʊ] . " [keɪ] " 10th [en] . [waɪ] . ['ɪnfəntri] ,

He	volunteered	Aug	.	,	1861	,	as	a	Private	in	Co	.	"	K	"	10th	N	.	Y	.	Infantry	,
他	自愿	八月	.	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	"	K	"	10th	N	.	是	.	步兵	,

1861年8月，他自愿加入纽约州第10步兵团K连，担任列兵。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] . [meɪ] - , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['dɪsəplɪn]

and	was	promoted	to	Corporal	in	his	Co	.	May	1862	,	for	good	discipline
和	曾是	推广	到	下士	在	他的	合作	.	可能	-	,	为了	好的	纪律

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

and	efficiency	.
和	效率	.

1862 年 5 月，他因纪律严明、工作效率高而被晋升为连队下士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [left] [hænd] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒst] [wʌn] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [hænd] ,

He	was	wounded	in	left	hand	,	by	which	he	lost	one	finger	of	hand	,
他	曾是	受伤	在	左边	手	,	经过	哪个	他	丢失的	一	手指	的	手	,

他的左手受伤，失去了一根手指。

[ænd; ənd] [ɪn] [left] [hɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d , - ,

and	in	left	hip	at	the	battle	of	Chancellorsville	,	May	3d	,	1863	,
和	在	左边	时髦的	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3d	,	-	,

1863年5月3日，在钱瑟勒斯维尔战役中，左髋部受伤。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['breɪvəri] .

where	he	was	also	particularly	mentioned	for	his	great	bravery	.
在哪里	他	曾是	还	特别	提及	为了	他的	伟大的	勇敢	.

他还因其英勇无畏的精神而受到特别表扬。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑːtʃ] 7th , -

He	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	of	this	Regt	.	,	March	7th	,	1864
他	已收到	这	预约	的	第二	中尉	的	这	军团	.	,	行进	7th	,	-

,

,

,

1864年3月7日，他被任命为该团少尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . " [ə; eɪ] . " [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn]

and	was	assigned	to	Co	.	"	A	.	"	He	was	again	severely	wounded	in
和	曾是	分配	到	合作	.	"	一个	.	"	他	曾是	再次	严重	受伤	在

[ðə; ði] [raɪt] [leg] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] ,

the	right	leg	at	the	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,
这	正确的	腿	在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,

他被分配到A连。在圣彼得堡矿山战役中，他的右腿再次严重受伤。

[dʒʊ'laɪ] 30th , - ,

July	30th	,	1864	,
七月	30th	,	-	,

1864年7月30日

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [spːd] ['brəʊkən][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz]

and	had	his	sword	broken	in	his	hand	by	a	shot	from	the	enemy	as
和	有	他的	剑	破碎的	在	他的	手	经过	一个	射击	从	这	敌人	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæləntli] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

he	was	gallantly	pressing	forward	in	the	charge	.
他	曾是	英勇地	紧迫	向前	在	这	收费	.

当他英勇地向前冲锋时，被敌人的一箭射断了手中的剑。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

For	his	distinguished	service	and	bravery	in	that	action	he	received	the
为了	他的	杰出的	服务	和	勇敢	在	那	行动	他	已收到	这

[prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə] [fɜːst] [lef'tenənt] [pv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌsiː 'əʊ] . ['ɔːg] . 9th , - .

promotion	to	First	Lieutenant	of	the	same	Co	.	Aug	.	9th	,	1864	.
晋升	到	第一的	中尉	的	这	相同的	合作	.	八月	.	9th	,	-	.

因在该次战斗中表现出的杰出功绩和英勇表现，他于 1864 年 8 月 9 日晋升为该连队的中尉。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [æt; ət][kæmp] ['keɪsi] , [ˌviː 'eɪ] . [ænd; ənd][ɒn] ['mɪlətri] [kɔːt]

He	has	served	on	detached	service	at	Camp	Casey	,	Va	.	and	on	Military	Court
他	有	服务	在	分离的	服务	在	营	凯西	,	瓦	.	和	在	军队	法庭

['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət] ['hærɪsˌbɜːg] ,

Martial	at	Harrisburg	,
马歇尔	在	哈里斯堡	,

他曾在弗吉尼亚州凯西营执行过外派任务，并在哈里斯堡的军事法庭接受过审判。

[pɑː] .

Pa	.
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'testɪd] .

His	ability	and	bravery	as	an	officer	are	well	attested	.
他的	能力	和	勇敢	作为	一个	官	是	出色地	已证实	.

他的军官才能和勇气有目共睹。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] , [vɪz] . :

The	following	are	engagements	in	which	he	has	participated	,	viz	.	:
这	下列的	是	订婚	在	哪个	他	有	参与	,	即	.	:

以下是他曾参与的活动，即：

[geɪnz] - [hɪl] , [dʒuːn] 27th , - ; ['mɔːlvən] [hɪl] , [dʒuːn] 30th , - ; ['sekənd] [bʊl] [rʌn] , ['ɔːg] .

Gaines	'	Hill	,	June	27th	,	1862	;	Malvern	Hill	,	June	30th	,	1862	;	Second	Bull	Run	,	Aug	.
盖恩斯	-	爬坡道	,	六月	27th	,	-	;	马尔文	爬坡道	,	六月	30th	,	-	;	第二	公牛	跑步	,	八月	.

30th ,

30th	,
30th	,

盖恩斯山战役，1862年6月27日；马尔文山战役，1862年6月30日；第二次布尔河战役，8月30日，

- ; [æn'tiːtəm] , [sept] . 17th , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [tə'wɔːdz] ['frɛdrɪksbɜːrg] , [ɑːk'toʊbər] .

1862	;	Antietam	,	Sept	.	17th	,	1862	;	heavy	skirmish	towards	Fredericksburg	,	Oct	.
-	;	安提坦	,	九月	.	17th	,	-	;	重的	小规模冲突	向	弗雷德里克斯堡	,	十月	.

- ; ['frɛdrɪksbɜːrg] , [dek] . 13th [ænd; ənd] 14th ,

1862	;	Fredericksburg	,	Dec	.	13th	and	14th	,
-	;	弗雷德里克斯堡	,	12月	.	13th	和	14th	,

1862年；安提耶坦战役，1862年9月17日；弗雷德里克斯堡附近发生激烈冲突，1862年10月；弗雷德里克斯堡战役，12月13日和14日。

- ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th , - ; ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th

1862	;	Chancellorsville	,	May	3d	and	4th	,	1863	;	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th
-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3d	和	4th	,	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th

[ænd; ənd] 7th , - ;

and	7th	,	1864	;
和	7th	,	-	;

1862 年；钱瑟勒斯维尔，1863 年 5 月 3 日和 4 日；荒野，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；

[ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , -
Spotsylvania , May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek , May 19th and 20th , 1864
斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 19th 和 20th , -
; [nɔːθ] ['ʌnə] ,
; North Anna ,
; 北 安娜 ,

斯波特西瓦尼亚河，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23d , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn]
May 22nd and 23d , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3d , 1864 ; Old Church , June
可能 22nd 和 23d , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3d , - ; 老的 教会 , 六月
10th ,
10th ,
10th ,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -
1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864
- ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , -
; ['weldən] ['reɪlrəʊd] ,
; Weldon Railroad ,
; 韦尔登 铁路 ,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃiːz] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国第四十三黑人步(The Forty-third regiment United States Colored)

第2/4页

[ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; [ˈhevi] [ˈskɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bəˈmjuːdə] [frʌnt] , [dek] . , - ;
Oct **.** **27th** **and** **28th** **,** **1864** **;** **heavy** **skirmish** **on** **the** **Bermuda** **Front** **,** **Dec** **.** **,** **1864** **;**
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 12月 . , - ;
- [ˈaɪlənd] ,
Farra's **Island** **,**
- 岛 ,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[nɪə(r)] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] , [ˈeɪprəl] 3d ,
near **Dutch** **Gap** **Canal** **,** **Jan** **.** **25th** **,** **1863** **;** **and** **capture** **of** **Richmond** **,** **April** **3d** **,**
靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d ,
- .
1865 **.**
- .

1863 年 1 月 25 日，在荷兰峡运河附近；1865 年 4 月 3 日，攻占里士满。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] .
SECOND **LIEUT** **.**
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪmz] [roʊntriː] .
JAMES **ROANTREE** **.**
詹姆斯 罗恩特里 .

詹姆斯·罗安特里。

[ˈsekənd] [lefˈtenənt] [dʒeɪmz] [roʊntriː] ,
Second **Lieutenant** **James** **Roantree** **,**
第二 中尉 詹姆斯 罗恩特里 ,

詹姆斯·罗恩特里少尉

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . " [ə; eɪ] . " [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ][ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [əˈkeɪʒnd] [baɪ][prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
assigned **to** **Co** **.** **"** **A** **.** **"** **to** **occupy** **a** **vacancy** **occasioned** **by** **promotion** **of**
分配 到 合作 . " 一个 . " 到 占据 一个 空缺 引发 经过 晋升 的
[ˈsekənd] [luːˈtenənt] .
Second **Lieut** **.**
第二 中尉 .

被分配到“A”连，填补因少尉晋升而产生的空缺。

[ˈskʌli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] , [huː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˈklɑːkˌvɪl]
Sculley **,** **was** **a** **native** **of** **England** **,** **who** **had** **become** **a** **citizen** **of** **Clockville**
斯库利 , 曾是 一个 本国的 的 英格兰 , WHO 有 变得 一个 公民 的 克洛克维尔
, [en] . [waɪ] .
, **N** **.** **Y** **.**
, N . 是 .

斯库利是英国人，后来成为纽约州克洛克维尔的公民。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːpərəl] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] 141st [en] . [waɪ] .
It **is** **known** **that** **he** **was** **a** **Corporal** **associated** **with** **the** **141st** **N** **.** **Y** **.**
它 是 已知 那 他 曾是 一个 下士 联系 和 这 141st N . 是 .
[vɑːlz] . ,
Vols **.** **,**
卷 . ,

据了解，他是纽约州第141志愿步兵团的一名下士。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [enˈgeɪdʒmənts] [ɪn] [kəˈnekʃn]

and	that	he	had	participated	in	a	number	of	engagements	in	connection
和	那	他	有	参与	在	一个	数字	的	订婚	在	联系

[wɪð] [ðæt] [kəˈmɑːnd] .

with	that	command	.
和	那	命令	.

他还参与了与该部队有关的多次战斗。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] , [dʒʊˈlaɪ] 1st , 2d [ænd; ənd] 3d , - ,

At	the	battle	of	Gettysburg	,	July	1st	,	2d	and	3d	,	1863	,
在	这	战斗	的	葛底斯堡	,	七月	1st	,	2d	和	3d	,	-	,

1863年7月1日、2日和3日，在葛底斯堡战役中

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] .

he	was	severely	wounded	in	the	foot	.
他	曾是	严重	受伤	在	这	脚	.

他的脚部受了重伤。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv]['sekənd] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [sept] . 25th ,

He	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	of	this	Regt	.	,	Sept	.	25th	,
他	已收到	这	预约	的	第二	中尉	的	这	军团	.	,	九月	.	25th	,

- .

1864	.
-	.

1864年9月25日，他被任命为该团少尉。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ,

In	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	,
在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	,

在1864年10月27日至28日的哈奇溪战役中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

he	was	killed	by	a	shot	in	the	head	from	the	enemy	.
他	曾是	被杀	经过	一个	射击	在	这	头	从	这	敌人	.

他被敌人击中头部身亡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] ['spəʊkən][ɒv; əv] , [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [əˈbɪlətɪ] [ænd; ənd][məʊst]

He	was	highly	spoken	of	,	as	an	officer	of	fine	ability	and	most
他	曾是	高度	说	的	,	作为	一个	官	的	美好的	能力	和	最多

['eksələnt] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ,

excellent	moral	character	,
出色的	道德	特点	,

他备受好评，是一位能力出众、品德高尚的军官。

[huː] [siːld] [hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈdɒptɪd] ['kʌntri] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

who	sealed	his	devotion	to	his	adopted	country	with	his	life	.
WHO	密封	他的	虔诚	到	他的	已采用	国家	和	他的	生活	.

他用生命证明了自己对第二故土的忠诚。

['sekənd] [luːˈtenənt] .

SECOND	LIEUT	.
第二	中尉	.

少尉

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['kɪmbəl] .

CHARLES	H	.	KIMBALL	.
查尔斯	H	.	金博尔	.

查尔斯·H·金博尔。

['sekənd] [lefˈtenənt] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['kɪmbəl] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . " [ə; eɪ] . " ,

Second	Lieutenant	Charles	H	.	Kimball	assigned	to	Co	.	"	A	.	"	,
第二	中尉	查尔斯	H	.	金博尔	分配	到	合作	.	"	一个	.	"	,

少尉查尔斯·H·金博尔被分配到A连。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['veɪkənsi] [baɪ] [deθ] [ɒv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] .

on	account	of	vacancy	by	death	of	Second	Lieut	.
在	帐户	的	空缺	经过	死亡	的	第二	中尉	.

由于少尉去世而出现空缺。

[dʒeɪmz] [roʊntriː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] , [en] . [waɪ] . , [huːz] [grænd] - ['fɑːðə(r)] , ['rɪtʃəd] ['kɪmbəl] ,

James	Roantree	,	is	a	native	of	Carthage	,	N	.	Y	.	,	whose	grand	-	father	,	Richard	Kimball	,
詹姆斯	罗恩特里	,	是	一个	本国的	的	迦太基	,	N	.	是	.	,	谁	盛大	-	父亲	,	理查德	金博尔	,

詹姆斯·罗恩特里是纽约州迦太基人，他的祖父理查德·金博尔

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

was	a	soldier	of	the	war	of	1812	.
曾是	一个	士兵	的	这	战争	的	-	.

曾是1812年战争的一名士兵。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn] [ðɪs] [rɛgt] . , [noʊ'vɛmbər] . 9th ,

He	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	in	this	Regt	.	,	Nov	.	9th	,	-	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	第二	中尉	在	这	军团	.	,	十一月	.	9th	,	-	,	1864	,

1864年11月9日，他被任命为该团少尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] .

and	was	assigned	to	Co	.	A	.
和	曾是	分配	到	合作	.	一个	.

并被分配到 A 连。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn]['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] ,

He	was	constantly	on	duty	with	the	command	from	the	date	of	his	reporting	to	its	final	discharge	from	service	,
他	曾是	不断地	在	责任	和	这	命令	从	这	日期	的	他的	报道	到	它是	最终的	释放	从	服务	,

从报到之日起，直到最终退役，他始终坚守岗位，履行职责。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sə'braɪəti][ænd; ənd] [ɪg'zempləri] [kən'dʌkt] .

and	was	greatly	esteemed	for	his	sobriety	and	exemplary	conduct	.
和	曾是	非常	尊敬的	为了	他的	清醒	和	典范	执行	.

他因其清醒的品行和堪称楷模的行为而备受尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . : ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə] [frʌnt] , [dek] . ,

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:	heavy	skirmish	on	Bermuda	Front	,	Dec	.	,
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:	重的	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,

他参与了以下行动，即：12月在百慕大前线发生的激烈冲突，

- ; - ['aɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .

1864	;	Farra's	Island	,	at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	.
-	;	-	岛	,	在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	.

1864 年；1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河的法拉岛；以及 1865 年 4 月 3 日，里士满的陷落。

['kæptɪn] [dʒɒn] [diː] . [braʊn] .
CAPTAIN JOHN D . BROWN .
队长 约翰 D . 棕色的 .

约翰·D·布朗上尉。

['kæptɪn] [dʒɒn][diː] . [braʊn] , [kə'mɑːndɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . [biː] . , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ʌksbɹɪdʒ] , [mæs] .
Captain John D . Brown , commanding Co . B . , is a native of Uxbridge , Mass .
队长 约翰 D . 棕色的 , 指挥 合作 . B . , 是 一个 本国的 的 阿克斯布里奇 , 大量的 .

B连连长约翰·D·布朗上尉是马萨诸塞州乌克斯布里奇人。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] - ['pætriət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
His grand - father was the boy - patriot of the Revolution ,
他的 盛大 - 父亲 曾是 这 男生 - 爱国者 的 这 革命 ,

他的祖父是美国独立战争时期的少年爱国者。

[huː] ['entəd] [ðə; ði][ræŋks] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [wen] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
who entered the ranks fighting for Independence when only fifteen years of age ,
WHO 进入 这 排名 斗争 为了 独立 什么时候 仅有的 十五 年 的 年龄 ,

他年仅十五岁就加入争取独立的战斗队伍，

[ænd; ənd] [huː] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [braɪt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
and who obtained for himself a bright record .
和 WHO 获得 为了 他自己 一个 明亮的 记录 .

他为自己赢得了辉煌的战绩。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['entəd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] [fɜːst] , ['ɔːg] . 8th , - ,
The Captain entered the United States service first , Aug . 8th , 1862 ,
这 队长 进入 这 团结的 各州 服务 第一的 , 八月 . 8th , - ,

这位上尉于1862年8月8日首次加入美国军队。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [diː] . , 18th [kɒn] .
as a volunteer Private in Co . D . , 18th Conn .
作为 一个 志愿者 私人的 在 合作 . D . , 18th 连接 .

作为第 18 康涅狄格州 D 连的志愿列兵

['ɪnfəntri] .
Infantry .
步兵 .

步兵。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑːtʃ] 8th , - ,
He received the appointment of Captain in this Regt . , March 8th , 1862 ,
他 已收到 这 预约 的 队长 在 这 军团 . , 行进 8th , - ,

1862年3月8日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .
and was assigned to the command of Co .
和 曾是 分配 到 这 命令 的 合作 .

并被分配到连队指挥部。

[biː] .
B .
B .

B.

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ɪk'stendz; ek-] [θruː'aʊt] [grænts] ['wɪldənəs] [kæm'peɪn] [ɒv; əv]
His service with this command extends throughout Grant's Wilderness campaign of
他的 服务 和 这 命令 扩展 自始至终 格兰特 荒野 活动 的
- , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ækʃ(ə)nz] ,
1864 , and in the subsequent actions ,
- , 和 在 这 随后的 行动 ,

他在该指挥部的服役贯穿了格兰特1864年的荒野战役，以及随后的战斗中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɛgt] . , [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

in	which	the	Regt	.	,	was	engaged	to	the	close	of	the	war	.
在	哪个	这	军团	.	,	曾是	已订婚的	到	这	关闭	的	这	战争	.

该团一直参与战斗，直到战争结束。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,

At	the	time	of	the	terrible	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,
在	这	时间	的	这	糟糕的	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,

-	,

1864	,
-	,

1864年7月30日，在圣彼得堡矿山战役爆发之时，

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][baɪ]['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] ,

this	officer	was	entirely	unfit	for	duty	by	reason	of	severe	illness	,
这	官	曾是	完全	不合格	为了	责任	经过	原因	的	严重	疾病	,

这名军官因重病完全无法履行职责。

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [hiː; hi][məʊst][ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]

but	notwithstanding	this	indisposition	he	most	patriotically	declined	remaining	in
但	虽然	这	病痛	他	最多	爱国地	拒绝	其余的	在

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

the	Hospital	,
这	医院	,

尽管身体不适，但他出于爱国情怀，拒绝留在医院。

[ænd; ənd] ['gæləntli] [led][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] . [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

and	gallantly	led	his	Co	.	in	the	Charge	on	that	day	.
和	英勇地	引领	他的	合作	.	在	这	收费	在	那	天	.

那天，他英勇地带领他的连队发起冲锋。

[hiː; hi][ðeə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [brest] .

He	there	received	a	wound	in	the	breast	.
他	那里	已收到	一个	伤口	在	这	胸部	.

他在那儿胸部受了伤。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['speʃəli] ['kɔmplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [greɪt] ['breɪvəri] [ɪn]

His	company	,	which	was	always	specially	complimented	for	its	great	bravery	in
他的	公司	,	哪个	曾是	总是	特别	赞扬	为了	它是	伟大的	勇敢	在

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

他所在的公司一直因作战中的英勇表现而备受赞誉。

[wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][tuː; tə][duː; də]['nəʊb(ə)l] [diːdz] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]

was	inspired	to	do	noble	deeds	by	the	example	of	this	able	and
曾是	灵感	到	做	高贵	契约	经过	这	例子	的	这	有能力的	和

[ˌpætri'ɒtɪk] [kə'mɑːndə(r)] .

patriotic	commander	.
爱国	指挥官	.

这位能干又爱国的指挥官的榜样激励他去做高尚的事。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bæt(ə)lz] ; [vɪz] . :

He	has	shared	in	the	following	battles	;	viz	.	:
他	有	共享	在	这	下列的	战斗	;	即	.	:

他曾参与以下战役：

['wɪntʃɪstə(r)] , [dʒu:n] 14th [ænd; ənd] 15th , - ; ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th ,
Winchester , June 14th and 15th , 1863 ; Wilderness , May 4th , 5th , 6th and 7th ,
温彻斯特 , 六月 14th 和 15th , - ; 荒野 , 可能 4th , 5th , 6th 和 7th ,
- ;
1864 ;
- ;

温彻斯特，1863 年 6 月 14 日和 15 日；荒野，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；

[ˌspɔtsɪl'veiniə] [meɪ] 7th [tu:; tə] 15th , - ; - [kri:k] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ;
Spotsylvania May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek , May 19th and 20th , 1864 ;
斯波特西瓦尼亚 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 19th 和 20th , - ;
[nɔ:θ] ['ʌnə] ,
North Anna ,
北 安娜 ,

斯波特西瓦尼亚河，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd , [ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld]['hɑ:bə(r)] , [dʒu:n] 1st [tu:; tə] 3rd , - ; [əʊld] [tʃɜ:tʃ] ,
May 22nd , and 23rd , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church ,
可能 22nd , 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 ,
[dʒu:n] 10th ,
June 10th ,
六月 10th ,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [si:dʒ] [ɒv; əv] ['pi:təzbə:g] , [dʒu:n] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔ:(r)] ['pi:təzbə:g] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -
1864 ; Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864
- ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , -
; ['weldən] ['reɪlrəʊd] ,
; Weldon Railroad ,
; 韦尔登 铁路 ,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

['ɔ:g] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜ:tʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃi:z] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

[ɑ:k'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜ:mɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bə'mju:də] [frʌnt] , [ɪn][dek] . -
Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on the Bermuda Front , in Dec . 1864
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 在 12月 . -
;
;
;

1864 年 10 月 27 日和 28 日；1864 年 12 月在百慕大前线发生激烈冲突；

- ['aɪlənd] [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
Farra's Island at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond ,
- 岛 在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 ,
['eɪprəl] 3d , - .
April 3d , 1865 .
四月 3d , - .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河的法拉岛被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

[fɜ:st] [lu:'tenənt] , [el] . [eɪtʃ] . ['pɑ:khɜ:st] .
FIRST LIEUT , L . H . PARKHURST .
第一的 中尉 , L . H . 帕克赫斯特 .

上尉，LH PARKHURST。

[fɜːst] [lefˈtenənt] [el] . [eɪtʃ] . [ˈpɑːkhɜːst] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [biː] . , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈhæmənˌtɑːn] , [en] .

First	Lieutenant	L	.	H	.	Parkhurst	of	Co	.	B	.	,	is	a	native	of	Hammonton	,	N	.
第一的	中尉	L	.	H	.	帕克赫斯特	的	合作	.	B	.	,	是	一个	本国的	的	哈蒙顿	,	N	.

[dʒeɪ] .

J	.
J	.

B连中尉LH·帕克赫斯特是新泽西州哈蒙顿人。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [ˈɔːg] . - , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] .

He	volunteered	Aug	.	1862	,	as	a	Private	in	Co	.
他	自愿	八月	.	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.

1862年8月，他自愿加入连队，成为一名列兵。

[ai] , 24th [en] . [dʒeɪ] . [ˈɪnfəntri] ,

I	,	24th	N	.	J	.	Infantry	,
我	,	24th	N	.	J	.	步兵	,

我，新泽西州第24步兵团，

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

and	received	a	severe	wound	in	the	right	shoulder	at	the	battle	of
和	已收到	一个	严重	伤口	在	这	正确的	肩膀	在	这	战斗	的

['frɛdrɪksbɜːrg] ,

Fredericksburg	,
弗雷德里克斯堡	,

在弗雷德里克斯堡战役中，他的右肩受了重伤。

[dek] . 13th [ænd; ənd] 14th , - .

Dec	.	13th	and	14th	,	1862	.
12月	.	13th	和	14th	,	-	.

1862年12月13日和14日。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] 24th [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][məʊst] ['wɜːði]

His	history	in	connection	with	the	24th	N	.	J	.	,	is	one	of	most	worthy
他的	历史	在	联系	和	这	24th	N	.	J	.	,	是	一	的	最多	值得

[dɪ'stɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

他与新泽西州第24步兵团的渊源，堪称一段值得称道的辉煌历史。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [fɜːst] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] .

He	obtained	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regt	.
他	获得	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	军团	.

他被任命为该团的中尉。

[mɑːtʃ] 8th , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] .

March	8th	,	1864	,	and	was	assigned	to	Co	.
行进	8th	,	-	,	和	曾是	分配	到	合作	.

1864年3月8日，被分配到连队。

[biː] . [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm][æz; əz]

B	.	He	has	also	served	a	considerable	time	as
B	.	他	有	还	服务	一个	大量	时间	作为

B. 他还曾担任过相当长一段时间的职务。

[kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [siː] . [hɪz; ɪz] [ɪnˈtrepɪdəti] [ænd; ənd] ['gæləntri] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd]

Commanding	Officer	of	Co	.	C	.	His	intrepidity	and	gallantry	in	each	and
指挥	官	的	合作	.	C	.	他的	勇敢	和	英勇	在	每个	和

['evri] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

every	action	in	which	he	has	been	engaged	,
每一个	行动	在	哪个	他	有	到过	已订婚的	,

C连连长。他在参与的每一次战斗中都表现出了无畏和英勇。

[hæv; həv] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːvɪŋ] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] .

have	won	for	him	a	deserving	meed	of	praise	and	thanks	.
有	韩元	为了	他	一个	值得	需求	的	称赞	和	谢谢	.

为他赢得了应有的赞扬和感谢。

[hiː; hi] [hæz; həz] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	participated	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	参与	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

[ˈfrɛdrɪksbɜːrg] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dek] . 13th [ænd; ənd] 14th - ; [ˈtʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th

Fredericksburg	,	Va	.	,	Dec	.	13th	and	14th	1862	;	Chancellorsville	,	May	3d	and	4th
弗雷德里克斯堡	,	瓦	.	,	12月	.	13th	和	14th	-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3d	和	4th

, - ; [ˈwɪldənəs] , [meɪ] 4th ,

,	1864	;	Wilderness	,	May	4th	,
,	-	;	荒野	,	可能	4th	,

弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡，1862年12月13日和14日；钱瑟勒斯维尔，1864年5月3日和4日；荒野，5月4日，

5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - : [ˌspɔtsilˈveiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] ,

5th	,	6th	and	7th	,	1864	:	Spotsylvania	,	May	7th	to	15th	,	1864	;	Tolopotomy	Creek	,
5th	,	6th	和	7th	,	-	:	斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th ,

May	19th	and	20th	,
可能	19th	和	20th	,

1864年5月5日、6日和7日：斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，5月19日和20日，

- ; [nɔːθ] [ˈʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld][ˈhɑːbə(r)] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , -

1864	;	North	Anna	,	May	22nd	and	23rd	,	1864	;	Cold	Harbor	,	June	1st	to	3rd	,	1864
-	;	北	安娜	,	可能	22nd	和	23rd	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3rd	,	-

;

;

1864 年；北安娜河，1864 年 5 月 22 日至 23 日；冷港，1864 年 6 月 1 日至 3 日；

[əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪˈfɔː(r)]

Old	Church	,	June	10th	,	1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before
老的	教会	,	六月	10th	,	-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前

[ˈpiːtəzbəːg] [dʒʊˈlaɪ] 30th ,

Petersburg	July	30th	,
圣彼得堡	七月	30th	,

老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日；圣彼得堡前的矿井，7月30日。

- ; [ˈweldən] [ˈreɪlrəʊd] , [ˈɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [ˈpɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th

1864	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th ,

and	30th	,
和	30th	,

1864年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; [ˈhevi] [ˈskɜːmɪʃ] [ɒn] [bəˈmjuːdə]

1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	Bermuda
-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	百慕大

[frʌnt] , [dek] . , - ;

Front	,	Dec	.	,	1864	;
正面	,	12月	.	,	-	;

1864 年；哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日和 28 日；百慕大前线激烈冲突，1864 年 12 月；

- ['aɪlənd] , [nɪə(r)] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd]
Farra's Island , near Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond
- 岛 , 靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满
, ['eɪprəl] 3rd , - .
, April 3rd , 1865 .
, 四月 3rd , - .

1865 年 1 月 25 日，法拉岛（位于荷兰峡运河附近）被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

['sekənd] [luː'tenənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [stiːl] .
J . W . STEELE .
J . W . 斯蒂尔 .

JW 斯蒂尔。

['sekənd] [leftenənt] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [stiːl] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .
Second Lieutenant J . W . Steele , of Co .
第二 中尉 J . W . 斯蒂尔 , 的 合作 .

连队少尉 JW Steele

[biː] . , [ɪz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['kænzəs] .
B . , is a citizen of Kansas .
B . , 是 一个 公民 的 堪萨斯州 .

B.是堪萨斯州公民。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [leftenənt] [ɪn] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , [mɑːtʃ] 16th , - .
He was appointed Second Lieutenant in this command , March 16th , 1864 .
他 曾是 任命 第二 中尉 在 这 命令 , 行进 16th , - .

1864年3月16日，他被任命为该部队的少尉。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [left] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maɪn]
He received a severe wound in the left shoulder at the battle of the Mine
他 已收到 一个 严重 伤口 在 这 左边 肩膀 在 这 战斗 的 这 矿
[bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] ,
before Petersburg ,
前 圣彼得堡 ,

他在圣彼得堡矿山战役中左肩受了重伤。

[dʒʊ'laɪ] 30th , - , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gælənt] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]
July 30th , 1864 , and for his gallant service in that engagement promoted to
七月 30th , - , 和 为了 他的 英勇 服务 在 那 订婚 推广 到
[fɜːst] [leftenənt] ,
First Lieutenant ,
第一的 中尉 ,

1864年7月30日，他因在那场战斗中的英勇表现而被晋升为上尉。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][ɑːk'toʊbər] . 27th , - .
and appointed Adjutant of the Regiment Oct . 27th , 1864 .
和 任命 副官 的 这 团 十月 . 27th , - .

1864 年 10 月 27 日被任命为该团副官。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə'pɒn]['tendə(r)][ænd; ənd] [ək'septəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
He was honorably discharged upon tender and acceptance of his resignation ,
他 曾是 光荣地 出院 之上 投标 和 验收 的 他的 辞职 ,
['fɛb] . , - .
Feb . , 1865 .
二月 . , - .

1865年2月，他递交辞呈并获得接受后光荣退伍。

['sekənd] [luː'tenənt] .
SECOND **LIEUT** **.**
第二 中尉 .

少尉

[tʃɑːlz] [-] .
CHARLES **WICKWARE** **.**
查尔斯 威克韦尔 .

查尔斯·威克韦尔。

['sekənd] [lef'tenənt] [tʃɑːlz] [-] , [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [biː] . ,
Second **Lieutenant** **Charles** **Wickware** **,** **assigned** **to** **Co** **.** **B** **.** **,**
第二 中尉 查尔斯 威克韦尔 , 分配 到 合作 . B . ,

少尉查尔斯·威克韦尔，隶属B连

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] ['veɪkənsi] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ðɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] .
to **fill** **the** **vacancy** **occasioned** **by** **the** **promotion** **of** **Second** **Lieut** **.**
到 充满 这 空缺 引发 经过 这 晋升 的 第二 中尉 .

填补因晋升少尉而产生的空缺。

[stiːl] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['kɒltʃɛstə] , [ˌviː'tiː] . , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
Steele **,** **is** **a** **native** **of** **Colchester** **,** **Vt** **.** **,** **and** **the** **son** **of** **a** **widow** **.**
斯蒂尔 , 是 一个 本国的 的 科尔切斯特 , vt . , 和 这 儿子 的 一个 寡妇 .

斯蒂尔是佛蒙特州科尔切斯特人，他的母亲是一位寡妇。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - [grænd]['fɑːðə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [-] , [leɪt] [ɒv; əv] ['benɪŋtən] , [ˌviː'tiː] . ,
His **great** **-** **grand** **father** **,** **Joseph** **Wickware** **,** **late** **of** **Bennington** **,** **Vt** **.** **,**
他的 伟大的 - 盛大 父亲 , 约瑟夫 威克韦尔 , 晚的 的 本宁顿 , vt . ,

他的曾祖父约瑟夫·威克韦尔，已故，来自佛蒙特州本宁顿。

[sɜːvd] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] - ,
served **with** **great** **honor** **to** **himself** **and** **the** **country** **in** **the** **struggle** **of** **1776** **,**
[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .
for **Independence** **.**
为了 独立 .

在 1776 年争取独立的斗争中，他为自己和国家做出了巨大贡献，赢得了极大的荣誉。

[ðə; ðɪ][luː'tenənt] . [fɜːst] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , [mɑːtʃ] 26th , - , [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [aɪ] . 6th
The **Lieut** **.** **first** **volunteered** **as** **a** **Private** **,** **March** **26th** **,** **1862** **,** **in** **Co** **.** **I** **.** **6th**
[ˌviː'tiː] . ['ɪnfəntri] .
Vt **.** **Infantry** **.**
这 中尉 . 第一的 自愿 作为 一个 私人的 , 行进 26th , - , 在 合作 . 我 . 6th
vt . 步兵 .

这位中尉于 1862 年 3 月 26 日首次以列兵身份志愿加入佛蒙特州第 6 步兵团 I 连。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] 29th , - ,
At **the** **battle** **of** **Savage** **Station** **,** **June** **29th** **,** **1862** **,**
在 这 战斗 的 野蛮的 车站 , 六月 29th , - ,

1862年6月29日，萨维奇车站战役爆发。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [saɪd] ,
he **was** **severely** **wounded** **by** **a** **ball** **entering** **his** **back** **,** **close** **to** **the** **left** **side** **,**
他 曾是 严重 受伤 经过 一个 球 进入 他的 后退 , 关闭 到 这 左边 边 ,

一颗球从他背部左侧附近射入，他身受重伤。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['teɪkən]
and **passing** **out** **at** **the** **right** **side** **,** **and** **was** **at** **the** **same** **time** **taken**
和 通过 出去 在 这 正确的 边 , 和 曾是 在 这 相同的 时间 已采取
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner **.**
囚犯 .

他向右侧昏倒，同时被俘虏。

[æz; əz][ɪz] ['veri] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,

As	is	very	reasonable	to	expect	,
作为	是	非常	合理的	到	预计	,

正如预期的那样，

[hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] [wuːnd] [bɪ'keɪm] ['ægrəveɪtɪd] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪbi]

his	dangerous	wound	became	aggravated	greatly	by	the	cruel	treatment	of	a	Libby
他的	危险的	伤口	成为	加重	非常	经过	这	残忍的	治疗	的	一个	莉比

['prɪz(ə)n][laɪf] .

Prison	life	.
监狱	生活	.

他在利比监狱遭受的残酷对待，使他原本就危险的伤口急剧恶化。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [pə'rəʊld] , [dʒʊ'laɪ] 22nd , [bɪ'fɔː(r)] [deθ] [ɪn'sjuː] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

He	was	fortunately	paroled	,	July	22nd	,	before	death	ensued	,	and	immediately
他	曾是	幸运的是	假释	,	七月	22nd	,	前	死亡	随后	,	和	立即地

[fɔːwədɪd] [tuː; tə] [west] [ˌfɪlə'delfiə] ['hɒspɪt(ə)l] .

forwarded	to	West	Philadelphia	Hospital	.
转发	到	西方	费城	医院	.

幸运的是，他在 7 月 22 日获得假释，之后便去世了，并立即被送往西费城医院。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ,

In	the	battle	of	the	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th	,	1864	,
在	这	战斗	的	这	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th	,	-	,

1864年5月4日、5日、6日和7日，在荒野之战中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] (['sekənd] [deɪ]) [ɪn][ðə; ði] [left] [ɑːm] ,

he	was	severely	wounded	(	second	day	)	in	the	left	arm	,
他	曾是	严重	受伤	(	第二	天	)	在	这	左边	手臂	,

第二天，他的左臂严重受伤。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['æmpjuteɪt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elbəʊ] .

on	account	of	which	it	became	necessary	to	amputate	his	arm	above	the	elbow	.
在	帐户	的	哪个	它	成为	必要的	到	截肢	他的	手臂	多于	这	弯头	.

因此，不得不将他的手臂从肘部以上截肢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wuːnd] ['fɛb] . , 6th , - .

He	was	discharged	by	reason	of	this	wound	Feb	.	,	6th	,	1865	.
他	曾是	出院	经过	原因	的	这	伤口	二月	.	,	6th	,	-	.

他因伤于 1865 年 2 月 6 日退伍。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn] [ðɪs] [rɛgt] .

He	afterwards	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	in	this	Regt	.
他	然后	已收到	这	预约	的	第二	中尉	在	这	军团	.

之后他被任命为该团少尉。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['sɜːvɪs] ,

In	connection	with	this	command	,	as	well	as	in	his	previous	service	,
在	联系	和	这	命令	,	作为	出色地	作为	在	他的	以前的	服务	,

与此次指挥以及他之前的服役经历有关，

[hiː; hi][hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ʌn'daʊtɪd] [ə'bɪlәti] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

he	has	manifested	undoubted	ability	and	patriotism	.
他	有	表现出来	毫无疑问	能力	和	爱国主义	.

他展现出了毋庸置疑的能力和爱国情怀。

[hɪz; ɪz] ['empti] [sliːv] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .

His	empty	sleeve	,	also	,	is	a	mark	of	devotion	.
他的	空的	袖子	,	还	,	是	一个	标记	的	虔诚	.

他空空的袖子也是虔诚的象征。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] : [liːz] [mɪl] , [ˌviː 'eɪ] . , ['eɪprəl] 16th ,
He 他 | **has** 有 | **shared** 共享 | **in** 在 | **the** 这 | **following** 下列的 | **engagements** 订婚 | **,** , | **viz** 即 | **:** : | **Lee's** 李氏 | **Mill** 磨 | **,** , | **Va** 瓦 | **.** . | **,** , | **April** 四月 | **16th** 16th | **,** ,
- ; ['wɪljəmzbəːg] ,
1862 - | **;** ; | **Williamsburg** 威廉斯堡 | **,** ,

他参与了以下战役，即：1862年4月16日弗吉尼亚州李氏磨坊战役；威廉斯堡战役，

[meɪ] , 5th , - ; ['goʊldənz] [fɑːm] , [dʒuːn] 28th , - ; ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] 29th , - ;
May 可能 | **,** , | **5th** 5th | **,** , | **1862** - | **;** ; | **Golden's** 金色的 | **Farm** 农场 | **,** , | **June** 六月 | **28th** 28th | **,** , | **1862** - | **;** ; | **Savage** 野蛮的 | **Station** 车站 | **,** , | **June** 六月 | **29th** 29th | **,** , | **1862** - | **;** ;

1862 年 5 月 5 日；1862 年 6 月 28 日，戈尔登农场；1862 年 6 月 29 日，萨维奇车站；

['sekənd] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ænd; ənd]['seɪləm] ['haɪts] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ]
second 第二 | **Fredericksburg** 弗雷德里克斯堡 | **and** 和 | **Salem** 塞勒姆 | **Heights** 高度 | **,** , | **May** 可能 | **3d** 3d | **and** 和 | **4th** 4th | **,** , | **1863** - | **;** ; | **heavy** 重的 | **skirmish** 小规模冲突
[æt; ət] ['fræŋklɪn] ['krɒsɪŋ] ,
at 在 | **Franklin** 富兰克林 | **Crossing** 十字路口 | **,** ,

第二次弗雷德里克斯堡和塞勒姆高地战役，1863年5月3日和4日；富兰克林渡口发生激烈小规模冲突。

[dʒuːn] 5th [ænd; ənd] 6th , - ; ['getizbɜːg] , [pɑː] . , [dʒʊ'laɪ] 1st , 2d [ænd; ənd] 3rd , - ;
June 六月 | **5th** 5th | **and** 和 | **6th** 6th | **,** , | **1863** - | **;** ; | **Gettysburg** 葛底斯堡 | **,** , | **Pa** 宾夕法尼亚州 | **.** . | **,** , | **July** 七月 | **1st** 1st | **,** , | **2d** 2d | **and** 和 | **3rd** 3rd | **,** , | **1863** - | **;** ;
['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['fʌŋksˌtaʊn] ,
heavy 重的 | **skirmish** 小规模冲突 | **at** 在 | **Funkstown** 芬克斯敦 | **,** ,

1863年6月5日和6日；1863年7月1日、2日和3日，宾夕法尼亚州葛底斯堡；芬克斯敦发生激烈冲突。

[ˌem 'diː] . , [dʒʊ'laɪ] 10th , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['geɪnesvɪl] , [ɑːk'toʊbər] . , - ; ['ləʊkəst]
Md 马里兰州 | **.** . | **,** , | **July** 七月 | **10th** 10th | **,** , | **1863** - | **;** ; | **heavy** 重的 | **skirmish** 小规模冲突 | **at** 在 | **Gainesville** 盖恩斯维尔 | **,** , | **Oct** 十月 | **.** . | **,** , | **1863** - | **;** ; | **Locust** 刺槐
[grəʊv] , [noʊ'vɛmbər] . 24th , - ;
Grove 树林 | **,** , | **Nov** 十一月 | **.** . | **24th** 24th | **,** , | **1863** - | **;** ;

马里兰州，1863 年 7 月 10 日；盖恩斯维尔，1863 年 10 月，发生激烈冲突；蝗虫林，1863 年 11 月 24 日；

['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl]
Wilderness 荒野 | **,** , | **May** 可能 | **4th** 4th | **,** , | **5th** 5th | **,** , | **6th** 6th | **and** 和 | **7th** 7th | **,** , | **1864** - | **;** ; | **and** 和 | **capture** 捕获 | **of** 的 | **Richmond** 里士满 | **,** , | **April** 四月
3d , - .
3d 3d | **,** , | **1865** - | **.** .

荒野之战，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；以及里士满之战，1865 年 4 月 3 日。

[kæpt] .
CAPT 船长 | **.** .

上尉

[dʒeɪmz] [ə'bɹaɪən] .
JAMES 詹姆斯 | **O'BRIEN** 奥布莱恩 | **.** .

詹姆斯·奥布莱恩。

['kæptɪn] [dʒeɪmz][ə'bɹaɪən] , [ə'saɪnd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [siː] . ,
Captain 队长 | **James** 詹姆斯 | **O'Brien** 奥布莱恩 | **,** , | **assigned** 分配 | **to** 到 | **command** 命令 | **of** 的 | **Co** 合作 | **.** . | **C** C | **.** . | **,** ,

詹姆斯·奥布莱恩上尉，被任命为C连连长，

[tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kæpt] . [beɪts] [tuː; tə] [mɑːdʒ] . [ɒv; əv]

to	occupy	the	vacancy	made	by	the	promotion	of	Capt	.	Bates	to	Maj	.	of
到	占据	这	空缺	制成	经过	这	晋升	的	船长	.	贝茨	到	少校	.	的

45th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ,

45th	U	.	S	.	C	.	T	.	,
45th	U	.	S	.	C	.	T	.	,

填补贝茨上尉晋升为美国陆军第45有色人种团少校后留下的空缺。

[ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - , ['aɪələnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

is	a	native	of	Glenlough	,	Ireland	,	and	the	son	of	a	widow	.
是	一个	本国的	的	-	,	爱尔兰	,	和	这	儿子	的	一个	寡妇	.

他是爱尔兰格伦洛人，母亲是寡妇。

[ə'pɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] - , [en] . [waɪ] .

Upon	coming	to	this	country	he	became	a	citizen	of	Maulius	,	N	.	Y	.
之上	未来	到	这	国家	他	成为	一个	公民	的	-	,	N	.	是	.

来到美国后，他成为了纽约州莫利厄斯市的公民。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] [ˌsiː 'əʊ] .

In	the	early	stage	of	the	war	he	volunteered	as	a	Private	in	Co	.
在	这	早期的	阶段	的	这	战争	他	自愿	作为	一个	私人的	在	合作	.

战争初期，他自愿加入连队担任列兵。

[ai] , 61st [en] . [waɪ] . ['ɪnfəntri] .

I	,	61st	N	.	Y	.	Infantry	.
我	,	61st	N	.	是	.	步兵	.

我，纽约州第61步兵团。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [feə(r)] [əʊks] , [dʒuːn] 1st , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːm] ,

At	the	battle	of	Fair	Oaks	,	June	1st	,	1862	,	he	was	severely	wounded	in	the	arm	,
在	这	战斗	的	公平的	橡树	,	六月	1st	,	-	,	他	曾是	严重	受伤	在	这	手臂	,

1862年6月1日，在费尔奥克斯战役中，他的手臂严重受伤。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [hə'rəʊɪkli] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .

but	continued	heroically	on	the	field	to	the	close	of	the	action	.
但	持续	英勇地	在	这	场地	到	这	关闭	的	这	行动	.

但他英勇地坚持在场上战斗到比赛结束。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['sɪti] [krɒs] [rəʊdz] , [dʒuːn] 30th , - ,

At	the	battle	of	Charles	City	Cross	Roads	,	June	30th	,	1862	,
在	这	战斗	的	查尔斯	城市	叉	道路	,	六月	30th	,	-	,

1862年6月30日，查尔斯城十字路口之战

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [left] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] ,

he	received	a	severe	wound	penetrating	the	left	shoulder	;	and	having	been	left	on	the	field	,
他	已收到	一个	严重	伤口	渗透	这	左边	肩膀	;	和	拥有	到过	左边	在	这	场地	,

他的左肩被刺穿，伤势严重；他被留在战场上，

['helpləs] [ænd; ənd] [wiːk] [baɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] .

helpless	and	weak	by	loss	of	blood	,	he	was	taken	prisoner	.
无助	和	虚弱的	经过	损失	的	血	,	他	曾是	已采取	囚犯	.

他因失血过多而虚弱无力，被俘虏了。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmɪŋli] ['deɪndʒərəs] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kruːəl] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn]

His	wound	became	alarmingly	dangerous	,	by	reason	of	his	cruel	imprisonment	in
他的	伤口	成为	令人担忧地	危险的	,	经过	原因	的	他的	残忍的	监禁	在

['lɪbi] ['prɪz(ə)n] .

Libby	Prison	.
莉比	监狱	.

由于在利比监狱遭受残酷监禁，他的伤口变得极其危险。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'rəʊld] , [dʒuːn] 31st , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['sætərˌliː] ['hɒspɪt(ə)l] , ['fiːlə] .

He	was	paroled	,	June	31st	,	and	removed	to	Satterlee	Hospital	,	Phila	.
他	曾是	假释	,	六月	31st	,	和	已移除	到	萨特利	医院	,	费城	.

他于 6 月 31 日获得假释，并被送往费城萨特利医院。

['lɪt(ə)l] [həʊp] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

Little	hope	was	entertained	about	his	recovery	.
小的	希望	曾是	娱乐	关于	他的	恢复	.

人们对他康复几乎不抱希望。

[waɪl] [jet] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['slaɪtli] [ɪm'pruːvd] ,

While	yet	in	the	Hospital	,	and	after	he	had	slightly	improved	,
尽管	然而	在	这	医院	,	和	后	他	有	轻微地	改进	,

他还住院期间，病情略有好转之后，

[hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'liːdʒiət] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)]

he	resumed	his	studies	with	a	view	to	a	collegiate	course	he	had	before
他	恢复	他的	研究	和	一个	看法	到	一个	大学	课程	他	有	前

['kɒntəmpleɪtɪd] .

contemplated	.
思考	.

他重新开始学习，打算攻读他之前考虑过的大学课程。

[ðə; ði] [weɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəd] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðɪs]

The	way	also	appeared	open	for	the	fulfillment	of	his	purpose	in	this
这	方式	还	出现	打开	为了	这	履行	的	他的	目的	在	这

[pə'tɪkjələ(r)] ,

particular	,
特别的	,

这条路似乎也为他实现此目的敞开了大门。

[æz; əz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .

as	the	necessity	of	his	discharge	was	decided	upon	.
作为	这	必要性	的	他的	释放	曾是	决定	之上	.

鉴于必须解除他的职务，已做出决定。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , [kən'kluːdɪd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] .

He	afterwards	,	however	,	concluded	if	possible	to	return	to	the	field	.
他	然后	,	然而	,	结束	如果	可能的	到	返回	到	这	场地	.

然而，他后来决定，如果可能的话，要重返赛场。

[mʌtʃ] [preɪz] [ɪz] [djuː] [ðɪs] [meɪmd] ['səʊldʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌpætri'ɒtɪk] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Much	praise	is	due	this	maimed	soldier	for	his	patriotic	determination	.
很多	称赞	是	到期的	这	残废	士兵	为了	他的	爱国	决心	.

这位身负重伤的士兵展现出的爱国精神值得高度赞扬。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv]

Before	leaving	the	Hospital	he	obtained	the	promotion	to	Second	Lieutenant	of
前	离开	这	医院	他	获得	这	晋升	到	第二	中尉	的

[hɪz; ɪz] [ˌsiː 'əʊ] .

his	Co	.
他的	合作	.

离开医院前，他晋升为连队少尉。

[ðɪs] ['ɒnə(r)] , [wʌn] [baɪ][səʊ] ['meni] [ækts][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['breɪvəri] ,

This	honor	,	won	by	so	many	acts	of	distinguished	bravery	,
这	荣誉	,	韩元	经过	所以	许多	行为	的	杰出的	勇敢	,

这份荣誉，是由无数英勇事迹换来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ək'sept][æt; ət][ðæt] [taɪm] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'vɪə(r)] [ˌdɪsə'bɪləti] .

he	was	unable	to	accept	at	that	time	,	on	account	of	his	severe	disability	.
他	曾是	无法	到	接受	在	那	时间	,	在	帐户	的	他的	严重	残疾	.

由于身患重疾，他当时无法接受。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɛgt] . , [mɑːtʃ] 8th , - , [ænd; ənd]

He	was	appointed	First	Lieutenant	of	this	Regt	.	,	March	8th	,	1864	,	and
他	曾是	任命	第一的	中尉	的	这	军团	.	,	行进	8th	,	-	,	和

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] .

assigned	to	Co	.	A	.
分配	到	合作	.	一个	.

1864 年 3 月 8 日，他被任命为该团第一中尉，并被分配到 A 连。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['ædʒʊtənt][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , ['eɪprəl] 1st , - ,

He	received	the	appointment	of	Adjutant	of	this	command	,	April	1st	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	副官	的	这	命令	,	四月	1st	,	-	,

1864年4月1日，他被任命为该部队的副官。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	this	position	he	accompanied	it	to	the	front	in	the	army	of	the
和	在	这	位置	他	伴随	它	到	这	正面	在	这	军队	的	这

[pə'təʊmək] .

Potomac	.
波托马克河	.

他以这个身份随波托马克军团前往前线。

[ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ,

In	the	terrible	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	,
在	这	糟糕的	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	,

1864年7月30日，在圣彼得堡附近的矿山爆发了惨烈的战役。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [baɪ] [ðɪs] [rɛgt] . , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [left]

and	the	charge	by	this	Regt	.	,	he	received	another	severe	wound	in	the	left
和	这	收费	经过	这	军团	.	,	他	已收到	其他	严重	伤口	在	这	左边

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

在这次团级部队的冲锋中，他的左肩再次受了重伤。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæləntri] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz]

For	his	great	gallantry	in	this	action	he	is	particularly	mentioned	by	both	his
为了	他的	伟大的	英勇	在	这	行动	他	是	特别	提及	经过	两个都	他的

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] ,

Regimental	and	Brigade	Commanders	,
团级	和	旅	指挥官	,

他在这次行动中表现出的英勇无畏，受到了团长和旅长的特别表扬。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt]

and	for	which	,	also	,	he	was	promoted	to	Captain	by	the	President
和	为了	哪个	,	还	,	他	曾是	推广	到	队长	经过	这	总统

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

也正因如此，他被美国总统晋升为上尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['diːteɪld] [æz; əz][pəʊst]['ædʒʊtənt][ænd; ənd] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)]

He	was	afterwards	detailed	as	Post	Adjutant	and	Recruiting	Officer	for
他	曾是	然后	详细的	作为	邮政	副官	和	招聘	官	为了

[ðə; ði] [nɔːθ] ['iːstən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ˌviː 'eɪ] . ,

the	North	Eastern	District	of	Va	.	,
这	北	东	区	的	瓦	.	,

之后他被任命为弗吉尼亚州东北区驻军副官兼征兵官。

[æt; ət][kæmp] ['keɪsi] .

at	Camp	Casey	.
在	营	凯西	.

在凯西营地。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [baɪ]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [rɪ'krʊtɪŋ] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ,

He	remained	there	until	by	order	the	Recruiting	Rendezvous	was	discontinued	,
他	剩余	那里	直到	经过	命令	这	招聘	会合	曾是	已停产	,

[wen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɛgt] . ,

when	he	reported	to	the	Regt	.	,
什么时候	他	据报道	到	这	军团	.	,

他一直待在那里，直到征兵集会接到命令停止后，他才向团部报到。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

then	on	the	Front	Line	before	Richmond	,	and	was	assigned	to	the	command
然后	在	这	正面	线	前	里士满	,	和	曾是	分配	到	这	命令

[ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [siː] .

of	Co	.	C	.
的	合作	.	C	.

随后在里士满前线，被分配到 C 连指挥部。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [brɪg] .

He	has	served	as	A	.	A	.	A	.	G	.	at	Headquarters	of	the	3d	Brig	.
他	有	服务	作为	一个	.	一个	.	一个	.	G	.	在	总部	的	这	3d	布里格	.

他曾在第3旅司令部担任AAAG（高级助理总参谋长）。

1st

1st

1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔː(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æt; ət] [seɪm] [ˌhed'kwɔːtəz] , [æz; əz] ['æktɪŋ] ['əst] .

Div	.	25th	Corps	,	and	also	at	same	Headquarters	,	as	Acting	Asst	.
div	.	25th	兵团	,	和	还	在	相同的	总部	,	作为	表演	助理	.

第 25 军师，以及同一总部，担任代理助理。

[ɪn'spektə(r)]['dʒen(ə)rəl] , [ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðɪs] [rɛgt] .

Inspector	General	,	up	to	date	of	order	returning	this	Regt	.
检查员	一般的	,	向上	到	日期	的	命令	返回	这	军团	.

监察长，截至该团下令返回之日。

[fɔː(r); fə(r)]['faɪn(ə)l]['mʌstə(r)] - [aʊt][ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

for	final	muster	-	out	and	discharge	.
为了	最终的	鼓起	-	出去	和	释放	.

最终退伍和解除兵役。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [fiːld] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

This	officer	remained	in	the	active	field	service	to	the	close	of	the	war	,
这	官	剩余	在	这	积极的	场地	服务	到	这	关闭	的	这	战争	,

这位军官一直留在前线作战部队，直到战争结束。

[ɔːl'ðəʊ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] ,

although	continuing	to	suffer	very	much	by	reason	of	his	wounds	,
虽然	继续	到	遭受	非常	很多	经过	原因	的	他的	伤口	,

虽然他因伤势而继续承受着巨大的痛苦，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [hiːld] [ænd; ənd] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

which	**were**	**but**	**partially**	**healed**	**and**	**very**	**painful**	**.**
哪个	是	但	部分	已治愈	和	非常	痛苦	.

伤口只部分愈合，而且非常疼痛。

[hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

He	**has**	**proved**	**himself**	**as**	**brave**	**as**	**he**	**is**	**efficient**	**.**
他	有	已证实	他自己	作为	勇敢的	作为	他	是	高效的	.

他已经证明自己既勇敢又高效。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] , [vɪz] . :

The	**following**	**are**	**engagements**	**in**	**which**	**he**	**has**	**participated**	**,**	**viz**	**.**	**:**
这	下列的	是	订婚	在	哪个	他	有	参与	,	即	.	:

以下是他曾参与的活动，即：

['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] [ˌræpə'hænək] [brɪdʒ] , [mɑːtʃ] , - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['jɔːktəʊn] , [meɪ] ,

heavy	**skirmish**	**at**	**Rappahannock**	**Bridge**	**,**	**March**	**,**	**1862**	**;**	**Siege**	**of**	**Yorktown**	**,**	**May**	**,**
重的	小规模冲突	在	拉帕汉诺克	桥	,	行进	,	-	;	围城	的	约克镇	,	可能	,

- ; ['wɪljəmzbəːg] , [meɪ] 5th ,

1862	**;**	**Williamsburg**	**,**	**May**	**5th**	**,**
-	;	威廉斯堡	,	可能	5th	,

1862年3月，拉帕汉诺克桥发生激烈冲突；1862年5月，约克镇围城战；5月5日，威廉斯堡战役。

- ; [feə(r)] [əʊks] , [dʒuːn] 1st , - ; [piːtʃ] ['ɔːtʃəd] , [dʒuːn] 28th , - ; ['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] ,

1864	**;**	**Fair**	**Oaks**	**,**	**June**	**1st**	**,**	**1862**	**;**	**Peach**	**Orchard**	**,**	**June**	**28th**	**,**	**1862**	**;**	**Savage**	**Station**	**,**
-	;	公平的	橡树	,	六月	1st	,	-	;	桃	果园	,	六月	28th	,	-	;	野蛮的	车站	,

[dʒuːn] 29th ,

June	**29th**	**,**
六月	29th	,

1864年；费尔奥克斯，1862年6月1日；桃园，1862年6月28日；萨维奇车站，6月29日，

- ; [tʃɑːlz] ['sɪti] [krɒs] [rəʊdz] , [dʒuːn] 30th , - ; ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd]

1862	**;**	**Charles**	**City**	**Cross**	**Roads**	**,**	**June**	**30th**	**,**	**1862**	**;**	**Wilderness**	**,**	**May**	**4th**	**,**	**5th**	**,**	**6th**	**and**
-	;	查尔斯	城市	叉	道路	,	六月	30th	,	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和

7th ,

7th	**,**
7th	,

1862年；查尔斯城十字路口，1862年6月30日；荒野，5月4日、5日、6日和7日，

- ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th

1864	**;**	**Spotsylvania**	**,**	**May**	**7th**	**to**	**15th**	**,**	**1864**	**;**	**Tolopotomy**	**Creek**	**,**	**May**	**19th**	**and**	**20th**
-	;	斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,	可能	19th	和	20th

, - ; [nɔːθ] ['ʌnə] ,

,	**1864**	**;**	**North**	**Anna**	**,**
,	-	;	北	安娜	,

1864年；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22d [ænd; ənd] 23d , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn]

May	**22d**	**and**	**23d**	**,**	**1864**	**;**	**Cold**	**Harbor**	**,**	**June**	**1st**	**to**	**3d**	**,**	**1864**	**;**	**Old**	**Church**	**,**	**June**
可能	22d	和	23d	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3d	,	-	;	老的	教会	,	六月

10th ,

10th	**,**
10th	,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -

1864	**;**	**Siege**	**of**	**Petersburg**	**,**	**June**	**18th**	**,**	**1864**	**;**	**Mine**	**before**	**Petersburg**	**,**	**July**	**30th**	**,**	**1864**
-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-

; ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

;	**capture**	**of**	**Richmond**	**,**
;	捕获	的	里士满	,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿难，1864年7月30日；里士满陷落，

['eɪprəl] 3d , - .
April **3d** **,** **1865** **.**
四月 3d , - .

1865年4月3日。

[fɜːst] [luː'tenənt] , ['dʌbljuː] . [iː] . ['pɑːmə(r)] .
FIRST **LIEUT** **,** **W** **.** **E** **.** **PALMER** **.**
第一的 中尉 , W . E . 帕尔默 .

第一中尉，WE PALMER。

[fɜːst] [luː'tenənt] .
First **Lieut** **.**
第一的 中尉 .

中尉

['dʌbljuː] . [iː] . ['pɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [siː] ,
W **.** **E** **.** **Palmer** **,** **who** **was** **assigned** **to** **Co** **.** **C** **,**
W . E . 帕尔默 , WHO 曾是 分配 到 合作 . C ,

被分配到C连的WE Palmer

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ə; eɪ]['veɪkənsi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][fɜːst][luː'tenənt] .
to **occupy** **a** **vacancy** **made** **by** **the** **promotion** **of** **First** **Lieut** **.**
到 占据 一个 空缺 制成 经过 这 晋升 的 第一的 中尉 .

填补因晋升中尉而产生的空缺。

['dægɪt] [tuː; tə]['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['juːtɪkə] , [en] . [waɪ] . ,
Daggett **to** **Quarter** **Master** **of** **the** **Regiment** **,** **is** **a** **native** **of** **Utica** **,** **N** **.** **Y** **.** **,**
达格特 到 四分之一 掌握 的 这 团 , 是 一个 本国的 的 尤蒂卡 , N . 是 . ,

达格特被任命为该团的军需官，他是纽约州尤蒂卡人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
and **the** **only** **son** **of** **a** **widow** **.**
和 这 仅有的 儿子 的 一个 寡妇 .

他是寡妇的独子。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðə(r)] , [ɪ'laɪəs] ['pɑːmə(r)] , [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv]
His **grand** **-** **father** **,** **Elias** **Palmer** **,** **held** **the** **position** **of** **Sergeant** **in** **the** **war** **of**
他的 盛大 - 父亲 , 埃利亚斯 帕尔默 , 握住 这 位置 的 军士 在 这 战争 的
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
the **Revolution** **.**
这 革命 .

他的祖父伊莱亚斯·帕尔默在美国独立战争中担任中士。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] ['ɔːg] . 2nd , - [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] .
He **volunteered** **Aug** **.** **2nd** **,** **1862** **as** **a** **Private** **in** **Co** **.**
他 自愿 八月 . 2nd , - 作为 一个 私人的 在 合作 .

1862年8月2日，他自愿加入连队，成为一名列兵。

[dʒiː] , 146th [en] . [waɪ] . ['ɪnfəntri] .
G **,** **146th** **N** **.** **Y** **.** **Infantry** **.**
G , 146th N . 是 . 步兵 .

G，纽约州第146步兵团。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In **connection** **with** **this** **command** **he** **displayed** **the** **ability** **and** **bravery** **of** **a**
在 联系 和 这 命令 他 显示 这 能力 和 勇敢 的 一个
[gʊd] ['səʊldʒə(r)] .
good **soldier** **.**
好的 士兵 .

在执行这项命令的过程中，他展现了一名优秀士兵的能力和勇气。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [dʒʊ'laɪ] 21st , -

He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regiment	,	July	21st	,	1864
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	团	,	七月	21st	,	-

.

:

.

1864年7月21日，他被任命为该团第一中尉。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ,

At	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	,
在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	,

1864年10月27日至28日，在哈奇河战役中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] .

he	was	wounded	in	the	right	arm	.
他	曾是	受伤	在	这	正确的	手臂	.

他的右臂受伤了。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l]

He	has	served	on	detached	service	as	a	member	of	General	Court	Martial
他	有	服务	在	分离的	服务	作为	一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔

[æt; ət] [ˌhed'kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] 1st [dɪv] .

at	Headquarter	of	1st	Div	.
在	总部	的	1st	div	.

他曾以特派员身份在第一师司令部担任军事法庭成员。

25th [kɔː(r)] .

25th	Corps	.
25th	兵团	.

第25军

[æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][hiː; hi][ɪz] [ɪs'tiːmd] [baɪ][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .

As	an	officer	he	is	esteemed	by	all	acquainted	with	him	.
作为	一个	官	他	是	尊敬的	经过	全部	熟人	和	他	.

作为一名军官，他深受所有认识他的人的尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['frɛdrɪksbɜːrg] , [dek] . 13th [ænd; ənd] 14th , - ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3d [ænd; ənd] 4th ,

Fredericksburg	,	Dec	.	13th	and	14th	,	1862	;	Chancellorsville	,	May	3d	and	4th	,
弗雷德里克斯堡	,	12月	.	13th	和	14th	,	-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3d	和	4th	,

- ; ['getizbɜːg] , [dʒʊ'laɪ] 2nd [ænd; ənd] 3rd ,

1863	;	Gettysburg	,	July	2nd	and	3rd	,
-	;	葛底斯堡	,	七月	2nd	和	3rd	,

弗雷德里克斯堡，1862年12月13日和14日；钱瑟勒斯维尔，1863年5月3日和4日；葛底斯堡，7月2日和3日，

- ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['wiljəmzpɔːt] , [dʒʊ'laɪ] 9th , - ; ['skɜːmɪʃ] [nɪə(r)] - [mɪlz] ,

1863	;	heavy	skirmish	at	Williamsport	,	July	9th	,	1863	;	skirmish	near	Ellicott's	Mills	,
-	;	重的	小规模冲突	在	威廉斯波特	,	七月	9th	,	-	;	小规模冲突	靠近	-	米尔斯	,

[dʒʊ'laɪ] 7th , - ;

July	7th	,	1864	;
七月	7th	,	-	;

1863年；1863年7月9日，威廉斯波特发生激烈冲突；1864年7月7日，埃利科特磨坊附近发生冲突；

[hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bəˈmjuːdə] [frʌnt] , [dek]
Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on Bermuda Front , Dec
哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月
. , - ; - ['aɪlənd] ,
. , 1864 ; Farra's Island ,
. , - ; - 岛 ,

哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线激烈冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,
at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3d ,
在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d ,
- .
1865 .
- .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

['sekənd] [luːˈtenənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

['dʌbljuː] . [ef] . ['sɪlvərˌwʊd] .
W . F . SILVERWOOD .
W . F . 银木 .

WF 银木。

['sekənd] [lefˈtenənt] ['dʌbljuː] . [ef] . ['sɪlvərˌwʊd] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [siː] , [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs]
Second Lieutenant W . F . Silverwood , of Co . C , was appointed to this
第二 中尉 W . F . 银木 , 的 合作 . C , 曾是 任命 到 这
[ræŋk] [mɑːtʃ] 7th , - .
rank March 7th , 1864 .
秩 行进 7th , - .

C连少尉WF Silverwood于1864年3月7日被任命为该军衔。

[ðɪs] [breɪv] ['ɒfɪsə(r)] [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪˈfɔː(r)]
This brave officer commanded his Company in the storming of the Mine before
这 勇敢的 官 命令 他的 公司 在 这 暴风雨 的 这 矿 前
['piːtəzbəːg] , [dʒʊˈlaɪ] 30th ,
Petersburg , July 30th ,
圣彼得堡 , 七月 30th ,

这位勇敢的军官指挥他的连队在7月30日攻占了圣彼得堡附近的矿井。

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [ænd; ənd] [saɪd] .
1864 , and was severely wounded in his left arm and side .
- , 和 曾是 严重 受伤 在 他的 左边 手臂 和 边 .

1864 年，他左臂和侧腹受重伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dek] . 5th , - , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] ,
He was honorably discharged , Dec . 5th , 1864 , by reason of his wounds ,
他 曾是 光荣地 出院 , 12月 . 5th , - , 经过 原因 的 他的 伤口 ,

他因伤于1864年12月5日光荣退伍。

[rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] ['menʃ(ə)nd] ['ækʃ(ə)n] .
received in the above mentioned action .
已收到 在 这 多于 提及 行动 .

在上述行动中收到。

['sekənd] [luːˈtenənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪ] . ['(h)wiːtli] .

J	.	WHEATLEY	.
J	.	惠特利	.

J. 惠特利。

['sekənd] [luː'tenənt] .

Second	Lieut	.
第二	中尉	.

少尉

[dʒeɪ] . ['(h)wiːtli] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [siː] ,

J	.	Wheatley	,	who	was	assigned	to	Co	.	C	,
J	.	惠特利	,	WHO	曾是	分配	到	合作	.	C	,

J. Wheatley，被分配到C连，

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [baɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sekənd] [lef'tenənt] ['sɪlvərˌwʊd] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]

to	fill	a	vacancy	by	discharge	of	Second	Lieutenant	Silverwood	,	is	a	native	of
到	充满	一个	空缺	经过	释放	的	第二	中尉	银木	,	是	一个	本国的	的

['sɪrəkjuːs] ,

Syracuse	,
雪城大学	,

为填补因少尉西尔弗伍德退役而留下的空缺，此人是锡拉丘兹本地人。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

N	.	Y	.	,	and	the	son	of	a	widow	.
N	.	是	.	,	和	这	儿子	的	一个	寡妇	.

纽约州，寡妇之子。

[hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] , ['ɔːg] . 26th , - , [æz; əz][ə; eɪ]['bjuːglə(r)] , [ɪn][ˌsiː 'əʊ] .

He	enlisted	,	Aug	.	26th	,	1861	,	as	a	Bugler	,	in	Co	.
他	入伍	,	八月	.	26th	,	-	,	作为	一个	司号员	,	在	合作	.

1861年8月26日，他应征入伍，成为连队的号手。

[aɪ] , 3d [en] . [waɪ] . [ˌsiːˌeɪ'viː] . ,

I	,	3d	N	.	Y	.	Cav	.	,
我	,	3d	N	.	是	.	卡夫	.	,

我，第3纽约骑兵团，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [θaɪ] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l]

and	received	a	severe	wound	on	his	left	thigh	at	the	Siege	of	Little
和	已收到	一个	严重	伤口	在	他的	左边	大腿	在	这	围城	的	小的

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

在小华盛顿围城战中，他的左大腿受了重伤。

[dʒʊ'laɪ] 16th , - .

July	16th	,	1863	.
七月	16th	,	-	.

1863年7月16日。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['truːli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɪð]

His	name	is	associated	with	all	that	is	truly	distinguished	in	his	services	with
他的	姓名	是	联系	和	全部	那	是	真的	杰出的	在	他的	服务	和

[ðɪs] ['kæv(ə)lri] .

this	Cavalry	.
这	骑兵	.

他的名字与他在骑兵部队服役期间所有真正杰出的事迹联系在一起。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['sekənd] [leftenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [dek] . 31st ,

He	received	the	appointment	of	Second	Lieutenant	of	this	Regiment	,	Dec	.	31st	,
他	已收到	这	预约	的	第二	中尉	的	这	团	,	12月	.	31st	,

- .

1864	.
-	.

1864年12月31日，他被任命为该团少尉。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , 19th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ,

Besides	his	duties	in	this	Company	,	he	commanded	Co	.	E	,	19th	U	.	S	.	C	.	T	.	,
除了	他的	职责	在	这	公司	,	他	命令	合作	.	E	,	19th	U	.	S	.	C	.	T	.	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kə'mɑːnd] ,

and	was	in	this	command	,
和	曾是	在	这	命令	,

除了在本公司任职外，他还指挥了美国陆军第19有色人种团E连，并在该连队服役。

['eɪprəl] 3d , - , [æt; ət][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .

April	3d	,	1865	,	at	the	capture	of	Richmond	.
四月	3d	,	-	,	在	这	捕获	的	里士满	.

1865年4月3日，里士满陷落之时。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	participated	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	参与	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动:

[bɔːlz] [blʌf] , - ; ['wɪntʃɪstə(r)] , [meɪ] 25th , - ; ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] , [en] . [siː] . , [dʒuːn] - ;

Ball's	Bluff	,	1861	;	Winchester	,	May	25th	,	1862	;	Little	Washington	,	N	.	C	.	,	June	1863	;
球的	虚张声势	,	-	;	温彻斯特	,	可能	25th	,	-	;	小的	华盛顿	,	N	.	C	.	,	六月	-	;

['kɪŋstən] ; [waɪt] [hɔːl] ,

Kingston	;	White	Hall	,
金斯顿	;	白色的	大厅	,

鲍尔斯布拉夫，1861年；温彻斯特，1862年5月25日；北卡罗来纳州小华盛顿，1863年6月；金斯顿；怀特霍尔，

- , [rɑːbz] [mɪlz] , [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ; ['skɜːmɪʃ] [ɒn] ['wɪlsənz]

Tarborough	,	Robb's	Mills	,	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	;	skirmish	on	Wilson's
-	,	罗布的	米尔斯	,	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	;	小规模冲突	在	威尔逊的

[reɪd] ; ['skɜːmɪʃ] [ə'raʊnd] ['rɪtʃmənd] ,

Raid	;	skirmish	around	Richmond	,
袭击	;	小规模冲突	大约	里士满	,

1864年7月30日，塔伯勒、罗布斯米尔斯、彼得斯堡矿区；威尔逊突袭战中的小规模冲突；里士满附近的小规模冲突。

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .

and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	.
和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	.

1865年4月3日，攻占里士满。

[kæpt] .

CAPT	.
船长	.

上尉

[biː] . [biː] . [blækmæn] .

B	.	B	.	BLACKMAN	.
B	.	B	.	黑人	.

BB BLACKMAN。

[kæpt] . [biː] . [biː] . [blækmæn] , [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [diː] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈnɒrɪdʒ] , [kɒn]

Capt	.	B	.	B	.	Blackman	,	commander	of	Co	.	D	,	is	a	native	of	Norwich	,	Conn
船长	.	B	.	B	.	布莱克曼	,	指挥官	的	合作	.	D	,	是	一个	本国的	的	诺维奇	,	连接

.

:

.

D连连长BB Blackman上尉是康涅狄格州诺维奇人。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [dʒʊˈlaɪ] 26th , - , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] . [siː] , 18th [kɒn] . [ˈɪnfəntri] .

He	volunteered	July	26th	,	1862	,	as	a	Private	in	Co	.	C	,	18th	Conn	.	Infantry	.
他	自愿	七月	26th	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	C	,	18th	连接	.	步兵	.

1862年7月26日，他自愿加入康涅狄格州第18步兵团C连，成为一名列兵。

[waɪl] [ˈgæləntli] [əˈsɔːltɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈenəmɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)] , [ˌviː ˈeɪ] . ,

While	gallantly	assaulting	the	enemies	position	in	the	action	of	Winchester	,	Va	.	,
尽管	英勇地	袭击	这	敌人	位置	在	这	行动	的	温彻斯特	,	瓦	.	,

[dʒuːn] 14th [ænd; ənd] 15th ,

June	14th	and	15th	,
六月	14th	和	15th	,

在6月14日和15日弗吉尼亚州温彻斯特的战斗中，英勇地向敌军阵地发起进攻时，

- , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)] .

1863	,	he	was	taken	prisoner	.
-	,	他	曾是	已采取	囚犯	.

1863年，他被俘虏。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈfaɪnmənt] [ɪn] [ˈlɪbi] [ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd][ɒn] [bel] [aɪl] ,

In	his	confinement	in	Libby	Prison	and	on	Belle	Isle	,
在	他的	监禁	在	莉比	监狱	和	在	美女	小岛	,

在他被关押在利比监狱和贝尔岛期间，

[hiː; hi] [ʃeəd] [ðə; ðɪ][ˈjuːʒuəl] [kənˈfedərət] [feə(r)][ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən] [ˈtriːtmənt] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)]

he	shared	the	usual	Confederate	fare	and	inhuman	treatment	visited	upon	our
他	共享	这	通常	南方邦联	票价	和	不人道	治疗	到访	之上	我们的

[breɪv] [men] [baɪ] [ðæt] [self] - [staɪld] [ˈʃɪvəlri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

brave	men	by	that	self	-	styled	chivalry	of	the	South	.
勇敢的	男人	经过	那	自己	-	风格	骑士精神	的	这	南	.

他与我们勇敢的南方战士一样，遭受了南方自诩的骑士精神所带来的种种非人待遇。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] , [mɑːtʃ] 8th , - ,

He	received	the	appointment	of	Captain	of	this	Regiment	,	March	8th	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	队长	的	这	团	,	行进	8th	,	-	,

1864年3月8日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [diː] . [ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti][hiː; hi]

and	was	assigned	to	the	command	of	Co	.	D	.	In	this	capacity	he
和	曾是	分配	到	这	命令	的	合作	.	D	.	在	这	容量	他

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,

returned	to	the	field	with	his	Company	,
返回	到	这	场地	和	他的	公司	,

他被任命为D连连长。他以这一身份率领他的连队重返战场。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ] [kæmˈpeɪn] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪldənəs] .

and	was	present	in	the	campaign	of	1864	in	the	Wilderness	.
和	曾是	展示	在	这	活动	的	-	在	这	荒野	.

并参加了 1864 年的荒野战役。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz] [rɪˈkɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌhedˈkwɔːtəz] 3d [dɪv] .

He	has	served	as	Recorder	of	Military	Commission	at	Headquarters	3d	Div	.
他	有	服务	作为	录音机	的	军队	委员会	在	总部	3d	div	.

9th [kɔː(r)] [ɪn] - ;

9th	Corps	in	1864	;
9th	兵团	在	-	;

1864年，他曾担任第3师第9军司令部军事委员会记录员；

[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ˈmɑːʃ(ə)l] [æt; ət] [ˌhedˈkwɔːtəz] 1st

member	of	General	Court	Martial	at	Headquarters	1st
成员	的	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	1st

第一总部军事法庭成员

[dɪv] .

Div	.
div	.

部门

25th [kɔː(r)] [mɑːtʃ] , - ; [ænd; ənd][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwestən]

25th	Corps	March	,	1865	;	and	member	of	Military	Commission	for	Western
25th	兵团	行进	,	-	;	和	成员	的	军队	委员会	为了	西

[ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˈteksəs] , [kənˈviːnd] [æt; ət] [ˈbraʊnzvɪl] ,

District	of	Texas	,	convened	at	Brownsville	,
区	的	德克萨斯州	,	召集	在	布朗斯维尔	,

1865年3月，第25军团；以及在布朗斯维尔召开的德克萨斯州西部地区军事委员会成员。

[ˈteksəs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] [kɔːt] , [ˈɔːg] . [ænd; ənd] [sept] . , - .

Texas	,	and	which	occupied	the	place	of	Civil	Court	,	Aug	.	and	Sept	.	,	1865	.
德克萨斯州	,	和	哪个	占领	这	地方	的	民用	法庭	,	八月	.	和	九月	.	,	-	.

德克萨斯州，并于 1865 年 8 月和 9 月占据了民事法庭的所在地。

[ðɪs] [ˈɒfɪsə(r)] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ˈtælənt] ,

This	officer	possesses	a	fine	order	of	talent	,
这	官	拥有	一个	美好的	命令	的	天赋	,

这位军官具备非常优秀的才能。

[ænd; ənd][ðə; ði][enˈkəumiəm] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [prəˈnaʊnst] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni]

and	the	encomiums	that	have	been	pronounced	in	favor	of	his	Company
和	这	赞誉	那	有	到过	发音	在	偏爱	的	他的	公司

[ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [truː] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][tuː; tə][ɪts] [ˈwɜːðɪ] [kəˈmɑːndə(r)] .

are	also	true	compliments	to	its	worthy	commander	.
是	还	真的	赞美	到	它是	值得	指挥官	.

人们对他的连队所作出的赞扬，也是对他这位杰出指挥官的真正褒奖。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [enˈgeɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	been	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	到过	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动，即：

[ˈwɪntʃɪstə(r)] , [dʒuːn] 14th [ænd; ənd] 15th , - ; [ˈwɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th ,

Winchester	,	June	14th	and	15th	,	1863	;	Wilderness	,	May	4th	,	5th	,	6th	and	7th	,
温彻斯特	,	六月	14th	和	15th	,	-	;	荒野	,	可能	4th	,	5th	,	6th	和	7th	,

- ; [ˌspɔtsilˈveiniə] ,

1864	;	Spotsylvania	,
-	;	斯波特西瓦尼亚	,

温彻斯特，1863年6月14日和15日；荒野，1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，

[meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːθ] ['ʌnə] ,
May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek , May 19th and 20th , 1864 ; North Anna ,
可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 ,
[meɪ] 22nd ,
May 22nd ,
可能 22nd ,

1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，5月22日，

[ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th ,
and 23rd , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church , June 10th ,
和 23rd , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月 10th ,
- ;
1864 ;
- ;

1864 年 6 月 23 日；1864 年 6 月 1 日至 3 日，冷港；1864 年 6 月 10 日，老教堂；

[siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ;
Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864 ;
围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , - ;
['weldən] ['reɪlrəʊd] ,
Weldon Railroad ,
韦尔登 铁路 ,

1864年6月18日，彼得斯堡围城战；1864年7月30日，彼得斯堡附近的矿井；韦尔登铁路

['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃiːz] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

[ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [bə'mjuːdə] [frʌnt] , [ɪn][dek] . -
Oct . 27th and 28th , 1864 ; heavy skirmish on the Bermuda Front , in Dec . 1864
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 在 12月 . -
; - ['aɪlənd] ,
; Farra's Island ,
; - 岛 ,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d ,
at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3d ,
在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3d ,
- .
1865 .
- .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

[fɜːst] .
FIRST .
第一的 .

第一的。

[luː'tenənt] , [dʒeɪ] . [siː] . ['hæŋki] . [θriː]
LIEUT , J . C . HANKEY . 3
中尉 , J . C . 手帕 . 3

中尉，JC 汉基.3

[fɜːst] [luː'tenənt] .
First Lieut .
第一的 中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [siː] . [ˈhæŋki] , [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . [diː] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˈgetizbɜːg] , [pɑː] . ,

J	.	C	.	Hankey	,	assigned	to	Co	.	D	,	is	a	native	of	Gettysburg	,	Pa	.	,
J	.	C	.	汉基	,	分配	到	合作	.	D	,	是	一个	本国的	的	葛底斯堡	,	宾夕法尼亚州	.	,

JC Hankey被分配到D连，他是宾夕法尼亚州盖茨堡人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələ(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ['kɒlɪdʒ] , ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [ðæt] [pleɪs]

and	a	regular	graduate	of	Pennsylvania	College	,	situated	at	that	place
和	一个	常规的	毕业	的	宾夕法尼亚州	大学	,	位于	在	那	地方

.

:

.

并且是位于该地的宾夕法尼亚学院的正式毕业生。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [huː] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]

His	grand	-	father	was	a	soldier	who	greatly	distinguished	himself	in	the	war
他的	盛大	-	父亲	曾是	一个	士兵	WHO	非常	杰出的	他自己	在	这	战争

[ɒv; əv] - .

of	1812	.
的	-	.

他的祖父是一名在1812年战争中立下赫赫战功的士兵。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [ˌvɔlənˈtiəd] ['ɔːg] . 20th , - [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] .

The	Lieutenant	volunteered	Aug	.	20th	,	1862	as	a	Private	in	Co	.
这	中尉	自愿	八月	.	20th	,	-	作为	一个	私人的	在	合作	.

1862 年 8 月 20 日，该中尉自愿加入连队，担任列兵。

[dʒiː] , 138th [pɑː] . ['ɪnfəntri] .

G	,	138th	Pa	.	Infantry	.
G	,	138th	宾夕法尼亚州	.	步兵	.

G，宾夕法尼亚州第138步兵团。

[ɪn][nəʊˈvembər] . , - , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd]

In	Nov	.	,	1862	,	for	good	discipline	and	efficiency	he	was	promoted
在	十一月	.	,	-	,	为了	好的	纪律	和	效率	他	曾是	推广

[tuː; tə] ['kɔːpərəl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] .

to	Corporal	in	his	Co	.
到	下士	在	他的	合作	.

1862年11月，他因纪律严明、工作效率高而被晋升为连队下士。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['æktɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l] ['stjuːəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] , [dʒʊˈlaɪ] 2d , - ,

He	was	appointed	Acting	Hospital	Steward	of	his	Regiment	,	July	2d	,	1863	,
他	曾是	任命	表演	医院	管家	的	他的	团	,	七月	2d	,	-	,

1863年7月2日，他被任命为所在团的代理医院管理员。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði]['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ʌnˈtɪl] ['ɒnərəbli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

and	continued	in	the	duties	of	this	office	until	honorably	discharged	in	order	to
和	持续	在	这	职责	的	这	办公室	直到	光荣地	出院	在	命令	到

[əkˈsept] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['sekənd] [lefˈtenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

accept	his	appointment	of	Second	Lieutenant	in	this	Regiment	,
接受	他的	预约	的	第二	中尉	在	这	团	,

他继续履行该职务，直至光荣退役，以便接受该团少尉的任命。

[wɪtʃ] [deɪts] [mɑːtʃ] 7th , - .

which	dates	March	7th	,	1864	.
哪个	日期	行进	7th	,	-	.

日期为1864年3月7日。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] 138th [pɑː] . [rɛgt] .

In	the	organization	of	the	138th	Pa	.	Regt	.
在	这	组织	的	这	138th	宾夕法尼亚州	.	军团	.

在宾夕法尼亚州第138团的组织中

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪd] , [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['gæləntri] [ænd; ənd] [haɪ] [təʊnd]

he	always	manifested	,	in	an	eminent	degree	,	the	gallantry	and	high	toned
他	总是	表现出来	,	在	一个	杰出	程度	,	这	英勇	和	高的	色调

['prɪnsəp(ə)lz][pv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

principles	of	a	soldier	.
原则	的	一个	士兵	.

他始终表现出军人应有的英勇和高尚品格。

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æmbjələns] ['ɒfɪsə(r)]

After	serving	a	while	with	distinction	in	this	Regiment	he	became	Ambulance	Officer
后	服务	一个	尽管	和	区别	在	这	团	他	成为	救护车	官

[pv; əv][ðə; ði] 2d [brɪg] .

of	the	2d	Brig	.
的	这	2d	布里格	.

在这个团里服役一段时间并表现出色后，他成为了第二旅的救护官。

4th [dɪv] . 9th [kɔː(r)] ,

4th	Div	.	9th	Corps	,
4th	div	.	9th	兵团	,

第4师第9军

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tʃiːf] [pv; əv] ['æmbjələns] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)][pv; əv][ðə; ði]

and	also	Chief	of	Ambulance	and	Acting	Assistant	Quarter	Master	of	the
和	还	首席	的	救护车	和	表演	助手	四分之一	掌握	的	这

1st [dɪv] .

1st	Div	.
1st	div	.

同时兼任第一师救护队队长和代理助理军需官。

25th [kɔː(r)] .

25th	Corps	.
25th	兵团	.

第25军

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][pv; əv] [ðɪs] [kɔː(r)] [frɒm; frəm] ['sɪti] [pɔɪnt] , [ˌviː 'eɪ] . , [tuː; tə] ['teksəs] ,

During	the	expedition	of	this	Corps	from	City	Point	,	Va	.	,	to	Texas	,
期间	这	远征	的	这	兵团	从	城市	观点	,	瓦	.	,	到	德克萨斯州	,

该军团从弗吉尼亚州城点远征至德克萨斯州期间，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['siːniə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][pv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] " ['glɔːkəs] .

he	was	the	Senior	Commanding	Officer	of	the	vessel	"	Glaucus	.
他	曾是	这	高级的	指挥	官	的	这	血管	"	青光眼	.

他是“格劳克斯”号舰艇的高级指挥官。

" [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [pv; əv] [fɜːst] [lef'tenənt] [pv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [meɪ] 30th ,

"	He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regiment	,	May	30th	,
"	他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	团	,	可能	30th	,

- ,

1865	,
-	,

“他于1865年5月30日被任命为该团第一中尉，

[ænd; ənd][baɪ]['speʃ(ə)l] ['rɪt(ə)n] [rɪ'kwest] [pv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd]

and	by	special	written	request	of	the	Commanding	Officer	he	was	relieved
和	经过	特别的	书面	要求	的	这	指挥	官	他	曾是	松了口气

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mɑːnd] .

from	his	other	duties	in	order	to	report	to	this	command	.
从	他的	其他	职责	在	命令	到	报告	到	这	命令	.

经指挥官特别书面请求，他被解除其他职务，以便向该指挥部报到。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][hæz; həz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪʃnz] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]

This	officer	has	discharged	the	duties	of	his	respective	positions	with	so	much
这	官	有	出院	这	职责	的	他的	各自	职位	和	所以	很多

[ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [greɪt] [preɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

executive	ability	and	faithfulness	as	to	receive	great	praise	from	his
管理人员	能力	和	忠诚	作为	到	收到	伟大的	称赞	从	他的

[sju'piəriəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] . [θri:]

superiors	and	the	Department	.	3
上级	和	这	部门	.	3

这位官员在其任职期间表现出极高的执行能力和忠诚度，因此受到了上级和部门的高度赞扬。3

[fɔ:(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fɜ:st] .

For	history	of	First	.
为了	历史	的	第一的	.

关于第一的历史。

[lu:'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['ezrə][es] . [di:n] , [si:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ædʒʊtənt] [di:n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

Ezra	S	.	Dean	,	see	history	of	Adjutant	Dean	of	this	Regiment	.
以斯拉	S	.	院长	,	看	历史	的	副官	院长	的	这	团	.

埃兹拉·S·迪安，请参阅该团副官迪安的历史。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	been	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	到过	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他曾参与以下行动，即：

['skɜ:mɪʃ] [æt; ət] ['wiljəmzpɔ:t] , [dʒʊ'laɪ] 9th , - ; ['skɜ:mɪʃ] [æt; ət] - ['haɪts] , [dʒʊ'laɪ] ,

Skirmish	at	Williamsport	,	July	9th	,	1863	;	skirmish	at	Wappings	Heights	,	July	,
小规模冲突	在	威廉斯波特	,	七月	9th	,	-	;	小规模冲突	在	-	高度	,	七月	,

- ; ['skɜ:mɪʃ] [æt; ət] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] ,

1863	;	skirmish	at	Brandy	Station	,
-	;	小规模冲突	在	白兰地	车站	,

1863年7月9日威廉斯波特小规模冲突；1863年7月瓦平斯高地小规模冲突；布兰迪车站小规模冲突

[nɔʊ'vɛmbər] . 8th , - ; ['ləʊkəst] [grəʊv] , [nɔʊ'vɛmbər] . 24th , - ; [maɪn] [rʌn] , [nɔʊ'vɛmbər] . 27th ,

Nov	.	8th	,	1863	;	Locust	Grove	,	Nov	.	24th	,	1863	;	Mine	Run	,	Nov	.	27th	,
十一月	.	8th	,	-	;	刺槐	树林	,	十一月	.	24th	,	-	;	矿	跑步	,	十一月	.	27th	,

- ; ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th ,

1863	;	Wilderness	,	May	4th	,
-	;	荒野	,	可能	4th	,

1863年11月8日；蝗虫林，1863年11月24日；矿山溪，1863年11月27日；荒野，5月4日，

5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tu:; tə] 15th , - ; - [kri:k] ,

5th	,	6th	and	7th	,	1864	;	Spotsylvania	,	May	7th	to	15th	,	1864	;	Tolopotomy	Creek	,
5th	,	6th	和	7th	,	-	;	斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,

[meɪ] , 19th [ænd; ənd] 20th ,

May	,	19th	and	20th	,
可能	,	19th	和	20th	,

1864年5月5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，5月19日和20日，

- ; [nɔ:θ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld]['hɑ:bə(r)] , [dʒu:n] 1st [tu:; tə] 3rd , -

1864	;	North	Anna	,	May	22nd	and	23rd	,	1864	;	Cold	Harbor	,	June	1st	to	3rd	,	1864
-	;	北	安娜	,	可能	22nd	和	23rd	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3rd	,	-

;

;

;

1864 年；北安娜河，1864 年 5 月 22 日至 23 日；冷港，1864 年 6 月 1 日至 3 日；

[əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)]

Old	Church	,	June	10th	1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before
老的	教会	,	六月	10th	-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前

['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th ,

Petersburg	,	July	30th	,
圣彼得堡	,	七月	30th	,

老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日；圣彼得堡附近的矿井，7月30日。

- ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th

1864	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th ,

and	30th	,
和	30th	,

1864年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə]

1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	Bermuda
-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	百慕大

[frʌnt] , [dek] . , - ;

Front	,	Dec	.	,	1864	;
正面	,	12月	.	,	-	;

1864 年；哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日和 28 日；百慕大前线激烈冲突，1864 年 12 月；

- ['aɪlənd] , [nɪə(r)] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd]

Farra's	Island	,	near	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond
-	岛	,	靠近	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满

, ['eɪprəl] 3rd , - .

,	April	3rd	,	1865	.
,	四月	3rd	,	-	.

1865 年 1 月 25 日，法拉岛（位于荷兰峡运河附近）被攻占；1865 年 4 月 3 日，里士满被攻占。

[kæpt] .

CAPT	.
船长	.

上尉

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [fɔːbz] .

JOSEPH	FORBES	.
约瑟夫	福布斯	.

约瑟夫·福布斯。

[kæpt] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [fɔːbz] , [kə'mɑːndɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sɪti] [ɒv; əv]

Capt	.	Joseph	Forbes	,	commanding	Co	.	E	,	is	a	native	of	the	City	of
船长	.	约瑟夫	福布斯	,	指挥	合作	.	E	,	是	一个	本国的	的	这	城市	的

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

E连连长约瑟夫·福布斯上尉是纽约市人。

[hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðə(r)] ['æktɪvli] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðiː][wɔː(r)][ɒv; əv] - ,

His	grand	-	father	actively	participated	in	the	war	of	1812	,
他的	盛大	-	父亲	积极	参与	在	这	战争	的	-	,

他的祖父积极参与了1812年战争。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['tɒməs] [eɪtʃ] . [fɔːbz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ðiː] 1st [en] . [waɪ] . [vɑːlz] .

and	his	brother	Thomas	H	.	Forbes	was	a	soldier	in	the	1st	N	.	Y	.	Vols	.
和	他的	兄弟	托马斯	H	.	福布斯	曾是	一个	士兵	在	这	1st	N	.	是	.	卷	.

他的兄弟托马斯·H·福布斯是纽约第一志愿兵团的一名士兵。

[ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] .

in	this	war	.
在	这	战争	.

在这场战争中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

The	Captain	was	,	during	a	period	of	four	years	previous	to	the	rebellion	,
这	队长	曾是	,	期间	一个	时期	的	四	年	以前的	到	这	叛乱	,

在叛乱爆发前的四年里，这位上尉.....

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 71st [en] . [waɪ] . ['næʃ(ə)nəl] [gɑːdz] .

a	member	of	the	Engineer	Corps	of	the	71st	N	.	Y	.	National	Guards	.
一个	成员	的	这	工程师	兵团	的	这	71st	N	.	是	.	国家的	卫兵	.

他是纽约州国民警卫队第71工程兵团的一员。

[ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['redʒɪmənt] ['veri] ['prɒmptli] [ˌvɔlən'tiəd] [ɪts] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

This	entire	Regiment	very	promptly	volunteered	its	services	to	the	Government	,
这	全部的	团	非常	及时	自愿	它是	服务	到	这	政府	,

该团全体官兵迅速自愿为政府效力。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ə'pɒn] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] .

the	day	after	the	fire	upon	Fort	Sumter	,	and	was	immediately	accepted	.
这	天	后	这	火	之上	堡	萨姆特	,	和	曾是	立即地	公认	.

在萨姆特堡被炮火袭击的第二天，该决定立即被接受。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][sɪksθ][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

It	was	the	sixth	to	arrive	in	Washington	for	the	defence	of	the	Capitol	.
它	曾是	这	第六	到	到达	在	华盛顿	为了	这	防御	的	这	国会大厦	.

这是第六支抵达华盛顿保卫国会大厦的部队。

[ðɪs] ['lɔɪəl] [truːp] [ɒn][ɪts] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] , [pɑːst] [θruː] [ˌdɪsə'fektɪd] ['meərilənd] ,

This	loyal	troop	on	its	march	to	that	point	,	passed	through	disaffected	Maryland	,
这	忠诚	部队	在	它是	行进	到	那	观点	,	通过了	通过	心怀不满的	马里兰州	,

[ˌʌn'tʃɪrd] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] .

uncheered	and	unprovided	.
不欢而散	和	未提供	.

这支忠诚的部队在向那个地方进军的过程中，途经不满的马里兰州，没有得到任何欢呼和补给。

[dɪslɔɪəlɪsts] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kɑːts] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Disloyalists	charged	them	Twelve	Hundred	Dollars	for	Two	Carts	,	with	which	to
不忠者	带电	他们	十二	百	美元	为了	二	购物车	,	和	哪个	到

['trænspɔːt] ['nesəsəri] ['bægɪdʒ] ,

transport	necessary	baggage	,
运输	必要的	行李	,

叛军向他们收取了1200美元，用于购买两辆马车来运送必要的行李。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['iːv(ə)n] [ðen] [feɪld] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

and	these	even	then	failed	to	answer	the	purpose	.
和	这些	甚至	然后	失败的	到	回答	这	目的	.

即便如此，这些也未能达到目的。

[ðɪs] [kə'mɑːnd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] ,

This	command	with	which	the	Captain	was	connected	,
这	命令	和	哪个	这	队长	曾是	连接	,

船长所指挥的这条命令，

[ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] ,

patriotically	volunteered	to	remain	in	service	for	the	battle	of	Bull	Run	,
爱国地	自愿	到	保持	在	服务	为了	这	战斗	的	公牛	跑步	,

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [tɜːm] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] .

although	its	term	had	expired	.
虽然	它是	学期	有	已到期	.

尽管服役期限已过，但他出于爱国情怀自愿继续服役，参加了布尔河战役。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

It	opened	the	fight	of	that	day	,
它	打开	这	斗争	的	那	天	,

它拉开了当天战斗的序幕。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	made	the	brilliant	and	successful	charge	upon	an	entire	Brigade	of	the
和	制成	这	杰出的	和	成功的	收费	之上	一个	全部的	旅	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

并对敌军整个旅发动了英勇而成功的冲锋，

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] ['redʒəmənt] .

composed	of	Alabama	Regiments	.
由	的	阿拉巴马州	军团	.

由阿拉巴马州各团组成。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kæm'peɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ˌvɔlən'tiəd] [ɪts] ['sɜːvɪsɪz] [ə'gen] ,

In	the	latter	campaign	,	in	which	this	Regiment	volunteered	its	services	again	,
在	这	后者	活动	,	在	哪个	这	团	自愿	它是	服务	再次	,

在后一次战役中，该团再次自愿参战。

[kæpt] . [fɔːbz] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz] ['kæptɪn] [kə'mɑːndɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

Capt	.	Forbes	returned	as	Captain	commanding	Co	.
船长	.	福布斯	返回	作为	队长	指挥	合作	.

福布斯上尉返回担任连长。

[biː] . [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] (43d [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .)

B	.	He	received	the	appointment	of	Captain	in	this	Regiment	(	43d	U	.	S	.	C	.	T	.	)
B	.	他	已收到	这	预约	的	队长	在	这	团	(	43d	U	.	S	.	C	.	T	.	)

B. 他被任命为该团（第43美国有色人种团）上尉。

[mɑːtʃ] 30th , - .

March	30th	,	1864	.
行进	30th	,	-	.

1864年3月30日。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th

He	was	wounded	in	the	hand	at	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th
他	曾是	受伤	在	这	手	在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th

[ænd; ənd] 28th , - .

and	28th	,	1864	.
和	28th	,	-	.

他在 1864 年 10 月 27 日至 28 日的哈奇河战役中手部受伤。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] ,

This	officer	,
这	官	,

这位警官，

[huː] [hæz; həz] [siːn] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]

who	has	seen	much	service	and	greatly	distinguished	himself	in	connection	with
WHO	有	已见	很多	服务	和	非常	杰出的	他自己	在	联系	和

[ðə; ði] ['ɜːli] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 71st [en] . [waɪ] . ,

the	early	organization	of	the	71st	N	.	Y	.	,
这	早期的	组织	的	这	71st	N	.	是	.	,

他曾多次服役，并在纽约第71团的早期组建中表现出色。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [dɪ'zɜːvs] ['speʃ(ə)l] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	also	with	this	Regiment	,	deserves	special	compliments	for	his
和	还	和	这	团	,	值得	特别的	赞美	为了	他的

[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['breɪvərɪ] ,

ability	and	bravery	,
能力	和	勇敢	,

此外，他在该团的表现也值得特别赞扬，因为他能力出众、英勇无畏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələnt] ['mɪlətrɪ] ['stændəd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

and	the	excellent	military	standard	,	to	which	he	brought	his	command	.
和	这	出色的	军队	标准	,	到	哪个	他	带来	他的	命令	.

以及他所指挥下所保持的优秀军事水准。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpənɪ] [wɒz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɪn] ['niːtnəs] , ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsɪ] .

His	Company	was	one	among	the	first	in	neatness	,	discipline	and	efficiency	.
他的	公司	曾是	一	之中	这	第一的	在	整洁	,	纪律	和	效率	.

他的公司在整洁、纪律和效率方面都名列前茅。

[ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['deɪtɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] 3d [brɪg] .

A	circular	dated	Headquarters	3d	Brig	.
一个	圆	日期	总部	3d	布里格	.

一份日期为第3旅司令部的通告。

1st

1st
1st

第一

[dɪv] .

Div	.
div	.

部门

25th [kɔː(r)] , ['fɛb] . 5th , - , ['ɪʃuːd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] , [brɪg] .

25th	Corps	,	Feb	.	5th	,	1865	,	issued	by	order	of	the	Brigade	Commander	,	Brig	.
25th	兵团	,	二月	.	5th	,	-	,	发布	经过	命令	的	这	旅	指挥官	,	布里格	.

第25军，1865年2月5日，根据旅长准将的命令发布。

[dʒen] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['tɒməs] ,

Gen	.	H	.	G	.	Thomas	,
Gen	.	H	.	G	.	托马斯	,

H·G·托马斯将军

[huː] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['redʒəmənt]

who	reports	the	result	of	an	Inspection	of	Quarters	of	the	different	Regiments
WHO	报告	这	结果	的	一个	检查	的	四分之一	的	这	不同的	军团

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,

of	his	Brigade	,
的	他的	旅	,

负责汇报其旅下属各团营房检查结果的负责人

[steɪts] : " [kæpt] . [fɔːbz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpənɪ] [dɪ'zɜːv] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] .

states	:	"	Capt	.	Forbes	and	his	Company	deserve	particular	notice	.
各州	:	"	船长	.	福布斯	和	他的	公司	应得	特别的	注意	.

声明："福布斯上尉和他的公司值得特别关注。

[ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][suː'pɪərɪə(r)][ɪn] [kən'strʌkʃn] , ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] ,

Their	quarters	are	far	superior	in	construction	,	neatness	and	ornament	,
他们的	四分之一	是	远的	优越的	在	建造	,	整洁	和	装饰品	,

他们的住所无论在建筑、整洁度还是装饰方面都远胜一筹。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] .

to	those	of	any	of	the	Companies	in	this	Brigade	.
到	那些	的	任何	的	这	公司	在	这	旅	.

致本旅各连队的所有成员。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

"	As	a	token	of	the	high	appreciation	of	this	officer	,	by	his	Company	,
"	作为	一个	令牌	的	这	高的	欣赏	的	这	官	,	经过	他的	公司	,

“为了表达这位军官所在连队的高度赞赏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] 25th [kɔː(r)] [bædʒ] [ænd; ənd] [pɪn] ,

they	were	pleased	to	present	him	with	the	25th	Corps	Badge	and	pin	,
他们	是	高兴	到	展示	他	和	这	25th	兵团	徽章	和	别针	,

他们很高兴地向他颁发了第25军团的徽章和别针。

[pjʊə(r)] [gəʊld] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['eksɪkjuːtɪd] ,

pure	gold	and	finely	executed	,
纯的	金子	和	精细地	执行	,

纯金打造，做工精良。

[wɪð] [neɪm] [ænd; ənd] [ræŋk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [bædʒ] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [pɪn] ,

with	name	and	rank	of	their	commander	engraved	on	the	Badge	and	on	the	Pin	,
和	姓名	和	秩	的	他们的	指挥官	刻	在	这	徽章	和	在	这	别针	,

徽章和别针上都刻有指挥官的姓名和军衔。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] ,

a	list	of	the	engagements	in	which	he	led	them	,
一个	列表	的	这	订婚	在	哪个	他	引领	他们	,

他率领他们参与的战役清单，

[ðə; ði] [həʊl] ['bjuːtɪfli] ['prefəst] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [kæpt] .

the	whole	beautifully	prefaced	by	the	following	inscription	:	"	Presented	to	Capt	.
这	所有的	非常漂亮	序言	经过	这	下列的	题词	:	"	呈现	到	船长	.

[fɔːbz] [ˌsiː 'əʊ] .

Forbes	Co	.
福布斯	合作	.

整部作品以如下题词作为优美的序言：“赠予福布斯上尉公司。”

[iː] , 43d [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

E	,	43d	U	.	S	.	C	.	T	.	,	by	his	Company	for	his	bravery	and	impartiality	in	command	.
E	,	43d	U	.	S	.	C	.	T	.	,	经过	他的	公司	为了	他的	勇敢	和	公正性	在	命令	.

E，第 43 美国有色人种部队，因其在指挥中表现出的勇敢和公正而被连队授予勋章。

" [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [stændz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptənsi] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] ,

"	This	officer	,	also	,	stands	recommended	for	Captaincy	in	the	Regular	Service	,
"	这	官	,	还	,	站立	受到推崇的	为了	队长	在	这	常规的	服务	,

“这位军官也被推荐晋升为正规军上尉。”

['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

having	been	so	recommended	by	the	Examining	Board	for	officers	of	the	Regular	army	,
拥有	到过	所以	受到推崇的	经过	这	检查	木板	为了	警官	的	这	常规的	军队	,

经正规军军官考核委员会推荐，

[əˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] .
appointed in the field by order of the War Department .
任命 在 这 场地 经过 命令 的 这 战争 部门 .

根据陆军部的命令在战场上任命。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :
He has taken part in the following actions , viz . :
他 有 已采取 部分 在 这 下列的 行动 , 即 . :

他参与了以下行动，即：

[ˈskɜːmɪʃ] [wɪð] [ʃɔː(r)] [ˈbætri] [æt; ət] [əˈkwiːə] [kriːk] , [dʒuːn] - ; [bʊl] [rʌn] , [dʒuːn] 21st , - ;
skirmish with Shore Battery at Acquia Creek , June 1861 ; Bull Run , June 21st , 1861 ;
小规模冲突 和 支撑 电池 在 输水道 溪 , 六月 - ; 公牛 跑步 , 六月 21st , - ;
[ˈwɪldənəs] ,
Wilderness ,
荒野 ,

1861年6月，在阿奎亚溪与海岸炮台发生小规模冲突；1861年6月21日，布尔河战役；荒野

[meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsilˈveiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ;
May 4th , 5th , 6th and 7th , 1864 ; Spotsylvania , May 7th to 15th , 1864 ;
可能 4th , 5th , 6th 和 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ;
- [kriːk] ,
Tolopotomy Creek ,
- 溪 ,

1864年5月4日、5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːθ] [ˈʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld][ˈhɑːbə(r)] ,
May 19th and 20th , 1864 ; North Anna , May 22nd and 23rd , 1864 ; Cold Harbor ,
可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 , 可能 22nd 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 ,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] , [dʒuːn]
June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church , June 10th , 1864 ; Siege of Petersburg , June
六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月 10th , - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月
18th ,
18th ,
18th ,

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日

- ; [ˈweldən] [ˈreɪlrəʊd] , [ˈɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [ˈpɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th
1864 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th
- ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th
[ænd; ənd] 30th ,
and 30th ,
和 30th ,

1864年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; [skɜːmɪʃ] [ɒn] [bəˈmjuːdə] [frʌnt] , [dek]
1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; skirmish on Bermuda Front , Dec
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月
, - ; - [ˈaɪlənd] ,
, 1864 ; Farra's Island ,
, - ; - 岛 ,

1864年；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] , [ˈeɪprəl] 3rd ,
at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3rd ,
在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd ,
- .
1865 .
- .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

[fɜːst] [luːˈtenənt] .
FIRST **LIEUT** **.**
第一的 中尉 .

中尉

[dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈwɪljəmz] .
GEORGE **W** **.** **WILLIAMS** **.**
乔治 W . 威廉姆斯 .

乔治·W·威廉姆斯

[fɜːst] [lefˈtenənt] [dʒɔːdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈwɪljəmz] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] .
First **Lieutenant** **George** **W** **.** **Williams** **of** **Co** **.**
第一的 中尉 乔治 W . 威廉姆斯 的 合作 .

乔治·W·威廉姆斯中尉，连队

[iː] . [ðɪs] [ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
E **.** **This** **officer** **was** **captured** **by** **the** **enemy** **,**
E . 这 官 曾是 捕获 经过 这 敌人 ,

E. 这名军官被敌人俘虏了。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈfɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːtəzbəːg] , [dʒʊˈlaɪ]
in **the** **charge** **by** **our** **forces** **at** **the** **battle** **of** **the** **Mine** **before** **Petersburg** **,** **July**
在 这 收费 经过 我们的 力量 在 这 战斗 的 这 矿 前 圣彼得堡 , 七月
30th , - .
30th **,** **1864** **.**
30th , - .

1864 年 7 月 30 日，我军在圣彼得堡矿山战役中发起冲锋。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)z] .
He **finally** **escaped** **from** **prison** **,** **in** **company** **with** **a** **few** **others** **.**
他 最后 逃脱 从 监狱 , 在 公司 和 一个 很少 其他的 .

他最终和几个人一起越狱了。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˌɑːr ˈiː] - [ˈteɪkən] , [ɪkˈsept] [wʌn] [huː] [ʌnˈfɔːtʃənətli] [ˈdraʊnd] .
His **companions** **were** **all** **re** **-** **taken** **,** **except** **one** **who** **unfortunately** **drowned** **.**
他的 同伴 是 全部 关于 - 已采取 , 除了 一 WHO 很遗憾 溺水 .

他的同伴们全部被救回，只有一人不幸溺水身亡。

[hiː; hi] , [əˈləʊn] , [səkˈsiːdɪd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪˈluːdɪŋ] [sɜːtʃ] ,
He **,** **alone** **,** **succeeded** **,** **after** **a** **long** **time** **eluding** **search** **,**
他 , 独自的 , 成功了 , 后 一个 长的 时间 逃避 搜索 ,

他独自一人，在躲避了长时间的搜寻后，终于成功了。

[ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [greɪt] [ˈhɑːdʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈkʌntri] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [laɪnz] .
and **suffering** **great** **hardships** **in** **the** **enemy's** **country** **in** **his** **return** **to** **our** **lines** **.**
和 痛苦 伟大的 艰辛 在 这 敌人的 国家 在 他的 返回 到 我们的 线条 .

在返回我方阵地的途中，他在敌国遭受了巨大的苦难。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,
He **continued** **in** **the** **service** **to** **the** **close** **of** **the** **rebellion** **,**
他 持续 在 这 服务 到 这 关闭 的 这 叛乱 ,

他一直服役到叛乱结束。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɒnərəbli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [əˈpɒn] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and **was** **honorably** **discharged** **upon** **acceptance** **of** **resignation** **by** **order** **of** **the**
和 曾是 光荣地 出院 之上 验收 的 辞职 经过 命令 的 这
[wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] , [dʒuːn] 17th , - .
War **Department** **,** **June** **17th** **,** **1865** **.**
战争 部门 , 六月 17th , - .

1865 年 6 月 17 日，陆军部接受其辞呈，并光荣退伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɒfɪsə(r)] .

He	was	a	brave	and	efficient	officer	.
他	曾是	一个	勇敢的	和	高效的	官	.

他是一位勇敢而干练的军官。

[fɜːst] [luːˈtenənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

[ˈdænjəl] [dʒeɪ] . [ˈhəʊg(ə)n] .

DANIEL	J	.	HOGAN	.
丹尼尔	J	.	霍根	.

丹尼尔·J·霍根。

[fɜːst] [lefˈtenənt] [ˈdænjəl][dʒeɪ] . [ˈhəʊg(ə)n] , [ˌsiː ˈəʊ] . [iː] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,

First	Lieutenant	Daniel	J	.	Hogan	,	Co	.	E	,	is	a	native	of	New	York	City	,
第一的	中尉	丹尼尔	J	.	霍根	,	合作	.	E	,	是	一个	本国的	的	新的	约克	城市	,

E连中尉丹尼尔·J·霍根是纽约市人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] .

and	the	only	son	of	a	widow	.
和	这	仅有的	儿子	的	一个	寡妇	.

他是寡妇的独子。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] , [meɪ] 18th , - , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ðə; ði] 5th [ˌɪndɪˈpendənt] [njuː] [ˈdʒɜːzi]

He	volunteered	,	May	18th	,	1863	,	as	a	Private	in	the	5th	Independent	New	Jersey
他	自愿	,	可能	18th	,	-	,	作为	一个	私人的	在	这	5th	独立的	新的	球衣

['bætri] ,

Battery	,
电池	,

1863年5月18日，他自愿报名成为新泽西州第五独立炮兵连的一名列兵。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [wɪð] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [ˈsekənd]

and	served	with	distinction	in	this	organization	until	his	appointment	to	Second
和	服务	和	区别	在	这	组织	直到	他的	预约	到	第二

[lefˈtenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] ,

Lieutenant	of	this	Regiment	,
中尉	的	这	团	,

他在该组织中表现出色，直至被任命为该团少尉。

[wɪtʃ] [deɪts] [ˈeɪprəl] 13th , - .

which	dates	April	13th	,	1864	.
哪个	日期	四月	13th	,	-	.

日期为 1864 年 4 月 13 日。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈpɔːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈdjuːti][hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] .

After	reporting	for	duty	he	served	in	Co	.
后	报道	为了	责任	他	服务	在	合作	.

报到后，他在连队服役。

[ə; eɪ] , [siː] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːst] [lefˈtenənt] , [ˈɔːg] . 18th , - ,

A	,	C	,	and	H	.	He	was	promoted	to	First	Lieutenant	,	Aug	.	18th	,	1865	,
一个	,	C	,	和	H	.	他	曾是	推广	到	第一的	中尉	,	八月	.	18th	,	-	,

A、C 和 H。他于 1865 年 8 月 18 日晋升为上尉。

[ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . [iː] , [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [əˈkeɪʒnd] [baɪ][ðə; ði][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n]

and	assigned	to	Co	.	E	,	to	fill	the	vacancy	occasioned	by	the	resignation
和	分配	到	合作	.	E	,	到	充满	这	空缺	引发	经过	这	辞职

[ɒv; əv] [fɜːst] [luːˈtenənt] .

of	First	Lieut	.
的	第一的	中尉	.

并被分配到 E 连，填补因第一中尉辞职而产生的空缺。

['wɪljəmz] .
Williams .
威廉姆斯 .

威廉姆斯。

[ðɪs] [prə'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wel] ['merɪtɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,
This promotion was well merited , as his ability ,
这 晋升 曾是 出色地 值得 , 作为 他的 能力 ,

这次晋升实至名归，因为他的能力.....

['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]
services and moral character are alike honorable to himself and to the
服务 和 道德 特点 是 同样 光荣的 到 他自己 和 到 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

他的功绩和道德品格对他本人和国家来说都是一种荣誉。

[hiː; hɪ][hæz; həz] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :
He has shared in the following engagements , viz . :
他 有 共享 在 这 下列的 订婚 , 即 . :

他曾参与以下活动:

['getizbɜːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st , 2d [ænd; ənd] 3d , - ; ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th , 5th , 6th [ænd; ənd] 7th
Gettysburg , July 1st , 2d and 3d , 1863 ; Wilderness , May 4th , 5th , 6th and 7th
葛底斯堡 , 七月 1st , 2d 和 3d , - ; 荒野 , 可能 4th , 5th , 6th 和 7th
, - ;
, 1864 ;
, - ;

葛底斯堡战役，1863 年 7 月 1 日、2 日和 3 日；荒野战役，1864 年 5 月 4 日、5 日、6 日和 7 日；

[ˌspɔtsɪl'veɪnɪə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] , 19th [ænd; ənd] 20th ,
Spotsylvania , May 7th to 15th , 1864 ; Tolopotomy Creek , May , 19th and 20th ,
斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ; - 溪 , 可能 , 19th 和 20th ,
- ; [nɔːθ] ['ʌnə] ,
1864 ; North Anna ,
- ; 北 安娜 ,

斯波特西瓦尼亚河，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn]
May 22nd and 23rd , 1864 ; Cold Harbor , June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church , June
可能 22nd 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 , 六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月
10th - ;
10th 1864 ;
10th - ;

1864 年 5 月 22 日至 23 日；1864 年 6 月 1 日至 3 日，冷港；1864 年 6 月 10 日，老教堂；

[siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] [dʒʊ'laɪ] 30th , - ;
Siege of Petersburg , June 18th , 1864 ; Mine before Petersburg July 30th , 1864 ;
围城 的 圣彼得堡 , 六月 18th , - ; 矿 前 圣彼得堡 七月 30th , - ;
['weldən] ['reɪlrəʊd] ,
Weldon Railroad ,
韦尔登 铁路 ,

1864年6月18日，彼得斯堡围城战；1864年7月30日，彼得斯堡附近的矿井；韦尔登铁路

['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;
Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th and 30th , 1864 ;
八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th 和 30th , - ;
[hætʃiːz] [rʌn] ,
Hatchie's Run ,
哈奇的 跑步 ,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

[ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; [ˈhevi] [ˈskɜːmɪʃ] [ɒn] [bəˈmjuːdə] [frʌnt] , [dek] . , - ;
Oct **.** **27th** **and** **28th** **,** **1864** **;** **heavy** **skirmish** **on** **Bermuda** **Front** **,** **Dec** **.** **,** **1864** **;**
十月 . 27th 和 28th , - ; 重的 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月 . , - ;
- [ˈaɪlənd] ,
Farra's **Island** **,**
- 岛 ,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[nɪə(r)] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] , [ˈeɪprəl] 3rd ,
near **Dutch** **Gap** **Canal** **,** **Jan** **.** **25th** **,** **1865** **;** **and** **capture** **of** **Richmond** **,** **April** **3rd** **,**
靠近 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd ,
- .
1865 **.**
- .

1865 年 1 月 25 日，在荷兰峡运河附近；1865 年 4 月 3 日，攻占里士满。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] .
SECOND **LIEUT** **.**
第二 中尉 .

少尉

[ˈʃɜːrmən] [piː] . [hænd] .
SHERMAN **P** **.** **HAND** **.**
谢尔曼 P . 手 .

谢尔曼·P·汉德。

[ˈsekənd] [lefˈtenənt] [ˈʃɜːrmən] [piː] . [hænd][ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] .
Second **Lieutenant** **Sherman** **P** **.** **Hand** **of** **Co** **.**
第二 中尉 谢尔曼 P . 手 的 合作 .

谢尔曼·P·汉德少尉（连队）

[iː] . [ðɪs] [ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][maɪn]
E **.** **This** **officer** **was** **taken** **prisoner** **by** **the** **enemy** **at** **the** **battle** **of** **the** **Mine**
E . 这 官 曾是 已采取 囚犯 经过 这 敌人 在 这 战斗 的 这 矿
[bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːtəzbəːg] ,
before **Petersburg** **,**
前 圣彼得堡 ,

E. 这位军官在圣彼得堡矿山战役中被敌军俘虏。

[dʒʊˈlaɪ] 30th , - .
July **30th** **,** **1864** **.**
七月 30th , - .

1864年7月30日。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒnərəbli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
He **was** **honorably** **discharged** **from** **the** **service** **of** **the** **United** **States** **,**
他 曾是 光荣地 出院 从 这 服务 的 这 团结的 各州 ,

他光荣地从美国军队退役。

[əˈpɒn] [əkˈseptəns] [ɒv; əv][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] , [meɪ] 4th , - .
upon **acceptance** **of** **resignation** **by** **order** **of** **the** **War** **Department** **,** **May** **4th** **,** **1865** **.**
之上 验收 的 辞职 经过 命令 的 这 战争 部门 , 可能 4th , - .

1865年5月4日，陆军部下令接受其辞呈。

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

[ˈhɒrəs] [ef] . [bɜː(r)] .
HORACE **F** **.** **BURR** **.**
贺拉斯 F . 刺果 .

霍勒斯·F·伯尔

['kæptɪn] ['hɒrəs] [ef] . [bɜː(r)] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ef] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] ,

Captain	**Horace**	**F**	**.**	**Burr**	**,**	**commander**	**of**	**Co**	**.**	**F**	**,**	**is**	**a**	**native**	**of**	**Charlestown**	**,**
队长	贺拉斯	F	.	伯尔	,	指挥官	的	合作	.	F	,	是	一个	本国的	的	查尔斯顿	,

[mæs] .

Mass	**.**
大量的	.

F连连长霍勒斯·F·伯尔上尉是马萨诸塞州查尔斯顿人。

['priːviəs] [tuː; tə] ['entərɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːmən] ,

Previous	**to**	**entering**	**the**	**United**	**States**	**Army**	**,**	**he**	**was**	**a**	**seaman**	**,**
以前的	到	进入	这	团结的	各州	军队	,	他	曾是	一个	水手	,

加入美国陆军之前，他是一名海员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɑːst] [tuː] [jˈiəz] [æt; ət] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] " ['pænθə(r)] , " [kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt]

and	**had**	**passed**	**two**	**years**	**at**	**sea**	**in**	**the**	**ship**	**"**	**Panther**	**,**	**"**	**commanded**	**by**	**Capt**
和	有	通过了	二	年	在	海	在	这	船	"	豹	,	"	命令	经过	船长

. ['gɑːnɪt] .

.	**Garnett**	**.**
.	石榴石	.

他在加内特船长指挥的“黑豹”号船上度过了两年海上时光。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [sept] . 9th , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [iː] , 47th [mæs] . ['ɪnfəntri] .

He	**volunteered**	**Sept**	**.**	**9th**	**,**	**1862**	**,**	**as**	**a**	**Private**	**in**	**Co**	**.**	**E**	**,**	**47th**	**Mass**	**.**	**Infantry**	**.**
他	自愿	九月	.	9th	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	E	,	47th	大量的	.	步兵	.

1862年9月9日，他自愿加入马萨诸塞州第47步兵团E连，成为一名列兵。

[hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

His	**Regiment**	**occupied**	**the**	**defences**	**of**	**New**	**Orleans**	**after**	**the**	**capture**	**of**	**the**
他的	团	占领	这	防御	的	新的	奥尔良	后	这	捕获	的	这

['sɪti] .

city	**.**
城市	.

新奥尔良陷落后，他的部队占领了该市的防御工事。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 13th , - ,

He	**received**	**the**	**appointment**	**of**	**Captain**	**of**	**this**	**Regiment**	**,**	**April**	**13th**	**,**	**1864**	**,**
他	已收到	这	预约	的	队长	的	这	团	,	四月	13th	,	-	,

1864年4月13日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

and	**was**	**assigned**	**to**	**the**	**command**	**of**	**Co**	**.**
和	曾是	分配	到	这	命令	的	合作	.

并被分配到连队指挥部。

[ef] . [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['djuːtiz][ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [ɒv; əv]

F	**.**	**He**	**was**	**present**	**with**	**his**	**Company**	**in**	**all**	**its**	**duties**	**and**	**engagements**	**of**
F	.	他	曾是	展示	和	他的	公司	在	全部	它是	职责	和	订婚	的

[æn; ən] ['æktɪv] [fiːld] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [grænts] ['wɪldənəs] [kæm'peɪn]

an	**active**	**field**	**service**	**from**	**the**	**commencement**	**of**	**Grant's**	**Wilderness**	**Campaign**
一个	积极的	场地	服务	从	这	开始	的	格兰特	荒野	活动

[tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

to	**the**	**close**	**of**	**the**	**war**	**and**	**the**	**final**	**discharge**	**of**	**this**	**Regiment**	**.**
到	这	关闭	的	这	战争	和	这	最终的	释放	的	这	团	.

F. 从格兰特荒野战役开始到战争结束和该团最终解散，他一直与他的连队一起履行着所有职责和参与积极的野战任务。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] , [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] 1st

He	**also**	**served**	**as**	**a**	**member**	**of**	**General**	**Court**	**Martial**	**,**	**at**	**Headquarters**	**1st**
他	还	服务	作为	一个	成员	的	一般的	法庭	马歇尔	,	在	总部	1st

[brɪg] .

Brig	**.**
布里格	.

他还曾在第一旅司令部担任军事法庭成员。

4th [dɪv] . 9th [kɔː(r)] .
4th Div . 9th Corps .
4th div . 9th 兵团 .

第4师第9军

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [huːz] ['kʌmpəni] [wʌn] [truː] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [gʊd] ['dɪsəplɪn] ,
This officer , whose Company won true distinction on account of good discipline ,
这 官 , 谁 公司 韩元 真的 区别 在 帐户 的 好的 纪律 ,

这位军官所在的连队因纪律严明而赢得了真正的荣誉，

['eksələnt] [dɪ'pɔːtmənt] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ɪz] ['greɪtli] [ɪs'tiːmd] .
excellent deportment and bravery in action , is greatly esteemed .
出色的 仪态 和 勇敢 在 行动 , 是 非常 尊敬的 .

良好的举止和英勇的行动备受推崇。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :
He has taken part in the following actions , viz . :
他 有 已采取 部分 在 这 下列的 行动 , 即 . :

他参与了以下行动，即:

['wɪldənəs] , [meɪ] 5th , 6th [ænd; ənd] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ;
Wilderness , May 5th , 6th and 7th , 1864 ; Spotsylvania , May 7th to 15th , 1864 ;
荒野 , 可能 5th , 6th 和 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th , - ;
- [kriːk] ,
Tolopotomy Creek ,
- 溪 ,

荒野，1864年5月5日、6日和7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd , [ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] ,
May 19th and 20th , 1864 ; North Anna , May 22nd , and 23rd , 1864 ; Cold Harbor ,
可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 , 可能 22nd , 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 ,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn]
June 1st to 3rd , 1864 ; Old Church , June 10th , 1864 ; Siege of Petersburg , June
六月 1st 到 3rd , - ; 老的 教会 , 六月 10th , - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月
18th ,
18th ,
18th ,

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月18日

- ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . 19th [ænd; ənd]
1864 ; Mine before Petersburg , July 30th , 1864 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and
- ; 矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和
20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] ,
20th , 1864 ; Poplar Grove Church ,
20th , - ; 白杨 树林 教会 ,

1864年；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；白杨树林教堂，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ;
Sept . 29th and 30th , 1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ;
九月 . 29th 和 30th , - ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ;

1864 年 9 月 29 日和 30 日；哈奇溪，1864 年 10 月 27 日和 28 日；

['hevi] ['skɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bə'mjuːdə] [frʌnt] , [ɪn] [dek] . - ; - ['aɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp]
heavy skirmish on the Bermuda Front , in Dec . 1864 ; Farra's Island , at Dutch Gap
重的 小规模冲突 在 这 百慕大 正面 , 在 12月 . - ; - 岛 , 在 荷兰语 差距
[kə'næl] ,
Canal ,
运河 ,

1864年12月，百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛，位于荷兰峡运河。

[dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .

Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	.
一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	.

1865 年 1 月 25 日；以及 1865 年 4 月 3 日攻占里士满。

[fɜːst] [luː'tenənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['ʃɛd] .

A	.	A	.	SHEDD	.
一个	.	一个	.	谢德	.

AA SHEDD。

[fɜːst] [lef'tenənt] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['ʃɛd] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ef] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['loʊəl] , [mæs] .

First	Lieutenant	A	.	A	.	Shedd	,	of	Co	.	F	,	is	a	native	of	Lowel	,	Mass	.
第一的	中尉	一个	.	一个	.	谢德	,	的	合作	.	F	,	是	一个	本国的	的	洛厄尔	,	大量的	.

F连的AA Shedd中尉是马萨诸塞州洛厄尔人。

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] ['æktɪvli] [ɪn][ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv]

His	ancestors	participated	actively	in	the	wars	of	the	Revolution	and	of
他的	祖先	参与	积极	在	这	战争	的	这	革命	和	的

- ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

1812	;	and	his	brother	,
-	;	和	他的	兄弟	,

他的祖先积极参与了独立战争和1812年战争；他的兄弟，

[huː] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːnd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] ,

who	was	associated	with	him	in	the	same	command	during	this	struggle	,
WHO	曾是	联系	和	他	在	这	相同的	命令	期间	这	斗争	,

[kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

continued	in	the	service	,
持续	在	这	服务	,

在这场斗争中与他同属一个指挥部的人继续留在部队服役。

[æz; əz][ə; eɪ] ['vetərən] , [tuː; tə][ɪts] [kləʊz] .

as	a	Veteran	,	to	its	close	.
作为	一个	老将	,	到	它是	关闭	.

作为一名退伍军人，直至故事结束。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ˌvɔlən'tiəd] ['ɔːg] . 7th , - , [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [biː] , 39th [mæs] . ['ɪnfəntri] ,

The	Lieutenant	volunteered	Aug	.	7th	,	1862	,	in	Co	.	B	,	39th	Mass	.	Infantry	,
这	中尉	自愿	八月	.	7th	,	-	,	在	合作	.	B	,	39th	大量的	.	步兵	,

这位中尉于1862年8月7日自愿加入马萨诸塞州第39步兵团B连。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði]['kʌlə(r)] [gɑːd] , [dʒʊ'laɪ] ,

and	was	promoted	to	Corporal	of	his	Company	on	the	Color	Guard	,	July	,
和	曾是	推广	到	下士	的	他的	公司	在	这	颜色	警卫	,	七月	,

- .

1863	.
-	.

1863 年 7 月，他晋升为所在连队仪仗队的下士。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 2d , - ,

He	received	the	appointment	of	First	Lieutenant	of	this	Regiment	,	April	2d	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	第一的	中尉	的	这	团	,	四月	2d	,	-	,

1864年4月2日，他被任命为该团第一中尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [ef] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

and	was	assigned	to	Co	.	F	,	with	which	he	returned	to	the	field	.
和	曾是	分配	到	合作	.	F	,	和	哪个	他	返回	到	这	场地	.

并被分配到F连，随该连重返战场。

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] ['spəʊkən][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæləntri] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [hætʃiːz]

He	is	highly	spoken	of	for	his	great	gallantry	at	the	battle	of	Hatchie's
他	是	高度	说	的	为了	他的	伟大的	英勇	在	这	战斗	的	哈奇的

[rʌn] ,

Run	,
跑步	,

他在哈奇河战役中表现出的英勇无畏令人称道。

[ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][eɪd] , [ɒn][ðə; ði]

Oct	.	27th	and	28th	,	1864	,	in	which	he	was	engaged	as	Aid	,	on	the
十月	.	27th	和	28th	,	-	,	在	哪个	他	曾是	已订婚的	作为	援助	,	在	这

[stɑːf] [ɒv; əv][brɪg] .

staff	of	Brig	.
职员	的	布里格	.

1864 年 10 月 27 日和 28 日，他作为助手在准将的参谋部服役。

[dʒen] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['tɒməs] .

Gen	.	H	.	G	.	Thomas	.
Gen	.	H	.	G	.	托马斯	.

H·G·托马斯将军。

[ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] .

In	this	action	his	horse	was	shot	from	under	him	.
在	这	行动	他的	马	曾是	射击	从	在下面	他	.

在这个过程中，他的马被射杀了。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz] ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] 1st [brɪg] .

This	officer	has	served	as	Acting	Assistant	Inspector	General	of	1st	Brig	.
这	官	有	服务	作为	表演	助手	检查员	一般的	的	1st	布里格	.

该军官曾担任第一准将代理助理监察长。

[ænd; ənd] 2nd [brɪg] .

and	2nd	Brig	.
和	2nd	布里格	.

以及第二准将。

4th [dɪv] . 9th [kɔː(r)] ; [æz; əz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [ɒn][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [stɑːf] 3d [brɪg] .

4th	Div	.	9th	Corps	;	as	A	.	A	.	D	.	C	.	on	the	General's	staff	3d	Brig	.
4th	div	.	9th	兵团	;	作为	一个	.	一个	.	D	.	C	.	在	这	将军的	职员	3d	布里格	.

第4师第9军；担任第3准将参谋部的副官。

1st

1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔː(r)] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['ɔːdɪnəns] ['ɒfɪsə(r)] 1st

Div	.	25th	Corps	,	and	Acting	Ordinance	Officer	1st
div	.	25th	兵团	,	和	表演	条例	官	1st

第25军师，以及第一代理军械官

[dɪv] .

Div	.
div	.

部门

25th [kɔː(r)] .

25th	Corps	.
25th	兵团	.

第25军

[hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

He	discharged	the	duty	of	these	positions	with	entire	satisfaction	,
他	出院	这	责任	的	这些	职位	和	全部的	满意	,

他非常满意地履行了这些职务的职责。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [truː] ['dʒentlmənli]

and	is	much	esteemed	for	his	executive	ability	and	true	gentlemanly
和	是	很多	尊敬的	为了	他的	管理人员	能力	和	真的	绅士风度

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

他因其卓越的管理能力和真正的绅士风度而备受尊敬。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	been	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	到过	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他曾参与以下行动，即：

['skɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌræpi'dæn] , [ɑːk'toʊbər] . , - ; [maɪn] [rʌn] , [noʊ'vɛmbər] . 27th , - ;

Skirmish	on	the	Rapidan	,	Oct	.	,	1863	;	Mine	Run	,	Nov	.	27th	,	1863	;
小规模冲突	在	这	拉皮丹	,	十月	.	,	-	;	矿	跑步	,	十一月	.	27th	,	-	;

['wɪldənəs] , [meɪ] 4th [tuː; tə] 7th ,

Wilderness	,	May	4th	to	7th	,
荒野	,	可能	4th	到	7th	,

1863年10月，拉皮丹河发生小规模冲突；1863年11月27日，矿山溪事件；5月4日至7日，荒野事件。

- ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th , - ; - [kriːk] , [meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th

1864	;	Spotsylvania	,	May	7th	to	15th	,	1864	;	Tolopotomy	Creek	,	May	19th	and	20th
-	;	斯波特西瓦尼亚	,	可能	7th	到	15th	,	-	;	-	溪	,	可能	19th	和	20th

, - ; [nɔːθ] ['ʌnə] ,

,	1864	;	North	Anna	,
,	-	;	北	安娜	,

1864年；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，1864年5月19日至20日；北安娜河，

[meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] , [dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3rd , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn]

May	22nd	and	23rd	,	1864	;	Cold	Harbor	,	June	1st	to	3rd	,	1864	;	Old	Church	,	June
可能	22nd	和	23rd	,	-	;	寒冷的	港口	,	六月	1st	到	3rd	,	-	;	老的	教会	,	六月

10th ,

10th	,
10th	,

1864年5月22日和23日；冷港，1864年6月1日至3日；老教堂，6月10日，

- ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] 18th , - ; [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , -

1864	;	Siege	of	Petersburg	,	June	18th	,	1864	;	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864
-	;	围城	的	圣彼得堡	,	六月	18th	,	-	;	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-

; ['weldən] ['reɪlrəʊd] ,

;	Weldon	Railroad	,
;	韦尔登	铁路	,

1864年；彼得斯堡围城战，1864年6月18日；彼得斯堡附近的矿井，1864年7月30日；韦尔登铁路

['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ;

Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;
八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th	和	30th	,	-	;

[hætʃiːz] [rʌn] ,

Hatchie's	Run	,
哈奇的	跑步	,

1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，

[ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; [ˈhevi] [ˈskɜːmɪʃ] [ɒn] [bəˈmjuːdə] [frʌnt] , [dek] . , - ;

Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	heavy	skirmish	on	Bermuda	Front	,	Dec	.	,	1864	;
十月	.	27th	和	28th	,	-	;	重的	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,	-	;

- ['aɪlənd] ,

Farra's	Island	,
-	岛	,

1864年10月27日和28日；1864年12月百慕大前线发生激烈冲突；法拉岛

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3d , - .

at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	and	capture	of	Richmond	,	April	3d	,	1865	.
在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	和	捕获	的	里士满	,	四月	3d	,	-	.

1865 年 1 月 25 日在荷兰峡运河，4 月 3 日攻占里士满。

[kæpt] . [ə; eɪ] . [diː] . [raɪt] . [fɔːr]

CAPT	.	A	.	D	.	WRIGHT	.	4
船长	.	一个	.	D	.	赖特	.	4

赖特上尉。4

[kæpt] . [ə; eɪ] . [diː] . [raɪt] , [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [dʒiː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['ɛlkˌlænd] , [taɪˈoʊgə] ['kaʊnti] ,

Capt	.	A	.	D	.	Wright	,	commander	of	Co	.	G	,	is	a	native	of	Elkland	,	Tioga	county	,
船长	.	一个	.	D	.	赖特	,	指挥官	的	合作	.	G	,	是	一个	本国的	的	埃尔克兰	,	蒂奥加	县	,

G连连长A.D.赖特上尉是蒂奥加县埃尔克兰人。

[pɑː] . , [ænd; ənd] [huːz] [grænd] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

Pa	.	,	and	whose	grand	-	father	was	a	soldier	of	the	war	of	1812	.
宾夕法尼亚州	.	,	和	谁	盛大	-	父亲	曾是	一个	士兵	的	这	战争	的	-	.

宾夕法尼亚州，他的祖父曾是 1812 年战争的一名士兵。

[hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] , ['ɔːg] . 8th , - , [æz; əz]

He	enlisted	,	Aug	.	8th	,	1862	,	as
他	入伍	,	八月	.	8th	,	-	,	作为

他于1862年8月8日应征入伍。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] . [ə; eɪ] , 149th [pɑː] . [vɑːlz] .

a	Private	in	Co	.	A	,	149th	Pa	.	Vols	.
一个	私人的	在	合作	.	一个	,	149th	宾夕法尼亚州	.	卷	.

宾夕法尼亚州第 149 志愿步兵团 A 连的一名列兵

[fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] ['sɑːdʒənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌsiː ˈəʊ] .

For	bravery	he	was	promoted	to	Sergeant	in	his	Co	.
为了	勇敢	他	曾是	推广	到	军士	在	他的	合作	.

他因英勇表现被晋升为连队中士。

[hiː; hi][ɪz] [pəˈtɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪsɪz] .

He	is	particularly	mentioned	,	in	connection	with	this	organization	,	for	his	bravery	and	distinguished	services	.
他	是	特别	提及	,	在	联系	和	这	组织	,	为了	他的	勇敢	和	杰出的	服务	.

他因其勇敢和杰出贡献而特别被提及，与该组织有关。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] [rɛgt] . , ['eɪprəl] 13th , - , [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] .

He	was	appointed	Captain	in	this	Regt	.	,	April	13th	,	1864	,	and	assigned	to	the	command	of	Co	.
他	曾是	任命	队长	在	这	军团	.	,	四月	13th	,	-	,	和	分配	到	这	命令	的	合作	.

1864 年 4 月 13 日，他被任命为该团上尉，并被指派指挥连队。

[dʒiː] .

G	.
G	.

G.

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ,

At	the	battle	of	the	Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	,
在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	,

1864年7月30日，圣彼得堡矿山战役爆发。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elbəʊ] .

he	received	a	severe	wound	in	his	right	arm	above	the	elbow	.
他	已收到	一个	严重	伤口	在	他的	正确的	手臂	多于	这	弯头	.

他的右臂肘部上方受了重伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['kɔmplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	was	greatly	complimented	for	his	gallantry	in	this	action	,	in	which	he
他	曾是	非常	赞扬	为了	他的	英勇	在	这	行动	,	在	哪个	他

['kæptʃəd] ,

captured	,
捕获	,

他在这次行动中表现出的英勇行为受到了高度赞扬，他在行动中俘虏了一名敌人。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][flæg] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] [frɒm; frəm]

with	his	own	hands	,	a	Rebel	Flag	,	and	brought	it	successfully	from
和	他的	自己的	双手	,	一个	反叛	旗帜	,	和	带来	它	成功地	从

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

他亲手制作了一面叛军旗帜，并成功地将其从战场上带了回来。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kæptʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Brigade	Commander	is	pleased	to	refer	to	this	capture	in	his	report	of	the
这	旅	指挥官	是	高兴	到	参考	到	这	捕获	在	他的	报告	的	这

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

旅长很高兴在他的团报告中提及这次俘获行动。

[ɔːl'ðəʊ] ['greɪtli] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːm] [jet] [ɪn][ə; eɪ]

Although	greatly	debilitated	by	reason	of	his	wound	,	and	his	arm	yet	in	a
虽然	非常	虚弱的	经过	原因	的	他的	伤口	,	和	他的	手臂	然而	在	一个

[slɪŋ] ,

sling	,
吊索	,

虽然他因伤势严重而虚弱不堪，手臂还吊着绷带，

[hiː; hi] ['breɪvli] [led][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd]

he	bravely	led	his	Company	in	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and
他	勇敢地	引领	他的	公司	在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和

28th [ɪn'sjuːɪŋ] .

28th	ensuing	.
28th	随后	.

他在 10 月 27 日和 28 日的哈奇溪战役中勇敢地带领他的连队作战。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvəst] [gɑːdz] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] , [ˌviː 'eɪ] . ,

He	served	in	command	of	the	Provost	Guards	of	Manchester	,	Va	.	,
他	服务	在	命令	的	这	教务长	卫兵	的	曼彻斯特	,	瓦	.	,

他曾担任弗吉尼亚州曼彻斯特宪兵队的指挥官。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mæntʃestə(r)][baɪ][ðə; ði]

after	the	capture	of	Richmond	and	the	occupation	of	Manchester	by	the
后	这	捕获	的	里士满	和	这	职业	的	曼彻斯特	经过	这

['juːniən] ['fɔːsɪz] .

Union	forces	.
联盟	力量	.

在联邦军队攻占里士满并占领曼彻斯特之后。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [huːz] [kə'mɑːnd] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm][fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn]

This	officer	,	whose	command	has	always	preserved	a	good	name	for	discipline
这	官	,	谁	命令	有	总是	保存完好	一个	好的	姓名	为了	纪律

[ænd; ənd] ['gæləntri] ,

and	gallantry	,
和	英勇	,

这位军官的部队一向以纪律严明和英勇无畏而享有盛誉。

[ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][faɪn] [ə'bɪləti] , ['breɪvəri][ænd; ənd]['mɒrəl] ['rektɪtjuːd] .

is	known	for	his	fine	ability	,	bravery	and	moral	rectitude	.
是	已知	为了	他的	美好的	能力	,	勇敢	和	道德	正直	.

他以出色的能力、勇敢和正直的道德品质而闻名。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	been	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	到过	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动，即:

['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['pɑːləks] [mɪlz] , ['eɪprəl] , - ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd [ænd; ənd] 4th , - ;

skirmish	at	Pollock's	Mills	,	April	,	1863	;	Chancellorsville	,	May	3rd	and	4th	,	1863	;
小规模冲突	在	狭鳕鱼	米尔斯	,	四月	,	-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3rd	和	4th	,	-	;

['getizbɜːg] , [dʒʊ'laɪ] 2nd [ænd; ənd] 3rd ,

Gettysburg	,	July	2nd	and	3rd	,
葛底斯堡	,	七月	2nd	和	3rd	,

1863年4月波洛克磨坊小规模冲突；1863年5月3日至4日钱瑟勒斯维尔战役；1863年7月2日至3日葛底斯堡战役。

- ; ['hevi] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['fʌŋksˌtaʊn] , [ˌem 'diː] . , [dʒʊ'laɪ] 10th , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th

1863	;	heavy	skirmish	at	Funkstown	,	Md	.	,	July	10th	,	1863	;	Old	Church	,	June	10th
-	;	重的	小规模冲突	在	芬克斯敦	,	马里兰州	.	,	七月	10th	,	-	;	老的	教会	,	六月	10th

, - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

,	1864	;	Siege	of	Petersburg	,
,	-	;	围城	的	圣彼得堡	,

1863年；1863年7月10日，马里兰州芬克斯敦发生激烈冲突；1864年6月10日，老教堂事件；彼得斯堡围城战。

[dʒuːn] 18th , - ;

June	18th	,	1864	;
六月	18th	,	-	;

1864年6月18日；

[maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th ,

Mine	before	Petersburg	,	July	30th	,	1864	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,
矿	前	圣彼得堡	,	七月	30th	,	-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,

- ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] ,

1864	;	Poplar	Grove	Church	,
-	;	白杨	树林	教会	,

1864年7月30日，彼得斯堡矿井；1864年8月19日和20日，韦尔登铁路；白杨树林教堂

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ;

Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;
九月	.	29th	和	30th	,	-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;

['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə] [frʌnt] ,

skirmish	on	Bermuda	Front	,
小规模冲突	在	百慕大	正面	,

1864年9月29日和30日；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，

[dek] . , - ; - ['aɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)]
Dec . , **1864** ; **Farra's** **Island** , **at** **Dutch** **Gap** **Canal** , **Jan** . **25th** , **1865** ; **and** **capture**
12月 . , - ; - 岛 , 在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获
[ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
of **Richmond** ,
的 里士满 ,

1864年12月；1865年1月25日，荷兰峡运河的法拉岛；以及里士满的陷落。

['eɪprəl] 3rd , - . [fɔːr]
April **3rd** , **1865** . **4**
四月 3rd , - . 4

1865年4月3日。

[fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] .
For **history** **of** **Second** **Lieut** .
为了 历史 的 第二 中尉 .

关于少尉的历史。

['mɑːtɪn] [el] . ['wɑːsən] , [siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fɜːst] [luː'tenənt] .
Martin **L** . **Wasson** , **see** **history** **of** **First** **Lieut** .
马丁 L . 沃森 , 看 历史 的 第一的 中尉 .

马丁·L·沃森，参见第一中尉的历史。

['wɑːsən] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] .
Wasson **of** **Co** . **G** .
沃森 的 合作 . G .

G公司的沃森

[fɜːst] [luː'tenənt] .
FIRST **LIEUT** .
第一的 中尉 .

中尉

[em] . ['dʌbljuː] . ['sɔːjə(r)] .
M . **W** . **SAWYER** .
M . W . 索耶 .

MW SAWYER。

[fɜːst] [luː'tenənt] .
First **Lieut** .
第一的 中尉 .

中尉

[em] . ['dʌbljuː] . ['sɔːjə(r)] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [və'mɒnt] .
M . **W** . **Sawyer** , **of** **Co** . **G** , **is** **a** **native** **of** **the** **State** **of** **Vermont** .
M . W . 索耶 , 的 合作 . G , 是 一个 本国的 的 这 状态 的 佛蒙特 .

公司的 MW Sawyer 是佛蒙特州人。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [mɑːtʃ] 10th , - , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
This **officer** **was** **honorably** **discharged** , **March** **10th** , **1865** , **by** **order** **of** **the** **War**
这 官 曾是 光荣地 出院 , 行进 10th , - , 经过 命令 的 这 战争
[dɪ'pɑːtmənt] ,
Department ,
部门 ,

该军官于1865年3月10日奉陆军部命令光荣退伍。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th
on **account** **of** **wounds** **received** **in** **the** **battle** **of** **Hatchie's** **Run** , **Oct** . **27th**
在 帐户 的 伤口 已收到 在 这 战斗 的 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th
[ænd; ənd] 28th , - .
and **28th** , **1864** .
和 28th , - .

因在 1864 年 10 月 27 日和 28 日的哈奇河战役中受伤。

[fɜːst] [luːˈtenənt] .
FIRST **LIEUT** **.**
第一的 中尉 .

中尉

[ˈmɑːtɪn] [ˈwɑːsən] .
MARTIN **WASSON** **.**
马丁 沃森 .

马丁·沃森。

[fɜːst] [luːˈtenənt] .
First **Lieut** **.**
第一的 中尉 .

中尉

[ˈmɑːtɪn] [el] . [ˈwɑːsən] , [huː] [wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . [dʒiː] ,
Martin **L** **.** **Wasson** **,** **who** **was** **assigned** **to** **Co** **.** **G** **,**
马丁 L . 沃森 , WHO 曾是 分配 到 合作 . G ,

马丁·L·沃森被分配到G连，

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [meɪd] [baɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [fɜːst] [leftenənt] [ˈsɔːjə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv]
to **fill** **a** **vacancy** **made** **by** **discharge** **of** **First** **Lieutenant** **Sawyer** **,** **is** **a** **native** **of**
到 充满 一个 空缺 制成 经过 释放 的 第一的 中尉 索耶 , 是 一个 本国的 的
[ˌælə'bæmə] , [en] . [waɪ] .
Alabama **,** **N** **.** **Y** **.**
阿拉巴马州 , N . 是 .

为填补索耶中尉退役后留下的空缺，此人是纽约州阿拉巴马人。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] , [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] . [eɪtʃ] , 8th [en] . [waɪ] . [ˈhevi] [ɑːˈtɪləri] , [ˈɔːg] . 8th
He **volunteered** **as** **a** **Private** **,** **in** **Co** **.** **H** **,** **8th** **N** **.** **Y** **.** **heavy** **Artillery** **,** **Aug** **.** **8th**
, - .
, **1862** **.**
, - .

1862 年 8 月 8 日，他自愿加入纽约州第 8 重炮兵团 H 连，成为一名列兵。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ˈsekənd] [leftenənt] [ɪn] [ðɪs]
He **continued** **in** **this** **organization** **until** **his** **appointment** **of** **Second** **Lieutenant** **in** **this**
[ˈredʒɪmənt] , (43d [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .)
Regiment **,** **(** **43d** **U** **.** **S** **.** **C** **.** **T** **.** **)**
团 , (43d U . S . C . T .)

他继续在该组织服役，直到被任命为该团（第43美国有色人种团）的少尉。

[mɑːtʃ] 7th , - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] .
March **7th** **,** **1864** **,** **when** **he** **was** **assigned** **to** **Co** **.**
行进 7th , - , 什么时候 他 曾是 分配 到 合作 .

1864年3月7日，他被分配到连队。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːst] [leftenənt] , [meɪ] 30th , - , [fɔː(r); fə(r)] [ˈgælənt] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
He **was** **promoted** **to** **First** **Lieutenant** **,** **May** **30th** **,** **1865** **,** **for** **gallant** **services** **,**
他 曾是 推广 到 第一的 中尉 , 可能 30th , - , 为了 英勇 服务 ,
[ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] .
and **assigned** **to** **Co** **.**
和 分配 到 合作 .

1865 年 5 月 30 日，他因英勇表现晋升为上尉，并被分配到连队。

[dʒiː] . [hiː; hi][hæz; həz] [ʃeəd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ɪts][fɜːst] ['entrəns]
G . **He** **has** **shared** **in** **all** **the** **duties** **of** **this** **command** **from** **its** **first** **entrance**
G . 他 有 共享 在 全部 这 职责 的 这 命令 从 它是第一的 入口
[tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,
to **the** **field** **,**
到 这 场地 ,

G. 他从该部队成立之初就参与了所有职责。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] .
and **proved** **himself** **able** **and** **brave** **.**
和 已证实 他自己 有能力的 和 勇敢的 .

他证明了自己有能力且勇敢。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] , [vɪz] . :
The **following** **are** **engagements** **in** **which** **he** **has** **participated** **,** **viz** **.** **:**
这 下列的 是 订婚 在 哪个 他 有 参与 , 即 . :

以下是他曾参与的活动，即:

['hɑːpəz] ['ferɪ] ; ['wɪldənəs] , [meɪ] 4th [tuː; tə] 7th , - ; [ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] 7th [tuː; tə] 15th ,
Harpers **Ferry** **;** **Wilderness** **,** **May** **4th** **to** **7th** **,** **1864** **;** **Spotsylvania** **,** **May** **7th** **to** **15th** **,**
哈珀斯 渡船 ; 荒野 , 可能 4th 到 7th , - ; 斯波特西瓦尼亚 , 可能 7th 到 15th ,
- ; - [kriːk] ,
1864 **;** **Tolopotomy** **Creek** **,**
- ; - 溪 ,

哈珀斯费里；荒野，1864年5月4日至7日；斯波特西瓦尼亚，1864年5月7日至15日；托洛波托米溪，

[meɪ] 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [nɔːθ] ['ʌnə] , [meɪ] 22nd [ænd; ənd] 23rd , - ; [kəʊld]['hɑːbə(r)] ,
May **19th** **and** **20th** **,** **1864** **;** **North** **Anna** **,** **May** **22nd** **and** **23rd** **,** **1864** **;** **Cold** **Harbor** **,**
可能 19th 和 20th , - ; 北 安娜 , 可能 22nd 和 23rd , - ; 寒冷的 港口 ,

1864年5月19日和20日；北安娜河，1864年5月22日和23日；冷港，

[dʒuːn] 1st [tuː; tə] 3d , - ; [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [dʒuːn] 10th , - ; [siːdʒ] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [dʒuːn] ,
June **1st** **to** **3d** **,** **1864** **;** **Old** **Church** **,** **June** **10th** **,** **1864** **;** **Siege** **of** **Petersburg** **,** **June** **,**
六月 1st 到 3d , - ; 老的 教会 , 六月 10th , - ; 围城 的 圣彼得堡 , 六月 ,
- ;
1864 **;**
- ;

1864年6月1日至3日；老教堂，1864年6月10日；圣彼得堡围城战，1864年6月；

[maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] , [dʒʊ'laɪ] 30th , - ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th ,
Mine **before** **Petersburg** **,** **July** **30th** **,** **1864** **;** **Weldon** **Railroad** **,** **Aug** **.** **19th** **and** **20th** **,**
矿 前 圣彼得堡 , 七月 30th , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th ,
- ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] ,
1864 **;** **Poplar** **Grove** **Church** **,**
- ; 白杨 树林 教会 ,

1864年7月30日，彼得斯堡矿井；1864年8月19日和20日，韦尔登铁路；白杨树林教堂

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] 27th [ænd; ənd] 28th , - ;
Sept **.** **29th** **and** **30th** **,** **1864** **;** **Hatchie's** **Run** **,** **Oct** **27th** **and** **28th** **,** **1864** **;**
九月 . 29th 和 30th , - ; 哈奇的 跑步 , 十月 27th 和 28th , - ;
['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə] [frʌnt] ,
skirmish **on** **Bermuda** **Front** **,**
小规模冲突 在 百慕大 正面 ,

1864年9月29日和30日；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，

[dek] , - ; - ['aɪlənd] [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]
Dec **,** **1864** **;** **Farra's** **Island** **at** **Dutch** **Gap** **Canal** **,** **Jan** **.** **25th** **,** **1865** **;** **and** **capture** **of**
12月 , - ; - 岛 在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的
['rɪtʃmənd] ,
Richmond **,**
里士满 ,

1864年12月；1865年1月25日，荷兰峡运河的法拉岛；以及里士满的陷落。

['eɪprəl] 3d , - .

April	3d	,	1865	.
四月	3d	,	-	.

1865年4月3日。

['sekənd] [luː'tenənt] .

SECOND	LIEUT	.
第二	中尉	.

少尉

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] .

ROBERT	W	.	ARMSTRONG	.
罗伯特	W	.	阿姆斯特朗	.

罗伯特·W·阿姆斯特朗。

['sekənd] [luː'tenənt] .

Second	Lieut	.
第二	中尉	.

少尉

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Robert	W	.	Armstrong	,	of	Co	.	G	,	was	a	native	of	New	York	city	.
罗伯特	W	.	阿姆斯特朗	,	的	合作	.	G	,	曾是	一个	本国的	的	新的	约克	城市	.

G连的罗伯特·W·阿姆斯特朗是纽约市人。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , ['eɪprəl] , - , [ɪn] ['hɔːkɪnz] [zuː'ɑːv; zwɑːv] ,

He	volunteered	as	a	Private	,	April	,	1861	,	in	Hawkin's	Zouaves	,
他	自愿	作为	一个	私人的	,	四月	,	-	,	在	霍金斯	祖阿夫兵团	,

1861年4月，他自愿以列兵身份加入霍金斯祖阿夫兵团。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bæt(ə)lz] .

with	whom	he	was	engaged	in	a	number	of	important	battles	.
和	谁	他	曾是	已订婚的	在	一个	数字	的	重要的	战斗	.

他曾与对方进行过多次重要战役。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] 16th [en] . [waɪ] . ['kæv(ə)lri] ,

He	afterwards	re	-	enlisted	in	the	16th	N	.	Y	.	Cavalry	,
他	然后	关于	-	入伍	在	这	16th	N	.	是	.	骑兵	,

之后他重新入伍，加入了纽约州第16骑兵团。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] .

in	which	he	received	the	promotion	of	First	Sergeant	of	his	Co	.
在	哪个	他	已收到	这	晋升	的	第一的	军士	的	他的	合作	.

他因此晋升为连队一级军士长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 13th , - ,

He	was	appointed	Second	Lieutenant	in	this	Regiment	,	April	13th	,	1864	,
他	曾是	任命	第二	中尉	在	这	团	,	四月	13th	,	-	,

1864年4月13日，他被任命为该团少尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][hænd][æt; ət][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg]

and	was	wounded	in	the	hand	at	the	battle	of	the	Mine	before	Petersburg
和	曾是	受伤	在	这	手	在	这	战斗	的	这	矿	前	圣彼得堡

, [dʒʊ'laɪ] 30th , - .

,	July	30th	,	1864	.
,	七月	30th	,	-	.

1864 年 7 月 30 日，在圣彼得堡附近的矿山战役中，他的手部受伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔmplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['gæləntri] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,

He	was	complimented	for	his	great	gallantry	displayed	on	that	day	,
他	曾是	赞扬	为了	他的	伟大的	英勇	显示	在	那	天	,

他因当天表现出的英勇行为而受到赞扬。

['hævɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['kʌlə(r)] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
having re - captured from the enemy a National color , belonging to another
拥有 关于 - 捕获 从 这 敌人 一个 国家的 颜色 , 属于 到 其他
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .

从敌人手中缴获了一面属于另一个部队的国旗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] , ['ɔːg] . 13th , - , [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
He was killed , Aug . 13th , 1864 , by a ball shot through his heart ,
他 曾是 被杀 , 八月 . 13th , - , 经过 一个 球 射击 通过 他的 心 ,

1864年8月13日，他被一颗射穿心脏的子弹击中身亡。

[waɪl] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [fə'tiːg] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] .
while commanding a Fatigue party in the Trenches before Petersburg .
尽管 指挥 一个 疲劳 派对 在 这 战壕 前 圣彼得堡 .

在圣彼得堡战役前，指挥疲劳部队在战壕中作战。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːfɪsərz] [deθ] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,
When the intelligence of this officer's death was communicated to his home ,
什么时候 这 智力 的 这 警官们 死亡 曾是 沟通 到 他的 家 ,
[ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
the Sabbath - school of his Church ,
这 安息日 - 学校 的 他的 教会 ,

当这名军官阵亡的消息传到他家，他所在教会的安息日学校时，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['tiːtʃə(r)] ,
in which he had been long a principal teacher ,
在 哪个 他 有 到过 长的 一个 主要的 老师 ,

他曾长期担任该校的主要教师，

['ɒnəd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['veri] [ə'prəʊpriət] [ˌrezə'lʊʃən] .
honored his memory with a series of very appropriate resolutions .
荣幸 他的 记忆 和 一个 系列 的 非常 合适的 决议 .

以一系列非常恰当的决议来缅怀他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪs'tiːmd] [ɪn] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [breɪv] ['ɒfɪsə(r)]
He was greatly esteemed in this command as an intelligent and brave officer
他 曾是 非常 尊敬的 在 这 命令 作为 一个 聪明的 和 勇敢的 官
,
,
,

他在该部队中备受尊敬，被认为是一位聪明勇敢的军官。

[huːz] ['veri] ['pɒzətɪv] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [haɪ] - [təʊnd] [ænd; ənd] [ʌn'swɜːvɪŋ] .
whose very positive moral character was high - toned and unswerving .
谁 非常 积极的 道德 特点 曾是 高的 - 色调 和 坚定不移 .

他品德高尚，道德品质极佳，坚定不移。

['sekənd] [luː'tenənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[es] . [piː] . ['bʌtlə(r)] .
S . P . BUTLER .
S . P . 管家 .

SP 管家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国第四十三黑人步(The Forty-third regiment United States Colored)

第3/4页

['sekənd] [luː'tenənt] .
Second Lieut .
第二 中尉 .

少尉

[es] . [piː] . ['bʌtlə(r)] , [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] , [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ['veɪkənsi] [meɪd] [baɪ] [deθ] [ɒv; əv]
S . P . Butler , assigned to Co . G , to occupy vacancy made by death of
S . P . 巴特勒 , 分配 到 合作 . G , 到 占据 空缺 制成 经过 死亡 的
['sekənd] [luː'tenənt] .
Second Lieut .
第二 中尉 .

SP Butler 被分配到 G 连，填补因少尉去世而留下的空缺。

['ɑːmˌstrɒŋ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [fɑː'seiliə] , [en] . [waɪ] .
Armstrong , is a native of Pharsalia , N . Y .
阿姆斯特朗 , 是 一个 本国的 的 法萨利亚 , N . 是 .

阿姆斯特朗是纽约州法萨利亚人。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [held] [kə'mɪʃənd] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Several of his ancestors held commissioned offices in the Army of the
一些 的 他的 祖先 握住 委托 办公室 在 这 军队 的 这
[ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
Revolutionary War ,
革命者 战争 ,

他的几位祖先曾在独立战争时期的军队中担任军官。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [breɪv] [ækts] .
in which they also distinguished themselves by a number of brave acts .
在 哪个 他们 还 杰出的 他们自己 经过 一个 数字 的 勇敢的 行为 .

他们还因一系列勇敢事迹而脱颖而出。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [fɜːst] [lefˈtenənt] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [siː] , 34th [en] . [waɪ] .
The Lieutenant entered the service as First Lieutenant of Co . C , 34th N . Y .
这 中尉 进入 这 服务 作为 第一的 中尉 的 合作 . C , 34th N . 是 .
[vɑːlz] . , [meɪ] 1st , - .
Vols . , May 1st , 1861 .
卷 . , 可能 1st , - .

该中尉于 1861 年 5 月 1 日入伍，担任纽约州第 34 志愿步兵团 C 连第一中尉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːnd] , [ɑːk'toʊbər]
He was promoted to Captain of Co . H , of the same command , Oct
. 18th , - .
. 18th , 1861 .
. 18th , - .

1861年10月18日，他晋升为同一指挥部H连的上尉。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz]
On account of physical disability contracted in the service , he was afterwards
['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑːdʒd] ;
honorably discharged ;
光荣地 出院 ;

由于在服役期间患上身体残疾，他后来光荣退伍；

[bʌt; bət] [wen] ['ɜːnɪst] [kɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [θɪnd] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	when	earnest	calls	were	made	to	replenish	the	thinned	ranks	of	the
但	什么时候	认真	呼叫	是	制成	到	补充	这	变薄	排名	的	这

['ɑːmi] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'spɒndɪd] [baɪ] [ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli] [ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn]

army	he	immediately	responded	by	patriotically	volunteering	as	a	Private	in
军队	他	立即地	回应	经过	爱国地	志愿服务	作为	一个	私人的	在

[ˌsiː 'əʊ] . [biː] ,

Co	.	B	,
合作	.	B	,

但当军队急需补充兵力时，他立即响应号召，爱国地自愿加入B连，成为一名列兵。

114th , [en] . [waɪ] .

114th	,	N	.	Y	.
114th	,	N	.	是	.

纽约州第114街

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv]

He	continued	in	this	organization	until	his	appointment	of	Second	Lieutenant	of
他	持续	在	这	组织	直到	他的	预约	的	第二	中尉	的

[ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ɑːk'toʊbər] . 22nd , - .

this	Regiment	,	Oct	.	22nd	,	1864	.
这	团	,	十月	.	22nd	,	-	.

他一直留在该组织，直到 1864 年 10 月 22 日被任命为该团少尉。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ʃɑːp - [ʃ'uːtəz] , 1st

He	also	served	as	commanding	officer	of	a	company	of	Sharp	-	shooters	,	1st
他	还	服务	作为	指挥	官	的	一个	公司	的	锋利的	-	射击者	,	1st

[dɪv] . , 25th [kɔː(r)] .

Div	.	,	25th	Corps	.
div	.	,	25th	兵团	.

他还曾担任第 25 军第 1 师神枪手连的指挥官。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

As	an	officer	he	enjoyed	the	confidence	and	esteem	of	all	acquainted	with
作为	一个	官	他	享受	这	信心	和	尊重	的	全部	熟人	和

[hɪm] .

him	.
他	.

作为一名军官，他赢得了所有认识他的人的信任和尊敬。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['æktɪvli] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	actively	participated	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	积极	参与	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他积极参与了以下活动，即：

[siːdʒ] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] , [meɪ] , - ; [feə(r)] [əʊks] , [dʒuːn] 1st , - ; [piːtʃ] ['ɔːtʃəd] , [dʒuːn] 28th

Siege	of	Yorktown	,	May	,	1862	;	Fair	Oaks	,	June	1st	,	1862	;	Peach	Orchard	,	June	28th
围城	的	约克镇	,	可能	,	-	;	公平的	橡树	,	六月	1st	,	-	;	桃	果园	,	六月	28th

, - ;

,	1862	;
,	-	;

约克镇围城战，1862 年 5 月；费尔奥克斯战役，1862 年 6 月 1 日；桃园战役，1862 年 6 月 28 日；

['sævɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , [dʒuːn] 29th - ; [waɪt] [əʊk] [swɒmp] [ænd; ənd] ['nelsn] [fɑːm] , [dʒuːn] 30th , -

Savage	Station	,	June	29th	1862	;	White	Oak	Swamp	and	Nelson	Farm	,	June	30th	,	1862
野蛮的	车站	,	六月	29th	-	;	白色的	橡木	沼泽	和	纳尔逊	农场	,	六月	30th	,	-

; ['mɔːlvən] [hɪl] ,

;	Malvern	Hill	,
;	马尔文	爬坡道	,

萨维奇车站，1862年6月29日；白橡树沼泽和纳尔逊农场，1862年6月30日；马尔文山，

[dʒʊ'laɪ] 1st , - ; ['mɑːrksˌvɪl] [pleɪnz] , [lɑː] . , [meɪ] , - ; ['wɪntʃɪstə(r)] , [sept] . 18th , - ;

July	1st	,	1862	;	Marksville	Plains	,	La	.	,	May	,	1864	;	Winchester	,	Sept	.	18th	,	1864	;
七月	1st	,	-	;	马克斯维尔	平原	,	拉	.	,	可能	,	-	;	温彻斯特	,	九月	.	18th	,	-	;

['fɪʃərz] [hɪl] , - ;

Fisher's	Hill	,	1864	;
渔夫的	爬坡道	,	-	;

1862 年 7 月 1 日；路易斯安那州马克斯维尔平原，1864 年 5 月；温彻斯特，1864 年 9 月 18 日；费舍尔山，1864 年；

['siːdə(r)] [kriːk] , [ɑːk'toʊbər] . 19th , - ; ['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə] [frʌnt] , [dek] . , - ; -

Cedar	Creek	,	Oct	.	19th	,	1864	;	Skirmish	on	Bermuda	Front	,	Dec	.	,	1864	;	Farra's
雪松	溪	,	十月	.	19th	,	-	;	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,	-	;	-

['aɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] ,

Island	,	at	Dutch	Gap	Canal	,
岛	,	在	荷兰语	差距	运河	,

雪松溪，1864年10月19日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，位于荷兰峡运河，

[dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd , - .

Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3rd	,	1865	.
一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3rd	,	-	.

1865 年 1 月 25 日；以及 1865 年 4 月 3 日攻占里士满。

[kæpt] .

CAPT	.
船长	.

上尉

[ɑː(r)] . [dʒiː] . [dɪl] .

R	.	G	.	DILL	.
拉	.	G	.	莳萝	.

RG DILL。

[kæpt] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . [dɪl] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,

Capt	.	R	.	G	.	Dill	,	commander	of	Co	.	H	,	is	a	native	of	Newcastle	,
船长	.	拉	.	G	.	莳萝	,	指挥官	的	合作	.	H	,	是	一个	本国的	的	纽卡斯尔	,

[pɑː] .

Pa	.
宾夕法尼亚州	.

H连指挥官RG Dill上尉是宾夕法尼亚州纽卡斯尔人。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] ['eɪprəl] 15th , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [biː] , 12th [pɑː] . ,

He	volunteered	April	15th	,	1861	,	as	a	Private	in	Co	.	B	,	12th	Pa	.	,
他	自愿	四月	15th	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	B	,	12th	宾夕法尼亚州	.	,

['ɪnfəntri] ,

Infantry	,
步兵	,

1861年4月15日，他自愿应征入伍，成为宾夕法尼亚州第12步兵团B连的一名列兵。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ʌn'tɪl] [ɪts][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɜːm] [ɒv; əv]

and	remained	in	connection	with	this	command	until	its	expiration	of	term	of
和	剩余	在	联系	和	这	命令	直到	它是	到期日	的	学期	的

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

并一直留在该部队服役，直至服役期满。

[wen] [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [iː] , 102nd [pɑː] .

when	he	re	-	enlisted	in	Co	.	E	,	102nd	Pa	.
什么时候	他	关于	-	入伍	在	合作	.	E	,	102nd	宾夕法尼亚州	.

当他重新入伍加入宾夕法尼亚州第 102 步兵团 E 连时。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [dɪ'spleɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['kɔːpərəl]

For	his	gallantry	displayed	in	action	he	was	afterwards	promoted	to	Corporal
为了	他的	英勇	显示	在	行动	他	曾是	然后	推广	到	下士

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

in	his	Company	.
在	他的	公司	.

由于他在战斗中表现出的英勇行为，他后来被晋升为连队下士。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnərəbli]

In	consequence	of	a	disability	contracted	in	the	service	he	was	honorably
在	结果	的	一个	残疾	合同	在	这	服务	他	曾是	光荣地

[dɪs'tʃɑːdʒd] ;

discharged	;
出院	;

因服役期间致残，他光荣退伍；

[bʌt; bət][ə'pɒn] [rɪ'kʌvəri] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːld] ; [ðɪs] [taɪm][ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [ef] ,

but	upon	recovery	he	immediately	returned	to	the	field	;	this	time	in	Co	.	F	,
但	之上	恢复	他	立即地	返回	到	这	场地	;	这	时间	在	合作	.	F	,

103rd [pɑː] .

103rd	Pa	.
103rd	宾夕法尼亚州	.

但康复后，他立即重返战场；这次是在宾夕法尼亚州第 103 团 F 连。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][left][hænd][æt; ət][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mɔːlvən] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 1st ,

He	was	wounded	in	the	left	hand	at	the	battle	of	Malvern	Hill	,	July	1st	,
他	曾是	受伤	在	这	左边	手	在	这	战斗	的	马尔文	爬坡道	,	七月	1st	,

他在7月1日的马尔文山战役中左手受伤。

- , [ænd; ənd] [ə'gen] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [ɪn] [left] [leg] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [niː] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət]

1862	,	and	again	severely	wounded	,	in	left	leg	below	the	knee	,	in	the	Skirmish	at
-	,	和	再次	严重	受伤	,	在	左边	腿	以下	这	膝盖	,	在	这	小规模冲突	在

[blaʊnts] [mɪlz] ,

Blount's	Mills	,
布朗特的	米尔斯	,

1862年，在布朗特磨坊的冲突中，他左腿膝盖以下再次受重伤。

['eɪprəl] 7th , - .

April	7th	,	1863	.
四月	7th	,	-	.

1863年4月7日。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 2nd , - ,

He	received	the	appointment	of	Captain	in	this	Regiment	,	April	2nd	,	1864	,
他	已收到	这	预约	的	队长	在	这	团	,	四月	2nd	,	-	,

1864年4月2日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['djuːtiz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə]

and	continued	in	command	of	his	Company	in	all	its	duties	and	actions	to
和	持续	在	命令	的	他的	公司	在	全部	它是	职责	和	行动	到

[ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l]['mʌstə(r)] [aʊt] .

the	final	muster	out	.
这	最终的	鼓起	出去	.

并继续指挥他的连队履行所有职责和行动，直至最终解散。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [huːz] [ə'bɪlətɪ] , [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] , [kə'mend] [hɪm][tuː; tə][ɔːl] , [ɪz][ə; eɪ]

This	officer	,	whose	ability	,	experience	and	bravery	,	commend	him	to	all	,	is	a
这	官	,	谁	能力	,	经验	和	勇敢	,	表彰	他	到	全部	,	是	一个

[məʊst] ['wɜːðɪ] [kə'mɑːndə(r)] .

most	worthy	commander	.
最多	值得	指挥官	.

这位军官能力出众、经验丰富、英勇无畏，深受大家爱戴，是一位非常优秀的指挥官。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

['wiljəmzbəːg] , [meɪ] 5th , - ; ['sev(ə)n][paɪnz] , [meɪ] 31st , - ; ['skɜːmɪʃ] [æt; ət]['sev(ə)n][paɪnz] ,

Williamsburg	,	May	5th	,	1862	;	Seven	Pines	,	May	31st	,	1862	;	Skirmish	at	Seven	Pines	,
威廉斯堡	,	可能	5th	,	-	;	七	松树	,	可能	31st	,	-	;	小规模冲突	在	七	松树	,

[dʒuːn] 27th [ænd; ənd] 28th ,

June	27th	and	28th	,
六月	27th	和	28th	,

威廉斯堡，1862年5月5日；七松，1862年5月31日；七松小规模冲突，6月27日和28日，

- ; ['mɔːlvən] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 1st , - ; [ʃæn'tɪli] , [sept] . 1st , - ; ['skɜːmɪʃ] [æt; ət]

1862	;	Malvern	Hill	,	July	1st	,	1862	;	Chantilly	,	Sept	.	1st	,	1862	;	Skirmish	at
-	;	马尔文	爬坡道	,	七月	1st	,	-	;	尚蒂伊	,	九月	.	1st	,	-	;	小规模冲突	在

['wiljəmzpɔːt] , [sept] . 19th ,

Williamsport	,	Sept	.	19th	,
威廉斯波特	,	九月	.	19th	,

1862年；马尔文山战役，1862年7月1日；尚蒂伊战役，1862年9月1日；威廉斯波特小规模冲突，9月19日，

- ; ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] [blaʊnts] [mɪlz] , [en] . [siː] . , ['eɪprəl] 7th , - ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] .

1862	;	Skirmish	at	Blount's	Mills	,	N	.	C	.	,	April	7th	,	1863	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.
-	;	小规模冲突	在	布朗特的	米尔斯	,	N	.	C	.	,	四月	7th	,	-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.

19th [ænd; ənd] 20th ,

19th	and	20th	,
19th	和	20th	,

1862年；1863年4月7日，北卡罗来纳州布朗特磨坊发生小规模冲突；8月19日至20日，韦尔登铁路事件

- ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] .

1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th	and	30th	,	1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.
-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th	和	30th	,	-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.

27th [ænd; ənd] 28th ,

27th	and	28th	,
27th	和	28th	,

1864年；波普勒格罗夫教堂，1864年9月29日和30日；哈奇溪，10月27日和28日，

- ; ['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə] [frʌnt] , [dek] . , - ; - ['aɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] ,

1864	;	skirmish	on	Bermuda	Front	,	Dec	.	,	1864	;	Farra's	Island	,	at	Dutch	Gap	Canal	,
-	;	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,	-	;	-	岛	,	在	荷兰语	差距	运河	,

[dʒæn] . 25th ,

Jan	.	25th	,
一月	.	25th	,

1864年；1864年12月百慕大前线的小规模冲突；1月25日，荷兰峡运河的法拉岛。

- ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd , - .

1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3rd	,	1865	.
-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3rd	,	-	.

1865年；以及1865年4月3日攻占里士满。

[fɜːst] [luː'tenənt] .

FIRST	LIEUT	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒɒn] [piː] . - .

JOHN	P	.	HAWXHURST	.
约翰	P	.	-	.

约翰·P·霍克斯赫斯特。

[fɜːst] [luːˈtenənt] .

First	Lieut	.
第一的	中尉	.

中尉

[dʒɒn][piː] . - , [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [eɪtʃ] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ɒtˈsiːgoʊ] , [wɪs] . ,

John	P	.	Hawxhurst	,	of	Co	.	H	,	is	a	native	of	Otsego	,	Wis	.	,
约翰	P	.	-	,	的	合作	.	H	,	是	一个	本国的	的	奥特塞戈	,	威斯	.	,

H连的约翰·P·霍克斯赫斯特是威斯康星州奥特塞戈人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] .

and	the	son	of	a	widow	.
和	这	儿子	的	一个	寡妇	.

以及一位寡妇的儿子。

[hiː; hi] [ˌvɔlənˈtiəd] [ˈɔːg] . 15th , - , [ɪn][ˌsiː ˈəʊ] .

He	volunteered	Aug	.	15th	,	1862	,	in	Co	.
他	自愿	八月	.	15th	,	-	,	在	合作	.

1862年8月15日，他在公司担任志愿者。

[dʒiː] , 1st [juː] . [es] . [ʃɑːp] - [ʃˈuːtəz] .

G	,	1st	U	.	S	.	Sharp	-	shooters	.
G	,	1st	U	.	S	.	锋利的	-	射击者	.

G，美国第一神枪手。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] , [dʒʊˈlaɪ] 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , - ,

At	the	battle	of	Gettysburg	,	July	1st	,	2nd	and	3rd	,	1863	,
在	这	战斗	的	葛底斯堡	,	七月	1st	,	2nd	和	3rd	,	-	,

1863年7月1日、2日和3日，在葛底斯堡战役中

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

he	was	severely	wounded	in	his	left	hand	.
他	曾是	严重	受伤	在	他的	左边	手	.

他的左手受了重伤。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wuːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vetərən] [rɪˈzɜːv] [kɔː(r)] .

On	account	of	this	wound	he	was	transferred	to	the	Veteran	Reserve	Corps	.
在	帐户	的	这	伤口	他	曾是	转移	到	这	老将	预订	兵团	.

由于这次受伤，他被调入退伍军人预备役部队。

[hiː; hi][ɪz] [pəˈtɪkjələli] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ['breɪvəri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɪð]

He	is	particularly	mentioned	for	his	distinguished	bravery	in	his	services	with
他	是	特别	提及	为了	他的	杰出的	勇敢	在	他的	服务	和

[ðə; ði] 1st [juː] . [es] . [ʃɑːp] - [ʃˈuːtəz] .

the	1st	U	.	S	.	Sharp	-	shooters	.
这	1st	U	.	S	.	锋利的	-	射击者	.

他因在美国第一神枪手团服役期间表现出的杰出勇气而受到特别表彰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɜːst] [lefˈtenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 13th , - , [ænd; ənd]

He	was	appointed	First	Lieutenant	in	this	Regiment	,	April	13th	,	1864	,	and
他	曾是	任命	第一的	中尉	在	这	团	,	四月	13th	,	-	,	和

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] . [eɪtʃ] .

assigned	to	Co	.	H	.
分配	到	合作	.	H	.

1864 年 4 月 13 日，他被任命为该团第一中尉，并被分配到 H 连。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz] [kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [siː] , 23rd [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . ,

He	has	served	as	commanding	officer	of	Co	.	C	,	23rd	U	.	S	.	C	.	T	.	,
他	有	服务	作为	指挥	官	的	合作	.	C	,	23rd	U	.	S	.	C	.	T	.	,

[ænd; ənd][æz; əz][ˌpaɪəˈnɪə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

and	as	Pioneer	officer	,
和	作为	先锋	官	,

他曾担任美国第23有色人种部队C连连长和工兵军官。

[ˌhedˈkwɔːtəz] 3rd [brɪg] .
Headquarters **3rd** **Brig** **.**
总部 3rd 布里格 .

第3旅司令部

1st
1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔː(r)] .
Div **.** **25th** **Corps** **.**
div . 25th 兵团 .

第25军师

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈgæləntri] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kəˈmɑːnd] [hæv; həv] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)]
His **services** **and** **gallantry** **in** **his** **connection** **with** **this** **command** **have** **won** **for**
他的 服务 和 英勇 在 他的 联系 和 这 命令 有 韩元 为了
[hɪm][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɒfɪsə(r)] .
him **the** **uniform** **testimony** **of** **a** **good** **officer** **.**
他 这 制服 见证 的 一个 好的 官 .

他在指挥部期间的功绩和英勇表现，为他赢得了所有优秀军官的一致好评。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [enˈgeɪdʒmənts] , [vɪz] : [ˈtʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd
He **has** **participated** **in** **the** **following** **engagements** **,** **viz** **:** **Chancellorsville** **,** **May** **3rd**
他 有 参与 在 这 下列的 订婚 , 即 : 钱瑟勒斯维尔 , 可能 3rd
[ænd; ənd] 4th , - ; [ˈgetizbɜːg] ,
and **4th** **,** **1863** **;** **Gettysburg** **,**
和 4th , - ; 葛底斯堡 ,

他曾参加过以下战役：1863年5月3日至4日的钱瑟勒斯维尔战役；葛底斯堡战役，

[dʒʊˈlaɪ] 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , - ; [ˈweldən] [ˈreɪlrəʊd] , [ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ;
July **1st** **,** **2nd** **and** **3rd** **,** **1863** **;** **Weldon** **Railroad** **,** **Aug** **.** **19th** **and** **20th** **,** **1864** **;**
七月 1st , 2nd 和 3rd , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ;
[ˈpɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] ,
Poplar **Grove** **Church** **,**
白杨 树林 教会 ,

1863年7月1日、2日和3日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , - ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ;
Sept **.** **29th** **and** **30th** **,** **1864** **;** **Hatchie's** **Run** **,** **Oct** **.** **27th** **and** **28th** **,** **1864** **;**
九月 . 29th 和 30th , - ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ;
[ˈskɜːmɪʃ] [ɒn] [bəˈmjuːdə] [frʌnt] ,
skirmish **on** **Bermuda** **Front** **,**
小规模冲突 在 百慕大 正面 ,

1864年9月29日和30日；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，

[dek] . , - ; - [ˈaɪlənd] , [æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kəˈnæl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)]
Dec **.** **,** **1864** **;** **Farra's** **Island** **,** **at** **Dutch** **Gap** **Canal** **,** **Jan** **.** **25th** **,** **1865** **;** **and** **capture**
12月 . , - ; - 岛 , 在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获
[ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,
of **Richmond** **,**
的 里士满 ,

1864年12月；1865年1月25日，荷兰峡运河的法拉岛；以及里士满的陷落。

[ˈeɪprəl] 3rd , - . -
April **3rd** **,** **1865** **.** **55**
四月 3rd , - . -

1865年4月3日.55

[fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['sekənd][luː'tenənt] .

For	history	of	Second	Lieut	.
为了	历史	的	第二	中尉	.

关于少尉的历史。

['dænjəl][dʒeɪ] . ['həʊg(ə)n][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [siː] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɒv; əv] [fɜːst] [luː'tenənt] .

Daniel	J	.	Hogan	of	Co	.	H	,	see	history	,	of	First	Lieut	.
丹尼尔	J	.	霍根	的	合作	.	H	,	看	历史	,	的	第一的	中尉	.

H连的丹尼尔·J·霍根，参见历史，中尉。

['həʊg(ə)n] , [ˌsiː 'əʊ] . [iː] .

Hogan	,	Co	.	E	.
霍根	,	合作	.	E	.

霍根公司 E.

[kæpt] .

CAPT	.
船长	.

上尉

[dʒeɪ] . [biː] . ['ren(ə)ldz] .

J	.	B	.	REYNOLDS	.
J	.	B	.	雷诺兹	.

JB 雷诺兹。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [biː] . ['ren(ə)ldz] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

Capt	.	J	.	B	.	Reynolds	,	commander	of	Co	.
船长	.	J	.	B	.	雷诺兹	,	指挥官	的	合作	.

连长 JB Reynolds 上尉

[aɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['tiːvəʊli] , [bluː] [ɜːθ] ['kaʊnti] , [mɪn] . , [ænd; ənd] [huːz] [grænd] - ['fɑːðə(r)]

I	,	is	a	native	of	Tivoli	,	Blue	Earth	county	,	Minn	.	,	and	whose	grand	-	father
我	,	是	一个	本国的	的	蒂沃利	,	蓝色的	地球	县	,	明尼苏达州	.	,	和	谁	盛大	-	父亲

, [dʒɔːdʒ] ['ren(ə)ldz] ,

,	George	Reynolds	,
,	乔治	雷诺兹	,

我出生于明尼苏达州蓝地球县蒂沃利，我的祖父乔治·雷诺兹

[sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

served	in	the	eventful	struggle	of	the	Revolution	until	the	Independence	of	the
服务	在	这	多事	斗争	的	这	革命	直到	这	独立	的	这

['kɒləniz] [wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfəntli] [sɪ'kjʊəd] .

Colonies	was	triumphantly	secured	.
殖民地	曾是	凯旋而归	安全	.

在革命的艰苦斗争中服役，直至殖民地最终取得独立。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌvɔlən'tiəd] [fɜːst] , ['eɪprəl] 22nd , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [iː] , 3rd [wɪs] .

The	Captain	volunteered	first	,	April	22nd	,	1861	,	as	a	Private	in	Co	.	E	,	3rd	Wis	.
这	队长	自愿	第一的	,	四月	22nd	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	E	,	3rd	威斯	.

['ɪnfəntri] ,

Infantry	,
步兵	,

这位上尉于1861年4月22日自愿应征入伍，成为威斯康星州第3步兵团E连的一名列兵。

[wɪtʃ] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [kɒl] . , [naʊ] [mɑːdʒ] . [dʒen] . , - ['hæmɪltən] .

which	Regiment	was	commanded	by	Col	.	,	now	Maj	.	Gen	.	,	Scuyler	Hamilton	.
哪个	团	曾是	命令	经过	上校	.	,	现在	少校	.	Gen	.	,	-	汉密尔顿	.

该团由上校（现为少将）斯凯勒·汉密尔顿指挥。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd [ænd; ənd] 4th , - ,

At	the	battle	of	Chancellorsville	,	May	3rd	and	4th	,	1863	,
在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3rd	和	4th	,	-	,

1863年5月3日至4日，钱瑟勒斯维尔战役爆发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] ,

he	was	severely	wounded	in	his	left	arm	,
他	曾是	严重	受伤	在	他的	左边	手臂	,

他的左臂受了重伤。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wuːnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['vetərən]

by	reason	of	which	wound	he	was	afterwards	transferred	to	the	Veteran
经过	原因	的	哪个	伤口	他	曾是	然后	转移	到	这	老将

[rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] .

Reserve	Corps	.
预订	兵团	.

由于这次受伤，他后来被调入退伍军人预备役部队。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 13th , - ,

He	was	afterwards	appointed	Captain	in	this	Regiment	,	April	13th	,	1864	,
他	曾是	然后	任命	队长	在	这	团	,	四月	13th	,	-	,

1864年4月13日，他被任命为该团上尉。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [aɪ] .

and	assigned	to	the	command	of	Co	.	I	.
和	分配	到	这	命令	的	合作	.	我	.

并被分配到 I 连指挥部。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]['djuːtiz] [ʌp][tuː; tə]

In	this	position	he	has	participated	with	it	in	its	actions	and	duties	up	to
在	这	位置	他	有	参与	和	它	在	它是	行动	和	职责	向上	到

['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['redʒɪmənt] .

final	discharge	of	Regiment	.
最终的	释放	的	团	.

在这个职位上，他参与了该团的各项行动和职责，直至该团最终解散。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'sɛpʃənəbli] [gʊd] ['mɒrəl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]

The	unexceptionably	good	moral	conduct	of	the	men	of	this	Company	,	and
这	毫无例外	好的	道德	执行	的	这	男人	的	这	公司	,	和

[ðeə(r)] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

their	discipline	and	bravery	,
他们的	纪律	和	勇敢	,

该公司所有人员品行高尚，纪律严明，英勇无畏。

['veri] ['feivərəbli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] , [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['wɜːðinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ,

very	favorably	represent	the	character	,	ability	and	worthiness	of	their	commander	,
非常	有利	代表	这	特点	,	能力	和	价值	的	他们的	指挥官	,

非常正面地展现了他们指挥官的品格、能力和功绩。

[huː] [hæz; həz]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] : ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd [ænd; ənd]

who	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	:	Chancellorsville	,	May	3rd	and
WHO	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	:	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3rd	和

4th , - ;

4th	,	1863	;
4th	,	-	;

曾参与以下行动的人：1863 年 5 月 3 日和 4 日的 Chancellorsville 事件；

['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th

Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th , - ;

and	30th	,	1864	;
和	30th	,	-	;

韦尔登铁路，1864 年 8 月 19 日和 20 日；波普勒格罗夫教堂，1864 年 9 月 29 日和 30 日；

[hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə] [frʌnt] , [dek] . ,

Hatchie's	**Run**	**,**	**Oct**	**.**	**27th**	**and**	**28th**	**,**	**1864**	**;**	**skirmish**	**on**	**Bermuda**	**Front**	**,**	**Dec**	**.**	**,**
哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月	.	,

- ; - ['aɪlənd] ,

1864	**;**	**Farra's**	**Island**	**,**
-	;	-	岛	,

哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd ,

at	**Dutch**	**Gap**	**Canal**	**,**	**Jan**	**.**	**25th**	**,**	**1865**	**;**	**and**	**capture**	**of**	**Richmond**	**,**	**April**	**3rd**	**,**
在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3rd	,

- .

1865	**.**
-	.

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

[fɜːst] [luː'tenənt] .

FIRST	**LIEUT**	**.**
第一的	中尉	.

中尉

[es] . [biː] . ['kɪtʃəl] .

S	**.**	**B**	**.**	**KITCHEL**	**.**
S	.	B	.	厨房	.

SB厨房。

[fɜːst] [luː'tenənt] .

First	**Lieut**	**.**
第一的	中尉	.

中尉

[es] . [biː] . ['kɪtʃəl] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

S	**.**	**B**	**.**	**Kitchel**	**,**	**of**	**Co**	**.**
S	.	B	.	厨房	,	的	合作	.

SB Kitchel，公司

[aɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ɔːbən] , [en] . [waɪ] .

I	**,**	**is**	**a**	**native**	**of**	**Auburn**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
我	,	是	一个	本国的	的	奥本	,	N	.	是	.

我，是纽约州奥本市人。

[hɪz; ɪz] ['wɜːðɪ] [grænd] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

His	**worthy**	**grand**	**-**	**father**	**was**	**a**	**soldier**	**of**	**the**	**Revolutionary**	**war**	**.**
他的	值得	盛大	-	父亲	曾是	一个	士兵	的	这	革命者	战争	.

他那令人敬佩的祖父曾是美国独立战争的一名战士。

[ðə; ðɪ] [lef'tenənt] [fɜːst] [ˌvɔlən'tɪəd] , ['ɔːg] . 21st , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ðɪ] 8th

The	**Lieutenant**	**first**	**volunteered**	**,**	**Aug**	**.**	**21st**	**,**	**1862**	**,**	**as**	**a**	**Private**	**in**	**the**	**8th**
这	中尉	第一的	自愿	,	八月	.	21st	,	-	,	作为	一个	私人的	在	这	8th

[ˌɪndɪ'pendənt] [ˌsiː 'əʊ] . [en] . [waɪ] .

Independent	**Co**	**.**	**N**	**.**	**Y**	**.**
独立的	合作	.	N	.	是	.

这位中尉于1862年8月21日首次志愿参军，成为纽约州第八独立连的一名列兵。

[steɪt] [ʃɑːp] - ['uːtəz] , [ænd; ənd][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['kɔmplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ækts][ɒv; əv] [greɪt]

State	**Sharp**	**-**	**shooters**	**,**	**and**	**is**	**particularly**	**complimented**	**for**	**his**	**acts**	**of**	**great**
状态	锋利的	-	射击者	,	和	是	特别	赞扬	为了	他的	行为	的	伟大的

['gæləntri] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

gallantry	**in**	**connection**	**with**	**this**	**organization**	**.**
英勇	在	联系	和	这	组织	.

他是州神枪手，尤其因其在该组织中的英勇行为而受到赞扬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɜːst] [lefˈtenənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] , [ˈeɪprəl] 10th , - .

He	was	appointed	First	Lieutenant	in	this	Regiment	,	April	10th	,	1864	.
他	曾是	任命	第一的	中尉	在	这	团	,	四月	10th	,	-	.

1864年4月10日，他被任命为该团的中尉。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . , [ɒn] [stɑːf] [brɪg] .

He	has	served	as	A	.	A	.	D	.	C	.	,	on	Staff	Brig	.
他	有	服务	作为	一个	.	一个	.	D	.	C	.	,	在	职员	布里格	.

他曾担任AADC，在参谋准将任职。

[dʒen] . [kəˈmɑːndɪŋ] 3rd [brɪg] .

Gen	.	Commanding	3rd	Brig	.
Gen	.	指挥	3rd	布里格	.

第3旅旅长

4th [dɪv] . 9th [kɔː(r)] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] 3d [brɪg] .

4th	Div	.	9th	Corps	,	and	also	3d	Brig	.
4th	div	.	9th	兵团	,	和	还	3d	布里格	.

第4师第9军，以及第3旅。

1st

1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔː(r)] .

Div	.	25th	Corps	.
div	.	25th	兵团	.

第25军师

[æz; əz][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈspleɪd] [ðə; ði] [truː] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][wʌn] [ˈwɜːðɪ]

As	an	officer	he	has	always	displayed	the	true	characteristics	of	one	worthy
作为	一个	官	他	有	总是	显示	这	真的	特征	的	一	值得

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

of	his	position	.
的	他的	位置	.

作为一名军官，他始终展现出与其职位相称的真正品质。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [enˈgeɪdʒmənts] , [vɪz] : [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˈsʌfək] , [dʒuːn] , - ;

He	has	been	in	the	following	engagements	,	viz	:	Siege	of	Suffolk	,	June	,	1863	;
他	有	到过	在	这	下列的	订婚	,	即	:	围城	的	萨福克	,	六月	,	-	;

[ˈblækˌwɔːtə] , [dʒuːn] ,

Blackwater	,	June	,
黑水	,	六月	,

他曾参与以下战役：1863年6月的萨福克围城战；1863年6月的黑水河之战。

- ; [maɪn] [rʌn] , [nəʊˈvembər] . 27th , - ; [ˌræpəˈhænək] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [nəʊˈvembər] . 7th , - ;

1863	;	Mine	Run	,	Nov	.	27th	,	1863	;	Rappahannock	Station	,	Nov	.	7th	,	1863	;
-	;	矿	跑步	,	十一月	.	27th	,	-	;	拉帕汉诺克	车站	,	十一月	.	7th	,	-	;

[ˈskɜːmɪʃ] [æt; ət] [ˈheɪˌmɑːrkɪt] , [dek] . 2nd ,

skirmish	at	Haymarket	,	Dec	.	2nd	,
小规模冲突	在	干草市场	,	12月	.	2nd	,

1863年；矿山溪事件，1863年11月27日；拉帕汉诺克车站事件，1863年11月7日；干草市场小规模冲突，12月2日，

- ; [ˈweldən] [ˈreɪlrəʊd] , [ˈɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; [ˈpɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th

1863	;	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	1864	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
-	;	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th ,

and	30th	,
和	30th	,

1863年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːkˈtoʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bəˈmjuːdə] [frʌnt]
1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; skirmish on the Bermuda Front
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 这 百慕大 正面
, [dek] . , - ;
, Dec . , 1864 ;
, 12月 . , - ;

1864 年；哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日和 28 日；百慕大前线小规模冲突，1864 年 12 月；

- ['aɪlənd] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd , - .
Farra's Island , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3rd , 1865 .
- 岛 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd , - .

法拉岛战役，1865 年 1 月 25 日；里士满战役，1865 年 4 月 3 日。

['sekənd] [luːˈtenənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪmz][biː] . [mɔːr] .
JAMES B . MOORE .
詹姆斯 B . 摩尔 .

詹姆斯·B·摩尔。

['sekənd] [luːˈtenənt] .
Second Lieut .
第二 中尉 .

少尉

[dʒeɪmz][biː] . [mɔːr] , [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [aɪ] .
James B . Moore , of Co . I .
詹姆斯 B . 摩尔 , 的 合作 . 我 .

詹姆斯·B·摩尔，I连

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] ,
By order of the War Department ,
经过 命令 的 这 战争 部门 ,

奉陆军部之命，

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [kæˈʃɪəd] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
this officer was cashiered and dismissed the service of the United States ,
这 官 曾是 收银员 和 解雇 这 服务 的 这 团结的 各州 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['drʌŋkənnəs] ,
for drunkenness ,
为了 酒醉 ,

这名军官因醉酒被开除军籍，并被美国政府解雇。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] ['sentəns] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] , [ˌhedˈkwɔːtəz] 3rd [dɪv] . 9th [kɔː(r)]
in accordance with sentence of General Court Martial , Headquarters 3rd Div . 9th Corps
.
:
.

根据军事法庭判决，第3师第9军司令部。

[əˈpruːvd] [noʊˈvembər] . 4th , - .
Approved Nov . 4th , 1864 .
得到正式认可的 十一月 . 4th , - .

1864年11月4日批准。

['sekənd] [luːˈtenənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[ə; eɪ] . [sin'klɛə] .

A	.	SINCLAIR	.
一个	.	辛克莱	.

A. 辛克莱。

['sekənd] [luː'tenənt] . [ə; eɪ] . [sin'klɛə] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

Second	Lieut	.	A	.	Sinclair	,	of	Co	.
第二	中尉	.	一个	.	辛克莱	,	的	合作	.

连队少尉 A. Sinclair

[ai] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ɪri] , [pɑː] .

I	,	is	a	native	of	Erie	,	Pa	.
我	,	是	一个	本国的	的	伊利	,	宾夕法尼亚州	.

我出生于宾夕法尼亚州伊利市。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [siː] , 16th [pɑː] . ['kæv(ə)lri] , [dʒæn] . 4th , -

He	volunteered	as	a	Private	in	Co	.	C	,	16th	Pa	.	Cavalry	,	Jan	.	4th	,	1864
他	自愿	作为	一个	私人的	在	合作	.	C	,	16th	宾夕法尼亚州	.	骑兵	,	一月	.	4th	,	-

.

:
.

1864 年 1 月 4 日，他自愿加入宾夕法尼亚州第 16 骑兵团 C 连，担任列兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['diːteɪld] [baɪ][dʒen] . ['koʊpˌlænd][æz; əz] [tʃiːf] [klɑːk] [æt; ət][ðə; ði][drɑːft]

He	was	immediately	detailed	by	Gen	.	Copeland	as	Chief	Clerk	at	the	Draft
他	曾是	立即地	详细的	经过	Gen	.	科普兰	作为	首席	职员	在	这	草稿

['ɒndɪvuː; 'ɒndeɪvuː][ɒv; əv] ['pɪtsˌbɜːrg] ,

Rendezvous	of	Pittsburg	,
会合	的	匹兹堡	,

科普兰将军立即指派他担任匹兹堡征兵集结处的首席文书。

[pɑː] . , [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] [dek] . 21st [ɪn'sjuːɪŋ] , [wen] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs]

Pa	.	,	and	retained	in	this	office	until	Dec	.	21st	ensuing	,	when	under	orders
宾夕法尼亚州	.	,	和	保留	在	这	办公室	直到	12月	.	21st	随后	,	什么时候	在下面	订单

[frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,

from	the	War	Department	,
从	这	战争	部门	,

宾夕法尼亚州，并一直留任至同年12月21日，之后根据陆军部的命令，

[ri'kwaiə] [ɔːl] [ɪ'fektɪv] [men] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðeə(r)] ['redʒəmənt] [ɪn][ðə; ði]

requiring	all	effective	men	of	volunteers	to	be	sent	to	their	regiments	in	the
需要	全部	有效的	男人	的	志愿者	到	是	发送	到	他们的	军团	在	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

要求所有合格的志愿兵都被派往前线部队服役。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

he	joined	his	command	.
他	加入	他的	命令	.

他加入了他的部队。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] .

He	was	appointed	Second	Lieutenant	in	this	Regiment	and	assigned	to	Co	.
他	曾是	任命	第二	中尉	在	这	团	和	分配	到	合作	.

他被任命为该团少尉，并被分配到连队。

[ai] , ['eɪprəl] 9th , - , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sekənd] [luː'tenənt] .

I	,	April	9th	,	1865	,	in	place	of	Second	Lieut	.
我	,	四月	9th	,	-	,	在	地方	的	第二	中尉	.

我，1865年4月9日，担任少尉。

[mɔːr] , [kæ'ʃiəd] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] .

Moore	,	cashiered	and	dismissed	.
摩尔	,	收银员	和	解雇	.

摩尔被解雇了。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [faɪn] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] .

This	officer	has	manifested	fine	executive	ability	.
这	官	有	表现出来	美好的	管理人员	能力	.

这位官员展现出了优秀的领导能力。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [viː] . ['mɑːtɪn] .

CAPT	.	H	.	V	.	MARTIN	.
船长	.	H	.	V	.	马丁	.

马丁上尉。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [viː] . ['mɑːtɪn] , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Capt	.	H	.	V	.	Martin	,	commander	of	Co	.	K	,	is	a	native	of	New	York	City	.
船长	.	H	.	V	.	马丁	,	指挥官	的	合作	.	K	,	是	一个	本国的	的	新的	约克	城市	.

K连连长HV Martin上尉是纽约市人。

[bəuθ][hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - ,

Both	his	grand	-	fathers	were	heroes	of	the	Revolution	of	1776	,
两个都	他的	盛大	-	父亲们	是	英雄	的	这	革命	的	-	,

他的两位祖父都是1776年革命的英雄。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestri] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

and	others	of	his	ancestry	served	in	the	War	of	1812	.
和	其他的	的	他的	祖先	服务	在	这	战争	的	-	.

他的祖先中也有人参加了 1812 年战争。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] ['eɪprəl] 23rd , - , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]['sʌmptə(r)] , [ɪn][ˌsiː 'əʊ] .

He	volunteered	April	23rd	,	1861	,	immediately	after	the	attack	on	Sumpter	,	in	Co	.
他	自愿	四月	23rd	,	-	,	立即地	后	这	攻击	在	桑普特	,	在	合作	.

1861年4月23日，在科罗拉多省萨姆特遭到袭击后，他立即自愿参军。

[ə; eɪ] , 10th [en] . [waɪ] . [vɑːlz] . ,

A	,	10th	N	.	Y	.	Vols	.	,
一个	,	10th	N	.	是	.	卷	.	,

A，第 10 届纽约志愿者队

[wɪtʃ] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] - [jɪə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [frɒm; frəm][en] . [waɪ] .

which	Regiment	was	one	among	the	first	two	-	year	organizations	from	N	.	Y	.
哪个	团	曾是	一	之中	这	第一的	二	-	年	组织	从	N	.	是	.

[steɪt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [fiːld] .

State	to	enter	the	field	.
状态	到	进入	这	场地	.

该团是纽约州首批进入该领域的两年制组织之一。

[ɪts][kə'rɪə(r)] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'mɑːnd] .

Its	career	proved	it	to	be	a	splendid	command	.
它是	职业	已证实	它	到	是	一个	灿烂	命令	.

它的服役生涯证明了这是一次辉煌的指挥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [sɪ'lektɪd] [baɪ]['dʒenərəlz]['bʌtlə(r)][ænd; ənd] [wʊl] [tuː; tə][duː; də] ['gærɪsn]

It	was	particularly	selected	by	Generals	Butler	and	Wool	to	do	garrison
它	曾是	特别	已选	经过	将军们	巴特勒	和	羊毛	到	做	驻军

['djuːti][ɪn] [fɔːt] [mən'rəʊ] .

duty	in	Fort	Monroe	.
责任	在	堡	门罗	.

巴特勒将军和伍尔将军特意挑选它来驻守门罗堡。

[ɪn] [ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ,

In	its	connection	with	the	Army	of	the	Potomac	,
在	它是	联系	和	这	军队	的	这	波托马克河	,

就其与波托马克军团的关系而言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [-] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [kɔː(r)] , [ænd; ənd]

it	was	associated	with	Syke's	Division	of	the	5th	Corps	,	and
它	曾是	联系	和	赛克斯	分配	的	这	5th	兵团	,	和

['ɑːftəwədz] [wɪð] [ðə; ði] 2nd [kɔː(r)] ,

afterwards	with	the	2nd	Corps	,
然后	和	这	2nd	兵团	,

它最初隶属于第五军的赛克斯师，后来隶属于第二军。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ˌhed'kwɔːtə(r)] [gɑːdz] [tuː; tə][dʒen] . ['sʌmnə] ,

and	was	chosen	Headquarter	Guards	to	Gen	.	Sumner	,
和	曾是	选定	总部	卫兵	到	Gen	.	萨姆纳	,

并被选为萨姆纳将军的总部卫队成员。

[wen] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [grænd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

when	in	command	of	the	Right	Grand	Division	of	the	Army	.
什么时候	在	命令	的	这	正确的	盛大	分配	的	这	军队	.

担任陆军右翼大师师长时。

[ɒn] [ɪts] [rɪ'taɪərɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] , [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɜːm] ,

On	its	retiring	from	service	,	at	the	expiration	of	term	,
在	它是	退休	从	服务	,	在	这	到期日	的	学期	,

在其服役期满退休时，

[dʒen] . [frentʃ] [teɪks] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'saɪtɪŋ] [ɪts] [ɐtʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Gen	.	French	takes	the	opportunity	of	reciting	its	achievements	and	distinguished
Gen	.	法语	需要	这	机会	的	背诵	它是	成就	和	杰出的

['breɪvəri] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪʃt] ['sɜːkjələ(r)] .

bravery	in	a	published	Circular	.
勇敢	在	一个	已发布	圆	.

弗伦奇将军借此机会在一份公开通告中宣读了该部队的成就和杰出的英勇事迹。

[kæpt] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]

Capt	.	Martin	had	enlisted	as	a	Private	in	this	Regiment	,	was	promoted	to
船长	.	马丁	有	入伍	作为	一个	私人的	在	这	团	,	曾是	推广	到

['sɑːdʒənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

Sergeant	in	his	Company	,
军士	在	他的	公司	,

马丁上尉最初以列兵身份加入该团，后来晋升为连队中的中士。

[dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] ['ɔːdəli] ['sɑːdʒənt] .

July	,	1861	,	and	afterwards	to	Orderly	Sergeant	.
七月	,	-	,	和	然后	到	秩序	军士	.

1861年7月，晋升为勤务士官。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æktɪŋ] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [dʒʊ'laɪ] , - ,

He	became	acting	Sergeant	Major	of	the	Regiment	,	July	,	1862	,
他	成为	表演	军士	主要的	的	这	团	,	七月	,	-	,

1862年7月，他成为该团的代理军士长。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [ɑːk'tɒʊbər] . 25th , - .

and	was	promoted	to	Second	Lieutenant	of	Co	.	H	,	Oct	.	25th	,	1862	.
和	曾是	推广	到	第二	中尉	的	合作	.	H	,	十月	.	25th	,	-	.

1862 年 10 月 25 日，晋升为 H 连少尉。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə] [fɜːst] [lef'tenənt] [ænd; ənd]['ædʒʊtənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	received	also	the	promotion	to	First	Lieutenant	and	Adjutant	of	his
他	已收到	还	这	晋升	到	第一的	中尉	和	副官	的	他的

['redʒɪmənt] , ['fɛb] . , - .

Regiment	,	Feb	.	,	1863	.
团	,	二月	.	,	-	.

1863 年 2 月，他还被晋升为上尉，并担任其所在团的副官。

[ðiːz] [prə'məʊʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]

These	promotions	were	awarded	him	on	account	of	his	fine	ability	and
这些	促销	是	获奖	他	在	帐户	的	他的	美好的	能力	和

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪsɪz] .

distinguished	services	.
杰出的	服务	.

他因其出色的能力和杰出的贡献而获得这些晋升。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] , [dek] . 13th [ænd; ənd] 14th , - , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

At	the	battle	of	Fredericksburg	,	Dec	.	13th	and	14th	,	1862	,	he	received	a
在	这	战斗	的	弗雷德里克斯堡	,	12月	.	13th	和	14th	,	-	,	他	已收到	一个

[wuːnd] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] .

wound	on	the	cheek	.
伤口	在	这	脸颊	.

1862 年 12 月 13 日至 14 日，在弗雷德里克斯堡战役中，他的脸颊受了伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 8th , - , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

He	was	appointed	Captain	in	this	Regiment	,	April	8th	,	1864	,	and	assigned	to
他	曾是	任命	队长	在	这	团	,	四月	8th	,	-	,	和	分配	到

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

the	command	of	Co	.
这	命令	的	合作	.

1864 年 4 月 8 日，他被任命为该团上尉，并被指派指挥连队。

[keɪ] . [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn]

K	.	In	his	connection	with	this	Regiment	he	has	won	the	name	of	a	fine
K	.	在	他的	联系	和	这	团	他	有	韩元	这	姓名	的	一个	美好的

['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][məʊst] ['wɜːðɪ] [kə'mɑːndə(r)] ,

officer	and	most	worthy	commander	,
官	和	最多	值得	指挥官	,

K. 他在该团的服役期间，赢得了优秀军官和杰出指挥官的美誉。

[huːz] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] , [ænd; ənd] [huːz] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn]

whose	moral	character	is	unimpeachable	,	and	whose	Company	has	been
谁	道德	特点	是	无可指摘	,	和	谁	公司	有	到过

['kɔmplɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] ,

complimented	for	its	high	standard	of	discipline	,
赞扬	为了	它是	高的	标准	的	纪律	,

其道德品行无可指摘，其公司因其高度的纪律标准而备受赞誉。

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .

efficiency	and	bravery	.
效率	和	勇敢	.

高效和勇敢。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] 4th [dɪv]

He	has	served	as	Judge	Advocate	General	Court	Martial	at	Headquarters	4th	Div
他	有	服务	作为	法官	提倡	一般的	法庭	马歇尔	在	总部	4th	div

. 9th [kɔː(r)] ;

.	9th	Corps	;
.	9th	兵团	;

他曾担任第4师第9军司令部军事法庭的法官；

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['ædvəkeɪt] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] 1st

and	Judge	Advocate	General	Court	Martial	1st
和	法官	提倡	一般的	法庭	马歇尔	1st

以及军法署第一军事法庭

[dɪv] . 25th [kɔː(r)] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['braʊnzvɪl] ,

Div	.	25th	Corps	;	and	also	Provost	Marshal	of	the	Post	of	Brownsville	,
div	.	25th	兵团	;	和	还	教务长	元帅	的	这	邮政	的	布朗斯维尔	,

第25军师；以及布朗斯维尔驻军宪兵司令，

[ɪn][ðə; ði] ['westən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['teksəs] .

in	the	Western	District	of	the	Department	of	Texas	.
在	这	西	区	的	这	部门	的	德克萨斯州	.

德克萨斯州西部地区法院。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ['mʌstə] [aʊt] [ðɪs] [kə'mɑːnd] .

This	latter	office	he	held	up	to	date	of	order	mustering	out	this	command	.
这	后者	办公室	他	握住	向上	到	日期	的	命令	集结	出去	这	命令	.

他一直担任后一个职务，直到接到命令解除该部队职务为止。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptənsi] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] [baɪ][ðə; ði]

This	officer	is	also	recommended	for	Captaincy	in	the	regular	service	by	the
这	官	是	还	受到推崇的	为了	队长	在	这	常规的	服务	经过	这

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

Examining	Board	for	officers	of	the	regular	army	,
检查	木板	为了	警官	的	这	常规的	军队	,

该军官还被正规军军官考核委员会推荐晋升为正规军上尉。

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

appointed	in	the	field	by	order	of	the	War	Department	.
任命	在	这	场地	经过	命令	的	这	战争	部门	.

根据陆军部的命令在战场上任命。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bæt(ə)lz] , [vɪz] : [bɪg] ['beθəl] , [dʒuːn] 10th , - ; ['skɜːmɪʃ]

He	has	shared	in	the	following	battles	,	viz	:	Big	Bethel	,	June	10th	,	1861	;	Skirmish
他	有	共享	在	这	下列的	战斗	,	即	:	大的	伯特利	,	六月	10th	,	-	;	小规模冲突

[æt; ət] - ,

at	Shelltown	,
在	-	,

他曾参与以下战役：1861年6月10日的大伯特利战役；谢尔镇小规模冲突；

[dʒʊ'laɪ] , - ; ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] ['tʃeri] [stəʊn] [kriːk] , [dʒʊ'laɪ] , - ; ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['nɔːfək] , [meɪ]

July	,	1861	;	skirmish	at	Cherry	Stone	Creek	,	July	,	1861	;	capture	of	Norfolk	,	May
七月	,	-	;	小规模冲突	在	樱桃	石头	溪	,	七月	,	-	;	捕获	的	诺福克	,	可能

10th , - ;

10th	,	1862	;
10th	,	-	;

1861 年 7 月；1861 年 7 月樱桃石溪小规模冲突；1862 年 5 月 10 日诺福克陷落；

[geɪnz] - [mɪlz] , [dʒuːn] 27th , - ; [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] , [dʒuːn] 28th , - ; ['mɔːlvən] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 1st

Gaines	'	Mills	,	June	27th	,	1862	;	Chickahominy	,	June	28th	,	1862	;	Malvern	Hill	,	July	1st
盖恩斯	-	米尔斯	,	六月	27th	,	-	;	奇卡霍米尼	,	六月	28th	,	-	;	马尔文	爬坡道	,	七月	1st

, - ; ['sekənd] [bʊl] [rʌn] ,

,	1862	;	second	Bull	Run	,
,	-	;	第二	公牛	跑步	,

盖恩斯米尔斯，1862年6月27日；奇卡霍米尼，1862年6月28日；马尔文山，1862年7月1日；第二次布尔河，

['ɔ:g] . 30th , - ; [æn'ti:təm] , [sept] . 17th , - ; ['skɜ:mɪʃ] [æt; ət] ['ʃɛpərdz,taʊn] [fɔ:d] , [sept] .
Aug . 30th , 1862 ; Antietam , Sept . 17th , 1862 ; skirmish at Shepherdstown Ford , Sept .
八月 . 30th , - ; 安提坦 , 九月 . 17th , - ; 小规模冲突 在 谢泼兹敦 福特 , 九月 .
20th , - ; ['frɛdrɪksbɜ:rg] ,
20th , 1862 ; Fredericksburg ,
20th , - ; 弗雷德里克斯堡 ,

1862年8月30日；安提耶坦战役，1862年9月17日；谢泼兹敦福特小规模冲突，1862年9月20日；弗雷德里克斯堡战役，

[dek] . 13th , - ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔ:g] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜ:tʃ] ,
Dec . 13th , 1862 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church ,
12月 . 13th , - ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 ,
[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th ,
Sept . 29th and 30th ,
九月 . 29th 和 30th ,

1862年12月13日；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃi:z] [rʌn] , [ɑ:k'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜ:mɪʃ] [ɒn] [bə'mju:də] [frʌnt] , [dek]
1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; skirmish on Bermuda Front , Dec
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 百慕大 正面 , 12月
. , - ; - ['aɪlənd] ,
. , 1864 ; Farra's Island ,
. , - ; - 岛 ,

1864年；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd ,
at Dutch Gap Canal , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3rd ,
在 荷兰语 差距 运河 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd ,
- .
1865 .
- .

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

[fɜ:st] [lu:'tenənt] .
FIRST LIEUT .
第一的 中尉 .

中尉

[es] . [pi:] . ['steɪsi] .
S . P . STACEY .
S . P . 斯泰西 .

SP STACEY。

[fɜ:st] [lu:'tenənt] .
First Lieut .
第一的 中尉 .

中尉

[es] . [pi:] . ['steɪsi] , [ɒv; əv][,si: 'əʊ] . [keɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['sprɪŋfi:ld] , ['brædfəd] ['kaʊnti] ,
S . P . Stacey , of Co . K , is a native of Springfield , Bradford county ,
S . P . 斯泰西 , 的 合作 . K , 是 一个 本国的 的 斯普林菲尔德 , 布拉德福德 县 ,
[pɑ:] . ,
Pa . ,
宾夕法尼亚州 . ,

公司的 SP Stacey 是宾夕法尼亚州布拉德福德县斯普林菲尔德人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
and the only son of a widow .
和 这 仅有的 儿子 的 一个 寡妇 .

他是寡妇的独子。

[bəuθ][hɪz; ɪz][grænd] - ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] , [ænd; ənd]

Both	his	grand	-	fathers	were	actively	engaged	in	the	Revolutionary	War	,	and
两个都	他的	盛大	-	父亲们	是	积极	已订婚的	在	这	革命者	战争	,	和

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['steɪsi] ,

his	father	,	Joseph	Stacey	,
他的	父亲	,	约瑟夫	斯泰西	,

他的两位祖父都积极参与了独立战争，他的父亲约瑟夫·斯泰西也是如此。

[sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

served	as	a	soldier	in	the	war	of	1812	.
服务	作为	一个	士兵	在	这	战争	的	-	.

曾参加1812年战争。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɒv; əv]

The	Lieutenant	was	a	member	of	an	Independent	Company	of	Cavalry	of
这	中尉	曾是	一个	成员	的	一个	独立的	公司	的	骑兵	的

['sprɪŋfiːld] , ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Springfield	,	previous	to	the	rebellion	.
斯普林菲尔德	,	以前的	到	这	叛乱	.

叛乱爆发前，这名中尉是斯普林菲尔德独立骑兵连的一员。

[hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] , ['eɪprəl] 22nd , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] , [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , 6th [pɑː] .

He	volunteered	,	April	22nd	,	1861	,	as	a	Private	,	in	Co	.	H	,	6th	Pa	.
他	自愿	,	四月	22nd	,	-	,	作为	一个	私人的	,	在	合作	.	H	,	6th	宾夕法尼亚州	.

1861 年 4 月 22 日，他自愿加入宾夕法尼亚州第 6 团 H 连，成为一名列兵。

[rɪ'zɜːvz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːpərəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

Reserves	,	and	was	promoted	to	Corporal	in	his	Company	.
储备	,	和	曾是	推广	到	下士	在	他的	公司	.

他加入了预备役部队，并在连队中晋升为下士。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv]

His	name	is	intimately	associated	with	the	history	of	the	brave
他的	姓名	是	亲密	联系	和	这	历史	的	这	勇敢的

[ˌpensl'veɪniə] [rɪ'zɜːvz] [fɔː(r); fə(r)] [diːdz] [ɒv; əv] [greɪt] ['gæləntri] .

Pennsylvania	Reserves	for	deeds	of	great	gallantry	.
宾夕法尼亚州	储备	为了	契约	的	伟大的	英勇	.

他的名字与勇敢的宾夕法尼亚预备役部队的历史紧密相连，因为他们做出了许多英勇无畏的事迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [siː] , 171st [pɑː] . ['ɪnfəntri] , [dek] .

He	was	appointed	Second	Lieutenant	of	Co	.	C	,	171st	Pa	.	Infantry	,	Dec	.
他	曾是	任命	第二	中尉	的	合作	.	C	,	171st	宾夕法尼亚州	.	步兵	,	12月	.

, - ,

,	1862	,
,	-	,

1862年12月，他被任命为宾夕法尼亚州第171步兵团C连少尉。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ʌn'tɪl] [ɪts]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [baɪ]['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

and	remained	with	this	command	until	its	final	discharge	by	reason	of	expiration
和	剩余	和	这	命令	直到	它是	最终的	释放	经过	原因	的	到期日

[ɒv; əv] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

of	term	of	service	.
的	学期	的	服务	.

并一直留在该部队，直到服役期满而最终退役。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] [θɪnd] [ræŋks][ɒv; əv]['aʊə(r)]

In	response	to	the	earnest	call	for	men	to	recruit	the	thinned	ranks	of	our
在	回复	到	这	认真	称呼	为了	男人	到	招募	这	变薄	排名	的	我们的

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

为了响应征召男性填补军队人员短缺的迫切号召，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [fiːld]

and	with	a	noble	exhibition	of	patriotism	,	he	entered	the	field
和	和	一个	高贵	展览	的	爱国主义	,	他	进入	这	场地

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['praɪvət] , [ɪn][ˌsiː 'əʊ] .

as	a	volunteer	Private	,	in	Co	.
作为	一个	志愿者	私人的	,	在	合作	.

他以高尚的爱国情怀，自愿加入第100步兵连，成为一名列兵。

[aɪ] , 148th [pɑː] .

I	,	148th	Pa	.
我	,	148th	宾夕法尼亚州	.

我，第 148 宾夕法尼亚州。

[vɑːlz] .

Vols	.
卷	.

卷

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['sekənd] [bʊl] [rʌn] , ['ɔːg] . 30th , - ,

At	the	battle	of	second	Bull	Run	,	Aug	.	30th	,	1862	,
在	这	战斗	的	第二	公牛	跑步	,	八月	.	30th	,	-	,

1862年8月30日，第二次布尔河战役爆发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bʌk] - [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [left] [leg] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði] [lɪm] .

he	was	wounded	by	a	Buck	-	shot	in	the	left	leg	,	which	continues	in	the	limb	.
他	曾是	受伤	经过	一个	巴克	-	射击	在	这	左边	腿	,	哪个	继续	在	这	肢	.

他的左腿被鹿弹击中，子弹仍在腿内。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [æn'tiːtəm] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːl] ['entərɪŋ]

At	the	battle	of	Antietam	he	suffered	a	severe	wound	by	a	ball	entering
在	这	战斗	的	安提坦	他	遭受	一个	严重	伤口	经过	一个	球	进入

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [left] [aɪ] .

below	the	left	eye	.
以下	这	左边	眼睛	.

在安提耶坦战役中，他被一颗子弹从左眼下方射入，身负重伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːst] [lef'tenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 14th , - .

He	was	appointed	First	Lieutenant	of	this	Regiment	,	April	14th	,	1864	.
他	曾是	任命	第一的	中尉	的	这	团	,	四月	14th	,	-	.

1864年4月14日，他被任命为该团第一中尉。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒfɪsə(r)]

In	his	connection	with	this	command	he	has	shown	himself	to	be	an	officer
在	他的	联系	和	这	命令	他	有	所示	他自己	到	是	一个	官

[ɒv; əv] ['mɪlətri] [ɪk'spɪərɪəns] ,

of	military	experience	,
的	军队	经验	,

他在此次指挥工作中展现出了丰富的军事经验。

[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] ['breɪvərɪ] .

ability	and	undoubted	bravery	.
能力	和	毫无疑问	勇敢	.

能力和毋庸置疑的勇气。

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [en'geɪdʒmənts] , [vɪz] . :

He	has	participated	in	the	following	engagements	,	viz	.	:
他	有	参与	在	这	下列的	订婚	,	即	.	:

他曾参与以下活动：

- , [dek] . 20th , - ; ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] , [mɑːtʃ] , - ; ['skɜːmɪʃ]
Drainesville , Dec . 20th , 1861 ; skirmish at Catlett's Station , March , 1862 ; skirmish
- , 12月 . 20th , - ; 小规模冲突 在 - 车站 , 行进 , - ; 小规模冲突
[æt; ət] [tʌn] [stɔːl] ['steɪʃ(ə)n] ,
at Ton Stall Station ,
在 吨 摊位 车站 ,

德雷恩斯维尔，1861年12月20日；卡特莱特车站小规模冲突，1862年3月；顿斯托尔车站小规模冲突，

['eɪprəl] , - ; ['mɔːlvən] [hɪl] , [dʒʊ'laɪ] 1st , - ; ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] , ['ɔːg] . ,
April , 1862 ; Malvern Hill , July 1st , 1862 ; skirmish at Rappahannock Station , Aug . ,
四月 , - ; 马尔文 爬坡道 , 七月 1st , - ; 小规模冲突 在 拉帕汉诺克 车站 , 八月 . ,
- ; ['θʌrəfeə(r)] [gæp] ,
1862 ; Thoroughfare Gap ,
- ; 通道 差距 ,

1862年4月；1862年7月1日马尔文山；1862年8月拉帕汉诺克车站小规模冲突；索罗费尔峡谷，

['ɔːg] . , - ; ['sekənd] [bʊl] [rʌn] , ['ɔːg] . 30th , - ; [saʊθ] ['maʊntən] , [sept] . 14th , - ;
Aug . , 1862 ; Second Bull Run , Aug . 30th , 1862 ; South Mountain , Sept . 14th , 1862 ;
八月 . , - ; 第二 公牛 跑步 , 八月 . 30th , - ; 南 山 , 九月 . 14th , - ;
[æn'tiːtəm] , [sept] . 17th ,
Antietam , Sept . 17th ,
安提坦 , 九月 . 17th ,

1862年8月；第二次布尔河战役，1862年8月30日；南山战役，1862年9月14日；安提耶坦战役，1862年9月17日

- ; [waɪt] [əʊk] ['rɪvə(r)] , ['fɛb] , - ; [blaʊnts] [kriːk] , ['eɪprəl] 7th , - ; [maɪn] [rʌn] ,
1863 ; White Oak River , Feb , 1863 ; Blount's Creek , April 7th , 1863 ; Mine Run ,
- ; 白色的 橡木 河 , 二月 , - ; 布朗特的 溪 , 四月 7th , - ; 矿 跑步 ,
[nəʊ'vɛmbər] . 27th ,
Nov . 27th ,
十一月 . 27th ,

1863年；白橡河，1863年2月；布朗特溪，1863年4月7日；矿山溪，11月27日，

- ; ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th
1863 ; Weldon Railroad , Aug . 19th and 20th , 1864 ; Poplar Grove Church , Sept . 29th
- ; 韦尔登 铁路 , 八月 . 19th 和 20th , - ; 白杨 树林 教会 , 九月 . 29th
[ænd; ənd] 30th ,
and 30th ,
和 30th ,

1863年；韦尔登铁路，1864年8月19日和20日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [bə'mjuːdə] [frʌnt]
1864 ; Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ; skirmish on the Bermuda Front
- ; 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ; 小规模冲突 在 这 百慕大 正面
, [dek] . , - ;
, Dec . , 1864 ;
, 12月 . , - ;

1864 年；哈奇河战役，1864 年 10 月 27 日和 28 日；百慕大前线小规模冲突，1864 年 12 月；

- ['aɪlənd] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd , - .
Farra's Island , Jan . 25th , 1865 ; and capture of Richmond , April 3rd , 1865 .
- 岛 , 一月 . 25th , - ; 和 捕获 的 里士满 , 四月 3rd , - .

法拉岛战役，1865 年 1 月 25 日；里士满战役，1865 年 4 月 3 日。

['sekənd] [luː'tenənt] .
SECOND LIEUT .
第二 中尉 .

少尉

[ɑː(r)] . [siː] . ['fɪlɪps] .
R . C . PHILLIPS .
拉 . C . 菲利普斯 .

RC PHILLIPS。

['sekənd] [luː'tenənt] . [ɑː(r)] . [siː] . ['fɪlɪps] , [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [en] . [waɪ] .

Second	**Lieut**	**.**	**R**	**.**	**C**	**.**	**Phillips**	**,**	**of**	**Co**	**.**	**K**	**,**	**is**	**a**	**native**	**of**	**Naples**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
第二	中尉	.	拉	.	C	.	菲利普斯	,	的	合作	.	K	,	是	一个	本国的	的	那不勒斯	,	N	.	是	.

, [ænd; ənd] [huːz] [grænd] - ['fɑːðə(r)] ,

,	**and**	**whose**	**grand**	**-**	**father**	**,**
,	和	谁	盛大	-	父亲	,

K连的少尉RC Phillips是纽约州那不勒斯人，他的祖父是.....

['dænjəl] ['fɪlɪps] , [wʌn] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

Daniel	**Phillips**	**,**	**won**	**great**	**distinction**	**as**	**a**	**soldier**	**in**	**the**	**war**	**of**	**1812**	**.**
丹尼尔	菲利普斯	,	韩元	伟大的	区别	作为	一个	士兵	在	这	战争	的	-	.

丹尼尔·菲利普斯在 1812 年战争中作为一名士兵赢得了极高的荣誉。

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [ɪn'lɪstɪd] , ['ɔːg] . 2nd , - , [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [siː] , 44th [en] . [waɪ] .

The	**Lieutenant**	**enlisted**	**,**	**Aug**	**.**	**2nd**	**,**	**1862**	**,**	**as**	**a**	**Private**	**in**	**Co**	**.**	**C**	**,**	**44th**	**N**	**.**	**Y**	**.**
这	中尉	入伍	,	八月	.	2nd	,	-	,	作为	一个	私人的	在	合作	.	C	,	44th	N	.	是	.

[vɑːlz] . ,

Vols	**.**	**,**
卷	.	,

该中尉于 1862 年 8 月 2 日入伍，成为纽约州第 44 志愿步兵团 C 连的一名列兵。

[wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] 5th [kɔː(r)] .

which	**command**	**was**	**associated**	**with**	**the**	**5th**	**Corps**	**.**
哪个	命令	曾是	联系	和	这	5th	兵团	.

哪个指挥部隶属于第五军?

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , - ,

At	**the**	**battle**	**of**	**Gettysburg**	**,**	**July**	**1st**	**,**	**2nd**	**and**	**3rd**	**,**	**1863**	**,**
在	这	战斗	的	葛底斯堡	,	七月	1st	,	2nd	和	3rd	,	-	,

1863年7月1日、2日和3日，在葛底斯堡战役中

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [brest] .

he	**was**	**severely**	**wounded**	**in**	**the**	**left**	**shoulder**	**and**	**breast**	**.**
他	曾是	严重	受伤	在	这	左边	肩膀	和	胸部	.

他的左肩和胸部受了重伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [dʒuːn] 8th , - ,

He	**was**	**appointed**	**Second**	**Lieutenant**	**of**	**this**	**Regiment**	**June**	**8th**	**,**	**1864**	**,**
他	曾是	任命	第二	中尉	的	这	团	六月	8th	,	-	,

1864年6月8日，他被任命为该团少尉。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['ɪlnəs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [sept] .

but	**in**	**consequence**	**of**	**severe**	**illness**	**he**	**was**	**unable**	**to**	**report**	**before**	**Sept**	**.**
但	在	结果	的	严重	疾病	他	曾是	无法	到	报告	前	九月	.

1st , [ɪn'sjuːɪŋ] .

1st	**,**	**ensuing**	**.**
1st	,	随后	.

但由于重病，他无法在 9 月 1 日之前报到，随后.....

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['ɒfɪsə(r)] 1st [brɪg] .

He	**has**	**been**	**Pioneer**	**Officer**	**1st**	**Brig**	**.**
他	有	到过	先锋	官	1st	布里格	.

他曾担任第一准将的先锋军官。

4th [dɪv] . 9th [kɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] 1st

4th	**Div**	**.**	**9th**	**Corps**	**,**	**and**	**Assistant**	**Provost**	**Marshal**	**1st**
4th	div	.	9th	兵团	,	和	助手	教务长	元帅	1st

第4师第9军，以及第1助理宪兵司令

[dɪv] . 25th [kɔː(r)] .

Div	**.**	**25th**	**Corps**	**.**
div	.	25th	兵团	.

第25军师

[hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .

His	intelligence	and	services	entitle	him	to	confidence	and	esteem	.
他的	智力	和	服务	标题	他	到	信心	和	尊重	.

他的才智和贡献使他赢得了信任和尊重。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] , [vɪz] . :

He	has	taken	part	in	the	following	actions	,	viz	.	:
他	有	已采取	部分	在	这	下列的	行动	,	即	.	:

他参与了以下行动，即：

[æn'tiːtəm] , [sept] . 17th , - ; ['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] 3rd [ænd; ənd] 4th , - ; ['skɜːmɪʃ] [æt; ət]

Antietam	,	Sept	.	17th	,	1862	;	Chancellorsville	,	May	3rd	and	4th	,	1863	;	skirmish	at
安提坦	,	九月	.	17th	,	-	;	钱瑟勒斯维尔	,	可能	3rd	和	4th	,	-	;	小规模冲突	在

['mɪdlˌtaʊn] , [ˌviː 'eɪ] . , [dʒuːn] 21st ,

Middletown	,	Va	.	,	June	21st	,
米德尔顿	,	瓦	.	,	六月	21st	,

安提耶坦战役，1862年9月17日；钱瑟勒斯维尔战役，1863年5月3日和4日；弗吉尼亚州米德尔敦小规模冲突，6月21日，

- ; ['getizbɜːg] , [dʒʊ'laɪ] 1st , 2nd [ænd; ənd] 3rd , - ; ['pɒplə(r)] [grəʊv] [tʃɜːtʃ] , [sept] . 29th

1863	;	Gettysburg	,	July	1st	,	2nd	and	3rd	,	1863	;	Poplar	Grove	Church	,	Sept	.	29th
-	;	葛底斯堡	,	七月	1st	,	2nd	和	3rd	,	-	;	白杨	树林	教会	,	九月	.	29th

[ænd; ənd] 30th ,

and	30th	,
和	30th	,

1863年；葛底斯堡，1863年7月1日、2日和3日；波普勒格罗夫教堂，9月29日和30日，

- ; [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ; ['skɜːmɪʃ] [ɒn] [bə'mjuːdə] [frʌnt] , [dek]

1864	;	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,	1864	;	skirmish	on	Bermuda	Front	,	Dec
-	;	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,	-	;	小规模冲突	在	百慕大	正面	,	12月

. , - ; - ['aɪlənd] ,

.	,	1864	;	Farra's	Island	,
.	,	-	;	-	岛	,

1864年；哈奇河战役，1864年10月27日和28日；百慕大前线小规模冲突，1864年12月；法拉岛，

[æt; ət] [dʌtʃ] [gæp] [kə'næl] , [dʒæn] . 25th , - ; [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , ['eɪprəl] 3rd ,

at	Dutch	Gap	Canal	,	Jan	.	25th	,	1865	;	and	capture	of	Richmond	,	April	3rd	,
在	荷兰语	差距	运河	,	一月	.	25th	,	-	;	和	捕获	的	里士满	,	四月	3rd	,

- .

1865	.
-	.

1865 年 1 月 25 日，荷兰峡运河战役；1865 年 4 月 3 日，里士满陷落。

['sʌtlə(r)] .

SUTLER	.
军需官	.

军需官。

['tɒməs] [mə'keɪb] , [ɒv; əv] [el'maɪrə] , [en] . [waɪ] . , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sʌtlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

Thomas	McCabe	,	of	Elmira	,	N	.	Y	.	,	was	appointed	Sutler	of	this	Regiment	,
托马斯	麦凯布	,	的	埃尔迈拉	,	N	.	是	.	,	曾是	任命	军需官	的	这	团	,

['eɪprəl] 18th , - ,

April	18th	,	1864	,
四月	18th	,	-	,

1864年4月18日，纽约州埃尔迈拉的托马斯·麦凯布被任命为该团的军需官。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

and	remained	in	this	position	up	to	date	of	its	final	discharge	.
和	剩余	在	这	位置	向上	到	日期	的	它是	最终的	释放	.

直至最终退役，一直保持这一状态。

[æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['strɪktli] ['ɒnɪst] ['di:lɪŋz] , [sə'braɪəti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

As	a	gentleman	of	strictly	honest	dealings	,	sobriety	and	intelligence	,
作为	一个	绅士	的	严格	诚实的	交易	,	清醒	和	智力	,

作为一位为人正直、沉稳睿智的绅士，

[hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [θru:'aʊt] [ˌsætɪs'fæktəri] .

his	relation	with	this	command	was	throughout	satisfactory	.
他的	关系	和	这	命令	曾是	自始至终	令人满意的	.

他与该指挥部的关系一直都很令人满意。

[hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] .

He	possessed	the	confidence	and	esteem	of	the	officers	and	men	.
他	拥有	这	信心	和	尊重	的	这	警官	和	男人	.

他赢得了官兵们的信任和尊敬。

[sɜ:rdʒənt] .

SERGT	.
中士	.

中士

[mɑ:dʒ] . [ɑ:(r)] . [bi:] . ['fɔ:rtən] .

MAJ	.	R	.	B	.	FORTEN	.
少校	.	拉	.	B	.	经常	.

RB FORTEN 少校。

[sɜ:rdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

[mɑ:dʒ] . [ɑ:(r)] . [bi:] . ['fɔ:rtən] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑ:dʒənt] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

Maj	.	R	.	B	.	Forten	,	of	Philadelphia	,	was	appointed	Sergeant	Major	of	this
少校	.	拉	.	B	.	福滕	,	的	费城	,	曾是	任命	军士	主要的	的	这

['redʒɪmənt] , ['eɪprəl] 8th ,

Regiment	,	April	8th	,
团	,	四月	8th	,

4月8日，来自费城的RB Forten少校被任命为该团的军士长。

- , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] . [ə; eɪ] .

1864	,	from	a	private	of	Co	.	A	.
-	,	从	一个	私人的	的	合作	.	一个	.

1864年，来自A连的一名士兵。

[hi:; hi][daɪd][dʒu:n] , - .

He	died	June	,	1864	.
他	死亡	六月	,	-	.

他于1864年6月去世。

[ðɪs] ['kʌləd] ['səʊldʒə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ɪn] ['jʊərəp] ,

This	colored	soldier	,	who	was	formerly	a	resident	of	London	,	in	Europe	,
这	有色	士兵	,	WHO	曾是	以前	一个	居民	的	伦敦	,	在	欧洲	,

[pə'zest] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

possessed	a	liberal	education	,
拥有	一个	自由主义	教育	,

这位黑人士兵曾居住在欧洲的伦敦，受过良好的教育。

[wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][nəʊ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [dɪ'gri:] ,

was	intelligent	and	cultivated	in	no	ordinary	degree	,
曾是	聪明的	和	栽培	在	不	普通的	程度	,

他才智过人，学识渊博，非同寻常。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][məʊst]['feɪvərəb(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [reɪs] .

but	even	to	a	most	favorable	comparison	with	our	own	race	.
但	甚至	到	一个	最多	有利	比较	和	我们的	自己的	种族	.

即使与我们自己的种族相比，这也是最有利的。

[hi:; hi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

He	discharged	the	duties	of	his	position	with	ability	and	entire	satisfaction	.
他	出院	这	职责	的	他的	位置	和	能力	和	全部的	满意	.

他出色地履行了自己的职责，并感到非常满意。

['wesli] ['dʒæksən] , (['kʌlәd]) ['sɑ:dʒәnt] [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] . [si:] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sɑ:dʒәnt] ['meɪdʒə(r)] ,

Wesley	Jackson	,	(	colored	)	Sergeant	of	Co	.	C	,	was	appointed	Sergeant	Major	,
韦斯利	杰克逊	,	(	有色	)	军士	的	合作	.	C	,	曾是	任命	军士	主要的	,

[dʒʊ'laɪ] 1st , - ,

July	1st	,	1865	,
七月	1st	,	-	,

韦斯利·杰克逊（有色人种）是C连的一名军士长，于1865年7月1日被任命为军士长。

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['breɪvəri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [es] . ['mæsi] [rɪ'dju:st]

for	distinguished	bravery	in	action	,	and	in	place	of	George	S	.	Massey	reduced
为了	杰出的	勇敢	在	行动	,	和	在	地方	的	乔治	S	.	马西	减少

[tu:; tə][ðə; ði][ræŋks] .

to	the	ranks	.
到	这	排名	.

因在战斗中表现出杰出的英勇行为，乔治·S·马西被降级为士兵。

[dʒɒn][si:] . [brɒk] , [ɒv; əv] [kɑ:'laɪl] , [pɑ:] . , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kwɔ:tə(r)]['mɑ:stə(r)] ['sɑ:dʒәnt] ,

John	C	.	Brock	,	of	Carlisle	,	Pa	.	,	was	appointed	Quarter	Master	Sergeant	,
约翰	C	.	布洛克	,	的	卡莱尔	,	宾夕法尼亚州	.	,	曾是	任命	四分之一	掌握	军士	,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [frɒm; frəm] ['kɒmɪsəri] ['sɑ:dʒәnt] .

of	the	Regiment	from	Commissary	Sergeant	.
的	这	团	从	小卖部	军士	.

来自宾夕法尼亚州卡莱尔的约翰·C·布罗克被任命为该团的军需军士长，此前他担任的是军需军士。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . [hɪl] , ['sɑ:dʒәnt] [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] . [si:] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɒmɪsəri] ['sɑ:dʒәnt]

Joseph	S	.	Hill	,	Sergeant	of	Co	.	C	,	was	appointed	Commissary	Sergeant
约瑟夫	S	.	爬坡道	,	军士	的	合作	.	C	,	曾是	任命	小卖部	军士

[ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

of	the	Regiment	,
的	这	团	,

C连中士约瑟夫·S·希尔被任命为该团的军需中士。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][dʒɒn][si:] . [brɒk] [prə'məʊtɪd] .

in	place	of	John	C	.	Brock	promoted	.
在	地方	的	约翰	C	.	布洛克	推广	.

接替约翰·C·布罗克晋升。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [kə'mɑ:nd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [stɑ:f] [ænd; ənd] [laɪn] ,

The	officers	in	command	,	as	well	as	others	of	the	Field	,	Staff	and	Line	,
这	警官	在	命令	,	作为	出色地	作为	其他的	的	这	场地	,	职员	和	线	,

指挥官以及其他野战、参谋和一线人员，

[teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)]['ju:nɪfɔ:m] ['testɪmәni] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

take	great	pleasure	in	giving	their	uniform	testimony	in	favor	of	the	good	degree	of
拿	伟大的	乐趣	在	给予	他们的	制服	见证	在	偏爱	的	这	好的	程度	的

[ɪn'telɪdʒәns] ,

intelligence	,
智力	,

他们非常乐意提供一致的证词，证明他们拥有良好的智力水平。

[truː] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔː] - ['menʃ(ə)nd] ['kʌləd] [nɒn] - [kə'mɪʃənd]
true bravery and faithfulness of the afore - mentioned colored non - commissioned
真的 勇敢 和 忠诚 的 这 之前 - 提及 有色 非 - 委托
['ɒfɪsəz] .
officers .
警官 .

上述有色士官们展现了真正的勇敢和忠诚。

['edwəd] [es] . ['pɜːrkɪnz] , ([waɪt]) [ɒv; əv] ['æθənz] , [pɑː] . , [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] ['stjuːəd] , [juː] . [es]
Edward S . Perkins , (white) of Athens , Pa . , and Hospital Steward , U . S
爱德华 S . 珀金斯 , (白色的) 的 雅典 , 宾夕法尼亚州 . , 和 医院 管家 , U . S
. [ə; eɪ] . , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,
. A . , was assigned to this Regiment ,
. 一个 . , 曾是 分配 到 这 团 ,

来自宾夕法尼亚州雅典的爱德华·S·珀金斯（白人），美国陆军医院管事，被分配到该团。

[mɑːtʃ] 11th , - .
March 11th , 1864 .
行进 11th , - .

1864年3月11日。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th , - ,
At the battle of Hatchie's Run , Oct . 27th and 28th , 1864 ,
在 这 战斗 的 哈奇的 跑步 , 十月 . 27th 和 28th , - ,

1864年10月27日至28日，在哈奇河战役中，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪn] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] [ʌn'tɪl] ['fɛb] .
he was taken prisoner by the enemy , and confined in Libby Prison until Feb .
他 曾是 已采取 囚犯 经过 这 敌人 , 和 受限 在 莉比 监狱 直到 二月 .
5th ,
5th ,
5th ,

他被敌军俘虏，关押在利比监狱，直到2月5日。

- , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'rəʊld] .
1865 , when he was paroled .
- , 什么时候 他 曾是 假释 .

1865年，他获得假释。

[ə'pɒn] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 62nd [juː] . [es] . [siː] . [tiː] .
Upon discharge of this Regiment he was assigned to the 62nd U . S . C . T .
之上 释放 的 这 团 他 曾是 分配 到 这 62nd U . S . C . T .

从该团退役后，他被分配到美国第62有色人种部队。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
THE REGIMENT .
这 团 .

该团。

[wiː; wi] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
We take pleasure in mentioning the patriotism ,
我们 拿 乐趣 在 提及 这 爱国主义 ,

我们乐于提及爱国主义，

['enədʒi] [ænd; ənd] [greɪt] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri] [kə'mɪti] [huː] [hæd; həd][ɪn]
energy and great activity of the Supervisory Committee who had in
活力 和 伟大的 活动 的 这 主管 委员会 WHO 有 在
[tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [rɪ'krʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləd] [truːps] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ,
charge the recruiting and organizing of colored troops at Philadelphia ,
收费 这 招聘 和 组织 的 有色 军队 在 费城 ,

负责在费城招募和组织黑人部队的监督委员会精力充沛、积极活跃。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .
during **the** **war** **.**
期间 这 战争 .

战争期间。

[ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [rɪ'zʌltɪd] [nɒt]['əʊnli] [ˌkɒmplɪ'mentri] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
Their **success** **in** **the** **undertaking** **,** **resulted** **not** **only** **complimentary** **to** **themselves** **,**
他们的 成功 在 这 承诺 , 结果 不是 仅有的 免费 到 他们自己 ,

他们在这项事业中取得的成功，不仅为他们自己带来了赞誉，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][məʊst] ['ɒpətjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
but **it** **was** **also** **most** **opportune** **to** **the** **Government** **,**
但 它 曾是 还 最多 适时的 到 这 政府 ,

但这对于政府来说也是绝佳的时机。

[baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənt] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt]
by **adding** **to** **our** **armies** **an** **important** **element** **to** **aid** **in** **obtaining** **the** **complete**
经过 添加 到 我们的 军队 一个 重要的 元素 到 援助 在 获得 这 完全的
['vɪktəri] ;
victory **;**
胜利 ;

通过为我们的军队增加一个重要元素，有助于取得彻底的胜利；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
and **according** **to** **another** **view** **of** **the** **case** **,**
和 根据 到 其他 看法 的 这 案件 ,

而根据另一种观点，

[baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [rɪ'dʒektɪd] , [ɔː(r)] [prɪ'zɜːvd] ['əʊnli][æz; əz]
by **introducing** **the** **stone** **that** **had** **been** **so** **long** **rejected** **,** **or** **preserved** **only** **as**
经过 介绍 这 石头 那 有 到过 所以 长的 拒绝 , 或者 保存完好 仅有的 作为
[ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [stəʊn] ,
a **stumbling** **stone** **,**
一个 踉跄 石头 ,

通过引入这块长期以来被人们弃置或仅仅被当作绊脚石保存下来的石头，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldəz] [wʊd] [ðen] [teɪk] [ʌp][ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'mentɪŋ] [ə; eɪ]
but **which** **the** **builders** **would** **then** **take** **up** **in** **establishing** **and** **cementing** **a**
但 哪个 这 建筑商 会 然后 拿 向上 在 建立 和 水泥 一个
[strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['betə(r)]['juːniən] .
stronger **and** **better** **Union** **.**
更强 和 更好的 联盟 .

但建设者们随后会利用这些资源来建立和巩固一个更强大、更美好的联盟。

[ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd [rɛgt] .
The **First** **Battalion** **of** **the** **43rd** **Regt** **.**
这 第一的 营 的 这 43rd 军团 .

第43团第一营

[juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː][ænd; ənd][ef] , [wɒz; wəz]
U **.** **S** **.** **C** **.** **T** **.** **,** **composed** **of** **Companies** **A** **,** **B** **,** **C** **,** **D** **,** **E** **and** **F** **,** **was**
U . S . C . T . , 由 的 公司 一个 , B , C , D , E 和 F , 曾是
[rɪ'kruːtɪd] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] ,
recruited **and** **organized** **,**
招募 和 组织 ,

美国特种部队（USCT）由A、B、C、D、E和F公司组成，并已完成招募和组建。

[mɑːtʃ] , - , [æt; ət][kæmp] ['wɪljəm] [pen] , [ˌfɪlə'delfɪə] , [ænd; ənd][left] [kæmp] , ['eɪprəl] 18th ,

March	,	1864	,	at	Camp	William	Penn	,	Philadelphia	,	and	left	Camp	,	April	18th	,
行进	,	-	,	在	营	威廉	宾夕法尼亚	,	费城	,	和	左边	营	,	四月	18th	,

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][luː'tenənt] .

under	command	of	Lieut	.
在下面	命令	的	中尉	.

1864 年 3 月，在费城威廉·佩恩营地，4 月 18 日离开营地，由中尉指挥。

[kɒl] . , [naʊ] ['brevɪt] [kɒl] . , [eɪtʃ] . ['siːmɔːr] [hɔːl] .

Col	.	,	now	Brevet	Col	.	,	H	.	Seymour	Hall	.
上校	.	,	现在	特许状	上校	.	,	H	.	西摩	大厅	.

上校，现名荣誉上校，H. Seymour Hall。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdɪd] [baɪ] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [ə'næpəlɪs] , [ˌem 'diː] . , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dʒɔɪnd]

It	proceeded	by	railroad	and	steamer	to	Annapolis	,	Md	.	,	and	there	joined
它	继续	经过	铁路	和	汽船	到	安纳波利斯	,	马里兰州	.	,	和	那里	加入

[ðə; ði] 9th [kɔː(r)] ,

the	9th	Corps	,
这	9th	兵团	,

它经由铁路和轮船抵达马里兰州安纳波利斯，并在那里加入了第九军。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] .

under	command	of	General	Burnside	.
在下面	命令	的	一般的	伯恩赛德	.

在伯恩赛德将军的指挥下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] 1st [brɪg] . [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [dɪv] . [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔː(r)] ,

It	was	associated	with	the	1st	Brig	.	of	the	4th	Div	.	of	this	Corps	,
它	曾是	联系	和	这	1st	布里格	.	的	这	4th	div	.	的	这	兵团	,

它隶属于该军团第四师第一旅。

[kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [fə'rɛroʊ] .

commanded	by	General	Ferrero	.
命令	经过	一般的	费列罗	.

由费雷罗将军指挥。

[ðə; ði] [kɔː(r)] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [mɑːtʃ] ['eɪprəl] 23d , [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] .

The	Corps	took	up	its	march	April	23d	,	to	join	the	Army	of	the	Potomac	.
这	兵团	采取	向上它是	行进	四月	23d	,	到	加入	这	军队	的	这	波托马克河	.	

军团于4月23日启程，加入波托马克军团。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] ['wɒʃɪŋtən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vjuːd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

On	their	way	through	Washington	they	were	reviewed	by	President	Lincoln	,
在	他们的	方式	通过	华盛顿	他们	是	已审核	经过	总统	林肯	,

他们途经华盛顿时，受到了林肯总统的检阅。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['sɪtəznz]

in	the	presence	of	many	other	public	officers	,	and	a	large	assembly	of	citizens
在	这	在场	的	许多	其他	民众	警官	,	和	一个	大的	集会	的	公民

.

:
.

在众多其他公职人员和大批市民的见证下。

[æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['kʌləd] [truːps] ['destɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'təʊmək] ['ɑːmi] ,

As	these	were	the	first	colored	troops	destined	to	the	Potomac	Army	,
作为	这些	是	这	第一的	有色	军队	注定	到	这	波托马克河	军队	,

因为这些是第一批被编入波托马克军团的黑人部队，

[ðeə(r)] ['səʊldʒəli] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [skænd] .

their	soldierly	appearance	and	movements	were	closely	scanned	.
他们的	军人	外貌	和	移动	是	密切	扫描	.

他们的军人装束和动作都受到了仔细观察。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ðeɪ] [sə'luːtɪd] ['greɪsfəli] [wɪð] [ðeə(r)] [k'ʌləz] [ænd; ənd][baɪ][laʊd] [hə'rɑː] [ðæt]

In	passing	in	Review	they	saluted	gracefully	with	their	Colors	and	by	loud	hurrahs	that
在	通过	在	审查	他们	敬礼	优雅地	和	他们的	颜色	和	经过	大声	万岁	那

[greɪt] [ɪ'mænsɪpətə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] .

Great	Emancipator	of	their	race	.
伟大的	救星	的	他们的	种族	.

在检阅队伍行进时，他们优雅地挥舞着旗帜，高声欢呼，向他们种族的伟大解放者致敬。

[ðɪs] , [æz; əz] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ['ɑːftəwədz] [ɪk'sprest] [hɪm'self] , [wɒz; wəz][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə]

This	,	as	President	Lincoln	afterwards	expressed	himself	,	was	most	gratifying	to
这	,	作为	总统	林肯	然后	表达	他自己	,	曾是	最多	可喜	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

正如林肯总统后来所表达的那样，这令他感到非常欣慰。

[ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['friːdmən] ,

and	riveted	the	confidence	he	had	in	the	devotion	of	the	Freedmen	,
和	铆接	这	信心	他	有	在	这	虔诚	的	这	自由人	,

并坚定了他对自由民忠诚的信心。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] .

and	their	efficiency	to	do	a	full	share	in	the	struggle	.
和	他们的	效率	到	做	一个	满的	分享	在	这	斗争	.

以及他们在斗争中发挥全面作用的效率。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [pres] , ['ɔːlsəʊ] ,

According	to	the	public	press	,	also	,
根据	到	这	民众	按	,	还	,

据公众媒体报道，

[ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn'spaɪəd][ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ə'sembli] [huː] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	occasion	inspired	the	hearts	of	the	large	assembly	who	witnessed	it	,
这	场合	灵感	这	心	的	这	大的	集会	WHO	目击者	它	,

这一事件深深感动了在场的众多观众。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

with	a	great	degree	of	favor	and	interest	.
和	一个	伟大的	程度	的	偏爱	和	兴趣	.

受到极大的青睐和关注。

[ɒn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [brɪdʒ] ['ɪntuː][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪə(r)]

On	that	same	day	they	crossed	the	Long	Bridge	into	Virginia	,	and	camped	near
在	那	相同的	天	他们	交叉	这	长的	桥	进入	弗吉尼亚州	,	和	露营	靠近

[ˌælɪg'zɑːndriə] .

Alexandria	.
亚历山大	.

当天，他们穿过长桥进入弗吉尼亚州，并在亚历山大附近扎营。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['stɑːri] [flæg][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'presə] ,

They	had	now	returned	under	the	Starry	Flag	to	the	soil	of	their	oppressors	,
他们	有	现在	返回	在下面	这	星空	旗帜	到	这	土壤	的	他们的	压迫者	,

他们现在已在星条旗的旗帜下回到了压迫者的土地上。

['redi] [baɪ] [greɪt] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

ready	by	great	achievements	in	the	field	and	with	their	lives	,
准备好	经过	伟大的	成就	在	这	场地	和	和	他们的	生活	,

他们凭借在各自领域和生活中取得的巨大成就而做好准备。

[tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)][sɪnˈsɪə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] [tuː; tə] " [ˈmæsə] [ˈlɪŋkən] , " [ænd; ənd] [siːl] [ðeə(r)] [dɪˈvəʊʃn]

to	express	their	sincere	gratitude	to	"	Massa	Lincoln	,	"	and	seal	their	devotion
到	表达	他们的	真诚	感激	到	"	马萨	林肯	,	"	和	海豹	他们的	虔诚

[tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] .

to	the	Union	.
到	这	联盟	.

为了表达他们对“林肯先生”的真挚感激之情，并彰显他们对联邦的忠诚。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kənˈfedərəsi] [ænd; ənd][ɪts] [ˈemɪsəri] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [feɪnd]

Much	as	the	so	-	called	Confederacy	and	its	emissaries	in	the	North	feigned
很多	作为	这	所以	-	称为	邦联	和	它是	使者	在	这	北	假装

[kənˈtempt] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkjuːl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ðɪs] [truːp] ,

contempt	and	ridicule	in	the	case	of	employing	this	troop	,
鄙视	和	嘲笑	在	这	案件	的	雇用	这	部队	,

尽管所谓的南方邦联及其在北方的使节对使用这支部队表示了蔑视和嘲笑，

[ðə; ði] [truː] [ˈsiːkwəl] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈgɑːdɪd] [ɪts] [ˈædvent] [wɪð] [nəʊ] [ˈflætərɪŋ] [ˈprɒspekts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	true	sequel	is	that	they	regarded	its	advent	with	no	flattering	prospects	for	the
这	真的	续集	是	那	他们	认为	它是	来临	和	不	奉承	前景	为了	这

[səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,

success	of	the	Rebellion	,
成功	的	这	叛乱	,

真正的后续是，他们认为它的到来对叛乱的成功没有任何乐观的前景。

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [bləʊ] .

but	rather	,	as	it	was	,	a	stunning	blow	.
但	相当	,	作为	它	曾是	,	一个	令人惊叹的	吹	.

但这却是一次沉重的打击。

[ˈgəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ˌælɪgˈzɑːndriə][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈfɛəfæks] [siː] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [ˈsɛntərˌvɪl] , [ðeɪ]

Going	from	Alexandria	by	way	of	Fairfax	C	.	H	.	,	and	Centerville	,	they
去	从	亚历山大	经过	方式	的	费尔法克斯	C	.	H	.	,	和	森特维尔	,	他们

[əˈraɪvd] [æt; ət] [məˈnæsəs] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,

arrived	at	Manassas	Junction	,
到达的	在	马纳萨斯	交汇处	,

他们从亚历山大出发，途经费尔法克斯县和森特维尔，到达马纳萨斯枢纽站。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [stˈeɪʃənd] [tuː; tə][duː; də] [gɑːd] [ˈdjuːti][ɒn][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] .

and	were	immediately	stationed	to	do	guard	duty	on	the	railroad	.
和	是	立即地	驻	到	做	警卫	责任	在	这	铁路	.

他们立即被派往铁路沿线担任守卫任务。

[ˈɑːftəwədz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [ˈmɑːtʃt] [baɪ] [ˌræpəˈhænək] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

Afterwards	they	were	quickly	marched	by	Rappahannock	Station	and	over	the
然后	他们	是	迅速地	行军	经过	拉帕汉诺克	车站	和	超过	这

[ˌræpiˈdæn][tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] ,

Rapidan	to	reinforce	the	right	of	the	army	,
拉皮丹	到	加强	这	正确的	的	这	军队	,

随后，他们迅速行军经过拉帕汉诺克车站，越过拉皮丹河，以增援军队右翼。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɑːʃəli] [ˈbrəʊkən][ɒn] [ðæt] [deɪ] .

which	had	been	partially	broken	on	that	day	.
哪个	有	到过	部分	破碎的	在	那	天	.

那天它就已经部分损坏了。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈwɪldənəs] [kæmˈpeɪn] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][kəʊld][ˈhɑːbə(r)][ænd; ənd][əʊld] [tʃɜːtʃ] ,

During	the	celebrated	Wilderness	Campaign	,	and	up	to	Cold	Harbor	and	Old	Church	,
期间	这	著名	荒野	活动	,	和	向上	到	寒冷的	港口	和	老的	教会	,

在著名的荒野战役期间，一直到冷港和老教堂，

[ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

their	position	was	on	the	right	flank	of	the	army	.
他们的	位置	曾是	在	这	正确的	侧翼	的	这	军队	.

他们的位置在军队的右翼。

[ɪn] [ðiːz] [en'geɪdʒmənts] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] [greɪt] ['stedinəs] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] ['ʌndə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪə(r)] ,

In	these	engagements	they	manifested	great	steadiness	and	intrepidity	under	severe	fire	,
在	这些	订婚	他们	表现出来	伟大的	稳定性	和	勇敢	在下面	严重	火	,

在这些战斗中，他们在猛烈的炮火下表现出了极大的沉着和勇敢。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [truːp] .

and	immediately	proved	themselves	a	reliable	troop	.
和	立即地	已证实	他们自己	一个	可靠的	部队	.

他们立即证明了自己是一支可靠的部队。

[ðeə(r)] ['ɪɒsɪz] [ɪn] [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] .

Their	losses	in	these	actions	were	comparatively	light	.
他们的	损失	在	这些	行动	是	比较	光	.

他们在这些行动中的损失相对较轻。

['kʌmpəni] [dʒiː] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kæpt] . [ə; eɪ] . [diː] . [raɪt] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

Company	G	,	under	command	of	Capt	.	A	.	D	.	Wright	,	joined	the	First	Battalion	of	the	Regiment	,
公司	G	,	在下面	命令	的	船长	.	一个	.	D	.	赖特	,	加入	这	第一的	营	的	这	团	,

G连在A.D.赖特上尉的指挥下，加入了该团第一营。

[dʒuːn] 6th , [nɪə(r)] [əʊld] [tʃɜːtʃ] , [ˌviː 'eɪ] .

June	6th	,	near	Old	Church	,	Va	.
六月	6th	,	靠近	老的	教会	,	瓦	.

6月6日，弗吉尼亚州老教堂附近。

[dʒuːn] 12th , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [baɪ] [waɪt] [haʊs] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] [kent] [siː] . [eɪtʃ] . ,

June	12th	,	they	marched	by	White	House	Landing	and	New	Kent	C	.	H	.	,
六月	12th	,	他们	行军	经过	白色的	房子	降落	和	新的	肯特	C	.	H	.	,

6月12日，他们游行经过白宫登陆点和新肯特教堂，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] [æt; ət] [dʒəunz] - [brɪdʒ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] ,

crossing	the	Chickahominy	at	Jones	'	Bridge	,	to	the	James	River	,
过境	这	奇卡霍米尼	在	琼斯	-	桥	,	到	这	詹姆斯	河	,

从琼斯桥跨过奇卡霍米尼河，到达詹姆斯河。

[weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

where	they	took	up	a	position	protecting	the	crossing	of	the	army	.
在哪里	他们	采取	向上	一个	位置	保护	这	过境	的	这	军队	.

他们占据了有利位置，保护军队渡河。

[ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [ɒn] [ðə; ði] 17th , [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [bɪ'fɔː(r)] ['piːtəzbəːg] .

They	passed	over	the	James	on	the	17th	,	and	next	day	marched	to	the	front	before	Petersburg	.
他们	通过了	超过	这	詹姆斯	在	这	17th	,	和	下一个	天	行军	到	这	正面	前	圣彼得堡	.

他们于17日渡过詹姆斯河，第二天向圣彼得堡前线进军。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ɒn] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz]

Here	they	were	employed	by	working	parties	in	the	trenches	and	on	fortifications
这里	他们	是	受雇	经过	在职的	各方	在	这	战壕	和	在	防御工事

，

，

，

他们被雇佣到劳动队中，在战壕和防御工事上工作。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

under	the	almost	constant	fire	of	the	enemy	.
在下面	这	几乎	持续的	火	的	这	敌人	.

在敌人几乎持续不断的炮火攻击下。

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði] " ['kʌvəd] [weɪ] ,

The	field	works	and	the	"	Covered	Way	,
这	场地	作品	和	这	"	涵盖	方式	,

田间作业和“有顶棚的道路”，

" ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌləd] [truːps] .

"	leading	to	the	front	line	were	mostly	constructed	by	the	colored	troops	.
"	领导	到	这	正面	线	是	大多	建造	经过	这	有色	军队	.

通往前线的道路大多由黑人部队修建。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 30th , [ðɪs] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd ['redʒɪmənt] ,

Preparatory	to	the	battle	of	July	30th	,	this	Battalion	of	the	43rd	Regiment	,
预备	到	这	战斗	的	七月	30th	,	这	营	的	这	43rd	团	,

在7月30日战役的准备阶段，第43团的这个营，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] ,

with	the	addition	of	Co	.	G	,
和	这	添加	的	合作	.	G	,

随着Co. G的加入，

[muːvd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] " ['kʌvəd] [weɪ] " [tuː; tə][ðə; ði] [rə'viːn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪn]

moved	up	through	the	"	covered	way	"	to	the	ravine	at	the	mouth	of	the	Mine
已搬	向上	通过	这	"	涵盖	方式	"	到	这	峡谷	在	这	嘴	的	这	矿

，

，

，

沿着“有遮蔽的通道”向上移动到矿井口的峡谷，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .

and	there	awaited	the	explosion	and	the	order	to	charge	.
和	那里	等待中	这	爆炸	和	这	命令	到	收费	.

在那里，人们等待着爆炸和冲锋的命令。

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['brevɪt] [kɒl] . [hɔːl] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [luː'tenənt] . [kɒl] . ,

Under	command	of	the	brave	Brevet	Col	.	Hall	,	at	that	time	Lieut	.	Col	.	,
在下面	命令	的	这	勇敢的	特许状	上校	.	大厅	,	在	那	时间	中尉	.	上校	.	,

在勇敢的荣誉上校霍尔（当时为中校）的指挥下，

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['nəʊbli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [bɪ'heɪvɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['gæləntri] ,

they	advanced	nobly	to	the	charge	,	behaving	with	great	coolness	and	gallantry	,
他们	先进的	高贵地	到	这	收费	,	行为	和	伟大的	凉爽	和	英勇	,

他们英勇地冲锋陷阵，表现得非常冷静和勇敢。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] ['stʌbənli] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] , [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ]

taking	the	works	which	the	enemy	stubbornly	tried	to	retain	,	and	capturing
采取	这	作品	哪个	这	敌人	固执地	尝试	到	保持	,	和	捕捉

['prɪznər] [ænd; ənd] [k'ʌləz] .

prisoners	and	colors	.
囚犯	和	颜色	.

攻占敌军顽强抵抗的工事，俘获敌军战俘和军旗。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌltɪmət] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] ['traɪʌmf] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [wɒz; wəz] , [baɪ][nəʊ]

The	lack	of	an	ultimate	and	permanent	triumph	on	that	day	,	was	,	by	no
这	缺少	的	一个	最终的	和	永恒的	胜利	在	那	天	,	曾是	,	经过	不

[miːnz] [ɔː(r)] ['meʒə(r)] ,

means	or	measure	,
方法	或者	措施	,

那天未能取得最终的、永久的胜利，无论从哪个角度来看，都绝非.....

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːp] , [bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['feljər] [ænd; ənd] [ni'glekt] ,

the	fault	of	this	troop	,	but	on	account	of	other	failures	and	neglects	,
这	过错	的	这	部队	,	但	在	帐户	的	其他	失败	和	疏忽	,

这支部队的过错，也是由于其他方面的失误和疏忽造成的，

[æz; əz][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] .

as	was	afterwards	reported	by	the	Investigating	Committee	.
作为	曾是	然后	据报道	经过	这	调查	委员会	.

事后调查委员会的报告证实了这一点。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['breɪvəri]

In	this	battle	it	would	be	difficult	to	enumerate	particular	cases	of	great	bravery
在	这	战斗	它	会	是	难的	到	枚举	特别的	案例	的	伟大的	勇敢

,

,

,

在这场战役中，很难列举出具体的英勇事迹。

[weə(r)] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] ['gæləntri] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

where	all	seem	to	vie	with	each	other	in	the	brilliancy	and	gallantry	of	their
在哪里	全部	似乎	到	争夺	和	每个	其他	在	这	才华横溢	和	英勇	的	他们的

[ɐtʃ'iːvmənts] .

achievements	.
成就	.

所有人似乎都在竞相炫耀自己成就的辉煌和英勇。

['kʌləd] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] ['fɪələsli] [tʊk] [kə'mɑːnd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ˌkɔmən'dænt] (

Colored	non	-	commissioned	officers	fearlessly	took	command	after	their	commandants	(
有色	非	-	委托	警官	无畏地	采取	命令	后	他们的	指挥官	(

[waɪt] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz]) [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,

white	commissioned	officers	)	were	killed	,
白色的	委托	警官	)	是	被杀	,

在他们的指挥官（白人军官）阵亡后，有色人种士官勇敢地接管了指挥权。

[ɔː(r)] [bɔːn] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][led][ɒn][ðə; ði] [ə'tæk] [tuː; tə][ðə; ði]

or	borne	severely	wounded	from	the	field	,	and	led	on	the	attack	to	the
或者	出生	严重	受伤	从	这	场地	,	和	引领	在	这	攻击	到	这

[kləʊz] .

close	.
关闭	.

或者身负重伤从战场上被带走，并带领队伍冲锋陷阵直至决战。

[æz; əz] [iːtʃ] [breɪv] ['kʌlə(r)]['beərə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] , [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wʊd]

As	each	brave	color	bearer	was	shot	down	,	another	and	another	would
作为	每个	勇敢的	颜色	持有人	曾是	射击	向下	,	其他	和	其他	会

[ɪ'miːdiətli] [grɑːsp][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['embləm] ,

immediately	grasp	the	National	emblem	,
立即地	抓牢	这	国家的	徽	,

每当一名勇敢的旗手被击倒后，就会有另一名旗手立即抓住国旗。

[ɔːl] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] [bɔːlz] , [ænd; ənd][plɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['enəmɪz] [laɪn] .

all	riddled	with	balls	,	and	plant	it	further	on	the	enemies	line	.
全部	布满谜团	和	球	,	和	植物	它	更远	在	这	敌人	线	.

全部布满弹珠，然后将其放置在敌方防线更深处。

[ɪn] [ðɪs] [tə'rɪfɪk] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ðɪs] [bə'tæliən] , [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd ,

In	this	terrific	engagement	,	this	Battalion	,	of	the	43rd	,
在	这	了不起	订婚	,	这	营	,	的	这	43rd	,

在这场惨烈的战斗中，第43营的这支部队.....

[hæd; həd][ɪts] [k'ʌləz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [kʌt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [stæfs]

had	its	Colors	almost	entirely	cut	up	by	the	fire	,	and	the	Color	Staffs
有	它是	颜色	几乎	完全	切	向上	经过	这	火	,	和	这	颜色	员工

['splintə] [ænd; ənd]['brəʊkən] .

splintered	and	broken	.
破碎的	和	破碎的	.

旗帜几乎全部被大火烧毁，旗帜也碎裂断裂。

[ɪts] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] , [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [kɪld] , [ten] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gælənt]

Its	casualties	were	,	one	officer	killed	,	ten	severely	wounded	,	including	the	gallant
它是	伤亡	是	,	一	官	被杀	,	十	严重	受伤	,	包括	这	英勇

[kɒl] . [hɔːl] ,

Col	.	Hall	,
上校	.	大厅	,

其伤亡情况为：一名军官阵亡，十名军官重伤，其中包括英勇的霍尔上校。

[huː] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] , [ænd; ənd] [tuː] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ; [ænd; ənd]

who	sustained	the	loss	of	his	right	arm	,	and	two	taken	prisoner	;	and
WHO	持续	这	损失	的	他的	正确的	手臂	,	和	二	已采取	囚犯	;	和

['twenti] - [eɪt] [men] [kɪld] ,

twenty	-	eight	men	killed	,
二十	-	八	男人	被杀	,

其中一人失去了右臂，两人被俘，另有二十八人阵亡。

['naɪnti] - [fɔː(r)] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [twelv] ['mɪsɪŋ] .

ninety	-	four	wounded	and	twelve	missing	.
九十	-	四	受伤	和	十二	丢失的	.

94人受伤，12人失踪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [men] ['rendəd] ['helpləs] [baɪ]

It	was	afterwards	discovered	that	the	missing	were	men	rendered	helpless	by
它	曾是	然后	发现	那	这	丢失的	是	男人	渲染	无助	经过

['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] [wuːndz] ,

reason	of	severe	wounds	,
原因	的	严重	伤口	,

后来发现，失踪者都是因身负重伤而丧失自卫能力的男子。

[ænd; ənd] [huːm] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] , [baɪ] ['beiənit]

and	whom	the	Rebels	deliberately	put	to	death	on	the	field	,	by	bayoneting
和	谁	这	反叛者	故意地	放	到	死亡	在	这	场地	,	经过	刺刀

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

叛军故意在战场上用刺刀将他们杀死。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd]

The	following	is	an	extract	from	the	official	report	of	the	Brigade
这	下列的	是	一个	提炼	从	这	官方的	报告	的	这	旅

[kə'mɑːndə(r)] , ['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

commander	,	relative	to	that	battle	.
指挥官	,	相对的	到	那	战斗	.

以下摘自旅长关于那场战斗的官方报告。

" [ðə; ði] 43d [rɛgt] .

"	The	43d	Regt	.
"	这	43d	军团	.

“第43团

[juː] . [es] . [siː] . [tiː] . [tʃɑːdʒd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]

U	.	S	.	C	.	T	.	charged	over	the	crest	of	the	Crater	,	and	right	upon	the
U	.	S	.	C	.	T	.	带电	超过	这	波峰	的	这	火山口	,	和	正确的	之上	这

['enəmɪz] [wɜːks] , ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ,

enemies	works	,	carrying	them	,
敌人	作品	,	携带	他们	,

美国黑人部队越过火山口顶部，直接冲向敌人的工事，将其摧毁。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] , [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['bæt(ə)l][flæg] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃərɪŋ]

capturing	a	number	of	prisoners	,	a	Rebel	battle	flag	,	and	re	-	capturing
捕捉	一个	数字	的	囚犯	,	一个	反叛	战斗	旗帜	,	和	关于	-	捕捉

[ə; eɪ][stænd][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [kʌləz] .

a	stand	of	National	colors	.
一个	站立	的	国家的	颜色	.

俘虏了一些战俘，缴获了一面叛军战旗，并重新夺回了一面国旗。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kɒl] . [eɪtʃ] . ['siːmɔːr] [hɔːl] , [kə'mɑːndɪŋ] 43rd [rɛgt] .

Col	.	H	.	Seymour	Hall	,	commanding	43rd	Regt	.
上校	.	H	.	西摩	大厅	,	指挥	43rd	军团	.

第43团指挥官H·西摩·霍尔上校

[juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [lɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [waɪl] ['breɪvli] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

U	.	S	.	C	.	T	.	,	lost	his	right	arm	while	bravely	leading	his	Regiment	.
U	.	S	.	C	.	T	.	,	丢失的	他的	正确的	手臂	尽管	勇敢地	领导	他的	团	.

美国黑人部队（USCT）的一名士兵，在英勇率领部队作战时失去了右臂。

" [hɪə(r)][ðɒn] [ðɪs] , [æz; əz][ðɒn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] ,

"	Here	on	this	,	as	on	many	other	fields	during	this	war	,
"	这里	在	这	,	作为	在	许多	其他	字段	期间	这	战争	,

“在这里，就像在这场战争中的许多其他领域一样，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] ['libətiz] , [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd]['juːniən]

for	the	sacred	cause	of	our	Republican	Liberties	,	Free	Institutions	and	Union
为了	这	神圣	原因	的	我们的	共和党人	自由	,	自由的	机构	和	联盟

,

,

,

为了我们神圣的共和自由、自由制度和联邦事业，

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkən] ['mɪŋgld] ['veri] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [fʊl]

the	blood	of	the	Anglo	-	Saxon	and	the	African	mingled	very	freely	in	the	full
这	血	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	和	这	非洲	混合	非常	自由	在	这	满的

['meʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['ɒfərɪŋ] .

measure	of	a	devoted	offering	.
措施	的	一个	奉献	提供	.

盎格鲁-撒克逊人和非洲人的血脉在虔诚的祭祀中自由融合。

['kʌmpəniz] [eɪtʃ] , [aɪ] , [ænd; ənd][keɪ] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [left] [kæmp] ['wɪljəm] [pen] ,

Companies	H	,	I	,	and	K	,	of	this	Regiment	,	left	Camp	William	Penn	,
公司	H	,	我	,	和	K	,	的	这	团	,	左边	营	威廉	宾夕法尼亚	,

[ˌfɪlə'delfiə] , ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] ,

Philadelphia	,	under	orders	,
费城	,	在下面	订单	,

该团的H连、I连和K连奉命离开费城威廉·佩恩营地。

[dʒʊ'laɪ] 11th , - , [ɪn][ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [bə'tæliən] [kə'mɑ:nd] [baɪ][lu:'tenənt] .

July	11th	,	1864	,	in	a	Provisional	Battalion	commanded	by	Lieut	.
七月	11th	,	-	,	在	一个	临时	营	命令	经过	中尉	.

1864 年 7 月 11 日，在由中尉指挥的临时营中。

[kɒl] . ['wa:gnə] , 88th [pɑ:] . [vɑ:lz] . , [ænd; ənd] [prə'si:did] [baɪ] ['reɪlrəʊd] [tu:; tə]['hɑ:vrə; 'hɑ:və] - [di:] - [greɪs] , [ˌem 'di:] .

Col	.	Wagner	,	88th	Pa	.	Vols	.	,	and	proceeded	by	railroad	to	Havre	-	de	-	grace	,	Md	.
上校	.	瓦格纳	,	88th	宾夕法尼亚州	.	卷	.	,	和	继续	经过	铁路	到	勒阿弗尔	-	德	-	优雅	,	马里兰州	.

瓦格纳上校，宾夕法尼亚州第 88 志愿步兵团，乘火车前往马里兰州哈弗尔格雷斯。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['kʌmpəni] [aɪ] , [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['gʌnpaʊdə(r)] [brɪdʒ] .

At	this	point	Company	I	,	was	detached	,	and	sent	to	Gunpowder	Bridge	.
在	这	观点	公司	我	,	曾是	分离的	,	和	发送	到	火药	桥	.

此时，I连被抽调，派往火药桥。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [pɑ:st] [ɒn] , [baɪ] ['trænspɔ:t] , [tu:; tə] [fɔ:t] [mək'hɛnri] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [θru:] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] ,

The	remainder	of	the	Battalion	passed	on	,	by	transport	,	to	Fort	McHenry	,	and	marched	through	Baltimore	,
这	余	的	这	营	通过了	在	,	经过	运输	,	到	堡	麦克亨利	,	和	行军	通过	巴尔的摩	,

该营其余部队乘运输工具前往麦克亨利堡，然后行军穿过巴尔的摩。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] ['bɜ:rni] ['bærəks] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

taking	a	position	near	Birney	Barracks	,	in	the	defences	of	the	city	,
采取	一个	位置	靠近	伯尼	兵营	,	在	这	防御	的	这	城市	,

在城市防御工事中的伯尼兵营附近占据有利位置，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['reb(ə)l; rɪ'bel][reɪd] .

which	was	threatened	by	a	bold	and	extensive	Rebel	raid	.
哪个	曾是	威胁	经过	一个	大胆的	和	广泛的	反叛	袭击	.

叛军发动了一次大胆而大规模的袭击，威胁到了它。

[ði:z] ['kʌmpəniz] [ə'gen] [dʒɔɪnd][æt; ət][kæmp] ['keɪsi] , [ˌvi: 'eɪ] . , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [mɑ:dʒ] . ['hɒrəs] ['bʌmsted] ,

These	Companies	again	joined	at	Camp	Casey	,	Va	.	,	and	under	command	of	Maj	.	Horace	Bumstead	,
这些	公司	再次	加入	在	营	凯西	,	瓦	.	,	和	在下面	命令	的	少校	.	贺拉斯	邦斯特德	,

这些公司再次在弗吉尼亚州凯西营地会合，由霍勒斯·邦斯特德少校指挥。

[em'bɑ:k, im-][ɒn][ðə; ði] ['sti:mə(r)] " ['haɪlənd] [laɪt] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪti] [pɔɪnt] .

embarked	on	the	steamer	"	Highland	Light	,	"	for	City	Point	.
启航	在	这	汽船	"	高地	光	,	"	为了	城市	观点	.

登上“高地之光”号轮船前往城市点。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔ:(r)] ['pi:təzbə:g] , ['ɔ:g] . 3rd , [wen] [mɑ:dʒ] . ['bʌmsted] [tʊk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn'taɪə(r)] .

They	arrived	before	Petersburg	,	Aug	.	3rd	,	when	Maj	.	Bumstead	took	command	of	the	Regiment	entire	.
他们	到达的	前	圣彼得堡	,	八月	.	3rd	,	什么时候	少校	.	邦斯特德	采取	命令	的	这	团	全部的	.

他们于 8 月 3 日抵达圣彼得堡，当时邦斯蒂德少校接管了整个团的指挥权。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 30th , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] ['weldən] ['reɪlrəʊd] ,

After	the	fight	of	July	30th	,	and	until	the	advance	on	the	Weldon	Railroad	,
后	这	斗争	的	七月	30th	,	和	直到	这	进步	在	这	韦尔登	铁路	,

7月30日战斗之后，直到向韦尔登铁路推进为止，

[ðɪs] ['redʒɪmənt] [sɜːvd] [ɪn'dʌstriəsli] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] ,

this	Regiment	served	industriously	with	the	spade	,
这	团	服务	勤奋地	和	这	铲	,

这个团勤奋地用铁锹劳作，

['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [laɪn] [bɪ'fɔː(r)]

working	in	the	trenches	and	on	almost	every	part	of	the	extensive	line	before
在职的	在	这	战壕	和	在	几乎	每一个	部分	的	这	广泛的	线	前

['piːtəzbəːg] ;

Petersburg	;
圣彼得堡	;

在战壕里以及圣彼得堡前漫长防线的几乎每个地方都参与过战斗；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmpregnə'bɪlɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːftəwəd] , [wɒz; wəz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	impregnability	of	the	position	afterward	,	was	,	to	a	great
和	这	坚不可摧	的	这	位置	之后	,	曾是	,	到	一个	伟大的

['meʒə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔɪl] .

measure	,	the	result	of	their	toil	.
措施	,	这	结果	的	他们的	辛劳	.

此后该阵地固若金汤，很大程度上是他们辛勤努力的结果。

[ɪn][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weldən] ['reɪlrəʊd] , ['ɔːg] . 19th [ænd; ənd] 20th , [ænd; ənd]['pɒplə(r)]

In	the	engagements	of	the	Weldon	Railroad	,	Aug	.	19th	and	20th	,	and	Poplar
在	这	订婚	的	这	韦尔登	铁路	,	八月	.	19th	和	20th	,	和	白杨

[grəʊv] [tʃɜːtʃ] ,

Grove	Church	,
树林	教会	,

在韦尔登铁路公司8月19日和20日的活动中，以及波普拉格罗夫教堂的活动中，

[sept] . 29th [ænd; ənd] 30th , [ɪts] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] .

Sept	.	29th	and	30th	,	its	losses	were	comparatively	few	.
九月	.	29th	和	30th	,	它是	损失	是	比较	很少	.

9月29日和30日，其损失相对较少。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [hætʃiːz] [rʌn] , [ɑːk'toʊbər] . 27th [ænd; ənd] 28th ,

In	the	battle	of	Hatchie's	Run	,	Oct	.	27th	and	28th	,
在	这	战斗	的	哈奇的	跑步	,	十月	.	27th	和	28th	,

在10月27日和28日的哈奇溪战役中，

[ˌaɪ 'tiː] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skəːmiʃə] [ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [kɔː(r)] [laɪn] [ɒv; əv]

it	held	the	position	of	skirmishers	on	the	advance	of	the	9th	Corps	line	of
它	握住	这	位置	的	散兵游勇	在	这	进步	的	这	9th	兵团	线	的

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

它担任第九军战线推进中的散兵位置。

[ænd; ənd][məʊst] ['gæləntli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [riˈpʌls] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] ['hɪlz] [kɔː(r)] .

and	most	gallantly	assisted	in	repulsing	the	repeated	charges	of	Hill's	Corps	.
和	最多	英勇地	协助	在	令人反感	这	重复	收费	的	丘陵	兵团	.

并英勇地协助击退了希尔军团的多次冲锋。

[ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [brest] [wɜːks] .

In	face	of	a	severe	fire	it	hastily	constructed	two	lines	of	breast	works	.
在	脸	的	一个	严重	火	它	草草	建造	二	线条	的	胸部	作品	.

面对猛烈的火灾，它匆忙构筑了两道胸墙。

[ɪts] ['ɪbsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] , [wʌn]['ɒfɪsə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]

Its	losses	in	this	action	were	,	one	officer	killed	and	four	wounded	,	and	seven
它是	损失	在	这	行动	是	,	一	官	被杀	和	四	受伤	,	和	七

[men] [kɪld] ,

men	killed	,
男人	被杀	,

该部队在此次战斗中的损失为：一名军官阵亡，四名军官受伤，七名士兵阵亡。

[ˌeɪ'tiːn] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][wʌn]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .

eighteen	wounded	and	one	taken	prisoner	.
十八	受伤	和	一	已采取	囚犯	.

十八人受伤，一人被俘。

['ɑːftə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔː(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ðɪ]['juːniən]

After	portions	of	Longstreet's	Corps	had	made	a	favorable	attack	on	the	Union
后	部分	的	朗斯特里特的	兵团	有	制成	一个	有利	攻击	在	这	联盟

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

在朗斯特里特军团的部分部队对联邦军阵地发动了一次有利的进攻之后，

[ɒn][ðə; ðɪ][bə'mjuːdə] [frʌnt] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] ,

on	the	Bermuda	Front	,	and	succeeded	in	capturing	a	part	of	the	line	,
在	这	百慕大	正面	,	和	成功了	在	捕捉	一个	部分	的	这	线	,

在百慕大前线，成功夺取了部分防线。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][wʌn][jɪə(r)] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [waɪt] [truːps] , ['leɪtlɪ] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend]

from	the	one	year	Regiments	of	white	troops	,	lately	stationed	there	to	defend
从	这	一	年	军团	的	白色的	军队	,	最近	驻	那里	到	保卫

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

来自最近驻扎在那里保卫家园的一年制白人部队团

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðiːz] [truːps] [æz; əz] ['prɪznər] , [ðɪs] ['redʒɪmənt] [wɪð] [sʌm; səm]

with	a	number	also	of	these	troops	as	prisoners	,	this	Regiment	with	some
和	一个	数字	还	的	这些	军队	作为	囚犯	,	这	团	和	一些

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

其中一些士兵被俘，该团与其他一些团一起，也俘虏了部分士兵。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'təʊmək][ɒn][ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] ,

were	detached	from	the	army	of	the	Potomac	on	the	left	of	the	line	,
是	分离的	从	这	军队	的	这	波托马克河	在	这	左边	的	这	线	,

他们从波托马克军团的左翼部队中分离出来，

[ænd; ənd] [sent] [baɪ] [fɔːst] ['mɑːrtʃɪŋ] , [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ˌæpə'mætəks] , [tuː; tə] [rɪ'geɪn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

and	sent	by	forced	marching	,	across	the	Appomattox	,	to	regain	,	if	possible	,
和	发送	经过	强制	行军	,	穿过	这	阿波马托克斯	,	到	恢复	,	如果	可能的	,

[ðə; ðɪ] [lɒst] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	lost	position	.
这	丢失的	位置	.

然后强行军渡过阿波马托克斯河，以期夺回失去的阵地。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪn] ['sʌndeɪ] , [piː] . [em] . , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪnstəntlɪ] ['welkəm] [baɪ]

It	moved	on	to	the	line	Sunday	,	P	.	M	.	,	and	was	instantly	welcomed	by
它	已搬	在	到	这	线	星期日	,	P	.	M	.	,	和	曾是	即刻	欢迎	经过

['lɔŋˌstrits] [brə'vɑːdəu] ,

Longstreet's	bravadoes	,
朗斯特里特的	虚张声势	,

它随后被安排在周日下午播出，并立即受到了朗斯特里特的热情欢迎。

[ig'zʌlt] [jet] [ɪn][ðeə(r)]['riːs(ə)nt] ['vɪktəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ʃelz] ,

exulting	yet	in	their	recent	victory	,	with	a	storm	of	balls	and	shells	,
欣喜若狂	然而	在	他们的	最近的	胜利	,	和	一个	风暴	的	球	和	贝壳	,

他们仍然沉浸在最近的胜利之中，伴随着一阵炮弹和炮弹的狂风暴雨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [smәʊkt] ['jæŋkiz] .

and	the	significant	appellation	of	"	Smoked	Yankees	.
和	这	重要的	称谓	的	"	熏制	洋基队	.

以及“烟熏洋基队”这个重要的称谓。

" [bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [breɪv] " [smәʊkt] ['jæŋkiz] " [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [wʌns] , [baɪ][ə; eɪ]

"	But	when	these	brave	"	Smoked	Yankees	"	replied	,	as	they	did	at	once	,	by	a
"	但	什么时候	这些	勇敢的	"	熏制	洋基队	"	回复	,	作为	他们	做过	在	一次	,	经过	一个

[mәʊst] ['brɪliәnt] [tʃɑːdʒ] ,

most	brilliant	charge	,
最多	杰出的	收费	,

但是，当这些勇敢的“烟熏洋基佬”们立即以一次极其精彩的冲锋予以回应时，

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðәm] ['mɑːstәz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

that	made	them	masters	of	the	situation	,
那	制成	他们	大师	的	这	情况	,

这让他们掌控了局面。

['draɪvɪŋ] ['lɔŋˌstrits] [brə'vɑːdəu][tuː; tə][ðeə(r)][әʊld] [k'ɛnəlz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [graʊnd] ,

driving	Longstreet's	bravadoes	to	their	old	kennels	and	recovering	the	lost	ground	,
驾驶	朗斯特里特的	虚张声势	到	他们的	老的	犬舍	和	恢复中	这	丢失的	地面	,

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][hɪ'lærәti] [siːst] .

the	Rebel	hilarity	ceased	.
这	反叛	欢闹	停止	.

把朗斯特里特的虚张声势赶回老巢，夺回失去的阵地，叛军的喧嚣也就此停止。

[ðeə(r)] ['strætәdʒәm] ['ɑːftәwәd] , ['mæsɪŋ] [ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð]

Their	stratagems	afterward	,	massing	of	troops	and	charges	,	accompanied	with
他们的	策略	之后	,	群体	的	军队	和	收费	,	伴随	和

[tə'rɪfɪk] ['faɪərɪŋ] ,

terrific	firing	,
了不起	射击	,

他们随后的策略是集结兵力并发起冲锋，同时伴有猛烈的炮火。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wәz] [ˌpəːsi'viə] [ɪn]['ɔːlmәʊst] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ;

and	which	was	persevered	in	almost	daily	and	nightly	for	a	month	;
和	哪个	曾是	坚持不懈	在	几乎	日常的	和	每晚	为了	一个	月	;

而且这种行为持续了一个月，几乎每天每夜都坚持这样做；

[rɪ'zʌltɪd] ['әʊnli][ɪn][ðeə(r)]['bɪtə(r)] [lɒs] ,

resulted	only	in	their	bitter	loss	,
结果	仅有的	在	他们的	苦的	损失	,

结果却只给他们带来了惨痛的失败。

[ænd; ənd][wɒz; wәz][ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [tuː; tə][ðem; ðәm] [ðæt] [ðeə(r)][səʊ] - [kɔːld] " [smәʊkt]

and	was	a	conclusive	proof	to	them	that	their	so	-	called	"	Smoked
和	曾是	一个	确凿	证明	到	他们	那	他们的	所以	-	称为	"	熏制

['jæŋkiz] " [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [draɪv] [nɔː(r)] [dɪs'meɪ] .

Yankees	"	were	of	a	species	whom	they	could	neither	drive	nor	dismay	.
洋基队	"	是	的	一个	物种	谁	他们	可以	两者都不	驾驶	也不	沮丧	.

这最终证明，他们所谓的“烟熏洋基佬”是他们既无法驱赶也无法激怒的物种。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [laɪn] [ə'genst] [ɔːl] [ɒdz] ,

They	continued	to	hold	the	line	against	all	odds	,
他们	持续	到	抓住	这	线	反对	全部	赔率	,

他们顶住一切不利因素，继续坚守阵地。

[ænd; ənd] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] ['lɔŋˌstrits] [hɔːrdz] [ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [ˌkæstɪ'geɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	ministered	to	Longstreet's	hordes	the	most	severe	castigation	for	their
和	服事	到	朗斯特里特的	成群结队	这	最多	严重	惩罚	为了	他们的

['ɪnsələns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

insolence	it	was	ever	their	good	fortune	to	obtain	.
傲慢	它	曾是	曾经	他们的	好的	财富	到	获得	.

对朗斯特里特的部下施以最严厉的惩罚，以惩罚他们的傲慢无礼，这是他们有幸得到的惩罚。

[ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] " [smәʊkt] ['jæŋki] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

In	an	almost	incredible	short	time	the	"	Smoked	Yankee	"	became	a	very	desirable
在	一个	几乎	极好的	短的	时间	这	"	熏制	扬基	"	成为	一个	非常	理想

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

在极短的时间内，“烟熏洋基”就成为了非常受欢迎的伴侣。

[huːz] ['frendli] [ə'kweɪntəns] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪt] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

whose	friendly	acquaintance	the	Rebel	Picket	would	seek	to	cultivate	,
谁	友好的	熟人	这	反叛	纠察	会	寻找	到	培育	,

叛军哨兵会努力与他建立友好的关系，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'triːt] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)]

at	the	same	time	entreating	him	that	a	mutual	agreement	for	the	better
在	这	相同的	时间	恳求	他	那	一个	相互的	协议	为了	这	更好的

[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

security	of	life	and	limb	might	be	established	.
安全	的	生活	和	肢	可能	是	已确立的	.

同时恳请他达成一项相互协议，以更好地保障生命和肢体安全。

[ðə; ði] " [smәʊkt] ['jæŋki] " ['sәʊldʒə(r)] [ɪn'veərɪəbli] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] : " [ai][əu'bei][diː] ['ɔːdərs] [ɔb][diː]

The	"	Smoked	Yankee	"	soldier	invariably	answered	him	:	"	I	obeys	de	orders	ob	de
这	"	熏制	扬基	"	士兵	总是	回答	他	:	"	我	服从	德	订单	奥布	德

- .

obicers	.
-	.

“烟熏洋基兵”总是回答他：“我服从命令。”

[wen] [diː] ['ɔːdərs] [biː; bi][tuː; tə]['faɪə(r)] , [ai]['faɪərz][ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [diː] ['ɔːdərs] [biː; bi][tuː; tə]

When	de	orders	be	to	fire	,	I	fires	on	you	,	and	when	de	orders	be	to
什么时候	德	订单	是	到	火	,	我	火灾	在	你	,	和	什么时候	德	订单	是	到

[tʃɑːdʒ] ,

charge	,
收费	,

接到开火命令时，我就向你开火；接到冲锋命令时，

[ai] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][den] [get] [aʊt] , ['dʒɑːni] ['reb] .

I	charges	on	you	,	you	must	den	get	out	,	Johnnie	Reb	.
我	收费	在	你	,	你	必须	丹	得到	出去	,	约翰尼	叛军	.

我指控你，你必须离开，约翰尼·雷布。

" [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] 3rd [brɪg] .

"	The	Regiment	was	now	associated	with	the	3rd	Brig	.
"	这	团	曾是	现在	联系	和	这	3rd	布里格	.

“该团现在隶属于第3旅。

1st

1st
1st

第一

[dɪv] . 25th [kɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][kɒl] . , [naʊ] ['brevɪt] [brɪg] .

Div	.	25th	Corps	,	and	was	commanded	by	Col	.	,	now	Brevet	Brig	.
div	.	25th	兵团	,	和	曾是	命令	经过	上校	.	,	现在	特许状	布里格	.

第 25 军师，由上校（现名誉准将）指挥。

[dʒen] . , [es] . [biː] . ['jəʊmən] , [huː] [rɪ'liːvd] [mɑːdʒ] . ['bʌmsted] .

Gen	.	,	S	.	B	.	Yeoman	,	who	relieved	Maj	.	Bumstead	.
Gen	.	,	S	.	B	.	约曼	,	WHO	松了口气	少校	.	邦斯特德	.

接替 Bumstead 少校的 SB Yeoman 将军。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 10th , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [t'ɛmpəɹəli] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] ['mɑːtʃt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,

On	the	night	of	December	10th	,	it	was	temporally	detached	,	and	hurriedly	marched	,	as	a	reinforcement	,
在	这	夜晚	的	十二月	10th	,	它	曾是	暂时的	分离的	,	和	匆匆	行军	,	作为	一个	加强	,

12月10日夜间，该部队被临时抽调出来，匆匆行军，作为增援部队。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ,

to	the	North	side	of	the	James	,
到	这	北	边	的	这	詹姆斯	,

詹姆斯河北岸，

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][nɪə(r)][ðə; ði] [njuː] ['mɑːkɪt] [rəʊd] .

at	a	point	of	the	line	near	the	New	Market	Road	.
在	一个	观点	的	这	线	靠近	这	新的	市场	路	.

在靠近新市场路的线路上的某一点。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi]

The	enemy	had	contemplated	a	combined	attack	on	the	right	wing	of	our	army
这	敌人	有	思考	一个	合并	攻击	在	这	正确的	翼	的	我们的	军队

,

,

,

敌军曾计划对我军右翼发动联合攻击。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	the	intention	of	turning	it	.
和	这	意图	的	转弯	它	.

意图将其翻转。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	were	,	however	,	not	successful	in	their	purpose	,	and	abandoned	it	;
他们	是	,	然而	,	不是	成功的	在	他们的	目的	,	和	弃	它	;

然而，他们的目标并未实现，于是放弃了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'mændid] [tuː; tə][ɪts]['fɔːmə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [bə'mjuːdə] ['hʌndrəd] .

and	this	Regiment	was	remanded	to	its	former	place	on	the	Bermuda	Hundred	.
和	这	团	曾是	还押	到	它是	以前的	地方	在	这	百慕大	百	.

该团被遣返回其在百慕大百区的原驻地。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [dek] . 31st , [wen] [ðə; ði] [həʊl] [brɪ'geɪd] [ə'gen] [krɒst] [ðə; ði][dʒeɪmz] ,

It	remained	there	until	Dec	.	31st	,	when	the	whole	Brigade	again	crossed	the	James	,
它	剩余	那里	直到	12月	.	31st	,	什么时候	这	所有的	旅	再次	交叉	这	詹姆斯	,

它一直驻扎在那里，直到12月31日，整个旅再次渡过詹姆斯河。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [fɔːt] ['hærɪs(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] ['rɪtʃmənd] .

and	took	up	a	position	near	Fort	Harrison	,	before	Richmond	.
和	采取	向上	一个	位置	靠近	堡	哈里森	,	前	里士满	.

并在里士满附近的哈里森堡占据了阵地。

[dʒæn] . 25th , - [wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [gʌn] - [boʊts] [prə'si:did] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Jan	.	25th	,	1865	when	the	Rebel	Gun	-	boats	proceeded	down	the	River	,
一月	.	25th	,	-	什么时候	这	反叛	枪	-	船	继续	向下	这	河	,

1865年1月25日，叛军炮艇沿河而下，

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]['ju:niən] [fli:t] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [bend] ,

and	engaged	the	Union	fleet	from	a	point	in	the	bend	,
和	已订婚的	这	联盟	舰队	从	一个	观点	在	这	弯曲	,

并从河湾处的某个点与联邦舰队交战。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [dʌtʃ] [gæp][kə'næl] ,

just	below	the	upper	end	of	Dutch	Gap	Canal	,
只是	以下	这	上	结尾	的	荷兰语	差距	运河	,

就在荷兰峡运河上游末端下方，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['kæptʃə(r)] ['sɪti] [pɔɪnt] , ['aʊə(r)] [beɪs]

intending	to	oblige	the	fleet	to	retire	and	then	capture	City	Point	,	our	base
意图	到	必须	这	舰队	到	退休	和	然后	捕获	城市	观点	,	我们的	根据

[ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,

of	supplies	,
的	补给品	,

意图迫使敌方舰队撤退，然后占领我们的补给基地——城市点。

[ðɪs] ['redʒɪmənt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][frɒm; frəm]['kɑ:ksɪz] ['lændɪŋ] [tu:; tə] [dʌtʃ] [gæp] ,

this	Regiment	occupied	the	river	bank	from	Cox's	Landing	to	Dutch	Gap	,
这	团	占领	这	河	银行	从	考克斯	降落	到	荷兰语	差距	,

该团占领了从考克斯登陆点到荷兰峡的河岸地带。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ['ɔ:lsəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][kə'næl] , [ðæt] ['skə:miʃ] [θru:] - ['aɪlənd] ,

with	a	detachment	also	across	the	Canal	,	that	skirmished	through	Farra's	Island	,
和	一个	分离	还	穿过	这	运河	,	那	小规模冲突	通过	-	岛	,

另有一支分遣队也越过运河，在法拉岛上与敌军发生小规模冲突。

[tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪt] [haʊs] ['bætri] .

to	within	a	short	distance	of	the	Howlett	House	Battery	.
到	之内	一个	短的	距离	的	这	霍利特	房子	电池	.

距离霍利特炮台很近。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [heɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [smɔ:l] [ɑ:mz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [gʌn]

They	also	kept	up	such	a	continuous	hail	of	their	small	arms	upon	the	enemy's	Gun
他们	还	保留	向上	这样的	一个	连续的	冰雹	的	他们的	小的	武器	之上	这	敌人的	枪

- [boʊts] ,

-	boats	,
-	船	,

他们还持续不断地用轻武器向敌方炮艇进行猛烈射击。

[æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [pɔ:t] - [həʊlz] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli]

as	to	prevent	them	from	opening	their	port	-	holes	,	and	consequently
作为	到	防止	他们	从	开幕	他们的	港口	-	孔	,	和	最后

[ɪn'taɪəli] ['saɪlənst] [ðeə(r)] [gʌnz] .

entirely	silenced	their	guns	.
完全	沉默	他们的	枪支	.

为了防止他们打开舷窗，从而完全压制了他们的火炮。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'kɔ:dɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [weə(r)] , [mʌtʃ] [tu:; tə] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	must	be	recorded	as	an	instance	where	,	much	to	chagrin	of	the
这	必须	是	记录	作为	一个	实例	在哪里	,	很多	到	懊恼	的	这

['ʃɪvəlri] ,

chivalry	,
骑士精神	,

这必须被记录下来，作为骑士精神大失所望的一个例子：

['aʊə(r)] [ʌn'ʃɒd] ['ɪnfəntri] [ɪ'fektʃuəli] ['saɪlənst] [ðeə(r)]['aɪən] - [klæd] .

our	unshod	infantry	effectually	silenced	their	iron	-	clads	.
我们的	赤脚	步兵	有效地	沉默	他们的	铁	-	覆层	.

我们赤脚步兵有效地压制了他们的铁甲舰。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɪntɪmətli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts]

From	this	time	the	Regiment	was	intimately	identified	with	all	the	movements
从	这	时间	这	团	曾是	亲密	已识别	和	全部	这	移动

[ə'kɜːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði][laɪn] ,

occurring	on	the	line	,
发生	在	这	线	,

从那时起，该团就与前线发生的一切行动紧密联系在一起。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['strɔːŋˌhəʊldz] , [ʌn'tɪl] ['eɪprəl]

and	in	all	the	advances	and	charges	on	the	Rebel	strongholds	,	until	April
和	在	全部	这	进展	和	收费	在	这	反叛	堡垒	,	直到	四月

3rd , - ,

3rd	,	1865	,
3rd	,	-	,

在1865年4月3日之前，所有对叛军据点的进攻和冲锋中，

[wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] - ['fɔːsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [traɪ'ʌmfəntli] [ðə; ði] [greɪt]

with	the	whole	of	General	Weitzel's	forces	,	it	entered	triumphantly	the	great
和	这	所有的	的	一般的	-	力量	,	它	进入	凯旋而归	这	伟大的

['bæbɪlən] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] .

Babylon	of	treason	.
巴比伦	的	叛国罪	.

它率领魏策尔将军的全部兵力，凯旋进入了叛国的巴比伦。

" [m'iːn] , [m'iːn] , ['tɛkəl] , ['ʌp'hɑːrsɪn] ,

"	Mene	,	Mene	,	Tekel	,	Upharsin	,
"	美尼	,	美尼	,	提克勒	,	乌法辛	,

“弥尼，弥尼，提克勒，乌法珥新，

" ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['pʌblɪk] ['pæləs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːd] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv][ɪts] ['sməʊkɪŋ]

"	written	in	the	deserted	public	palaces	and	on	the	charred	timbers	of	its	smoking
"	书面	在	这	荒凉的	民众	宫殿	和	在	这	烧焦的	木材	的	它是	吸烟

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

“写在废弃的公共宫殿里，以及冒着烟的建筑烧焦的木头上，

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɪk'splɪkəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bel'ʃæzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [kən'fedərəsi] [hæd; həd]

was	now	explicable	,	but	the	Belshazzar	of	the	so	-	called	Confederacy	had
曾是	现在	可解释的	,	但	这	伯沙撒	的	这	所以	-	称为	邦联	有

[left] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ə; eɪ] ['heɪstɪ] ['fjuːdʒətɪv] ,

left	his	throne	,	a	hasty	fugitive	,
左边	他的	王座	,	一个	仓促	逃犯	,

现在一切都可以解释得通了，但所谓的邦联的伯沙撒王已经弃王位逃亡，成了一个匆忙的逃犯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊsts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt] .

and	his	hosts	were	in	a	precipitate	retreat	.
和	他的	主持人	是	在	一个	沉淀	撤退	.

他的东道主们仓皇撤退。

[ðə; ði]['juːniən] , [wɪð] [ɪts] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] , [ræŋ] [aʊt]

The	Union	,	with	its	Free	Institutions	,	must	and	shall	be	preserved	,	rang	out
这	联盟	,	和	它是	自由的	机构	,	必须	和	将	是	保存完好	,	响铃	出去

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,

all	over	the	land	,
全部	超过	这	土地	,

“联邦及其自由制度必须而且必将得到维护！”这声音响彻全国。

['meni] [hu:] [hæd; həd] [wʌns] [bi:n] ['mænəkld] [sleɪvz] [kɔ:t] [ʌp] [ðiːz] [nəʊts] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [dʒɔɪ] ,

many	who	had	once	been	manacled	slaves	caught	up	these	notes	with	a	sacred	joy	,
许多	WHO	有	一次	到过	戴着镣铐	奴隶	捕捉	向上	这些	笔记	和	一个	神圣	喜悦	,

许多曾经是奴隶的人，听到这些文字时都感到无比欣喜。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [vɪk'tɔ:riəs] ['fri:dmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'presə] .

as	they	marched	victorious	Freedmen	in	the	Capitol	of	their	Oppressors	.
作为	他们	行军	胜利者	自由人	在	这	国会大厦	的	他们的	压迫者	.

自由民凯旋而归，进军压迫者的首都。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪtsəl] [dɪ'spætʃt] , ['eɪprəl] 3rd , [ə; eɪ] . [em] . , " [wi:; wi] [tʊk] ['rɪtʃmənd] [æt; ət] [eit] . - ,

General	Weitzel	dispatched	,	April	3rd	,	A	.	M	.	,	"	We	took	Richmond	at	8	.	15	,
一般的	魏策尔	已派出	,	四月	3rd	,	一个	.	M	.	,	"	我们	采取	里士满	在	8	.	-	,

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . "

this	morning	.	"
这	早晨	.	"

魏策尔将军于4月3日上午发出命令："我们今天早上8点15分攻占了里士满。"

" - [twɒz] [θri:] [ə'klɑ:k] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sæbəθ] [deɪ] ,

"	-	Twas	three	o'clock	of	a	Sabbath	day	,
"	-	那是	三	点钟	的	一个	安息日	天	,

"那天是安息日的下午三点，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] ['tʃæp(ə)l] , [əʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,

And	in	St	.	Paul's	Chapel	,	old	and	gray	,
和	在	英石	.	保罗的	教堂	,	老的	和	灰色的	,

而圣保罗教堂，古老而灰暗，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sæd] - [rəʊbd] [waɪf] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tu:] ,

With	his	sad	-	robed	wife	,	and	others	too	,
和	他的	伤心	-	身着长袍	妻子	,	和	其他的	也	,

他和身穿丧服的妻子，以及其他人，

[ðə; ði] ['treɪtə(r)] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)nd] [pju:] ,

The	traitor	sat	in	his	cushioned	pew	,
这	叛徒	卫星	在	他的	缓冲	座位	,

叛徒坐在他那带软垫的长椅上，

- [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ˌhɑ:f'weɪ] [θru:] ,

List'ning	the	service	halfway	through	,
-	这	服务	半	通过	,

服务介绍到一半时，

[ænd; ənd] [preŋ] [ðə; ði] [lɔ:d] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tu:; tə] [ʃraɪv] ,

And	praying	the	Lord	his	soul	to	shrive	,
和	祈祷	这	主	他的	灵魂	到	萎靡不振	,

他祈求主使他的灵魂消亡，

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	second	of	April	,	'	Sixty	-	five	.
在	这	第二	的	四月	,	-	六十	-	五	.

1965年4月2日。

[θri:] [ə'klɑ:k] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜ:tʃ] ['daɪəl] —

Three	o'clock	by	the	old	church	dial	—
三	点钟	经过	这	老的	教会	拨号	—

老教堂钟面上的三点钟——

[pɑ:st] [ðə; ði] ['sekstən] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl]

Past	the	Sexton	and	up	the	aisle
过去的	这	塞克斯顿	和	向上	这	走道

穿过教堂司事，沿着过道向上走

[wɔːkt] [ə; eɪ]['truːpə(r)] [wɪð] [tremblɪŋ] [niː] ,
Walked a trooper with trembling knee ,
步行 一个 骑警 和 发抖 膝盖 ,

一名士兵膝盖发抖地走着，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ɑː(r)] . [iː] . [liː]
Holding a letter from R . E . Lee
保持 一个 信 从 拉 . E . 李

手里拿着李荣茂的信

[tuː; tə]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] , [piː] . [es] . [siː] .
to Jefferson Davis , P . S . C .
到 杰斐逊 戴维斯 , P . S . C .

致杰斐逊·戴维斯，PSC

" [ʌp] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [aʊt] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [draɪv]
" Up , " it said , " out of Richmond drive
" 向上 , " 它 说 , " 出去 的 里士满 驾驶

“向上，”它说，“从里士满大道出来。”

[eə(r)][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ['sɪksti] - [faɪv] .
Ere the third of April , ' Sixty - five .
埃雷 这 第三 的 四月 , - 六十 - 五 .

1965年4月3日之前。

" [twelv] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kræʃɪŋ] [ʃel]
" Twelve at night , and the crashing shell
" 十二 在 夜晚 , 和 这 崩溃 壳

夜里十二点，炮弹坠落

[draʊn] [ðə; ðɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stiːpl] [belz] ,
Drown the tone of the steeple bells ,
溺水 这 语气 的 这 尖顶 铃铛 ,

淹没教堂钟声的音调，

[skeəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['θɪkənɪŋ] ['θʌndə(r)] [piːl] ,
Scared at the thickening thunder peals ,
害怕的 在 这 增稠 雷 果皮 ,

被越来越密集的雷声吓坏了，

['hʌrɪɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [wiːlz] ,
Hurrying feet and whirling wheels ,
匆忙 脚 和 旋转 车轮 ,

匆匆的脚步声和飞驰的车轮，

[fliː] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fliːɪŋ] ['treɪtərz] [hiːlz] ,
Flee at the fleeing traitor's heels ,
逃跑 在 这 逃离 叛徒的 高跟鞋 ,

紧随逃窜的叛徒之后。

[ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə] [steɪ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [left] [ə'laɪv]
And none to stay them are left alive
和 没有任何 到 停留 他们 是 左边 活

而能阻止他们的人，一个也没留下。

[baɪ][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ['sɪksti] - [faɪv] - .
By the third of April , ' Sixty - five ' .
经过 这 第三 的 四月 , - 六十 - 五 - .

到四月三日，“六十五”。

[sɪks][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , ['sʌnraɪz] [red] ,
Six in the morning , sunrise red ,
六 在 这 早晨 , 日出 红色的 ,

清晨六点，日出的红色

[ʃəʊd] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ded] ,

Showed	long	rows	of	the	Rebel	dead	,
显示	长的	行	的	这	反叛	死的	,

展示了长长的叛军尸体队列，

['taɪəd] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [tɔːn] [brɪ'geɪd]

Tired	Battalion	and	torn	Brigade
疲劳的	营	和	撕裂	旅

疲惫的营和残破的旅

['kwivəd] [tuː; tə] - [ˌkænə'neɪd] ;

Quivered	to	Weitzel's	cannonade	;
颤抖	到	-	炮击	;

被魏策尔的炮火震得颤抖；

[ænd; ənd] , [hɑːf][ɪn]['fjʊəri][ænd; ənd][hɑːf] [ə'freɪd] ,

And	,	half	in	fury	and	half	afraid	,
和	,	一半	在	愤怒	和	一半	害怕的	,

他既愤怒又恐惧，

[swɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɪti] [stɪl] [tuː; tə] [straɪv]

Swore	for	their	City	still	to	strive
发誓	为了	他们的	城市	仍然	到	努力

他们誓死捍卫自己的城市，继续奋斗。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] . -

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.	'
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.	-

4月3日，“六十五”。

[eɪt] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][kɔːl]

Eight	o'clock	,	and	the	battle	call
八	点钟	,	和	这	战斗	称呼

八点钟，战斗号召响起

[saʊndz] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnməʊst] ['bʊlwək] [wɔːl] .

Sounds	at	the	inmost	bulwark	wall	.
声音	在	这	最	堡垒	墙	.

最内层舷墙上的声音。

['hɔːrsər] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [ʃaʊts] [rɪ'plaɪ] —

Hoarser	the	Rebels	'	shouts	reply	—
嘶哑	这	反叛者	-	喊叫	回复	—

叛军的呐喊声更加沙哑——

[ðeə(r)] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] , [ðeə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)][draɪ] ,

Their	guns	are	empty	,	their	lips	are	dry	,
他们的	枪支	是	空的	,	他们的	嘴唇	是	干燥	,

他们的枪膛空空，他们的嘴唇干裂。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [huː] [vau] [tuː; tə][wɪn][ɔː(r)][daɪ]

And	hundreds	who	vowed	to	win	or	die
和	数百	WHO	发誓	到	赢	或者	死

还有数百人发誓要么胜利要么牺牲自己

['sʌlənli] [jiːld] [ðəm'selvz] [ə'laɪv]

Sullenly	yield	themselves	alive
闷闷不乐地	屈服	他们自己	活

死里逃生

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.

1965年4月3日。

[eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ðə; ðɪ] [straɪf] [ɪz] ['ɔr] ,

Eight	and	a	quarter	the	strife	is	o'er	,
八	和	一个	四分之一	这	冲突	是	超过	,

八点四分之一，战斗结束了。

[blaɪnd] [wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] [red] [wɪð] [gɔː(r)] ,

Blind	with	powder	and	red	with	gore	,
瞎的	和	粉末	和	红色的	和	血块	,

被粉末蒙蔽了双眼，鲜血染红了全身。

['rɪtʃməndz] ['gærɪsn] , ['sɜːli] [ænd; ənd] [dʌm] ,

Richmond's	garrison	,	surly	and	dumb	,
里士满的	驻军	,	粗鲁	和	哑的	,

里士满的驻军，脾气暴躁，愚钝无知。

[stænd] , [waɪl] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪð] ['bjuːgl][ænd; ənd] [drʌm]

Stand	,	while	by	them	with	bugle	and	drum
站立	,	尽管	经过	他们	和	号角	和	鼓

站好，旁边吹号、打鼓。

['dʒen(ə)rəl] - ['friːdmən] [kʌm] ;

General	Weitzel's	Freedmen	come	;
一般的	-	自由人	来	;

韦策尔将军的自由民来了；

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] [striːts] [ðə; ðɪ]['kæv(ə)lrɪ] [draɪv]

And	through	their	streets	the	cavalry	drive
和	通过	他们的	街道	这	骑兵	驾驶

骑兵穿过他们的街道

[ɒn] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɒv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.

1965年4月3日。

[ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['geɪtweɪ] , ['æli] [ænd; ənd] [leɪn] ,

And	forth	from	gateway	,	alley	and	lane	,
和	前进	从	网关	,	胡同	和	车道	,

从大门、小巷和街道出发，

[glæd] [sleɪvz] [rʌn] ['truːpɪŋ] , [ə; eɪ] ['swɔːðɪ] [treɪn] ,

Glad	slaves	run	trooping	,	a	swarthy	train	,
高兴的	奴隶	跑步	军队集结	,	一个	黝黑的	火车	,

快乐的奴隶们奔跑着，一列黝黑的火车，

[ænd; ənd] ['mɑːtəz] [frɒm; frəm] ['lɪbiz] ['prɪz(ə)n] [həʊl]

And	martyrs	from	Libby's	Prison	hole
和	殉道者	从	利比的	监狱	洞

还有来自利比监狱牢房的殉道者

[lɑːf] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] " [pə'rəʊl] ,

Laugh	and	cheer	for	their	long	"	parole	,
笑	和	欢呼	为了	他们的	长的	"	言语	,

嘲笑并欢呼他们漫长的"假释期"，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪrɪəd] [ɒv; əv] ['welkəm] ['hevnwəd] [rəʊl] ,

"	And	a	myriad	of	welcomes	heavenward	roll	,
"	和	一个	无数	的	欢迎	向天	卷	,

"无数的欢迎之声向天堂滚滚而来，

[æz; əz]['aʊə(r)][həʊst][ɪn][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] - [həʊld] [ə'raɪv]

As	our	host	in	the	Rebel	-	hold	arrive
作为	我们的	主持人	在	这	反叛	-	抓住	到达

当我们的主人抵达反叛军要塞时

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.

1965年4月3日。

[ʃaʊt] , [jiː; ji] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ,

Shout	,	ye	millions	of	brave	and	free	,
喊	,	是的	百万	的	勇敢的	和	自由的	,

呐喊吧，数百万勇敢自由的人们!

['or] ['flaɪɪŋ] ['deɪvɪs] , [ænd; ənd] ['fɔːlən] [liː] ,

O'er	flying	Davis	,	and	fallen	Lee	,
超过	飞行	戴维斯	,	和	倒下	李	,

戴维斯飞了，李跌倒了，

['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['waɪtsəl] [ænd; ənd] ['ʃəridən] ;

Honor	to	Weitzel	and	Sheridan	;
荣誉	到	魏策尔	和	谢里丹	;

向韦策尔和谢里登致敬;

['ɒnə(r)] [tuː; tə][grɑːnt] , [huː] [leɪd][ðə; ði][plæn] ;

Honor	to	Grant	,	who	laid	the	plan	;
荣誉	到	授予	,	WHO	铺设	这	计划	;

向制定计划的格兰特致敬;

['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] , [huː] [hɛlpɪθ] [mæn] ,

Glory	to	God	,	who	helpeth	man	,
荣耀	到	上帝	,	WHO	帮助	男人	,

荣耀归于帮助世人的神!

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [maɪt] ['aʊə(r)] [kɔːz] [dɪd] [θraɪv]

For	under	his	might	our	cause	did	thrive
为了	在下面	他的	可能	我们的	原因	做过	蓬勃发展

在他的威力之下，我们的事业蓬勃发展。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv]['eɪprəl] - ['sɪksti] - [faɪv] .

On	the	third	of	April	'	Sixty	-	five	.
在	这	第三	的	四月	-	六十	-	五	.

1965年4月3日。

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːtʃənət] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , — " [ɒn] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,

"	The	importunate	cry	of	the	nation	,	—	"	On	to	Richmond	,
"	这	纠缠不休	哭	的	这	国家	,	—	"	在	到	里士满	,

“全国上下迫切的呼声——”进军里士满，

" ['biːɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [səʊ] [sək'sesfəli] [baɪ] ['friːdmən] [klæd][ɪn] [bluː] ,

"	being	answered	so	successfully	by	Freedmen	clad	in	blue	,
"	存在	回答	所以	成功地	经过	自由人	覆膜	在	蓝色的	,

“被身穿蓝色制服的自由民们如此成功地回答，

[mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

must	and	will	appear	as	a	significant	fact	in	the	history	of	the	war	.
必须	和	将要	出现	作为	一个	重要的	事实	在	这	历史	的	这	战争	.

这必将成为战争史上的一个重要事实。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [liː] , [ænd; ənd][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['saʊθwəd] ,

After	the	surrender	of	Lee	,	and	in	anticipation	of	the	expedition	southward	,
后	这	投降	的	李	,	和	在	预期	的	这	远征	向南	,

李将军投降后，为了迎接即将到来的南下远征，

[ðɪs] ['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ['lɪŋkən] , [nɪə(r)] ['sɪti] [pɔɪnt] .

this	Regiment	marched	back	to	Camp	Lincoln	,	near	City	Point	.
这	团	行军	后退	到	营	林肯	,	靠近	城市	观点	.

该团行军返回位于城市点附近的林肯营。

[meɪ] 30th [ˌaɪ 'tiː][em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] " [æt'læntə] , " [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

May	30th	it	embarked	on	the	steamer	"	Atlanta	,	"	and	proceeding	by	the	Ocean
可能	30th	它	启航	在	这	汽船	"	亚特兰大	,	"	和	进行中	经过	这	海洋

[ænd; ənd] [gʌlf] [ruːts] ,

and	Gulf	routes	,
和	海湾	路线	,

5月30日，它登上“亚特兰大”号轮船，沿大洋和墨西哥湾航线航行。

[ə'raɪvd] [æt; ət]['bræzəs][ˌsænti:'eigəu] , ['teksəs] , [ɒn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [dʒuːn] 23rd .

arrived	at	Brazos	Santiago	,	Texas	,	on	the	Gulf	of	Mexico	,	June	23rd	.
到达的	在	布拉索斯	圣地亚哥	,	德克萨斯州	,	在	这	海湾	的	墨西哥	,	六月	23rd	.

6月23日抵达墨西哥湾沿岸的德克萨斯州布拉索斯圣地亚哥。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [lɒst] , [baɪ] [deθ] , [wʌn][mæn] , [huːz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd]

During	this	expedition	it	lost	,	by	death	,	one	man	,	whose	body	was	committed
期间	这	远征	它	丢失的	,	经过	死亡	,	一	男人	,	谁	身体	曾是	坚定的

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [diːp] .

to	the	great	deep	.
到	这	伟大的	深的	.

在这次探险中，探险队有一名队员不幸丧生，尸体被沉入了深海。

[ɒn] [ɪts] [mɑːtʃ] [ðens] [tuː; tə] ['braʊnzvɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['teɪlərz] ['bæt(ə)l] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	its	march	thence	to	Brownsville	,	it	passed	over	Taylor's	battle	grounds	of	the
在	它是	行进	因此	到	布朗斯维尔	,	它	通过了	超过	泰勒的	战斗	理由	的	这

['meksɪkən][wɔː(r)] ,

Mexican	war	,
墨西哥	战争	,

在前往布朗斯维尔的途中，它经过了泰勒在美墨战争中的战场。

['pɑːloʊ]['æltəʊ][ænd; ənd] [rɪ'sɑːkə] [diː][lɑː]['pɑːlmɑː] .

Palo	Alto	and	Resaca	de	la	Palma	.
帕洛	阿尔托	和	雷萨卡	德	拉	帕尔马	.

帕洛阿尔托和雷萨卡德拉帕尔马。

[ðiːz] [prɪ'zɜːv] [sʌm; səm][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑːmz]

These	preserve	some	marks	of	the	conflict	,	but	the	achievement	of	our	arms
这些	保存	一些	标记	的	这	冲突	,	但	这	成就	的	我们的	武器

[ðen] ,

then	,
然后	,

这些遗迹保留了战争的一些痕迹，但当时我们取得的军事成就，

[hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [sə'pɑːst] , [baɪ] ['vɪktəriz] [ɒn] ['fiːldz] ['riːs(ə)ntli] [əb'teɪnd] .

has	been	greatly	surpassed	,	by	victories	on	fields	recently	obtained	.
有	到过	非常	超越	,	经过	胜利	在	字段	最近	获得	.

已被近期在赛场上取得的胜利远远超越。

[ˌaɪ 'tiː] [kæmpt] , ['faɪnəli] , [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ['rɪvə(r)] , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['sɪti]

It	camped	,	finally	,	on	the	bank	of	the	Rio	Grande	River	,	opposite	the	city
它	露营	,	最后	,	在	这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	河	,	对面的	这	城市

[ɒv; əv][ˌmætə'mɔːrəs] , ['meksɪkəʊ] .

of	Matamoras	,	Mexico	.
的	马塔莫拉斯	,	墨西哥	.

最后，它在墨西哥马塔莫拉斯市对面的格兰德河岸边扎营。

[ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] [blɒ'keɪd] [treɪd] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] [əd'hiərənt] [ɒv; əv][ˌmæksɪ'mɪlɪən] , [ɒn][ðə; ði]

The	flourishing	blockade	trade	conducted	by	the	adherents	of	Maximilian	,	on	the
这	芊芊	封锁	贸易	实施	经过	这	信徒	的	马克西米利安	,	在	这

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

一方面，马克西米利安的追随者们开展了蓬勃发展的封锁贸易；

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:'trælətɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld]

according	to	the	French	version	of	neutrality	,	and	by	the	so	-	called
根据	到	这	法语	版本	的	中立	,	和	经过	这	所以	-	称为

[kən'fedərəsɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Confederacy	on	the	other	,
邦联	在	这	其他	,

根据法国的中立立场，以及所谓的邦联的立场，

[wɒz; wəz] [naʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tru:ps] .

was	now	interrupted	by	the	presence	of	United	States	Troops	.
曾是	现在	中断	经过	这	在场	的	团结的	各州	军队	.

这时，美军的出现打断了这一切。

[hɪz; ɪz]['mædʒəstɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)][ɪm'pɪərɪəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

His	Majesty	,	in	his	plea	for	imperial	recognition	by	the	United	States	,
他的	威严	,	在	他的	恳求	为了	帝国	认出	经过	这	团结的	各州	,

陛下在请求美国承认其帝国地位时，

[wɪl] [nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [ˌɪmpɔ:'tju:n] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendlɪ] ['sɜ:vɪsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] .

will	not	forget	to	importune	by	reason	of	his	friendly	services	during	the	war	.
将要	不是	忘记	到	进口	经过	原因	的	他的	友好的	服务	期间	这	战争	.

不会忘记他在战争期间的友好帮助。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [nɔ:θ] , [fɔ:(r); fə(r)]['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑ:dʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [æz; əz]

The	Regiment	was	ordered	North	,	for	final	discharge	,	and	returning	as
这	团	曾是	订购	北	,	为了	最终的	释放	,	和	返回	作为

[fɑ:(r)][æz; əz] [nju:] ['ɔ:rlənz] ,

far	as	New	Orleans	,
远的	作为	新的	奥尔良	,

该团奉命北上，进行最终解散，最远返回新奥尔良。

['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][em'bɑ:k, im-][noʊ'vɛmbər] . 9th [ɒn][ðə; ði]

after	waiting	there	for	transportation	,	it	embarked	Nov	.	9th	on	the
后	等待	那里	为了	运输	,	它	启航	十一月	.	9th	在	这

['sti:mə(r)] ['meriˌmæk] , ['hævɪŋ] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [bɪ'saɪdz] .

steamer	Merrimac	,	having	other	passengers	besides	.
汽船	梅里马克	,	拥有	其他	乘客	除了	.

在那里等待交通工具后，他们于 11 月 9 日登上了梅里马克号汽船，船上还有其他乘客。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [æt; ət] [si:] , [ðɪs] ['ves(ə)l] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [li:k] .

After	a	considerable	distance	at	sea	,	this	vessel	sprung	a	leak	.
后	一个	大量	距离	在	海	,	这	血管	弹簧	一个	泄露	.

这艘船航行了相当长的一段距离后，出现了漏水。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [geɪnd] [səʊ]['ræpɪdlɪ] , [æz; əz] , [ɪn][ə; eɪ] ['verɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [tu:; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪərz] ,

The	water	gained	so	rapidly	,	as	,	in	a	very	short	time	,	to	put	out	the	fires	,
这	水	获得	所以	快速	,	作为	,	在	一个	非常	短的	时间	,	到	放	出去	这	火灾	,

水位上升得如此之快，以至于在很短的时间内就扑灭了大火。

[ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

and	stop	the	engine	.
和	停止	这	引擎	.

并关闭引擎。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [seɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] .

She	now	depended	entirely	on	her	sails	for	motive	power	.
她	现在	取决于	完全	在	她	帆	为了	动机	力量	.

她现在完全依靠风帆来驱动。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['krɪtɪk(ə)l][wʌn] .

The	case	was	a	most	critical	one	.
这	案件	曾是	一个	最多	批判的	一	.

这是一个极其关键的案件。

['hɔːsɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Horses	**had**	**to**	**be**	**thrown**	**overboard**	**,**	**as**	**well**	**as**	**a**	**large**	**amount**	**of**
马匹	有	到	是	抛掷	落水	,	作为	出色地	作为	一个	大的	数量	的

[gʊdz] .

goods	**.**
商品	.

马匹和大量货物不得不被扔下船。

[ðə; ði] [pʌmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['endʒɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pʌmps] [ɒn] [dek]

The	**pumps**	**of**	**the**	**main**	**engine**	**were**	**useless**	**,**	**and**	**the**	**other**	**pumps**	**on**	**deck**
这	水泵	的	这	主要的	引擎	是	无用	,	和	这	其他	水泵	在	甲板

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,

were	**discovered**	**,**
是	发现	,

主机的泵无法使用，甲板上的其他泵也被发现了。

['sɜːt(ə)nli] [baɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [nɪ'glekt] , [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .

certainly	**by**	**a**	**criminal**	**neglect**	**,**	**to**	**be**	**out**	**of**	**order**	**.**
当然	经过	一个	刑事	忽视	,	到	是	出去	的	命令	.

当然，这是由于犯罪性的疏忽造成的，属于不合规的情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国第四十三黑人步(The Forty-third regiment United States Colored)

['bʌkit] , [peɪlz] , ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] ['bærəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['mʌstə] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪlɪŋ] ,

Buckets	,	pails	,	kettles	and	barrels	were	all	mustered	for	bailing	,
水桶	,	水桶	,	水壶	和	桶	是	全部	集结	为了	弃保	,

水桶、水罐、水壶和木桶都被集中起来用来装水。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [θruː] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] , [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	was	conducted	through	two	of	the	hatchways	,	fore	and	aft	of	the
哪个	曾是	实施	通过	二	的	这	舱口	,	前	和	后部	的	这

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

这项操作是通过发动机前后两个舱口进行的。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː]

and	for	the	management	of	which	the	Regiment	was	divided	into	two
和	为了	这	管理	的	哪个	这	团	曾是	分割	进入	二

[rɪ'liːf] .

reliefs	.
救济	.

为了便于管理，该团被分为两个轮换部队。

[ðɪs] ['sɪstəmətaɪzd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] - [faɪv] ['aʊəz]

This	systematized	work	was	continued	day	and	night	for	sixty	-	five	hours
这	系统化的	工作	曾是	持续	天	和	夜晚	为了	六十	-	五	小时

[sək'sesɪvli] ,

successively	,
依次	,

这项有条不紊的工作日夜不停地持续了六十五个小时。

['beəli] ['kiːpɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [rʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,

barely	keeping	even	with	the	water	,	until	the	steamer	was	run	upon	the	bar	,
仅仅	保持	甚至	和	这	水	,	直到	这	汽船	曾是	跑步	之上	这	酒吧	,

勉强与水面齐平，直到蒸汽船驶上岸边。

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

at	the	mouth	of	the	Mississippi	.
在	这	嘴	的	这	密西西比州	.

在密西西比河口。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [men] , [ænd; ənd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv]

For	the	credit	of	the	brave	men	,	and	in	behalf	of	the	endurance	of
为了	这	信用	的	这	勇敢的	男人	,	和	在	代表	的	这	耐力	的

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	race	,
这	种族	,

为了表彰勇敢者的功绩，也为了纪念这个民族的坚韧不拔，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːkt] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [wel] ,

it	ought	to	be	recorded	,	that	they	worked	cheerfully	and	well	,
它	应该	到	是	记录	,	那	他们	工作	愉快地	和	出色地	,

应该记录在案的是，他们工作愉快，表现出色。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['aʊəz] .

during	all	those	weary	and	anxious	hours	.
期间	全部	那些	厌倦	和	焦虑的	小时	.

在那些疲惫和焦虑的时刻里。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['lændɪd] [ə'gen] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] .

The	Regiment	was	landed	again	at	New	Orleans	.
这	团	曾是	登陆	再次	在	新的	奥尔良	.

该团再次在新奥尔良登陆。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [grə'tjuːɪtəs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [dʒen] . ['ʃəridən] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] , [ɪn] [pɑːt] ,

After	a	gratuitous	issue	of	clothing	by	order	of	Gen	.	Sheridan	,	to	supply	,	in	part	,
后	一个	无偿的	问题	的	衣服	经过	命令	的	Gen	.	谢里丹	,	到	供应	,	在	部分	,

在谢里丹将军下令免费发放一批服装后，部分物资得以补充，

[ðə; ði] [lɒs] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['perələs] [trɪp] , [ˌaɪ 'tiː][em'bɑːk, im-][ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] " ['kɒstə] ['riːkə] ,

the	loss	incident	to	this	perilous	trip	,	it	embarked	in	the	steamer	"	Costa	Rica	,
这	损失	事件	到	这	危险的	旅行	,	它	启航	在	这	汽船	"	科斯塔	里卡	,

这次危险旅程中的损失事件，是乘坐“哥斯达黎加”号轮船造成的。

" [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [noʊ'vɛmbər] . 26th , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] , [noʊ'vɛmbər] . 30th , - .

"	arrived	at	New	York	,	Nov	.	26th	,	and	was	finally	discharged	at	Philadelphia	,	Nov	.	30th	,	1865	.
"	到达的	在	新的	约克	,	十一月	.	26th	,	和	曾是	最后	出院	在	费城	,	十一月	.	30th	,	-	.

“于 1865 年 11 月 26 日抵达纽约，并于 1865 年 11 月 30 日在费城最终退伍。

[ɪts] ['kæʒuəltiz] [ɪn] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɒfɪsəz] [kɪld] [θriː] , ['wuːndɪd] [ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd] [θriː] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wuːndz] ;

Its	casualties	in	service	were	,	officers	killed	three	,	wounded	eleven	,	and	three	discharged	by	reason	of	wounds	;
它是	伤亡	在	服务	是	,	警官	被杀	三	,	受伤	十一	,	和	三	出院	经过	原因	的	伤口	;

该部队服役期间的伤亡情况为：军官阵亡3人，受伤11人，因伤退役3人；

[ænd; ənd] [men] [kɪld] , [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] ,

and	men	killed	,	died	of	wounds	and	disease	,	three	hundred	and	six	,
和	男人	被杀	,	死亡	的	伤口	和	疾病	,	三	百	和	六	,

被杀、死于伤病的人数为306人，

[ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] .

and	missing	one	hundred	and	ninety	-	six	.
和	丢失的	一	百	和	九十	-	六	.

还差一百九十六个。

[ðə; ði] ['kʌlәd] [truːp] .

THE	COLORED	TROOP	.
这	有色	部队	.

有色人种部队。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌkɔmən'dænt] [ɒv; əv] ['kʌlәd] [truːps] ,

The	object	of	the	Government	,	in	the	case	of	commandants	of	colored	troops	,
这	目的	的	这	政府	,	在	这	案件	的	指挥官	的	有色	军队	,

政府的目标，就黑人部队指挥官而言，

[wɒz; wəz][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈmɪlətri] [ˈtælənt] , [ɪkˈspɪəriəns] , [ænd; ənd]

was	to	secure	officers	of	acknowledged	military	talent	,	experience	,	and
曾是	到	安全的	警官	的	已确认	军队	天赋	,	经验	,	和

[ˌʌnɪkˈsɛpʃənəbli] [gʊd] [ˈmɒrəl] [ˈkærəktə(r)] .

unexceptionably	good	moral	character	.
毫无例外	好的	道德	特点	.

目的是确保选拔出具有公认的军事才能、经验和无可挑剔的良好道德品质的军官。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈɪnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfɪsəz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi]

It	therefore	instituted	the	Examining	Board	for	Officers	,	under	the	Presidency
它	所以	已设立	这	检查	木板	为了	警官	,	在下面	这	总统职位

[ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkeɪsi] .

of	General	Casey	.
的	一般的	凯西	.

因此，它设立了军官考核委员会，由凯西将军担任主席。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [kəˈmændz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɜːvɪs] ,

The	officers	assigned	to	commands	in	this	service	,
这	警官	分配	到	命令	在	这	服务	,

本部门各级指挥机构的军官

[ˈentəd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈdjuːtiz][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [pəˈzɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈregjələ(r)] [weɪ] .

entered	upon	the	duties	of	their	respective	positions	in	this	regular	way	.
进入	之上	这	职责	的	他们的	各自	职位	在	这	常规的	方式	.

他们按常规方式履行了各自的职责。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ədˈvɑːnst] , [ˈbæt(ə)l] - [skɑːd] , [step] [baɪ] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks] .

Many	of	them	advanced	,	battle	-	scarred	,	step	by	step	from	the	ranks	.
许多	的	他们	先进的	,	战斗	-	疤痕	,	步	经过	步	从	这	排名	.

他们中的许多人都是从基层一步步晋升上来的，身上都带着战斗的伤痕。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈpriːviəsli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ði]

Some	were	previously	connected	with	the	regular	army	,	and	others	with	the
一些	是	之前	连接	和	这	常规的	军队	,	和	其他的	和	这

[ˌvɒlənˈtɪə(r)] [ˈfɔːsɪz] .

volunteer	forces	.
志愿者	力量	.

其中一些人以前与正规军有关联，另一些人则与志愿军有关联。

[ðeə(r)] [əˈbɪləti] , [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmənli] [ˈkærəktə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈstrɪktɪst] [sens] , [prəˈdjuːst] [ə; eɪ]

Their	ability	,	bravery	and	gentlemanly	character	,	in	the	strictest	sense	,	produced	a
他们的	能力	,	勇敢	和	绅士风度	特点	,	在	这	最严格的	感觉	,	生产	一个

[ˈhæpi] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði] [truːp] .

happy	effect	upon	the	troop	.
快乐的	影响	之上	这	部队	.

他们的能力、勇气和绅士风度（严格意义上的绅士风度）给部队带来了积极的影响。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈθretnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːsɪləs] [deθ] [baɪ]

When	it	is	considered	that	in	the	face	of	threatenings	of	a	merciless	death	by
什么时候	它	是	经过考虑的	那	在	这	脸	的	威胁	的	一个	无情	死亡	经过

[ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,

the	Rebels	,
这	反叛者	,

考虑到面对叛军无情的死亡威胁，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈkʌrənt]

should	the	fortunes	of	war	place	them	in	their	hands	,	and	against	a	current
应该	这	财富	的	战争	地方	他们	在	他们的	双手	,	和	反对	一个	当前的

[ɒv; əv] [ˈpredʒədɪs] ,

of	prejudice	,
的	偏见	,

如果战争的命运将他们交到他们手中，并且他们能够顶住偏见的潮流，

[ekˈstænt][ˈɔːlməʊst] [ˈevriweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪspəd] [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv]

extant	almost	everywhere	,	and	the	whispered	doubts	and	fears	even	of
现存	几乎	到处	,	和	这	低声说道	疑虑	和	恐惧	甚至	的

[frendz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,

friends	to	the	cause	,
朋友们	到	这	原因	,

几乎无处不在，甚至连支持这项事业的朋友也私下里流露出疑虑和恐惧。

[ðeɪ] [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːp] [ɪn][ɪts][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [steɪt] , [ænd; ənd][led][ˌaɪ ˈtiː][ɒn]

they	assumed	command	of	this	troop	in	its	experimental	state	,	and	led	it	on
他们	假定	命令	的	这	部队	在	它是	实验	状态	,	和	引领	它	在

[tuː; tə] [ˈvɪktəri] ;

to	victory	;
到	胜利	;

他们接管了这支处于试验阶段的部队的指挥权，并带领它取得了胜利；

[ðeə(r)] [haɪ] - [təʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈselfɪʃ] [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,

their	high	-	toned	and	unselfish	patriotism	,	in	this	respect	,
他们的	高的	-	色调	和	无私	爱国主义	,	在	这	尊重	,

从这个意义上讲，他们展现了高尚而无私的爱国主义精神。

[ɪz][ˈəʊnli] [ˈiːkwəl] [baɪ][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [ˈgæləntri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] .

is	only	equaled	by	the	bravery	and	gallantry	of	their	services	.
是	仅有的	等于	经过	这	勇敢	和	英勇	的	他们的	服务	.

只有他们服役期间展现出的勇敢和英勇才能与之媲美。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][fɪt] [ˈwɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdjʊərəns] ,

They	are	also	the	fit	witnesses	of	the	endurance	,
他们	是	还	这	合身	证人	的	这	耐力	,

他们也是这场耐力赛的最佳见证人。

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [æz; əz] [əˈtestɪd] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,

efficiency	and	bravery	of	the	troop	as	attested	on	the	field	,
效率	和	勇敢	的	这	部队	作为	已证实	在	这	场地	,

部队在战场上展现出的效率和勇气，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [səˌseptəˈbɪləti] [ɒv; əv] [truː] [ˈprəʊgres] [ɪn] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkʌltʃə(r)] .

and	their	susceptibility	of	true	progress	in	intellectual	culture	.
和	他们的	易感性	的	真的	进步	在	知识分子	文化	.

以及他们对知识文化真正进步的敏感性。

[ðɪs] [truːp] [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [bɔː(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪvərəb(ə)l][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð]

This	troop	in	military	discipline	and	efficiency	bore	a	very	favorable	comparison	with
这	部队	在	军队	纪律	和	效率	钻孔	一个	非常	有利	比较	和

['eni] ['ʌðə(r)] .

any	other	.
任何	其他	.

这支部队在军事纪律和效率方面，与其他任何部队相比都毫不逊色。

[ðeə(r)] ['stændəd] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɪmpli] ['pɑːsəbl] , [bʌt; bət] ['eksələnt] .

Their	standard	was	not	simply	passable	,	but	excellent	.
他们的	标准	曾是	不是	简单地	及格	,	但	出色的	.

他们的标准不仅及格，而且非常优秀。

[ɪn]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

In	battle	they	were	remarkable	for	their	great	coolness	and	courage	.
在	战斗	他们	是	卓越	为了	他们的	伟大的	凉爽	和	勇气	.

在战场上，他们以冷静和勇敢著称。

[ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn]

The	school	system	inaugurated	for	their	benefit	,	and	which	was	conducted	in
这	学校	系统	就职典礼	为了	他们的	益处	,	和	哪个	曾是	实施	在

['meni] [kə'mændz] ,

many	commands	,
许多	命令	,

为了他们的利益而建立的学校系统，在许多指挥部进行管理，

[ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fiːld] , [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

in	the	camp	and	on	the	field	,	in	its	result	was	a	decided	refutation	to	the
在	这	营	和	在	这	场地	,	在	它是	结果	曾是	一个	决定	反驳	到	这

['ɑːgjumənt] ,

argument	,
争论	,

无论是在营地还是在赛场上，比赛结果都对这种说法予以了彻底的驳斥。

[ðæt] [ðɪs] [reɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪm'pruːvd] .

that	this	race	could	not	be	improved	.
那	这	种族	可以	不是	是	改进	.

这场比赛已经无法改进了。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ɒv; əv]['æfrɪkən] [dɪ'sent] ,

Now	,	however	,	by	more	than	sixty	thousand	sons	of	Liberty	,	of	African	descent	,
现在	,	然而	,	经过	更多的	比	六十	千	儿子们	的	自由	,	的	非洲	下降	,

然而，如今，超过六万名非洲裔的自由之子……

[ðæn; ðən] [huːm] [nʌn] ['ʌðə(r)] [fɔːt] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['gæləntri] , ['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði]['pætriət] [ded]

than	whom	none	other	fought	with	greater	gallantry	,	numbered	with	the	patriot	dead
比	谁	没有任何	其他	战斗	和	更大的	英勇	,	编号	和	这	爱国者	死的

,

,
,

没有谁比他更英勇作战，他已与爱国烈士一同牺牲。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [hə'rəʊɪk] [sər'vaɪvər] , [huːz] [meɪmd] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [tɔːn]

and	by	the	many	thousand	heroic	survivors	,	whose	maimed	bodies	and	torn
和	经过	这	许多	千	英勇	幸存者	,	谁	残废	身体	和	撕裂

[ænd; ənd] ['tætəd] ['bæt(ə)l][flægz] ,

and	tattered	battle	flags	,
和	破烂	战斗	旗帜	,

还有成千上万英勇的幸存者，他们残缺的躯体和破烂不堪的战旗，

[tel] [haʊ] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] , [wɒt] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪn] [ɒn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?

tell	how	fields	were	won	,	what	is	enjoined	on	the	Nation	?
告诉	如何	字段	是	韩元	,	什么	是	禁止	在	这	国家	?

讲述田地是如何被征服的，国家肩负着怎样的使命?

[ðɪs] [fækt][ə'ləʊn] [fə'bidz] [ðæt] ['eni] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv]

This	fact	alone	forbids	that	any	vestige	of	the	former	state	of	the	oppression	of
这	事实	独自的	禁止	那	任何	痕迹	的	这	以前的	状态	的	这	压迫	的

[ðɪs] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] .

this	race	should	remain	.
这	种族	应该	保持	.

仅凭这一点就足以禁止保留任何过去压迫这个种族的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə'nʌðə(r)] ['pɒzətɪv] ['djuːti] .

It	requires	another	positive	duty	.
它	需要	其他	积极的	责任	.

这需要履行另一项积极义务。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['friːdmən] [wɪ'ðaʊt] ['sɪtɪzənʃɪp] ?

What	are	Freedmen	without	citizenship	?
什么	是	自由人	没有	国籍	?

没有公民身份的自由民是什么?

[sʌm; səm] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðɪs] [raɪt] .

Some	doubt	that	they	have	sufficient	knowledge	to	participate	in	this	right	.
一些	怀疑	那	他们	有	充足的	知识	到	参加	在	这	正确的	.

有人怀疑他们是否具备参与这项权利所需的足够知识。

[ðə; ði] [prɪ'zʌmptɪv] ['dʒʌdʒɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['emisəri] , [huː] [hæv; həv] ['fɔːfitid] [ðɪs] [raɪt] [tuː; tə]

The	presumptive	judges	,	with	their	emissaries	,	who	have	forfeited	this	right	to
这	推定	法官	,	和	他们的	使者	,	WHO	有	丧失	这	正确的	到

[ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kʌlprit] ,

themselves	,	and	are	also	culprits	,
他们自己	,	和	是	还	罪魁祸首	,

那些自以为是的法官及其使者，他们丧失了自身的这项权利，而且他们本身也是罪犯。

['bleɪməbl] [ænd; ənd] ['gɪlti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [læk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs]

blamable	and	guilty	for	any	lack	of	such	knowledge	,	in	the	case	of	this
应受责备的	和	有罪的	为了	任何	缺少	的	这样的	知识	,	在	这	案件	的	这

['lɔɪəl] [reɪs] ,

loyal	race	,
忠诚	种族	,

对于这个忠诚的民族而言，任何缺乏此类知识的行为都应受到谴责和责备。

[ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [daʊt] ;

entertain	the	doubt	;
招待	这	怀疑	;

考虑一下这个疑问;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wiːk] [feɪθ] ['kænɒt] ['truːli] [biː; bi] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [diːpə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ðæn; ðən] [ðæt]

and	their	weak	faith	cannot	truly	be	shrouded	in	deeper	uncertainty	than	that
和	他们的	虚弱的	信仰	不能	真的	是	被遮蔽的	在	更深	不确定	比	那

[ɒv; əv] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['pætriət] ,

of	every	intelligent	patriot	,
的	每一个	聪明的	爱国者	,

他们的信仰薄弱，其迷茫程度并不比任何一个有识之士的爱国者更深。

[huː] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði] [truː] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

who	contemplates	the	true	exercise	of	the	right	of	suffrage	and	representation
WHO	沉思	这	真的	锻炼	的	这	正确的	的	选举权	和	表示

[baɪ] [ðəʊz] [huːz] [hændz][ɑː(r); ə(r)] [jet] [red] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l] [sleɪn] .

by	those	whose	hands	are	yet	red	with	the	blood	of	our	noble	slain	.
经过	那些	谁	双手	是	然而	红色的	和	这	血	的	我们的	高贵	被杀	.

那些双手还沾满我们高贵阵亡者鲜血的人，思考着如何真正行使选举权和代表权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [reɪs] , [ɪn][ðeə(r)] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [wɪl] [nɒt] [pruːv] [ðəm'selvz]

It	is	also	said	the	liberated	race	,	in	their	new	relation	,	will	not	prove	themselves
它	是	还	说	这	解放	种族	,	在	他们的	新的	关系	,	将要	不是	证明	他们自己

[ɪn'dʌstriəs] ['sɪtəznz] .

industrious	citizens	.
勤劳	公民	.

据说，获得解放的民族在新关系中，不会证明自己是勤劳的公民。

[ðɪs] ['ɑːgjumənt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndələnt] [drəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [rɪ'beljən] ,

This	argument	by	the	indolent	drones	of	the	States	in	rebellion	,
这	争论	经过	这	懒惰的	无人机	的	这	各州	在	叛乱	,

这是那些叛乱国家的懒散傀儡们的论点，

[ænd; ənd] [huːz] ['veri] ['sʌstənəns] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌʌn'peɪd] [tɔɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,

and	whose	very	sustenance	was	derived	from	the	unpaid	toil	of	this	people	,
和	谁	非常	维持	曾是	衍生的	从	这	未付	辛劳	的	这	人们	,

而他们的生存完全依赖于这群人民的无偿劳动，

[tɜːnz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'ækʃən(ə)ri] [fɔːs] .

turns	upon	them	with	a	peculiar	reactionary	force	.
转弯	之上	他们	和	一个	奇特	反动	力量	.

以一种奇特的反动力量反过来对付他们。

[wiː; wi] [daʊt] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['iːzɪə] [tɑːsk][tuː; tə] ['elɪveɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

We	doubt	not	,	it	will	be	an	easier	task	to	elevate	to	a	degree	of
我们	怀疑	不是	,	它	将要	是	一个	更轻松	任务	到	提升	到	一个	程度	的

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

我们毫不怀疑，提升到一定智能水平会更容易一些。

['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz]

virtue	and	industry	,	and	to	imbue	with	the	spirit	of	our	Institutions	as
美德	和	行业	,	和	到	赋予	和	这	精神	的	我们的	机构	作为

['wɜːðɪ] ['sɪtəznz] [ðiːz] ['friːdmən] ,

worthy	citizens	these	Freedmen	,
值得	公民	这些	自由人	,

培养他们的美德和勤劳，并使这些获得自由的黑人具备我们制度所倡导的公民精神，成为值得尊敬的公民。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [huːm] [prest] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ,

thousands	of	whom	pressed	forward	to	the	support	of	the	Government	,
数千	的	谁	按下	向前	到	这	支持	的	这	政府	,

其中数千人积极响应政府号召，

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntriz] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,

in	the	dark	period	of	our	country's	history	,
在	这	黑暗的	时期	的	我们的	该国的	历史	,

在我国历史上那段黑暗时期，

[ðæn; ðən][baɪ] ['eni] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] [klenz] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['plætə(r)] ,

than	by	any	process	of	legislation	that	cleanses	only	the	outside	of	the	platter	,
比	经过	任何	过程	的	立法	那	清洁	仅有的	这	外部	的	这	拼盘	,

比任何只清理表面问题的立法程序都更有效。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz] ['lɔɪəlti] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['leɪtlɪ] [ɪn] [ɑːmd] [rɪ'beljən] ,

to	attempt	to	infuse	loyalty	into	the	hearts	of	those	lately	in	armed	rebellion	,
到	试图	到	注入	忠诚	进入	这	心	的	那些	最近	在	武装	叛乱	,

试图在那些最近参与武装叛乱的人心中注入忠诚感，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [piːs] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkən] ['lɪbətɪ] ,

and	in	the	name	of	the	public	peace	,	and	in	honor	to	Republican	Liberty	,
和	在	这	姓名	的	这	民众	和平	,	和	在	荣誉	到	共和党人	自由	,

为了公共和平，为了捍卫共和自由，

[tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd]['dʒuːdəs] [ɪs'kærɪət] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['senət] [ænd; ənd] ['kɒŋgres]

to	admit	the	Catalines	and	Judas	Iscariots	to	the	Senate	and	Congress
到	承认	这	-	和	犹大	加略人	到	这	参议院	和	国会

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

允许加泰罗尼亚人和犹大·伊斯卡里奥特进入美国参议院和众议院。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pætriət] [ded] , [waɪt] [ænd; ənd]

In	a	disregard	of	justice	to	the	memory	of	our	patriot	dead	,	white	and
在	一个	漠视	的	正义	到	这	记忆	的	我们的	爱国者	死的	,	白色的	和

['kʌləd] ,

colored	,
有色	,

漠视我们为国捐躯的爱国烈士（无论白人还是有色人种）的尊严，

[sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['triːz(ə)n] .

such	legislation	would	be	worse	than	treason	.
这样的	立法	会	是	更糟	比	叛国罪	.

这样的立法比叛国罪还要恶劣。

[nəʊ][mæn] , [huː] ['vɒləntrəli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði][flæg] ,

No	man	,	who	voluntarily	raised	his	hand	against	the	flag	,
不	男人	,	WHO	自愿	提高	他的	手	反对	这	旗帜	,

没有一个人自愿举手反对国旗，

[ʌp'held] [baɪ]['aʊə(r)]['pætriət] ['mɑːtəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

upheld	by	our	patriot	martyrs	in	the	field	,	should	ever	participate	in	our	legislation	.
维持	经过	我们的	爱国者	殉道者	在	这	场地	,	应该	曾经	参加	在	我们的	立法	.

那些在战场上受到我们爱国烈士捍卫的人，绝不应该参与我们的立法。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

If	the	Republic	will	be	true	to	itself	,
如果	这	共和国	将要	是	真的	到	本身	,

如果共和国要忠于自身，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ]

it	must	and	will	be	also	to	those	who	were	,	and	are	so
它	必须	和	将要	是	还	到	那些	WHO	是	,	和	是	所以

['emɪnəntli] [truː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

eminently	true	to	it	.
非常	真的	到	它	.

对于那些过去和现在都如此忠于它的人来说，它也必然如此，将来也必将如此。

['pʌnɪʃ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] ['lɔɪəlti] .

Punish	treason	,	and	reward	loyalty	.
惩治	叛国罪	,	和	报酬	忠诚	.

惩恶扬善，嘉奖忠诚。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnə(r)] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .

Minor	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ˌɪregjə'lærəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Irregularities	and	inconsistencies	in	the	text	have	been	retained	as	printed	.
违规行为	和	不一致之处	在	这	文本	有	到过	保留	作为	打印	.

文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神